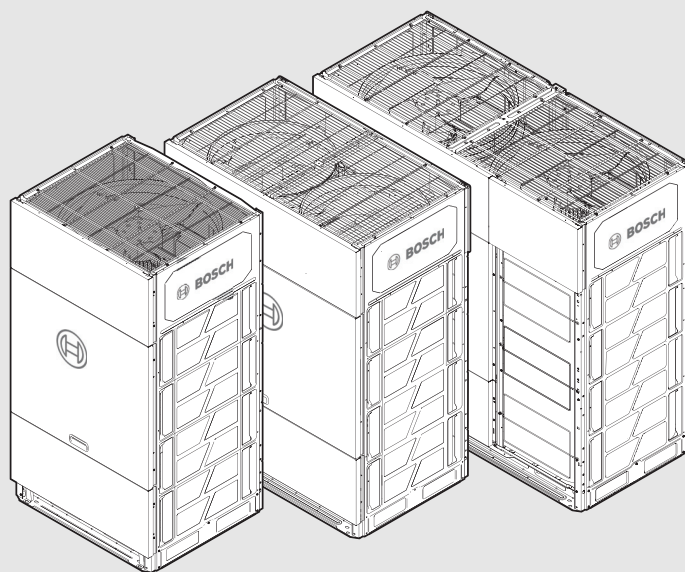


Air Flux 5301 A | Air Flux 5301 A C

AF5301A 25-3 ~ AF5301A 90-3 | AF5301A C 25-3 ~ AF5301A C 90-3

bg	Външни модули VRF	Ръководство за потребителя – Оригинални инструкции	2
de	VRF-Außeneinheiten	Bedienungsanleitung – Originalanleitung	11
el	Εξωτερικές μονάδες VRF	Εγχειρίδιο χρήσης – Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών	19
en	VRF Outdoor Units	User Manual – Original instructions	28
es	Unidades exteriores VRF	Manual del usuario – Instrucciones originales	36
et	VRF-välismoodulid	Kasutusjuhend – Algupärane kasutusjuhend	45
fr	Unités extérieures VRF	Notice d'utilisation – Notice originale	53
hr	Vanjske jedinice VRF	Korisnički priručnik – Originalne upute	62
hu	VRF kültéri egységek	Felhasználói kézikönyv – Eredeti használati utasítás	71
it	Unità esterne VRF	Manuale utente – Istruzioni originali	79
lt	VRF išoriniai blokai	Naudotojo vadovas – Originalios instrukcijos vertimas	89
lv	VRF ārējais bloks	Lietošanas instrukcija – Instrukcijas oriģinālvalodā	97
pl	Jednostki zewnętrzne VRF	Instrukcja obsługi – Instrukcja oryginalna	105
pt	Unidades exteriores VRF	Manual do utilizador	114
ro	Unități exterioare VRF	Manual de utilizare – Instrucțiuni originale	123
sl	Zunanje enote VRF	Uporabniški priročnik – Prevod izvirnih navodil	132
sq	Njësitë e jashtme VRF	Manuali i përdorimit – Udhëzimet origjinale	140
sr	VRF spoljne jedinice	Korisnički priručnik – Originalna uputstva	148
tr	VRF Dış Üniteler	Kullanım Kılavuzu – Orijinal talimatlar	157
uk	Зовнішні блоки VRF	Інструкція користувача – Оригінал	167



Съдържание

1	Обяснение на символите и указания за безопасност	2
1.1	Обяснение на символите	2
1.2	Общи указания за безопасност	2
2	Декларация за съответствие	3
3	Потребителски интерфейс	3
4	Преди работа	3
5	Операции	3
5.1	Работен обхват	3
5.2	Относно системните операции	3
5.2.1	Конфликт на режимите	4
5.2.2	Относно работата на отоплението	4
5.3	Работа със системата	4
5.4	Използване на програма "Обезвлажняване"	4
5.4.1	Относно програма "Обезвлажняване"	4
5.4.2	Използване на програма "Обезвлажняване"	5
5.5	Защитни характеристики	5
5.5.1	Защита	5
5.5.2	Прекъсвания на захранването	5
6	Техническо обслужване и ремонт	5
6.1	Поддръжка, след като модулет е бил спрян за дълъг период от време	5
6.2	Поддръжка преди модула да бъде изключен за дълъг период от време	6
6.3	Относно хладилния агент	6
6.4	Следпродажбено обслужване и гаранция	6
6.4.1	Гаранционен период	6
6.4.2	Препоръчителна поддръжка и проверка	6
6.4.3	По-кратък цикъл на поддръжка и подмяна	6
6.5	Условия на съхранение, експлоатационен живот	6
6.6	Промяна на мястото на монтаж	6
7	Отстраняване на неизправности	7
7.1	Кодове за грешки	7
7.2	Проблеми с климатика и причините за тях	7
7.3	Проблеми и причините за тях за дистанционното управление	8
7.4	Проблеми, които не са свързани с климатика	9
8	Защита на околната среда и депониране като отпадък	10
9	Политика за защита на данните	10

1 Обяснение на символите и указания за безопасност

1.1 Обяснение на символите

Предупредителни указания

В предупредителните указания сигналните думи обозначават начина и тежестта на последиците, ако не се следват мерките за предотвратяване на опасността.

Дефинирани са следните сигнални думи и те могат да бъдат използвани в настоящия документ:



ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ Означава, че ще възникнат тежки до опасни за живота телесни повреди.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Означава, че могат да настъпят тежки до опасни за живота телесни повреди.



ВНИМАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да настъпят леки до средно тежки телесни повреди.

УКАЗАНИЕ

ВНИМАНИЕ Означава, че могат да възникнат материални щети.

Важна информация



Важна информация без опасност за хора или вещи се обозначава с показания информационен символ.

1.2 Общи указания за безопасност

⚠ Употреба по предназначение

Вътрешното тяло е предназначено за монтаж вътре в сградата с връзка към едно външно тяло и други компоненти на системата, напр. управления.

Външното тяло е предназначено за монтаж извън сградата с връзка към едно или повече вътрешни тела и други компоненти на системата, например управления.

Климатичната инсталация е предназначена само за бизнес/битово ползване на места, на които температурните отклонения от настроените зададени стойности не водят до увреждания на живи същества или на материали. Климатичната инсталация не е подходяща за точна настройка и поддържане на желаната абсолютна влажност на въздуха.

Всяко друго приложение не е използване по предназначение. Не се поема отговорност за неправилна употреба на уреда и произтекли от такава употреба щети.

За монтаж на специални места (подземен паркинг, технически помещения, балкон или във всяка полуоткрита зона):

- ▶ Преди всичко спазвайте изискванията за мястото на инсталиране в техническата документация.

⚠ Предупреждения

- ▶ Този уред се състои от електрически компоненти и горещи части (опасност от токов удар и изгаряния).

- ▶ Преди да работите с този уред се уверете, че той е правилно монтиран от персонала по монтажа.
- ▶ Ако не сте сигурни как да пуснете уреда, моля, свържете се с персонала по монтажа.
- ▶ Не мийте електрическите части на уреда.
- ▶ Не работете с уреда с мокри ръце.
- ▶ Не поставяйте обекти, които съдържат вода близо до уреда.

Внимание

- ▶ Изходящият въздух не трябва да бъде насочван към човешко тяло, тъй като продължителното излагане на движещ се студен/топъл въздух не е благоприятно за човешкото здраве.
- ▶ Ако климатикът се използва заедно с устройство с горелка, уверете се, че помещението се проветрява напълно, за да се предотврати аноксия (недостатъчност на кислород).
- ▶ Не използвайте климатика, когато прилагате опушващ инсектицид в помещението. Това може да доведе до отлагане на химикали в уреда и да представлява опасност за здравето на хора с алергия към химикали.
- ▶ Този уред трябва да се обслужва и поддържа само от професионален сервизен инженер по климатична техника. Неправилно сервизно обслужване или поддръжка могат да причинят токов удар, пожар или теч на вода. За сервизно обслужване и поддръжка се свържете с Вашия монтажник.
- ▶ Трябва да се извършват редовни тестове за изтичане на газ и инспекции от квалифицирано лице, включително проверка на оборудването за безопасност.
- ▶ Претегленото ниво на звука на всички модули е под 70 dB.



Изключете тялото, преди да извършите поддръжка.

Сигурност на електрическите уреди за битова употреба и подобни цели

За предотвратяване на опасности от електрически уреди в съответствие с EN 60335-1 са валидни следните изисквания:

«Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности или без опит и познания само ако те са под наблюдение и са били инструктирани относно безопасното използване на уреда и разбират рисковете от това. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и обслужването не трябва да се извършват от деца без надзор.»

«Ако проводникът за свързване към захранването е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от негов сервизен представител, или от лице със съответната квалификация, за да се предотврати опасността.»

2 Декларация за съответствие

По своята конструкция и работно поведение този продукт отговаря на европейските и националните изисквания.



С CE знака се декларира съответствието на продукта с всички приложими законови изисквания на ЕС, които предвиждат поставянето на този знак.

Пълният текст на декларацията за съответствие е наличен в интернет: www.bosch-homecomfort.bg.

3 Потребителски интерфейс



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, свържете се с монтажника, ако трябва да проверите и регулирате вътрешните компоненти.

Това ръководство за обслужване предоставя информация само за основните функции на тази система.

4 Преди работа

Това ръководство за обслужване е подходящо за климатични инсталации със стандартно управление. Преди да стартирате системата, моля, свържете се с монтажника за информация относно нещата, които трябва да имате предвид, когато работите със системата. Ако инсталираното устройство има персонализирана система за управление, моля, помолете инсталатора за информация относно нещата, които трябва да имате предвид, когато работите със системата. Режими на работа на външното тяло (в зависимост от вътрешния модул):

- Отопление и охлаждане.
- Работа само с вентилатора.

Специализираните функции варират в зависимост от вида на вътрешния модул. Обърнете се към ръководствата за монтаж/потребителя за повече информация.

5 Операции

5.1 Работен обхват

Използвайте системата в рамките на следните диапазони на температура и влажност, за да работите безопасно и ефективно.

Режим	Външна температура/ DB	Температура в помещението
Охлаждане	-15 – 55 °C	16 – 32 °C
Отопление	-30 – 30 °C	15 – 30 °C

Табл. 1



Може да се образува конденз по повърхността на модула, ако относителната вътрешна влажност е над 80%. Ако капе вода, завъртете дефлектора за вятър в положение на максимално изпускане на въздух и задайте най-високата скорост на вентилатора.



Ако горните работни условия не могат да бъдат изпълнени, функцията за безопасност може да се задейства и климатикът да не работи.

5.2 Относно системните операции

- Операционната програма варира в зависимост от различните системни компоненти.
- Ако има прекъсване на захранването, докато уредът работи, уредът автоматично ще рестартира своята работа, когато захранването се възобнови.



За да защитите уреда, моля, включете основното захранване 12 часа преди да започнете да работите с уреда.

5.2.1 Конфликт на режимите

- Вътрешните модули на климатика могат да се управляват поотделно, но вътрешните модули в една и съща система не могат да работят в режим на отопление и охлаждане едновременно.
- Когато режимите на охлаждане и отопление са в конфликт, режимът се определя въз основа на настройката на превключвателя на режимите «SW5» на външния модул, зададена от вашия инсталатор.

Настройване на превключвателя на режими «SW5»	Обяснение
Автоматичен режим на приоритизиране	Автоматичният избор на приоритет на отопление или охлаждане се основава на температурата на околната среда.
Режим на приоритизиране на отоплението	Вътрешните модули в режим на охлаждане или вентилатор ще спрат да работят, докато вътрешните модули в режим на отопление ще работят както обикновено.
Режим на приоритизиране на охлаждането	Когато изберете режим на охлаждане като приоритетен режим, операциите по отопление на вътрешния модул спират да работят, докато режимът на охлаждане ще работи както обикновено.
№ 63 (VIP режим на вътрешен модул) + избор на режим на приоритизиране	Ако вътрешният модул 63 е настроен и включен, режимът на работа на модул 63 ще се счита за приоритетен режим на работа на системата. Ако вътрешният модул 63 не е настроен или не е включен, режимът, приет от повечето вътрешни модули едновременно, ще бъде приоритетният работен режим на системата.
В отговор само в режим на отопление	Вътрешните модули в режим на отопление ще работят нормално, докато вътрешните модули в режим на охлаждане или вентилатор ще показват грешка за конфликт на режими.
В отговор само на режим на охлаждане	Вътрешните модули в режим на охлаждане и вентилатор ще работят нормално, докато вътрешните модули в режим на отопление ще покажат грешка в конфликт на режим (E0).
Режим на приоритизиране на отоплението	Вътрешните модули в режим на охлаждане или вентилатор ще спрат да работят, докато вътрешните модули в режим на отопление ще работят нормално.
Превключване	Режимът на работа на вътрешните модули, които не са VIP, не могат да бъдат избрани от жичния контролер, дори ако външният модул не работи (приложимо само за вътрешен модул от серията AF5301A C, трябва да се настрои на № 63 [VIP вътрешен модул]).
Режим на избор на приоритизиране	Режимът, приет от повечето вътрешни модули едновременно, ще бъде приоритетният работен режим на системата.
Първо в режим на приоритизиране	Режимът на работа на първия работещ вътрешен модул ще се счита за приоритетен режим на работа на системата.
Режим на приоритизиране на изискванията за капацитет	Режимът, приет от по-голямата едновременна заявка на вътрешните модули, ще бъде приоритетният работен режим на системата.

Табл. 2

5.2.2 Относно работата на отоплението

След като модулет стартира, е необходимо известно време, за да се повиши стайната температура, тъй като модулет използва системата за циркулация на горещ въздух, за да затопли помещението. Моторът на вътрешния вентилатор автоматично ще спре да работи, за да предотврати излизането на студен въздух от вътрешния модул. Когато има спад на външната температура, мощността на отоплението намалява. Ако това се случи, моля, използвайте друго отоплително оборудване, за да поддържате климатика. Ако е необходимо, ще се извърши операция по размразяване.

Режим на размразяване

В режим на отопление, когато външната температура се понижи, върху топлообменника на външното тяло може да се образува скреж, което да затрудни топлообменника да загрява въздуха. Отоплителният капацитет намалява и трябва да се извърши операция по размразяване на системата, за да може системата да осигури достатъчно топлина на вътрешния модул. В този момент вътрешният модул ще покаже операцията по размразяване на екрана на дисплея.



Моторът във вътрешния модул ще продължи да работи около 40 секунди, за да премахне остатъчната топлина, когато вътрешният модул получи команда за изключване докато отоплява. Ако неизправността на климатика възникне поради смущения, моля, изключете захранването от климатика, след което го включете отново.

5.3 Работа със системата

- Натиснете бутона за «превключване» на регулатора. Работната светлина светва и системата започва да работи.
- Натиснете многократно бутона за избор на режим на регулатора, за да изберете желания режим на работа.

Стоп

- Натиснете отново бутона за «превключване» на регулатора. Работната светлина вече е изключена и системата спря да работи.

УКАЗАНИЕ

След като уредът спре да работи, не изключвайте веднага захранването. Изчакайте поне 10 минути.

Настройване

Обърнете се към ръководството за потребителя на регулатора за това как да зададете необходимата температура, скорост на вентилатора и посока на въздушния поток.

5.4 Използване на програма "Обезвлажняване"

5.4.1 Относно програма "Обезвлажняване"

- Функцията в тази програма използва минималния спад на температурата (минимално вътрешно охлаждане), за да предизвика спад на влажността в помещението.
- В процеса на сушене системата автоматично определя температурата и скоростта на въртене на вентилатора (настройките не могат да се правят през потребителския интерфейс).

5.4.2 Използване на програма "Обезвлажняване"

Старт

1. Натиснете бутона за превключване на регулатора.
Работната светлина светва и системата започва да работи.
2. Натиснете многократно бутона за избор на режим на регулатора.
3. Натиснете бутона, за да регулирате посоката на въздушния поток (тази функция не е налична за всички вътрешни модули).

Стоп

1. Натиснете отново бутона за превключване на потребителския интерфейс.
Работната светлина вече е изключена и системата спира да работи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от срязване

Пръстите ви може да бъдат заклещени в модула или модула може да се повреди.

- ▶ Не докосвайте изходящия отвор за въздух на вътрешния модул или хоризонталната перка, когато работите в режим на въртене на вентилатора.

5.5 Защитни характеристики



Ако се случи злоупотреба, моля, изключете захранването от системата и я включете отново след няколко минути.

5.5.1 Защита

Функцията за защита не позволява на климатика да се активира за 3 – 7 минути, когато се рестартира веднага след работа.

Защитно оборудване

Това защитно оборудване ще позволи на климатика да спре, когато климатикът бъде принуден да работи.

Защитното оборудване може да се активира при следните обстоятелства:

- Охлаждане:
 - Входът или изходът за въздух на външното тяло е блокиран.
 - Силен вятър непрекъснато духа в изхода за въздух на външното тяло.
- Отопление:
 - Твърде много прах и боклук са полепнали по филтъра за прах на вътрешния модул.
 - Изходът за въздух на вътрешния модул е запушен.



Когато защитното оборудване се активира, изключете ръчния прекъсвач на захранването и рестартирайте операциите след отстраняване на проблема.

5.5.2 Прекъсвания на захранването

Ако има прекъсване на захранването, докато уредът работи, уредът автоматично ще рестартира своята работа, когато захранването се възобнови.

Ако е свързан комплект за изпомпване, системата ще се заключи от съображения за безопасност.

6 Техническо обслужване и ремонт



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от токов удар.

Използването на електрически проводници или медни проводници може да причини неизправност на модула или да причини пожар.

- ▶ Когато предпазителят се разтопи, не използвайте неодобрен предпазител или друг проводник, за да замените оригиналния предпазител.
- ▶ Уверете се, че окабеляването не е повредено и е свързано.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от срязване и смачкване.

Въртенето на вентилатора с високи обороти може да причини телесни наранявания. Устройството може да падне и да причини нараняване.

- ▶ Не пъхайте пръсти, клечки или други предмети във входа или изхода за въздух.
- ▶ Не сваляйте мрежестия капак на вентилатора.
- ▶ Уверете се, че сте изключили главния прекъсвач, преди да започнете каквато и да е работа по поддръжката, защото е много опасно да проверявате уреда, когато вентилаторът се върти.
- ▶ Проверете носещата и основната структура на модула за повреда след дълъг период на употреба.

УКАЗАНИЕ

Бележки за безопасност при поддръжката.

Всяка сервизна дейност трябва да се извършва от квалифициран монтажник/сервизна фирма.

- ▶ Не проверявайте и не ремонтирайте модула сами. Моля, потърсете квалифициран монтажник/сервизна компания за извършване на проверки или ремонти.
- ▶ Не използвайте вещества като бензин, разреждател и кърпа за химически прах, за да избършете работния панел на регулатора. Това може да премахне повърхностния слой на регулатора.
- ▶ Ако модула е замърсен, потопете кърпа в разреден и неутрален почистващ препарат, изстискайте я и след това я използвайте, за да почистите панела. Накрая го избършете със суха кърпа.

6.1 Поддръжка, след като модулет е бил спрян за дълъг период от време

Например в началото на лятото или зимата.

- ▶ Проверете и отстранете всички предмети, които могат да запушат входните и изходящите отвори за въздух на вътрешните и външните тела.
- ▶ Почистете въздушния филтър и външния корпус на модула. Моля, свържете се със сертифициран монтажник/сервизна компания. Ръководството за монтаж/работа на вътрешния модул включва съвети за поддръжка и процедури за почистване. Уверете се, че филтърът за чист въздух е монтиран в първоначалното си положение.
- ▶ Включете основното захранване 12 часа преди модула да започне да работи, за да се гарантира, че модулет работи гладко. Потребителският интерфейс се показва след включване на захранването.

6.2 Поддръжка преди модула да бъде изключен за дълъг период от време

Например в края на лятото или зимата.

- ▶ Пуснете вътрешния модул в режим на вентилатор за около половин ден, за да изсушите вътрешните части на модула.
- ▶ Изключете електрическото захранване.
- ▶ Почистете въздушния филтър и външния корпус модула. Моля, свържете се със сертифициран монтажник/сервизна компания. Ръководството за монтаж/работа на вътрешния модул включва съвети за поддръжка и процедури за почистване. Уверете се, че филтърът за чист въздух е монтиран в първоначалното си положение.

6.3 Относно хладилния агент

Този продукт съдържа флуорирани парникови газове, както е посочено в Протокола от Киото. Не изпускайте газа в атмосферата.

- AF5301...25 kW до AF5301...90 kW: R410A
- Стойност на GWP: 2088

Въз основа на приложимото законодателство, хладилният агент трябва да се проверява редовно за течове. Моля, свържете се със сертифициран Инсталатор/сервизна компания.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от токсични газове.

Хладилният агент в климатика е относително безопасен и не изтича при правилен монтаж и херметична система. Ако хладилният агент изтече и влезе в контакт с горещи предмети в помещението, той ще произведе вредни газове.

- ▶ Изключете всички запалими отоплителни уреди, проветрете помещението и се свържете със сертифициран Инсталатор/сервизна компания.
- ▶ Не използвайте климатика, преди изтичането на хладилен агент да бъде отстранено успешно от сертифициран Инсталатор/сервизна компания.

6.4 Следпродажбено обслужване и гаранция

6.4.1 Гаранционен период

- Клиентът трябва да провери попълнената гаранционна карта и да я съхранява надлежно.
- При необходимост от ремонт на климатика по време на гаранционния период, моля свържете се с квалифициран монтажник/сервизна фирма и предоставете гаранционната карта.

6.4.2 Препоръчителна поддръжка и проверка

Тъй като използването на модула в продължение на много години в крайна сметка ще доведе до слой прах, производителността на модула ще се влоши до известна степен. Тъй като са необходими професионални умения за демонтиране и почистване на модула и за оптимален ефект от поддръжката на този модул, моля, свържете се с вашия сертифициран монтажник/сервизна компания за повече подробности.

Моля, подгответе следната информация:

- ▶ Пълно наименование на модела на климатика.
- ▶ Дата на монтаж.
- ▶ Подробности за симптомите на повредата или грешките и всички дефекти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Риск от нараняване.

- ▶ Не се опитвайте да модифицирате, разглобявате, отстранявате, преинсталирате или ремонтирате това устройство, тъй като неправилното разглобяване или инсталиране може да доведе до токов удар или пожар. Моля, свържете се със сертифициран монтажник/сервизна компания.
- ▶ Ако случайно изтече хладилен агент, уверете се, че около модула няма огън. Самият хладилен агент е напълно безопасен, нетоксичен и незапалим, но ще произвежда токсични газове, когато случайно изтече и влезе в контакт със запалими вещества, генерирани от съществуващи нагреватели или горещи устройства в помещението. Трябва да потърсите квалифициран монтажник/сервизна компания, за да проверите дали мястото на изтичане е ремонтирано или отстранено, преди да възстановите работата на модула.

6.4.3 По-кратък цикъл на поддръжка и подмяна

В следните ситуации «цикълът на поддръжка» и «цикълът на подмяна» могат да бъдат съкратени.

Модулът се използва в следните ситуации:

- Колебанията на температурата и влажността са извън нормалните граници.
- Големи колебания в мощността (напрежение, честота, изкривяване на формата на вълната и др.). Не трябва да използвате модула, ако колебанията в мощността надвишават допустимия диапазон.
- Чести сблъсъци и вибрации.
- Въздухът може да съдържа прах, сол, вреден газ или масло като сулфит и сероводород.
- Честото включване или изключване на модула или прекалено дълго време на работа (на места, където климатикът работи 24 часа на ден).

6.5 Условия на съхранение, експлоатационен живот

Условия за съхранение в затворени помещения с естествена вентилация с относителна влажност до 80 % при температури между +5 °C и +40 °C.

Експлоатационен живот – 2 години, експлоатационен живот не по-малко от 10 години, при спазване на изискванията, посочени в инструкцията за експлоатация и монтаж, включително периодична поддръжка.

6.6 Промяна на мястото на монтаж

Моля, свържете се с вашата компания за монтаж, за да демонтирате и инсталирате отново всички модули. Имате нужда от специализирани умения и технология, за да преместите модулите.

7 Отстраняване на неизправности

Гаранцията не покрива щети, причинени от разглобяване или почистване на вътрешните компоненти от неоторизирани лица.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на токов удар или пожар, не работете с тялото.

- Незабавно спрете тялото и изключете захранването.
- Свържете се с търговския представител.

7.1 Кодове за грешки

Ако на уреда се появи код за грешка, моля, свържете се с персонала по монтажа и предоставете кода на грешката, модела на устройството и серийния номер (можете да намерите информацията на табелката на уреда).

7.2 Проблеми с климатика и причините за тях

Грешка	Мерки
Ако предпазно устройство, като предпазител, прекъсвач или прекъсвач на веригата за утечка, се задейства често или превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не работи правилно.	Изключете главния превключвател на захранването.
Работният превключвател не функционира нормално.	Изключете електрическото захранване.
Ако номерът на тялото се покаже на потребителския интерфейс и индикаторът за работа мига, на екрана също се показва код за грешка.	Уведомете персонала по монтажа и съобщете кода на грешката.

Табл. 3

С изключение на гореспоменатите ситуации и ако повредата не е очевидна, следвайте тези стъпки, ако системата продължава да работи с неизправности.

Грешка	Причина	Мярка
Тялото не се стартира	• Прекъсване на електрозахранването. • Прекъсвачът на захранването е изключен. • Батериите на дистанционното управление са изтощени или има друг проблем с контролера.	► Изчакайте възстановяването на електрозахранването. ► Включете захранването. ► Сменете батериите или проверете контролера.
Въздухът тече нормално, но не се охлажда напълно	• Температурата не е зададена правилно. • Компресорът на модула е в защитен период от 3 – 7 минути.	► Задайте правилно температурата. ► Изчакайте.
Телата се стартират или спират често	• Хладилният агент е твърде малко или твърде много. • Има въздух или няма газ в хладилната верига. • Компресорът не работи. • Напрежението е твърде високо или твърде ниско. Системната верига е блокирана.	► Проверете за теч и заредете правилно хладилния агент. ► Вакуумирайте и презаредете хладилен агент. ► Обслужете или сменете компресора. ► Инсталирайте маностат. ► Намерете причините и ги отстранете.
Слаб охлаждащ ефект	• Теплообменникът на външното и вътрешното тяло е замърсен. • Въздушният филтър е замърсен. • Входът/изходът на вътрешните/външните тела е блокиран. • Вратите и прозорците са отворени. • Слънчевата светлина грее директно върху тялото. • Има твърде много топлинни ресурси. • Външната температура е твърде висока. • Теч или липса на хладилен агент.	► Почистете теплообменника. ► Почистете въздушния филтър. ► Отстранете всички замърсявания и оставете въздуха да тече гладко. ► Затворете вратите и прозорците. ► Окачете завеси и ги дръпнете, за да предпазите тялото от пряката слънчева светлина. ► Намалете източника на топлина. ► АС охлаждащият капацитет е намален (нормален) ► Проверете теч и заредете правилно хладилния агент.
Слаб отоплителен ефект	• Външната температура е по-ниска от 7 °C. • Вратите и прозорците не са плътно затворени. • Теч или липса на хладилен агент.	► Използвайте нагревателни устройства. ► Затворете вратите и прозорците. ► Проверете теч и заредете правилно хладилния агент.

Табл. 4

7.3 Проблеми и причините за тях за дистанционното управление

Преди да поискате сервиз или ремонт, проверете следните точки.

Грешка	Причина	Мярка
Оборотите на вентилатора не могат да се променят	• Когато е избран автоматичен режим, климатикът автоматично ще промени оборотите на вентилатора. • Когато е избрана суха режим на работа, климатикът автоматично променя оборотите на вентилатора. • Оборотите на вентилатора може да се избира само в режими "ОХЛАЖДАНЕ", "САМО ВЕНТИЛАТОР" и "ОТОПЛЕНИЕ".	▶ Проверете дали РЕЖИМЪТ, показан на дисплея, е "АВТОМАТИЧЕН" или "СУХ". ▶ Сменете режима.
Сигналът на дистанционното управление не се предава дори когато бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. е натиснат	• Захранването е изключено.	▶ Проверете дали батериите в дистанционното управление не са изтощени.
Индикаторът ТЕМП. не светва	• Температурата не може да се задава по време на режим ВЕНТИЛАТОР.	▶ Проверете дали РЕЖИМЪТ, показан на дисплея, е САМО ВЕНТИЛАТОР.
Индикацията на дисплея изчезва след известно време	• Работата на климатика ще спре при достигане на зададеното време.	▶ Проверете дали работата на таймера е приключила, когато на дисплея се покаже ТАЙМЕР ИЗКЛ.
Индикаторът ТАЙМЕР ВКЛ. изгасва след изтичане на определено време	• При достигане на зададеното време, климатикът автоматично ще се стартира и съответният индикатор ще изгасне.	▶ Проверете дали таймерът се стартира, когато на дисплея се покаже ТАЙМЕР ВКЛ.
Вътрешното тяло не издава звук при натискане на бутона ВКЛ./ИЗКЛ.	• Работата на климатика ще спре при достигане на зададеното време.	▶ Проверете дали предавателят на сигнала на дистанционното управление е правилно насочен към приемника на инфрачервен сигнал на вътрешното тяло, когато бутонът ВКЛ./ИЗКЛ. е натиснат.

Табл. 5

7.4 Проблеми, които не са свързани с климатика

Следните симптоми на неизправност не са причинени от климатика

Симптом за неизправност	Възможни причини
Системата не се стартира	- Климатикът не се стартира веднага след натискане на бутона за превключване върху контролера. Ако индикаторът за работа свети, системата работи нормално. За да предотвратите претоварване на двигателя на компресора, рестартирайте климатика 3 минути след натискане на бутона за превключване, за да предотвратите изключване веднага след включването му. - Ако лампата за работа и индикаторът «PRE-DEF (тип охлаждане и отопление)» или индикаторът "Само вентилатор" (тип само охлаждане) светят, това означава, че трябва да изберете режима на отопление. При само стартиране, ако компресорът не се е стартирал, вътрешното тяло показва «защита срещу студен вятър», тъй като температурата на изходящия въздух е твърде ниска.
Скоростта на вентилатора не съответства на настройката	Дори ако бутонът за регулиране на оборотите на вентилатора е натиснат, оборотите не се променят. По време на отопление, когато вътрешната температура достигне зададената температура, външното тяло ще се изключи и вътрешното тяло ще превключи в режим на тихи обороти на вентилатора. Това е, за да се предотврати духането на студен въздух директно към човека в стаята. Оборотите на вентилатора няма да се променят дори когато друго вътрешно тяло е в режим на отопление, ако бутонът е натиснат.
Посоката на вентилатора не съответства на настройката	Посоката на въздуха не съответства на дисплея на потребителския интерфейс. Посоката на въздуха не се променя. Това е така, защото тялото се управлява от централизиран контролер.
Системата превключва в режим на вентилатор по време на охлаждане или отопление	- За да се предотврати замръзване на вътрешния изпарител, системата ще превключи автоматично в режим на вентилатор и скоро ще се върне в режим на охлаждане. - Когато стайната температура спадне до зададената температура, компресорът се изключва и вътрешното тяло преминава в режим на вентилация; когато температурата се повиши, компресорът се стартира отново.
Бял дим от определено тяло (вътрешно тяло)	- По време на охлаждане, когато влажността е висока. Ако вътрешното замърсяване на вътрешното тяло е силно, разпределението на температурата в помещението ще бъде неравномерно. Необходимо е да почистите вътрешността на вътрешното тяло. Попитайте търговския представител за подробна информация за начина на почистване на тялото. Тази операция трябва да се извърши от квалифициран персонал по поддръжката. - Появява се веднага след спиране на охлаждането и когато влажността в помещението е относително ниска. Това се дължи на парата, която се образува от топлия хладилен агент при връщането му към вътрешното тяло.
Бял дим от определено тяло (вътрешно тяло, външно тяло)	Появява се, ако системата е превключена в режим на отопление след режима на размразяване. Влагата, възникнала по време на размразяването, ще се превърне в пара, която ще бъде изхвърлена от системата.
Шум от климатика (вътрешно тяло)	- В момента, в който системата е включена, се чува звук «zeep». Този шум се произвежда от електронните разширителни вентили вътре във вътрешното тяло, когато започнат да работят. Силата на звука ще намалее след около 1 минута. - Може да се чуе мек и продължителен звук «shah», когато системата е в режим на охлаждане или е спряла да работи. Този звук може да се чуе, когато дренажната помпа работи (допълнителна принадлежност). - Може да се чуе силен скърцащ звук «pishi-pishi», след като системата спре, след като е загряла стаята. Разширяването и свиването на пластмасовите части, причинени от температурни промени, също ще предизвика този шум. - След като вътрешното тяло спре, може да се чуе мек звук «sah» или «choro-choro». Този звук може да се чуе, когато друг вътрешен модул все още работи. Трябва да се поддържа малък поток на хладилен агент, за да се избегнат остатъците от масло и хладилен агент в системата.
Шум от климатика (вътрешно тяло, външно тяло)	- Може да се чуе тих, продължителен съскащ звук, когато системата е в режим на охлаждане или размразяване. Това е звукът на хладилния агент, който тече във вътрешното и външното тяло. - Чува се съскащ звук в момента, в който системата започне или спре да работи или след приключване на операцията по размразяване. Това е шумът, който се получава при спиране или промяна на потока на хладилния агент.
Шум от климатика (външно тяло)	Когато тонът на работния шум се промени. Този шум е причинен от промени в честотата.
Прах и мръсотия в тялото	Когато използвате тялото за първи път. Това е така, защото вътре в тялото има прах.
Странна миризма от тялото	- Тялото ще абсорбира миризмите от стаи, мебели, цигари и други неща и след това ще разпръсне миризмите отново. - Малки животни влизат в тялото, което също може да причини миризми.
Вентилаторът на външното тяло не работи	В хода на работата. Контролирайте оборотите на двигателя на вентилатора, за да оптимизирате работата на продукта.
Когато вътрешното тяло спре, се усеща горещ въздух	В една и съща система работят различни видове вътрешни тела. Когато друго тяло все още работи, части от хладилния агент все още ще текат през него.

Табл. 6

8 Защита на околната среда и депониране като отпадък

Опазването на околната среда е основен принцип на групата Bosch. За Bosch качеството на продуктите, ефективността и опазването на околната среда са равнопоставени цели. Законите и наредбите за опазване на околната среда се спазват стриктно.

За опазването на околната среда използваме най-добрата възможна техника и материали, като отчитаме аргументите от гледна точка на икономическата рентабилност.

Опаковка

По отношение на опаковката ние участваме в специфичните системи за утилизация, гарантиращи оптимално рециклиране. Всички използвани опаковъчни материали са екологично чисти и могат да се използват многократно.

Излязъл от употреба уред

Бракуваните уреди съдържат ценни материали, които трябва да се подложат на рециклиране.

Конструктивните възли се отделят лесно. Пластмасовите детайли са обозначени. По този начин различните конструктивни възли могат да се сортират и да се предадат за рециклиране или изхвърляне като отпадъци.

Излезли от употреба електрически и електронни уреди



Този символ означава, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други отпадъци, а трябва да бъде предаден на съответните места за обработка, събиране, рециклиране и изхвърляне на отпадъци.

Символът важи за страните с разпоредби относно електронните устройства, като например Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Тези разпоредби определят рамковите условия, които са в сила в съответната държава за предаването като отпадък и рециклирането на стари електронни устройства.

Тъй като електронните уреди може да съдържат опасни вещества, те трябва да бъдат рециклирани отговорно с цел свеждането до минимум на възможните щети за околната среда и опасностите за човешкото здраве. В допълнение на това рециклирането на електронни отпадъци допринася и за запазването на природните ресурси.

За допълнителна информация относно утилизацията на стари електрически и електронни уреди, молим да се обърнете към отговорния орган на място, към местното сметосъбирателно дружество или към търговеца, от когото сте закупили продукта.

Повече информация ще намерите тук:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Хладилен агент R410A



Уредът съдържа флуориран парников газ R410A (потенциал за глобално затопляне 2088¹⁾).

Съдържаният тип и количество са посочени на етикета с името на външното тяло на оборудването.

- R410A: незапалими и нискотоксични (A1)

Хладилният агент е опасен за околната среда и трябва да се събира и утилизира отделно.

9 Политика за защита на данните



Ние, Роберт Бош ЕООД, бул. Черни връх 51 Б, 1407 София, България, обработваме технически данни за продукта и инсталацията, данни за връзка, комуникационни данни, данни за регистрацията на продукта и данни за историята на клиента, с цел да осигурим функционалността на продукта (ОРЗД,

чл. 6, алинея 1, буква б), да изпълняваме нашите задължения за експлоатационен надзор на продукта, безопасност на продукта и от съображения за безопасност (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), за защита на нашите права във връзка с въпроси, свързани с гаранцията и регистрацията на продукта (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е), както и за анализиране на дистрибуцията на нашите продукти и предоставяне на индивидуални и специфични за продукта информации и оферти (ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е). За предоставяне на услуги като продажби и маркетингови услуги, управление на договори, обработка на плащания, програмиране, хостинг на данни и услуги за телефонна гореща линия можем да поверяваме и предаваме данни на външни доставчици на услуги и/или дъщерни дружества на Bosch съгласно § 15 и следв. на германския Закон за акционерните дружества. В някои случаи, но само ако е осигурена адекватна защита на данните, личните данни могат да се предават на получатели, намиращи се извън Европейската икономическа зона. Допълнителна информация се предоставя при поискване. Можете да се свържете с корпоративното длъжностно лице по защитата на данните на адрес: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, Germany.

Имате право по всяко време да възразите срещу обработката на Вашите лични данни въз основа на ОРЗД, чл. 6, алинея 1, буква е, на основания, свързани с Вашата конкретна ситуация или свързани с целите на директния маркетинг. За да упражните Вашите права, моля, свържете се с нас чрез **DPO@bosch.com**. За да получите повече информация, моля, сканирайте QR кода.

1) Въз основа на ПРИЛОЖЕНИЕ I към РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 517/2014 на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г.

Inhaltsverzeichnis

1	Symbolerklärung und Sicherheitshinweise	11
1.1	Symbolerklärung	11
1.2	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
2	Konformitätserklärung	12
3	Bedieneinheit	12
4	Vor dem Betrieb	12
5	Betrieb	12
5.1	Betriebsbereich	12
5.2	Hinweise zum Anlagenbetrieb	12
5.2.1	Betriebsartenkonflikt	12
5.2.2	Hinweise zum Heizbetrieb	13
5.3	Betrieb der Anlage	13
5.4	Trocknungsprogramm verwenden	13
5.4.1	Hinweise zum Trocknungsprogramm	13
5.4.2	Trocknungsprogramm verwenden	13
5.5	Schutzfunktionen	14
5.5.1	Schutz	14
5.5.2	Stromausfall	14
6	Wartung und Instandsetzung	14
6.1	Wartung nach längerer Stillstandszeit	14
6.2	Wartung vor dem Abschalten für einen längeren Zeitraum	14
6.3	Hinweise zum Kältemittel	14
6.4	Kundendienst und Garantie	15
6.4.1	Garantiezeit	15
6.4.2	Empfohlene Inspektion und Wartung	15
6.4.3	Kürzere Wartungs- und Austauschzyklen	15
6.5	Lagerbedingungen, Lebensdauer	15
6.6	Aufstellort ändern	15
7	Störungsbehebung	15
7.1	Störungs-Codes	15
7.2	Störungen des Klimageräts und deren Ursachen	16
7.3	Störungen der Fernbedienung und deren Ursachen	16
7.4	Störungen ohne Zusammenhang mit der Klimafunktion	17
8	Umweltschutz und Entsorgung	18
9	Datenschutzhinweise	18

1 Symbolerklärung und Sicherheitshinweise

1.1 Symbolerklärung

Warnhinweise

In Warnhinweisen kennzeichnen Signalwörter die Art und Schwere der Folgen, falls die Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr nicht befolgt werden.

Folgende Signalwörter sind definiert und können im vorliegenden Dokument verwendet sein:



GEFAHR

GEFAHR bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten werden.



WARNUNG

WARNUNG bedeutet, dass schwere bis lebensgefährliche Personenschäden auftreten können.



VORSICHT

VORSICHT bedeutet, dass leichte bis mittelschwere Personenschäden auftreten können.

ACHTUNG

ACHTUNG bedeutet, dass Sachschäden auftreten können.

Wichtige Informationen



Wichtige Informationen ohne Gefahren für Menschen oder Sachen werden mit dem gezeigten Info-Symbol gekennzeichnet.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Inneneinheit ist bestimmt für die Installation innerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine Außeneinheit und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Außeneinheit ist bestimmt für die Installation außerhalb des Gebäudes mit Anschluss an eine oder mehrere Inneneinheiten und weitere Systemkomponenten, z. B. Regelungen.

Die Klimaanlage ist nur für den gewerblichen/privaten Gebrauch bestimmt, wo Temperaturabweichungen von eingestellten Sollwerten nicht zu Schäden an Lebewesen oder Materialien führen. Die Klimaanlage ist nicht geeignet, um die gewünschte absolute Luftfeuchte exakt einzustellen und zu halten.

Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Unsachgemäßer Gebrauch und daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

Zur Installation an besonderen Orten (Tiefgarage, Technikräume, Balkon oder an beliebigen halb offenen Flächen):

- Beachten Sie zunächst die Anforderungen an den Installationsort in der technischen Dokumentation.

⚠ Warnhinweise

- Stromschlag- und Verbrennungsgefahr! Diese Einheit enthält elektrische Bauteile und Bauteile, die heiß sein können.
- Vor dem Betrieb dieser Einheit sicherstellen, dass die Installation durch das Installationspersonal ordnungsgemäß erfolgt ist.

- ▶ Bei Unsicherheiten bezüglich des Betriebs des Geräts wenden Sie sich an das Installationspersonal.
- ▶ Elektrische Teile des Geräts nicht abwaschen.
- ▶ Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- ▶ Keine Behälter mit Wasser in der Nähe des Geräts abstellen.

⚠ Vorsicht

- ▶ Der Luftauslass darf nicht auf Körperteile gerichtet werden. Es besteht Gesundheitsgefahr, wenn Personen über längere Zeit kalter oder heißer Luftströmung ausgesetzt sind.
- ▶ Um Sauerstoffmangel vorzubeugen, sicherstellen, dass der Raum über eine vollwertige Entlüftung verfügt, wenn das Klimagerät zusammen mit einem Gerät mit Brenner betrieben wird.
- ▶ Klimagerät nicht betreiben, wenn im Raum Insektizide versprüht wurden. Diese Chemikalien können sich im Gerät ablagern und bilden eine Gesundheitsgefahr für Personen mit entsprechenden Allergien.
- ▶ Das Gerät nur von professionellen Fachkräften für Klimageräte reparieren und warten lassen. Falsch ausgeführte Wartungsleistungen und Reparaturen können zu Stromschlag, Brand oder Wasserlecks führen. Für Wartung und Service Installateur kontaktieren.
- ▶ Regelmäßig von einer qualifizierten Person Gasleckprüfungen und Inspektionen durchführen lassen, eine Überprüfung der Sicherheitseinrichtungen eingeschlossen.
- ▶ Der bewertete Schalldruckpegel aller Einheiten liegt unter 70 dB.



Gerät vor der Wartung ausschalten.

⚠ Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Zur Vermeidung von Gefährdungen durch elektrische Geräte gelten entsprechend EN 60335-1 folgende Vorgaben:

„Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.“

„Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.“

2 Konformitätserklärung

Dieses Produkt entspricht in Konstruktion und Betriebsverhalten den europäischen und nationalen Anforderungen.



Mit der CE-Kennzeichnung wird die Konformität des Produkts mit allen anzuwendenden EU-Rechtsvorschriften erklärt, die das Anbringen dieser Kennzeichnung vorsehen.

Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist im Internet verfügbar: www.bosch-homecomfort.de.

3 Bedieneinheit



WARNUNG

Wenn Anlagenkomponenten geprüft oder eingestellt werden müssen, Installateur konsultieren.

Diese Bedienungsanleitung enthält lediglich Informationen zu den Hauptfunktionen der Anlage.

4 Vor dem Betrieb

Diese Bedienungsanleitung gilt für Klimaanlage mit standardmäßigem Regelsystem. Vor der Inbetriebnahme der Anlage vom Installateur in wichtige Punkte bezüglich der Anlagenbedienung einweisen lassen. Wenn die installierte Einheit über ein individuelles Regelsystem verfügt, vom Installateur in wichtige Punkte bezüglich der Anlagenbedienung einweisen lassen. Betriebsarten der Außeneinheit (je nach Inneneinheit):

- Heizen und Kühlen.
- Nur Gebläsebetrieb.

Spezielle Funktionen variieren je nach Typ der Inneneinheit. Weitere Informationen dazu sind in den Installations-/Benutzeranleitungen enthalten.

5 Betrieb

5.1 Betriebsbereich

Für einen sicheren und effektiven Betrieb die Anlage in den folgenden Temperatur- und Feuchtigkeitsbereichen betreiben.

Betriebsart	Außentemperatur/TK	Raumtemperatur
Kühlbetrieb	-15 ~ 55 °C	16 ~ 32 °C
Heizbetrieb	-30 ~ 30 °C	15 ~ 30 °C

Tab. 1



Bei einer relativen Raumluftfeuchte von über 80 % kann sich an der Oberfläche des Geräts Kondensat bilden. Bilden sich Wassertropfen, das Luftleitblech in die Stellung des maximalen Luftaustritts bringen und die höchste Ventilatorstufe einstellen.



Können die oben genannten Betriebsbedingungen nicht eingehalten werden, kann dies die Sicherheitsschutzfunktion auslösen und zu einer Funktionsstörung beim Klimagerät führen.

5.2 Hinweise zum Anlagenbetrieb

- Das Betriebsprogramm ist für die einzelnen Anlagenkomponenten verschieden.
- Bei Stromausfall während des Anlagenbetriebs startet die Einheit automatisch neu, wenn die Stromversorgung wieder hergestellt wurde.



Zum Schutz der Einheit die Stromversorgung 12 Stunden vor dem Betriebsstart der Einheit einschalten.

5.2.1 Betriebsartenkonflikt

- Die Inneneinheiten des Klimageräts können individuell gesteuert werden. Die Inneneinheiten einer Anlage können jedoch nicht gleichzeitig im Kühl- und im Heizbetrieb laufen.
- Bei Konflikten zwischen Kühl- und Heizbetrieb gilt die Betriebsart, die am Betriebsartenschalter „SW5“ der Außeneinheit vom Installateur eingestellt wurde.

Einstellung des Betriebsartenschalters „SW5“	Erklärung
Automatischer Vorrang	Automatische Auswahl des Heiz- oder Kühlvorrangs in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur.
Heizvorrang	Inneneinheiten im Kühl- oder Ventilatorbetrieb werden ausgeschaltet, Inneneinheiten im Heizbetrieb laufen ganz normal.
Kühlvorrang	Bei Auswahl des Kühlbetriebs als Vorrangfunktion wird der Heizbetrieb in der Inneneinheit abgeschaltet, während der Kühlbetrieb normal läuft.
Nr. 63 (VIP-Inneneinheit) + Vorrangauswahl	Wenn die Inneneinheit 63 festgelegt wurde und eingeschaltet wird, gilt die Betriebsart der Einheit 63 als vorrangige Betriebsart der Anlage. Wenn die Inneneinheit 63 nicht festgelegt oder eingeschaltet wurde, gilt die Betriebsart als vorrangige Betriebsart der Anlage, in der die meisten Inneneinheiten gleichzeitig laufen.
Reaktion bei ausschließlichem Heizbetrieb	Inneneinheiten im Heizbetrieb laufen normal, Inneneinheiten im Kühl- oder Ventilatorbetrieb zeigen einen Betriebsartenkonflikt an.
Reaktion bei ausschließlichem Kühlbetrieb	Inneneinheiten im Kühl- und Ventilatorbetrieb laufen normal, Inneneinheiten im Heizbetrieb zeigen einen Betriebsartenkonflikt (EO) an.
Heizvorrang	Auf Kühl- oder Ventilatorbetrieb eingestellte Inneneinheiten werden ausgeschaltet, Inneneinheiten im Heizbetrieb laufen weiter.
Umschaltung	Die Betriebsart von Inneneinheiten, bei denen es sich nicht um VIP-Inneneinheiten handelt, kann auch dann nicht mit der Kabel-Fernbedienung ausgewählt werden, wenn die Außeneinheit nicht in Betrieb ist (gilt nur für Inneneinheiten der Serie AF5301A C; Nr. 63 [VIP-Inneneinheit] muss eingestellt werden).
Vorrangauswahl	Diejenige Betriebsart gilt als vorrangige Betriebsart der Anlage, in der die meisten Inneneinheiten gleichzeitig laufen.
Erstgerätvorrang	Die Betriebsart der zuerst eingeschalteten Inneneinheit gilt als vorrangige Betriebsart der Anlage.
Bedarfsvorrang	Diejenige Betriebsart gilt als vorrangige Betriebsart der Anlage, in der die Inneneinheiten mit dem größten Wärmebedarf gleichzeitig laufen.

Tab. 2

5.2.2 Hinweise zum Heizbetrieb

Nach dem Einschalten des Geräts dauert es einige Zeit, bis die Raumtemperatur ansteigt, da das Gerät zum Beheizen des Raums mit einem Warmluft-Umwälzsystem arbeitet.

Der Ventilatormotor der Inneneinheit schaltet automatisch ab, um zu verhindern, dass kalte Luft aus der Inneneinheit austritt. Bei sinkenden Außentemperaturen sinkt die Heizleistung. In diesem Fall zur Unterstützung des Klimageräts anderes Heizgerät verwenden. Wenn erforderlich, einen Abtauvorgang durchführen.

Abtaugung

Bei sinkenden Außentemperaturen kann sich im Heizbetrieb auf dem Wärmetauscher der Außeneinheit Eis bilden. Dadurch wird das Erhitzen der Luft im Wärmetauscher behindert. Die Heizleistung sinkt. Um ausreichend Wärme für die Inneneinheit bereitzustellen, muss die Abtaufunktion in der Anlage aktiviert werden. In diesem Fall wird im Display der Inneneinheit das Symbol für den Abtaubetrieb angezeigt.



Empfängt die Inneneinheit im Heizbetrieb einen Abschaltbefehl, läuft der Ventilatormotor der Inneneinheit noch etwa 40 Sekunden weiter, um Restwärme zu entfernen.

Sind Interferenzen Grund für die Funktionsstörung des Klimageräts, Klimagerät von der Stromversorgung trennen und dann wieder einschalten.

5.3 Betrieb der Anlage

- Schaltfläche „Schalter“ am Regler drücken.
Die Betriebsleuchte wird eingeschaltet und die Anlage läuft an.
- Zur Auswahl der gewünschten Betriebsart Betriebsartenauswahlknopf am Regler mehrfach drücken.

Ausschalten

- Schaltfläche „Schalter“ am Regler erneut drücken.
Die Betriebsleuchte ist aus. Die Anlage läuft nicht mehr.

ACHTUNG

Spannungsversorgung der Einheit nicht sofort nach dem Abschalten unterbrechen. Mindestens 10 Minuten warten.

Einstellungen

Zum Einstellen der gewünschten Temperatur, Gebläsedrehzahl und Luftströmrichtung siehe Bedienungsanleitung des Reglers.

5.4 Trocknungsprogramm verwenden

5.4.1 Hinweise zum Trocknungsprogramm

- Das Programm arbeitet mit der minimalen Temperaturabsenkung (minimale Raumkühlung), um die Feuchtigkeit im Raum zu reduzieren.
- Während des Trocknens bestimmt die Anlage die Temperatur und die Gebläsedrehzahl automatisch (Einstellungen über das Bedienfeld sind nicht möglich).

5.4.2 Trocknungsprogramm verwenden

Start

- Schaltfläche am Regler drücken.
Die Betriebsleuchte wird eingeschaltet und die Anlage läuft an.
- Betriebsartenauswahlknopf am Regler mehrfach drücken.
- Schaltfläche drücken, um die Luftströmrichtung festzulegen (diese Funktion ist nicht bei allen Inneneinheiten vorhanden).

Ausschalten

- Schaltfläche auf der Bedieneinheit erneut drücken.
Die Betriebsleuchte ist aus. Die Anlage läuft nicht mehr.



WARNUNG

Schergefahr

Finger können in der Einheit eingeklemmt oder die Einheit kann beschädigt werden.

- Luftauslass und horizontalen Flügel während des Schwenkbetriebs des Gebläses nicht berühren.

5.5 Schutzfunktionen



Bei einer Fehlfunktion Anlage spannungsfrei schalten und nach einigen Minuten wieder einschalten.

5.5.1 Schutz

Eine Schutzfunktion verhindert für 3-7 Minuten, dass das Klimagerät aktiviert wird, wenn es unmittelbar nach dem Betrieb neu gestartet wird.

Schutzeinrichtung

Diese Schutzeinrichtung sorgt dafür, dass das Klimagerät seinen Betrieb unterbricht, wenn es zum Laufen gezwungen wird.

Die Schutzeinrichtung kann in den folgenden Fällen auslösen:

- Kühlbetrieb:
 - Lufteintritt oder -auslass der Außeneinheit sind blockiert.
 - Starker Wind bläst ständig in den Luftauslass der Außeneinheit.
- Heizbetrieb:
 - Am Staubfilter des Innengeräts haben sich zu viel Staub und Dreck abgelagert.
 - Der Luftauslass der Inneneinheit ist blockiert.



Wenn die Schutzeinrichtung anspricht, den manuellen Leitungsschutzschalter ausschalten und den Betrieb wieder aufnehmen, sobald das Problem behoben ist.

5.5.2 Stromausfall

Bei Stromausfall während des Betriebs startet die Einheit automatisch neu, wenn die Spannungsversorgung wieder hergestellt wird. Ist eine Pumpenabschaltung installiert, wird die Anlage aus Sicherheitsgründen gesperrt.

6 Wartung und Instandsetzung



WARNUNG

durch Stromschlag.

Die Einheit enthält Strom- und Kupferleitungen, die Störungen der Einheit oder Brände auslösen können.

- ▶ Wenn die Sicherung auslöst, die Originalsicherung nicht durch Sicherungen mit anderen technischen Daten oder andere Leiter ersetzen.
- ▶ Verdrahtung auf Unversehrtheit und einwandfreien Anschluss überprüfen.



WARNUNG

Scher- und Einklemmgefahr.

Bei hohen Gebläsedrehzahlen besteht Verletzungsgefahr. Die Einheit kann abstürzen. Dabei besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Keine Finger, Stäbe oder anderen Gegenstände in die Luftauslass- oder Luftansaugöffnung stecken.
- ▶ Gitterabdeckung des Gebläses nicht abnehmen.
- ▶ Arbeiten an der Einheit bei laufendem Gebläse sind sehr gefährlich. Vor Wartungsarbeiten Hauptschalter ausschalten.
- ▶ Nach längerer Nutzung die Auflagekonstruktion und den Unterbau der Einheit auf Schäden überprüfen.

ACHTUNG

Sicherheitshinweise für die Wartung.

Alle Wartungsarbeiten müssen von qualifizierten Technikern durchgeführt werden.

- ▶ Die Einheit nicht selbst überprüfen oder reparieren. Prüfungen oder Reparaturen von Fachpersonal durchführen lassen.
- ▶ Bedienfeld des Reglers nicht mit Benzin, Verdünnung oder mit Chemikalien getränktem Feuchtigkeitsuch reinigen. Dadurch können Schäden an der Oberfläche des Reglers hervorgerufen werden.
- ▶ Wenn die Einheit verschmutzt ist, ein Tuch in verdünntem, neutralem Reinigungsmittel tränken, auswringen und Regler reinigen. Abschließend mit trockenem Tuch trockenreiben.

6.1 Wartung nach längerer Stillstandszeit

Beispiel: im Frühsommer oder Winter.

- ▶ Prüfen, ob Luftein- und -auslässe der Innen- und Außeneinheiten frei sind. Eventuelle Blockaden entfernen.
- ▶ Luftfilter und Gehäuse der Einheit reinigen. Bitte einen zertifizierten Installateur oder Fachbetrieb zu Rate ziehen. In der Installations-/Bedienungsanleitung der Inneneinheit sind Hinweise zur Wartung und Reinigung beschrieben. Sicherstellen, dass der Frischluftfilter in seiner ursprünglichen Position wieder eingesetzt wird.
- ▶ Für einen reibungslosen Betrieb der Einheit die Spannungsversorgung 12 Stunden vor dem Betriebsstart der Einheit einschalten. Nach dem Einschalten wird das Bedienfeld angezeigt.

6.2 Wartung vor dem Abschalten für einen längeren Zeitraum

Beispielsweise am Ende des Sommers oder Winters.

- ▶ Inneneinheit etwa einen halben Tag lang im Gebläsebetrieb laufen lassen, um die Komponenten in der Einheit zu trocknen.
- ▶ Anlage stromlos schalten.
- ▶ Luftfilter und Gehäuse der Einheit reinigen. Bitte einen zertifizierten Installateur oder Fachbetrieb zu Rate ziehen. In der Installations-/Bedienungsanleitung der Inneneinheit sind Hinweise zur Wartung und Reinigung beschrieben. Sicherstellen, dass der Frischluftfilter in seiner ursprünglichen Position wieder eingesetzt wird.

6.3 Hinweise zum Kältemittel

Dieses Produkt enthält nach dem Kyoto-Protokoll reglementierte fluorierte Treibhausgase. Gas nicht in die Atmosphäre gelangen lassen.

- AF5301...25 kW bis AF5301...90 kW: R410A
- Treibhauspotential: 2088

Nach geltendem Recht muss die Anlage regelmäßig auf Kältemittellecks überprüft werden. Für weitere Informationen bitte einen zertifizierten Installateur oder Fachbetrieb zu Rate ziehen.



WARNUNG

Gefahr des Austritts giftiger Gase.

Das Kältemittel im Klimagerät ist relativ sicher und tritt im Normalfall nicht aus, wenn die Installation korrekt durchgeführt wurde und die Anlage dicht ist. Wenn Kältemittel austritt und mit brennenden Objekten im Raum in Kontakt gelangt, können sich giftige Gase bilden.

- ▶ Sofort Heizgeräte mit Verbrennungsbetrieb abschalten, den Raum lüften und Installations- oder Wartungspersonal konsultieren.
- ▶ Klimagerät erst dann wieder betreiben, wenn durch das Wartungspersonal bestätigt wurde, dass das Kältemittelleck ordnungsgemäß repariert wurde.

6.4 Kundendienst und Garantie

6.4.1 Garantiezeit

- Ausgefüllten Garantieschein prüfen und ordnungsgemäß aufbewahren.
- Wenn während der Garantiezeit Reparaturen des Klimageräts notwendig sind, Installateur konsultieren und Garantieschein vorlegen.

6.4.2 Empfohlene Inspektion und Wartung

Während des langjährigen Betriebs der Einheit bilden sich Staubablagerungen, die die Leistung der Einheit beeinträchtigen. Um eine optimale Pflege der Einheit zu erreichen, darf diese nur von Fachkräften demontiert und gereinigt werden. Für weitere Einzelheiten den Installateur bzw. Fachbetrieb konsultieren.

Bitte die folgenden Informationen bereithalten:

- ▶ Vollständige Modellbezeichnung des Klimageräts.
- ▶ Installationsdatum.
- ▶ Details zu den Störungssymptomen oder Fehlern und etwaigen Mängeln.



WARNUNG

Verletzungsgefahr.

- ▶ Bei nicht ordnungsgemäßer Demontage oder Installation besteht Stromschlag- oder Brandgefahr. Die Einheit nicht selbst verändern, demontieren, deinstallieren, neu installieren oder reparieren. Bitte einen zertifizierten Installateur oder Fachbetrieb zu Rate ziehen.
- ▶ Im Falle eines Kältemittelaustritts sicherstellen, dass sich in der Nähe der Einheit kein offenes Feuer befindet. Das Kältemittel an sich ist vollkommen sicher, ungiftig und nicht brennbar. Wenn es jedoch austritt und in Kontakt mit brennbaren Stoffen gelangt, die durch im Raum befindliche Heizgeräte oder Geräte, in denen Verbrennungsprozesse ablaufen, erzeugt werden, bildet es giftige Gase. Vor der Wiederinbetriebnahme der Einheit von qualifiziertem Wartungspersonal bestätigen lassen, dass das Leck repariert bzw. behoben wurde.

6.4.3 Kürzere Wartungs- und Austauschzyklen

In den folgenden Situationen können sich der „Wartungszyklus“ und der „Austauschzyklus“ verkürzen.

Einsatz der Einheit unter den folgenden Bedingungen:

- Temperatur- und Luftfeuchteschwankungen außerhalb der normalen Bereiche.
- Erhebliche Netzschwankungen (Versorgungsspannung, Frequenz, Verzerrung usw.). Wenn die Netzschwankungen den zulässigen Bereich überschreiten, die Einheit nicht verwenden.
- Häufige Kollisionen und Schwingungen.
- Staub-, öl- oder salzhaltige Luft sowie Luft, die schädliche Gase, wie Sulfite oder Schwefelwasserstoff, enthält.
- Häufiges Ein- und Ausschalten der Einheit oder zu lange Betriebszeiten (wenn das Klimagerät 24 Stunden täglich läuft).

6.5 Lagerbedingungen, Lebensdauer

Lagerbedingungen in natürlich belüfteten geschlossenen Räumen mit einer relativen Luftfeuchtigkeit von bis zu 80 % bei Temperaturen zwischen +5 °C und +40 °C.

Lagerdauer bis 2 Jahre, Lebensdauer mindestens 10 Jahre unter Beachtung der in der Betriebs- und Montageanleitung genannten Anforderungen, einschließlich regelmäßiger Wartungsarbeiten.

6.6 Aufstellort ändern

Zur Demontage und erneuten Installation aller Einheiten den Installateur kontaktieren. Um die Einheiten an einem anderen Standort aufzustellen, sind entsprechendes Know-how und Technologien notwendig.

7 Störungsbehebung

Die Garantie deckt keine Schäden durch eigenmächtiges Demontieren oder Reinigen der innenliegenden Komponenten durch Unbefugte ab.



WARNUNG

Bei Stromschlag oder Brand darf die Einheit nicht in Betrieb genommen werden.

- ▶ Einheit sofort ausschalten und stromlos schalten.
- ▶ Händler konsultieren.

7.1 Störungs-Codes

Wenn die Einheit einen Störungs-Code anzeigt, dem Installationspersonal Störungs-Code, Gerätemodell und Seriennummer melden (diese Informationen befinden sich auf dem Typschild der Einheit).

7.2 Störungen des Klimageräts und deren Ursachen

Störung	Maßnahmen
Eine Sicherheitsvorrichtung, z. B. eine Sicherung, ein Leitungsschutzschalter oder ein FI-Schutzschalter, löst häufig aus oder der Schalter Ein/Aus funktioniert nicht einwandfrei.	Hauptschalter ausschalten.
Der Betriebsschalter funktioniert nicht einwandfrei.	Anlage stromlos schalten.
Auf der Bedieneinheit wird die Nummer der Einheit angezeigt und die Betriebsanzeige flackert. Auf dem Display wird außerdem ein Störungs-Code angezeigt.	Installationspersonal benachrichtigen und Störungs-Code mitteilen.

Tab. 3

In anderen als den oben genannten Situationen und wenn die Störung nicht offensichtlich und die Anlagenfunktion weiterhin gestört ist, folgende Schritte ausführen.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
Gerät startet nicht	• Stromausfall. • Leitungsschutzschalter ist ausgeschaltet. • Die Batterien der Fernbedienung sind leer oder es liegt ein anderes Problem mit der Fernbedienung vor.	▶ Abwarten, bis die Stromversorgung wiederhergestellt ist. ▶ Stromversorgung einschalten. ▶ Batterien austauschen oder Fernbedienung überprüfen.
Die Luft strömt normal, kühlt aber nicht vollständig	• Die Temperatur ist nicht richtig eingestellt. • Der Kompressor des Geräts befindet sich in der 3- bis 7-minütigen Schutzphase.	▶ Temperatur richtig einstellen. ▶ Abwarten.
Einheit startet oder stoppt häufig	• Zu wenig oder zu viel Kältemittel. • Im Kühlkreislauf befindet sich Luft oder nicht kondensierendes Gas. • Funktionsstörung des Kompressors. • Spannung zu hoch oder zu niedrig. • Anlagenkreis ist blockiert.	▶ Dichtheit überprüfen und Kältemittel ordnungsgemäß auffüllen. ▶ Kältemittel absaugen und wieder auffüllen. ▶ Kompressor warten oder austauschen. ▶ Manostat installieren. ▶ Ursachen und Lösungen finden.
Schlechte Kühlleistung	• Wärmetauscher von Außeneinheit und Inneneinheit ist verschmutzt. • Luftfilter ist verschmutzt. • Eintritt/Austritt von Außen-/Inneneinheit ist blockiert. • Türen und Fenster sind offen. • Die Einheit ist direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt. • Es gibt zu viele Wärmequellen. • Außentemperatur ist zu hoch. • Kältemittelleck oder -mangel.	▶ Wärmetauscher reinigen. ▶ Luftfilter reinigen. ▶ Verschmutzung vollständig beseitigen und reibungslosen Luftstrom herstellen. ▶ Fenster und Türen schließen. ▶ Vorhänge installieren bzw. schließen, um das Gerät vor Sonneneinstrahlung zu schützen. ▶ Wärmequelle reduzieren. ▶ Kühlleistung der Klimaanlage ist reduziert (normal) ▶ Dichtheit überprüfen und Kältemittel ordnungsgemäß auffüllen.
Schlechte Heizleistung	• Außentemperatur unter 7 °C. • Türen und Fenster nicht vollständig geschlossen. • Kältemittelleck oder -mangel.	▶ Heizgeräte verwenden. ▶ Fenster und Türen schließen. ▶ Dichtheit überprüfen und Kältemittel ordnungsgemäß auffüllen.

Tab. 4

7.3 Störungen der Fernbedienung und deren Ursachen

Wartung oder Reparatur erst dann anfordern, wenn die nachstehenden Punkte überprüft worden sind.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
Ventilatorstufe kann nicht geändert werden	• Im Automatikbetrieb ändert das Klimagerät die Ventilatorstufe automatisch. • Im Entfeuchtungsbetrieb ändert das Klimagerät die Ventilatorstufe automatisch. • Die Ventilatorstufe kann nur in den Betriebsarten COOL (KÜHLEN), FAN ONLY (NUR VENTILATOR) und HEAT (HEIZEN) eingestellt werden.	▶ Prüfen, ob im Display die Betriebsart AUTO oder DRY (ENTFEUCHTUNG) angezeigt wird. ▶ Betriebsart wechseln.
Das Signal der Fernbedienung wird nicht übermittelt, obwohl die Taste "Ein/Aus" betätigt wurde	• Keine Stromversorgung.	▶ Überprüfen, ob die Batterien in der Fernbedienung leer sind.

Störung	Ursache	Abhilfemaßnahme
TEMP-Anzeige leuchtet nicht	Im Ventilatorbetrieb (FAN) kann die Temperatur nicht eingestellt werden.	Prüfen, ob im Display die Betriebsart NUR VENTILATOR (FAN ONLY) angezeigt wird.
Displayanzeige erlischt nach einiger Zeit	Der Betrieb des Klimageräts wird nach Erreichen des eingestellten Zeitpunkts unterbrochen.	Prüfen, ob die Zeitsteuerung abgelaufen ist (auf dem Display wird TIMER OFF (SCHALTUHR AUS) angezeigt).
Die Anzeige TIMER ON (SCHALTUHR EIN) erlischt nach einer bestimmten Zeit	Zum eingestellten Zeitpunkt startet das Klimagerät automatisch, die entsprechende Anzeige erlischt.	Prüfen, ob die Zeitsteuerung eingeschaltet ist (auf dem Display wird TIMER ON (SCHALTUHR EIN) angezeigt).
Die Inneneinheit gibt keinen Ton aus, wenn die Taste "Ein/Aus" gedrückt wird	Der Betrieb des Klimageräts wird nach Erreichen des eingestellten Zeitpunkts unterbrochen.	Prüfen, ob der Sender der Fernbedienung beim Betätigen der Taste "Ein/Aus" richtig auf den Infrarotempfänger der Inneneinheit gerichtet ist.

Tab. 5

7.4 Störungen ohne Zusammenhang mit der Klimafunktion

Die folgenden Störungsbilder werden nicht von der Klimafunktion her-
vorgerufen

Störungsbild	Mögliche Ursachen
Anlage läuft nicht	- Nach dem Betätigen des Betriebsschalters am Regler startet das Klimagerät nicht sofort. Wenn die Bedienleuchte leuchtet, funktioniert die Anlage normal. Um eine Überlast am Kompressormotor zu vermeiden, Klimagerät 3 Minuten nach Betätigen des Betriebsschalters neu starten. Das verhindert ein sofortiges Abschalten nach der Aktivierung. - Wenn die Betriebsleuchte und die „Anzeige VORAUSWAHL (Kühl- und Heizbetrieb) oder die Anzeige "Nur Ventilator" (nur Kühlbetrieb)“ aufleuchten, bedeutet dies, dass Heizbetrieb gewählt werden muss. Direkt nach dem Start des Kompressors zeigt die Inneneinheit „Kaltluftschutz“ an, weil die Luftaustrittstemperatur zu niedrig ist.
Ventilatorstufe weicht vom eingestellten Wert ab	Obwohl die Taste zur Regelung der Ventilatorstufe betätigt wird, ändert sich die Ventilatorstufe nicht. Während des Heizbetriebs schaltet die Außeneinheit ab, wenn die Solltemperatur erreicht ist, und die Inneneinheit wechselt in die Stufe für den geräuscharmen Betrieb. Dadurch wird verhindert, dass kalte Luft direkt auf die im Raum befindlichen Personen geblasen wird. Die Ventilatorstufe ändert sich beim Betätigen der Taste auch dann nicht, wenn sich eine weitere Inneneinheit im Heizbetrieb befindet.
Ventilatorrichtung weicht vom eingestellten Wert ab	Die Luftströmrichtung weicht von der Anzeige auf der Bedieneinheit ab. Die Luftströmrichtung wechselt nicht. Das ist darauf zurückzuführen, dass die Einheit nicht über den Zentralregler gesteuert wird.
Während des Kühl- und Heizbetriebs schaltet die Anlage in den Ventilatorbetrieb	- Um ein Vereisen des Verdampfers der Inneneinheit zu verhindern, schaltet die Anlage automatisch in den Ventilatorbetrieb und kehrt bald wieder in den Kühlbetrieb zurück. - Sinkt die Raumtemperatur auf die Solltemperatur, schaltet sich der Kompressor ab und die Inneneinheit schaltet auf Ventilatorbetrieb um; steigt die Temperatur, schaltet sich der Kompressor wieder ein.
Weißer Rauch tritt aus einer Einheit (Inneneinheit) aus	- Während des Kühlbetriebs bei hoher Luftfeuchte. Wenn das Innere der Inneneinheit stark verunreinigt ist, ist die Raumtemperaturverteilung ungleichmäßig. Inneres der Inneneinheit reinigen. Informationen zur Vorgehensweise beim Reinigen der Einheit beim Händler erfragen. Diese Arbeiten dürfen nur durch qualifiziertes Wartungspersonal ausgeführt werden. - Tritt unmittelbar nach Abschaltung des Kühlbetriebs bei relativ geringer Luftfeuchte im Raum auf. Diese Erscheinung ist auf den Dampf zurückzuführen, der vom warmen Kältemittelgas beim Rücklauf in die Inneneinheit erzeugt wird.
Weißer Rauch tritt aus einer Einheit (Inneneinheit, Außeneinheit) aus	Tritt auf, wenn die Anlage nach dem Abtaubetrieb in den Heizbetrieb wechselt. Die während des Abtaubetriebs entstandene Feuchtigkeit wird zu Dampf, der aus der Anlage abgegeben werden muss.
Geräusche des Klimageräts (Inneneinheit)	- Wenn die Anlage eingeschaltet wird, erklingt ein Geräusch („söhn“). Dieses Geräusch wird durch die elektronischen Expansionsventile in der Inneneinheit beim Anlaufen erzeugt. Die Lautstärke des Geräuschs nimmt nach etwa 1 Minute ab. - Im Kühlbetrieb oder wenn die Anlage gestoppt wurde, erklingt ein leises, anhaltendes Zischen („schah“). Dieses Geräusch ist zu hören, wenn die Kondensatpumpe läuft (optionales Zubehör). - Ein lautes, grelles Geräusch („pisci-pisci“) ist zu hören, wenn die Anlage nach der Beheizung des Raums abschaltet. Dieses Geräusch entsteht durch das Ausdehnen und Zusammenziehen von Kunststoffteilen aufgrund der Temperaturänderung. - Wenn die Inneneinheit abschaltet, ist ein leises Geräusch („sah“ oder „choro-choro“) zu hören. Dieses Geräusch ist zu hören, wenn eine andere Inneneinheit noch läuft. Eine geringfügige Kältemittelströmung muss aufrechterhalten bleiben, um zu verhindern, dass sich Öl oder Kältemittelrückstände in der Anlage ansammeln.
Geräusche des Klimageräts (Inneneinheit, Außeneinheit)	- Im Kühl- oder Abtaubetrieb erklingt ein leises, anhaltendes Zischen. Das ist das Geräusch des Kältemittelgases, das durch die Innen- und Außeneinheiten strömt. - Nach dem Abschluss des Abtaubetriebs oder wenn die Anlage eine Betriebsart startet oder stoppt, ist ein Zischen zu hören. Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemittelvorlauf gestoppt oder geändert wird.

Störungsbild	Mögliche Ursachen
Geräusche des Klimageräts (Außeneinheit)	• Das Betriebsgeräusch ändert sich. Diese Änderung wird durch Frequenzänderungen hervorgerufen.
Staub und Verunreinigungen in der Einheit	• Bei erstmaliger Nutzung der Einheit. Dies ist auf Staubansammlungen in der Einheit zurückzuführen.
Ungewöhnlicher Geruch aus der Einheit	• Die Einheit nimmt die Gerüche von Räumen, Möbeln, Zigaretten usw. auf und verteilt sie anschließend wieder. • Gerüche können auch durch Kleintiere hervorgerufen werden, die in die Einheit gelangen.
Ventilator der Außeneinheit läuft nicht	• Während des Betriebs. Drehzahl des Ventilatormotors so einstellen, dass der Anlagenbetrieb optimiert wird.
Wenn die Inneneinheit stoppt, wird heiße Luft spürbar	• In derselben Anlage laufen verschiedene Typen von Inneneinheiten. Wenn eine andere Einheit noch läuft, fließt ein Teil des Kältemittels weiter durch die Einheit.

Tab. 6

8 Umweltschutz und Entsorgung

Der Umweltschutz ist ein Unternehmensgrundsatz der Bosch-Gruppe. Qualität der Produkte, Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz sind für uns gleichrangige Ziele. Gesetze und Vorschriften zum Umweltschutz werden strikt eingehalten.

Zum Schutz der Umwelt setzen wir unter Berücksichtigung wirtschaftlicher Gesichtspunkte bestmögliche Technik und Materialien ein.

Verpackung

Bei der Verpackung sind wir an den länderspezifischen Verwertungssystemen beteiligt, die ein optimales Recycling gewährleisten.

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar.

Altgerät

Altgeräte enthalten Wertstoffe, die wiederverwertet werden können. Die Baugruppen sind leicht zu trennen. Kunststoffe sind gekennzeichnet. Somit können die verschiedenen Baugruppen sortiert und wiederverwertet oder entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte



Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden darf, sondern zur Behandlung, Sammlung, Wiederverwertung und Entsorgung in die Abfallsammelstellen gebracht werden muss.

Das Symbol gilt für Länder mit Elektronikschrottvorschriften, z. B. „Europäische Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte“. Diese Vorschriften legen die Rahmenbedingungen fest, die für die Rückgabe und das Recycling von Elektronik-Altgeräten in den einzelnen Ländern gelten.

Da elektronische Geräte Gefahrstoffe enthalten können, müssen sie verantwortungsbewusst recycelt werden, um mögliche Umweltschäden und Gefahren für die menschliche Gesundheit zu minimieren. Darüber hinaus trägt das Recycling von Elektronikschrott zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei.

Für weitere Informationen zur umweltverträglichen Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten wenden Sie sich bitte an die zuständigen Behörden vor Ort, an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen oder an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

Weitere Informationen finden Sie hier:

www.bosch-homecomfortgroup.com/de/unternehmen/rechtliche-themen/weee/

Kältemittel R410A



Das Gerät enthält das fluoridierte Gas R410A (Treibhauspotential 2088¹⁾).

Enthaltener Typ und enthaltene Menge sind auf dem Typschild der Außeneinheit angegeben.

- R410A: nicht brennbar und ungiftig (A1)

Kältemittel stellen eine Gefährdung für die Umwelt dar und müssen gesondert gesammelt und entsorgt werden.

9 Datenschutzhinweise



Wir, die [DE] Bosch Thermotechnik GmbH, Sophienstraße 30-32, 35576 Wetzlar, Deutschland, [AT] Robert Bosch AG, Geschäftsbereich Thermotechnik, Göllnergasse 15-17, 1030 Wien, Österreich, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003

Esch-sur-Alzette, Luxemburg verarbeiten Produkt- und Installationsinformationen, technische Daten und Verbindungsdaten, Kommunikationsdaten, Produktregistrierungsdaten und Daten zur Kundenhistorie zur Bereitstellung der Produktfunktionalität (Art. 6 Abs. 1 S. 1 b DSGVO), zur Erfüllung unserer Produktüberwachungspflicht und aus Produktsicherheitsgründen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Wahrung unserer Rechte im Zusammenhang mit Gewährleistungs- und Produktregistrierungsfragen (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO), zur Analyse des Betriebs unserer Produkte sowie zur Bereitstellung von individuellen und produktbezogenen Informationen und Angeboten (Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO). Für die Erbringung von Dienstleistungen wie Vertriebs- und Marketingdienstleistungen, Vertragsmanagement, Zahlungsabwicklung, Programmierung, Datenhosting und Hotline-Services können wir externe Dienstleister und/oder mit Bosch verbundene Unternehmen beauftragen und Daten an diese übertragen. In bestimmten Fällen, jedoch nur, wenn ein angemessener Datenschutz gewährleistet ist, können personenbezogene Daten an Empfänger außerhalb des Europäischen Wirtschaftsraums übermittelt werden. Weitere Informationen werden auf Anfrage bereitgestellt. Sie können sich unter der folgenden Anschrift an unseren Datenschutzbeauftragten wenden: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Sie haben das Recht, der auf Art. 6 Abs. 1 S. 1 f DSGVO beruhenden Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, oder zu Zwecken der Direktwerbung jederzeit zu widersprechen. Zur Wahrnehmung Ihrer Rechte kontaktieren Sie uns bitte unter [DE] privacy.ttde@bosch.com, [AT] DPO@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Für weitere Informationen folgen Sie bitte dem QR-Code.

1) Gemäß Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 16. April 2014.

Πίνακας περιεχομένων

1	Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας	19
1.1	Επεξήγηση συμβόλων	19
1.2	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	19
2	Δήλωση συμμόρφωσης	20
3	Μονάδα χειρισμού	20
4	Πριν την θέση σε λειτουργία	20
5	Λειτουργίες	20
5.1	Εύρος λειτουργίας	20
5.2	Σχετικά με την λειτουργία του συστήματος	20
5.2.1	Διένεξη λειτουργιών	21
5.2.2	Σχετικά με την λειτουργία θέρμανσης	21
5.3	Λειτουργία του συστήματος	21
5.4	Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας	21
5.4.1	Σχετικά με το πρόγραμμα ξηρής λειτουργίας	21
5.4.2	Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας	22
5.5	Προστατευτικά χαρακτηριστικά	22
5.5.1	Προστασία	22
5.5.2	Διακοπές ρεύματος	22
6	Συντήρηση και επισκευή	22
6.1	Συντήρηση μετά από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα	22
6.2	Συντήρηση πριν από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα	23
6.3	Σχετικά με το ψυκτικό υγρό	23
6.4	Σέρβις και εγγύηση μετά την πώληση	23
6.4.1	Περίοδος εγγύησης	23
6.4.2	Συνιστώμενη συντήρηση και επιθεώρηση	23
6.4.3	Μικρότερος κύκλος συντήρησης και αντικατάστασης	23
6.5	Συνθήκες αποθήκευσης, διάρκεια ωφέλιμης ζωής	23
6.6	Αλλαγή θέσης εγκατάστασης	23
7	Αντιμετώπιση προβλημάτων	23
7.1	Κωδικοί σφάλματος	24
7.2	Προβλήματα του συστήματος κλιματισμού και οι αιτίες τους	24
7.3	Προβλήματα του τηλεχειριστηρίου και οι αιτίες τους	25
7.4	Ζητήματα που δεν σχετίζονται με λειτουργίες κλιματισμού	25
8	Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη	27
9	Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα	27

1 Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Επεξήγηση συμβόλων

Προειδοποιητικές υποδείξεις

Στις προειδοποιητικές υποδείξεις επισημαίνονται με λέξεις κλειδιά το είδος και η σοβαρότητα των συνεπειών, σε περίπτωση που δεν τηρούνται τα μέτρα για την αποτροπή του κινδύνου.

Οι παρακάτω λέξεις κλειδιά έχουν οριστεί και μπορεί να χρησιμοποιούνται στο παρόν έγγραφο:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ σημαίνει ότι θα προκληθούν σοβαροί έως θανατηφόροι τραυματισμοί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών έως θανατηφόρων τραυματισμών.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ελαφρών ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμών.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ σημαίνει ότι υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης υλικών ζημιών.

Σημαντικές πληροφορίες



Σημαντικές πληροφορίες που δεν αφορούν κινδύνους για άτομα ή αντικείμενα επισημαίνονται με το εμφανιζόμενο σύμβολο πληροφοριών.

1.2 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ Προβλεπόμενη χρήση

Η εσωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εσωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μια εξωτερική μονάδα και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Η εξωτερική μονάδα προορίζεται για εγκατάσταση στο εξωτερικό του κτηρίου με σύνδεση σε μία ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες και επιπλέον εξαρτήματα συστήματος, π.χ. στοιχεία ρύθμισης.

Το κλιματιστικό προορίζεται αποκλειστικά για επαγγελματική/προσωπική χρήση, όπου οι αποκλίσεις θερμοκρασίας από τις ρυθμισμένες κανονικές τιμές δεν θα προκαλέσουν ζημιά σε ζωντανά όντα ή υλικά. Το κλιματιστικό δεν ενδείκνυται για την ακριβή ρύθμιση και διατήρηση της επιθυμητής απόλυτης υγρασίας αέρα.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται μη προβλεπόμενη. Η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη για μη προβλεπόμενη χρήση και τυχόν ζημιές που θα προκληθούν από τέτοια χρήση.

Για την εγκατάσταση σε ορισμένους χώρους (υπόγειο γκαράζ, λεβητοστάσια, μπαλκόνια ή οποιουδήποτε ημιυπαίθριους χώρους):

- ▶ Λάβετε αρχικά υπόψη σας τις απαιτήσεις του χώρου εγκατάστασης, όπως αυτές ορίζονται στο τεχνικό εγχειρίδιο.

⚠ Προειδοποιήσεις

- ▶ Η μονάδα αυτή περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα και θερμά τμήματα (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και εγκαυμάτων).
- ▶ Προτού θέσετε αυτήν τη μονάδα σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το προσωπικό εγκατάστασης την έχει εγκαταστήσει σωστά.

- ▶ Εάν έχετε αμφιβολίες όσον αφορά τον τρόπο χειρισμού της μονάδας, επικοινωνήστε με το προσωπικό εγκατάστασης.
- ▶ Μην πλένετε τα ηλεκτρικά μέρη της μονάδας.
- ▶ Μην λειτουργείτε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.
- ▶ Μην τοποθετείτε πάνω στη μονάδα αντικείμενα που περιέχουν νερό.

Προσοχή

- ▶ Η έξοδος του αέρα δεν πρέπει να κατευθύνεται απευθείας επάνω στο ανθρώπινο σώμα, καθώς η παρατεταμένη έκθεση σε ρεύματα ψυχρού ή θερμού αέρα δεν ωφελεί την υγεία.
- ▶ Εάν η κλιματιστική μονάδα χρησιμοποιείται μαζί με συσκευή που διαθέτει καυστήρα, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος διαθέτει πλήρη εξαερισμό προς αποφυγή πρόκλησης ανοξίας (ανεπάρκειας οξυγόνου).
- ▶ Μη θέτετε σε λειτουργία την κλιματιστική μονάδα όταν κάνετε ψεκασμό εντομοκτόνων προϊόντων μέσα στο δωμάτιο. Αυτό μπορεί να οδηγήσει στην απόθεση χημικών ουσιών στο εσωτερικό της μονάδας και θέτει σε κίνδυνο την υγεία ατόμων που έχουν αλλεργία σε χημικές ουσίες.
- ▶ Αυτή η μονάδα πρέπει να επισκευάζεται και να συντηρείται μόνο από επαγγελματία μηχανικό σέρβις κλιματισμού. Σε περίπτωση λανθασμένου σέρβις ή συντήρησης μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά ή διαρροή νερού. Επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη για το σέρβις και τη συντήρηση.
- ▶ Θα πρέπει να διενεργούνται τακτικές δοκιμές και επιθεωρήσεις διαρροής αερίου από ειδικευμένο πρόσωπο, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου του εξοπλισμού ασφαλείας.
- ▶ Η σταθμισμένη στάθμη ηχητικής πίεσης όλων των μονάδων είναι κάτω από 70 dB.



Πριν τη συντήρηση, απενεργοποιήστε τη μονάδα.

Ασφάλεια ηλεκτρικών συσκευών για οικιακή και άλλες παρόμοιες χρήσεις

Για την αποφυγή κινδύνων από ηλεκτρικές συσκευές ισχύουν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335-1 οι παρακάτω προδιαγραφές:

«Η χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και νοητικές δεξιότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώση επιτρέπεται, εφόσον βρίσκονται κάτω από επίτηρηση ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση της. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.»

«Αν υπάρχει βλάβη στη γραμμή ηλεκτρικής τροφοδοσίας θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το σχετικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από άτομο με κατάλληλη κατάρτιση, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.»

2 Δήλωση συμμόρφωσης

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται όσον αφορά στην κατασκευή και στη λειτουργία του με τις ευρωπαϊκές και εθνικές προδιαγραφές.

 Με τη σήμανση CE δηλώνεται η συμμόρφωση του προϊόντος με όλη την εφαρμόσιμη νομοθεσία ΕΕ, η οποία προβλέπει την εφαρμογή αυτής της σήμανσης.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στο διαδίκτυο: www.bosch-homecomfort.gr.

3 Μονάδα χειρισμού



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη αν χρειάζεται να ελέγξετε και να ρυθμίσετε τα εσωτερικά εξαρτήματα.

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας παρέχει πληροφορίες μόνο για τις κύριες λειτουργίες αυτού του συστήματος.

4 Πριν την θέση σε λειτουργία

Το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας είναι κατάλληλο για συστήματα κλιματισμού με πρότυπο πίνακα ελέγχου. Πριν την εκκίνηση του συστήματος, επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία που πρέπει να προσέξετε κατά τη λειτουργία του συστήματος. Εάν η εγκατεστημένη μονάδα διαθέτει προσαρμοσμένο σύστημα ελέγχου, ζητήστε από τον εγκαταστάτη πληροφορίες σχετικά με τα σημεία που πρέπει να προσέξετε κατά τη λειτουργία του συστήματος. Τρόποι λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας (ανάλογα με την εσωτερική μονάδα):

- Θέρμανση και ψύξη.
- Λειτουργία μόνο του ανεμιστήρα.

Οι εξειδικευμένες λειτουργίες διαφέρουν ανάλογα με τον τύπο της εσωτερικής μονάδας. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στα εγχειρίδια εγκατάστασης / χρήστη.

5 Λειτουργίες

5.1 Εύρος λειτουργίας

Χρησιμοποιήστε το σύστημα εντός του ακόλουθου εύρους λειτουργίας αναφορικά με την θερμοκρασία και υγρασία για την ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία του.

Τρόπος λειτουργίας	Εξωτερική θερμοκρασία/DB	Εσωτερική θερμοκρασία
Ψύξη	-15~55 °C	16~32 °C
Θέρμανση	-30~30 °C	15~30 °C

Πίν. 1



Μπορεί να σχηματιστεί συμπύκνωμα στην επιφάνεια της μονάδας εάν η σχετική υγρασία του εσωτερικού χώρου είναι πάνω από 80%. Εάν στάζει νερό, γυρίστε τον εκτροπέα αέρα στη θέση μέγιστης εξόδου αέρα και ρυθμίστε τον ανεμιστήρα στην υψηλότερη ταχύτητα.



Εάν δεν μπορούν να τηρηθούν οι παραπάνω συνθήκες λειτουργίας, ενδέχεται να ενεργοποιηθεί η λειτουργία προστασίας ασφαλείας και να προκληθεί δυσλειτουργία του κλιματιστικού.

5.2 Σχετικά με την λειτουργία του συστήματος

- Το πρόγραμμα λειτουργίας διαφέρει ανάλογα με τα διάφορα εξαρτήματα του συστήματος.
- Εάν υπάρξει διακοπή ρεύματος ενώ η μονάδα λειτουργεί, η μονάδα θα επανεκκινήσει αυτόματα τη λειτουργία της όταν επανέλθει η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.



Για την προστασία της μονάδας, απενεργοποιήστε την κύρια παροχή ηλεκτρικού ρεύματος 12 ώρες πριν θέσετε ξανά σε λειτουργία τη μονάδα.

5.2.1 Διένεξη λειτουργιών

- Οι εσωτερικές μονάδες του κλιματιστικού μπορούν να ελέγχονται ξεχωριστά, αλλά οι εσωτερικές μονάδες του ίδιου συστήματος δεν μπορούν να λειτουργούν ταυτόχρονα στη λειτουργία θέρμανσης και ψύξης.
- Όταν υπάρχει διένεξη της λειτουργίας ψύξης και θέρμανσης, η λειτουργία καθορίζεται με βάση τη ρύθμιση του διακόπτη λειτουργίας «SW5» της εξωτερικής μονάδας, η οποία έχει ρυθμιστεί από τον εγκαταστάτη σας.

Ρύθμιση του διακόπτη λειτουργίας «SW5»	Επεξήγηση
Λειτουργία αυτόματης προτεραιότητας	Η αυτόματη επιλογή της προτεραιότητας θέρμανσης ή ψύξης βασίζεται στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.
Λειτουργία προτεραιότητας θέρμανσης	Οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα σταματήσουν να λειτουργούν, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα λειτουργούν κανονικά.
Λειτουργία προτεραιότητας ψύξης	Όταν επιλέγετε τη λειτουργία ψύξης ως λειτουργία προτεραιότητας, οι λειτουργίες θέρμανσης στην εσωτερική μονάδα σταματούν να εκτελούνται, ενώ η λειτουργία ψύξης θα λειτουργεί κανονικά.
Αρ.63 (εσωτερική μονάδα VIP) + λειτουργία προτεραιότητας ψυφοφορίας	Εάν η εσωτερική μονάδα 63 έχει ρυθμιστεί και είναι ενεργοποιημένη, ο τρόπος λειτουργίας της μονάδας 63 θα θεωρηθεί ως ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος. Εάν η εσωτερική μονάδα 63 δεν έχει ρυθμιστεί και δεν είναι ενεργοποιημένη, ο τρόπος λειτουργίας της μονάδας θα θεωρηθεί ως ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.
Σε απόκριση μόνο στη λειτουργία θέρμανσης	Οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα λειτουργούν κανονικά, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα εμφανίσουν στην οθόνη σφάλμα σύγκρουσης λειτουργιών.
Σε απόκριση μόνο στη λειτουργία ψύξης	Οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα λειτουργούν κανονικά, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα εμφανίσουν στην οθόνη σφάλμα σύγκρουσης λειτουργιών (ΕΟ).
Λειτουργία προτεραιότητας θέρμανσης	Οι εσωτερικές μονάδες που βρίσκονται σε λειτουργία ψύξης ή ανεμιστήρα θα σταματήσουν να λειτουργούν, ενώ οι εσωτερικές μονάδες σε λειτουργία θέρμανσης θα συνεχίσουν να λειτουργούν.
Αλλαγή	Ο τρόπος λειτουργίας των μη VIP εσωτερικών μονάδων δεν μπορεί να επιλεγεί από τον ενσύρματο πίνακα ελέγχου ακόμα και εάν η εξωτερική μονάδα δεν λειτουργεί (ισχύει μόνο για εσωτερική μονάδα της σειράς AF5301A C, πρέπει να επιλεγεί ο αρ.63 [εσωτερική μονάδα VIP]).
Λειτουργία προτεραιότητας ψυφοφορίας	Ο τρόπος λειτουργίας των περισσότερων εσωτερικών μονάδων ταυτόχρονα θα είναι ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.
Λειτουργία προτεραιότητας πρώτης ενεργοποιημένης μονάδας	Ο τρόπος λειτουργίας της πρώτης σε λειτουργία εσωτερικής μονάδας θα θεωρείται ως ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.
Λειτουργία προτεραιότητας απαιτήσεων δυναμικότητας	Ο τρόπος λειτουργίας των περισσότερων εσωτερικών μονάδων ταυτόχρονα θα είναι ο τρόπος λειτουργίας προτεραιότητας του συστήματος.

Πίν. 2

5.2.2 Σχετικά με την λειτουργία θέρμανσης

Μόλις η μονάδα τεθεί σε λειτουργία, χρειάζεται λίγος χρόνος για να αυξηθεί η θερμοκρασία του δωματίου, καθώς η μονάδα χρησιμοποιεί ένα σύστημα κυκλοφορίας θερμού αέρα για τη θέρμανση του δωματίου. Ο κινητήρας του εσωτερικού ανεμιστήρα θα σταματήσει αυτόματα να λειτουργεί για να αποτρέψει την έξοδο κρύου αέρα από την εσωτερική μονάδα. Όταν υπάρχει πτώση της εξωτερικής θερμοκρασίας, η θερμική ισχύς μειώνεται. Εάν συμβεί αυτό, χρησιμοποιήστε άλλο εξοπλισμό θέρμανσης για να υποστηρίξετε το κλιματιστικό. Εάν είναι απαραίτητο, θα εκτελεστεί λειτουργία απόψυξης.

Λειτουργία απόψυξης

Στη λειτουργία θέρμανσης, καθώς η εξωτερική θερμοκρασία μειώνεται, ενδέχεται να σχηματιστεί πάγος στον εναλλάκτη θερμότητας της εξωτερικής μονάδας, καθιστώντας δυσκολότερη τη θέρμανση του αέρα από τον εναλλάκτη θερμότητας. Η θερμική ισχύς μειώνεται και πρέπει να εκτελεστεί η λειτουργία απόψυξης στο σύστημα, προκειμένου το σύστημα να παρέχει επαρκή θερμότητα στην εσωτερική μονάδα. Σε αυτό το σημείο, η εσωτερική μονάδα θα εμφανίσει στην οθόνη τη λειτουργία απόψυξης.



Ο κινητήρας της εσωτερικής μονάδας θα συνεχίσει να λειτουργεί για περίπου 40 δευτερόλεπτα για την αφαίρεση της υπολειπόμενης θερμότητας, όταν η εσωτερική μονάδα λάβει εντολή τερματισμού λειτουργίας κατά τη θέρμανση.

Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία του κλιματιστικού λόγω παρεμβολών, αποσυνδέστε το κλιματιστικό από το ρεύμα και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε το ξανά.

5.3 Λειτουργία του συστήματος

1. Πατήστε το διακόπτη «λειτουργίας» στον πίνακα ελέγχου. Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.
2. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί επιλογής του τρόπου λειτουργίας στον πίνακα ελέγχου για να επιλέξετε τον επιθυμητό τρόπο λειτουργίας.

Παύση

1. Πατήστε ξανά το κουμπί «ενεργοποίησης» στον πίνακα ελέγχου. Η λυχνία λειτουργίας είναι πλέον σβηστή και το σύστημα σταμάτησε να λειτουργεί.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μόλις το κλιματιστικό σταματήσει να λειτουργεί, μην το αποσυνδέσετε αμέσως το ρεύμα. Περιμένετε τουλάχιστον 10 λεπτά.

Ρύθμιση

Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του πίνακα ελέγχου για τον τρόπο ρύθμισης της απαιτούμενης θερμοκρασίας, της ταχύτητας στροφών του ανεμιστήρα και της κατεύθυνσης ροής του αέρα.

5.4 Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας

5.4.1 Σχετικά με το πρόγραμμα ξηρής λειτουργίας

- Η λειτουργία του προγράμματος αυτού χρησιμοποιεί την ελάχιστη μείωση της θερμοκρασίας (ελάχιστη εσωτερική ψύξη) για να προκαλέσει μείωση της υγρασίας στο δωμάτιο.
- Κατά τη διαδικασία της ξηρής λειτουργίας, το σύστημα καθορίζει αυτόματα τη θερμοκρασία και την ταχύτητα στροφών του ανεμιστήρα (οι ρυθμίσεις δεν μπορούν να γίνουν μέσω της μονάδας χειρισμού).

5.4.2 Χρήση του προγράμματος ξηρής λειτουργίας

Έναρξη

1. Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης στον πίνακα ελέγχου.
Η λυχνία λειτουργίας ανάβει και το σύστημα αρχίζει να λειτουργεί.
2. Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί επιλογής στον πίνακα ελέγχου.
3. Πατήστε το πλήκτρο για να ρυθμίσετε την κατεύθυνση ροής του αέρα (αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη για όλες τις εσωτερικές μονάδες).

Παύση

1. Πατήστε ξανά το κουμπί ενεργοποίησης στον πίνακα ελέγχου.
Η λυχνία λειτουργίας είναι πλέον σβηστή και το σύστημα σταμάτησε να λειτουργεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος διαμελισμού

Τα δάκτυλά σας μπορεί να παγιδευτούν στη μονάδα ή η μονάδα μπορεί να υποστεί ζημιά.

- ▶ Μην αγγίζετε την έξοδο αέρα της εσωτερικής μονάδας ή το οριζόντιο περύγιο όταν λειτουργείτε στη λειτουργία κίνησης του ανεμιστήρα.

5.5 Προστατευτικά χαρακτηριστικά



Σε περίπτωση εσφαλμένου χειρισμού αποσυνδέστε την τροφοδοσία από το σύστημα και επανασυνδέστε την μετά από λίγα λεπτά.

5.5.1 Προστασία

Μια λειτουργία προστασίας εμποδίζει την ενεργοποίηση του κλιματιστικού για 3-7 λεπτά όταν επανεκκινείται αμέσως μετά τη λειτουργία.

Προστατευτικός εξοπλισμός

Αυτός ο προστατευτικός εξοπλισμός θα επιτρέψει στο κλιματιστικό να σταματήσει όταν το κλιματιστικό θα πρέπει να λειτουργήσει.

Ο προστατευτικός εξοπλισμός μπορεί να ενεργοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Ψύξη:
 - Το στόμιο εισόδου ή εξόδου αέρα της μονάδας έχει φραχτεί.
 - Ισχυρός άνεμος φυσάει συνεχώς στην έξοδο αέρα της εξωτερικής μονάδας.
- Θέρμανση:
 - Πολύ σκόνη και σκουπίδια έχουν κολλήσει στο φίλτρο σκόνης της εσωτερικής μονάδας.
 - Το στόμιο εξόδου αέρα της μονάδας έχει φραχτεί.



Όταν ενεργοποιηθεί ο προστατευτικός εξοπλισμός, απενεργοποιήστε τον χειροκίνητο διακόπτη ισχύος και επανεκκινήστε τη λειτουργία μετά την επίλυση του προβλήματος.

5.5.2 Διακοπές ρεύματος

Εάν υπάρξει διακοπή ρεύματος ενώ η μονάδα λειτουργεί, η μονάδα θα επανεκκινήσει αυτόματα τη λειτουργία της όταν επανέλθει η παροχή ρεύματος.

Εάν έχει συνδεθεί kit απάντησης, το σύστημα θα κλειδώσει για λόγους ασφαλείας.

6 Συντήρηση και επισκευή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Η χρήση ηλεκτρικών καλωδίων ή χάλκινων καλωδίων μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία της μονάδας ή πυρκαγιά.

- ▶ Εάν λιώσει η ηλεκτρική ασφάλεια, μην χρησιμοποιήσετε οποιαδήποτε μη συγκεκριμένη ηλεκτρική ασφάλεια ή άλλο καλώδιο για να αντικαταστήσετε την αρχική ηλεκτρική ασφάλεια.
- ▶ Ελέγξτε ότι η καλωδίωση δεν έχει ζημιές και είναι συνδεδεμένη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος διαμελισμού και σύνθλιψης.

Όταν ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με υψηλή ταχύτητα, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό. Το κλιματιστικό μπορεί να πέσει και να προκαλέσει τραυματισμό.

- ▶ Μην εισάγετε τα δάκτυλά σας, ραβδιά ή άλλα αντικείμενα μέσα στην είσοδο ή έξοδο του αέρα.
- ▶ Μην αφαιρείτε το πλέγμα που καλύπτει τον ανεμιστήρα.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι έχετε απενεργοποιήσει τον κεντρικό διακόπτη πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης, διότι είναι πολύ επικίνδυνο να ελέγξετε τη μονάδα όταν ο ανεμιστήρας περιστρέφεται.
- ▶ Ελέγξτε τη δομή στήριξης και βάσης της μονάδας για τυχόν ζημιές μετά από μακρά περίοδο χρήσης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Υποδείξεις ασφαλείας για τη συντήρηση.

Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης πρέπει να εκτελείται από εξειδικευμένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.

- ▶ Μην ελέγχετε ή επισκευάζετε τη μονάδα μόνοι σας. Ζητήστε από εξειδικευμένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης να διενεργήσει τυχόν ελέγχους ή επισκευές.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ουσίες όπως βενζίνη, αραιωτικό και χημικά πανιά ξεσκονίσματος για να σκουπίσετε τον πίνακα λειτουργιών του πίνακα ελέγχου. Έτσι μπορεί να αφαιρέσετε την επικάλυψη του πίνακα ελέγχου.
- ▶ Εάν η μονάδα είναι βρώμικη, βυθίστε ένα πανί σε αραιωμένο και ουδέτερο καθαριστικό, στύψτε το για να στεγνώσει και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το για να καθαρίσετε τον πίνακα. Τέλος, σκουπίστε τον με στεγνό πανί.

6.1 Συντήρηση μετά από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα

Για παράδειγμα, στις αρχές του καλοκαιριού ή του χειμώνα.

- ▶ Ελέγξτε και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που μπορεί να φράξουν τις εισόδους και τις εξόδους του αέρα των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων.
- ▶ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και το εξωτερικό περίβλημα της μονάδας. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης. Το εγχειρίδιο εγκατάστασης / λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας περιλαμβάνει συμβουλές συντήρησης και διαδικασίες καθαρισμού. Βεβαιωθείτε ότι το καθαρό φίλτρο αέρα είναι τοποθετημένο στην αρχική του θέση.
- ▶ Ενεργοποιήστε την κύρια παροχή ρεύματος 12 ώρες πριν από την έναρξη λειτουργίας της μονάδας, προκειμένου να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία της μονάδας. Η μονάδα χειρισμού εμφανίζεται στην οθόνη μόλις ενεργοποιηθεί η ισχύς.

6.2 Συντήρηση πριν από διακοπή λειτουργίας της μονάδας για μεγάλο χρονικό διάστημα

Για παράδειγμα, στο τέλος του καλοκαιριού ή του χειμώνα.

- ▶ Αφίστε τις εσωτερικές μονάδες να λειτουργήσουν σε λειτουργία ανεμιστήρα για περίπου μισή ημέρα, ώστε να στεγνώσουν τα εσωτερικά μέρη των μονάδων.
- ▶ Απενεργοποιήστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
- ▶ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα και το εξωτερικό περίβλημα της μονάδας. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης. Το εγχειρίδιο εγκατάστασης / λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας περιλαμβάνει συμβουλές συντήρησης και διαδικασίες καθαρισμού. Βεβαιωθείτε ότι το καθαρό φίλτρο αέρα είναι τοποθετημένο στην αρχική του θέση.

6.3 Σχετικά με το ψυκτικό υγρό

Αυτό το προϊόν περιέχει φθοριούχα αέρια θερμοκηπίου που προβλέπονται από το πρωτόκολλο του Κιότο. Μην απελευθερώνετε αέριο στην ατμόσφαιρα.

- AF5301...25 kW προς AF5301...90 kW: R410A
- Τιμή GWP: 2088

Με βάση την ισχύουσα νομοθεσία, το ψυκτικό υγρό πρέπει να ελέγχεται τακτικά για διαρροές. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης για περισσότερες πληροφορίες.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τοξικών αερίων.

Το ψυκτικό υγρό στο κλιματιστικό είναι σχετικά ασφαλές και δεν διαρρέει εάν η εγκατάσταση έχει γίνει σωστά και το σύστημα είναι στεγανό. Εάν το ψυκτικό υγρό διαρρεύσει και έρθει σε επαφή με φλεγόμενα αντικείμενα στο χώρο, θα παραχθούν επιβλαβή αέρια.

- ▶ Απενεργοποιήστε κάθε εύφλεκτη συσκευή θέρμανσης, αερίστε τον χώρο και επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε το κλιματιστικό πριν από την επιτυχή αποκατάσταση της διαρροής του ψυκτικού υγρού από τον πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.

6.4 Σέρβις και εγγύηση μετά την πώληση

6.4.1 Περίοδος εγγύησης

- Ο πελάτης πρέπει να ελέγξει τη συμπληρωμένη κάρτα εγγύησης και να τη φυλάξει προσεκτικά.
- Εάν χρειαστεί να επισκευάσετε το κλιματιστικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, επικοινωνήστε με έναν πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης και προσκομίστε την κάρτα εγγύησης.

6.4.2 Συνιστώμενη συντήρηση και επιθεώρηση

Η χρήση της μονάδας για πολλά χρόνια θα οδηγήσει τελικά σε ένα στρώμα σκόνης με αποτέλεσμα η απόδοση της μονάδας θα επιδεινωθεί σε κάποιο βαθμό. Καθώς απαιτούνται επαγγελματικές δεξιότητες για την αποσυρμολόγηση και τον καθαρισμό της μονάδας, και για τα βέλτιστα αποτελέσματα της συντήρησης αυτής της μονάδας, επικοινωνήστε με τον πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης για περισσότερες λεπτομέρειες.

Παρακαλείστε να έχετε διαθέσιμες τις ακόλουθες πληροφορίες:

- ▶ Πλήρες όνομα μοντέλου του κλιματιστικού.
- ▶ Ημερομηνία εγκατάστασης.
- ▶ Λεπτομέρειες σχετικά με τα συμπτώματα της βλάβης ή τα σφάλματα και τυχόν ελαττώματα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού.

- ▶ Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε, αποσυρμολογήσετε, αφαιρέσετε, επανατοποθετήσετε ή επισκευάσετε αυτή τη μονάδα, καθώς η ακατάλληλη αποσυρμολόγηση ή εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Επικοινωνήστε με πιστοποιημένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης.
- ▶ Εάν διαρρεύσει κατά λάθος το ψυκτικό υγρό, βεβαιωθείτε ότι δεν έχει εκδηλωθεί φωτιά γύρω από τη μονάδα. Το ίδιο το ψυκτικό υγρό είναι απολύτως ασφαλές, μη τοξικό και μη εύφλεκτο, αλλά θα παράγει τοξικά αέρια όταν διαρρεύσει κατά λάθος και έρθει σε επαφή με εύφλεκτες ουσίες που παράγονται από υπάρχουσες θερμάστρες ή συσκευές καύσης στο δωμάτιο. Πρέπει να ζητήσετε από έναν εξειδικευμένο εγκαταστάτη / εταιρεία συντήρησης να επιβεβαιώσει ότι το σημείο διαρροής έχει επισκευαστεί ή αποκατασταθεί πριν αποκαταστήσετε τη λειτουργία της μονάδας.

6.4.3 Μικρότερος κύκλος συντήρησης και αντικατάστασης

Στις ακόλουθες περιπτώσεις, ο «κύκλος συντήρησης» και ο «κύκλος αντικατάστασης» μπορεί να μειωθεί.

Χρήση της μονάδας στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Διακυμάνσεις της θερμοκρασίας και της υγρασίας εκτός των φυσιολογικών ορίων.
- Μεγάλες διακυμάνσεις ισχύος (τάσης, συχνότητας, παραμόρφωσης κυματομορφής κ.λπ.). Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν οι διακυμάνσεις ισχύος υπερβαίνουν το επιτρεπόμενο εύρος.
- Συχνές προσκρούσεις και δονήσεις.
- Ο αέρας μπορεί να περιέχει σκόνη, αλάτι, επιβλαβή αέρια ή λάδια, όπως θειώδη και υδρόθειο.
- Συχνή ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση της μονάδας ή υπερβολικά μεγάλος χρόνος λειτουργίας (σε χώρους όπου το κλιματιστικό λειτουργεί 24 ώρες την ημέρα).

6.5 Συνθήκες αποθήκευσης, διάρκεια ωφέλιμης ζωής

Συνθήκες αποθήκευσης: σε κλειστούς χώρους με φυσικό εξαερισμό, σχετική υγρασία έως 80 % και θερμοκρασίες μεταξύ +5 °C και +40 °C.

Διάρκεια αποθήκευσης - 2 έτη, διάρκεια ωφέλιμης ζωής όχι μικρότερη από 10 έτη, εφόσον τηρούνται οι απαιτήσεις που προσδιορίζονται στις οδηγίες λειτουργίας και εγκατάστασης, συμπεριλαμβανομένης της περιοδικής συντήρησης.

6.6 Αλλαγή θέσης εγκατάστασης

Επικοινωνήστε με την εταιρεία εγκατάστασης για να αποσυρμολογήσετε και να επανατοποθετήσετε όλες τις μονάδες. Χρειάζονται εξειδικευμένες δεξιότητες και τεχνολογία για τη μετακίνηση των μονάδων.

7 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές που προκαλούνται λόγω της αποσυρμολόγησης ή του καθαρισμού των εσωτερικών εξαρτημάτων από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε περίπτωση ηλεκτροπληξίας ή φωτιάς, δεν επιτρέπεται η λειτουργία της μονάδας.

- ▶ Σταματήστε αμέσως τη λειτουργία της μονάδας και απενεργοποιήστε την τροφοδοσία.
- ▶ Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο πωλήσεων.

7.1 Κωδικοί σφάλματος

Εάν εμφανιστεί κωδικός σφάλματος στη μονάδα, επικοινωνήστε με το προσωπικό εγκατάστασης και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος, το μοντέλο της συσκευής και τον σειριακό αριθμό (μπορείτε να βρείτε τις σχετικές πληροφορίες στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων της μονάδας).

7.2 Προβλήματα του συστήματος κλιματισμού και οι αιτίες τους

Σφάλμα	Μέτρα
Μια διάταξη ασφαλείας, όπως π.χ. μια ασφάλεια, ένας διακόπτης κυκλώματος ή ένας διακόπτης προστασίας από διαρροή ρεύματος ενεργοποιείται συχνά ή ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.	Απενεργοποιήστε τον κεντρικό διακόπτη τροφοδοσίας.
Ο διακόπτης λειτουργίας δεν λειτουργεί κανονικά.	Απενεργοποιήστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος.
Ο αριθμός της μονάδας εμφανίζεται στη μονάδα χειρισμού και η ένδειξη λειτουργίας αναβοσβήνει, ενώ επίσης εμφανίζεται και ένας κωδικός σφάλματος στην οθόνη.	Ειδοποιήστε το προσωπικό εγκατάστασης και αναφέρετε τον κωδικό σφάλματος.

Πίν. 3

Εκτός από τις περιπτώσεις που αναφέρονται παραπάνω, και εφόσον η βλάβη δεν είναι οφθαλμοφανής, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα εάν το σύστημα εξακολουθεί να παρουσιάζει δυσλειτουργία.

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρο
Η μονάδα δεν εκκινείται	- Βλάβη τροφοδοσίας. - Ο διακόπτης κυκλώματος έχει απενεργοποιηθεί. - Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου εξαντλήθηκαν ή υπάρχει άλλο πρόβλημα με το τηλεχειριστήριο.	► Περιμένετε να αποκατασταθεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. ► Ενεργοποιήστε την τροφοδοσία. ► Αντικαταστήστε τις μπαταρίες ή ελέγξτε το τηλεχειριστήριο.
Υπάρχει κανονική ροή αέρα αλλά όχι πλήρης ψύξη	- Λανθασμένη ρύθμιση θερμοκρασίας. - Ο συμπιεστής της μονάδας βρίσκεται στη λειτουργία προστασίας, η οποία διαρκεί 3 έως 7 λεπτά.	► Ρυθμίστε σωστά τη θερμοκρασία. ► Περιμένετε.
Συχνή εκκίνηση ή διακοπή λειτουργίας των μονάδων	- Η ποσότητα ψυκτικού μέσου είναι υπερβολικά πολλή ή λίγη. - Εντός του κυκλώματος ψυκτικού υγρού υπάρχει αέρας ή δεν υπάρχει συγκέντρωση αερίου. - Υπάρχει δυσλειτουργία του συμπιεστή. - Η τάση είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή. Το κύκλωμα του συστήματος έχει μπλοκάρει.	► Ελέγξτε για τυχόν διαρροές και κάντε την κατάλληλη επαναπλήρωση ψυκτικού μέσου. ► Εκκενώστε και επαναπληρώστε το ψυκτικό μέσο. ► Φροντίστε να γίνει συντήρηση ή αντικατάσταση του συμπιεστή. ► Εγκαταστήστε έναν θερμοστάτη. ► Εντοπίστε άλλες αιτίες και λύσεις του προβλήματος.
Κακή απόδοση ψύξης	- Ο εναλλάκτης θερμότητας της εξωτερικής μονάδας και της εσωτερικής μονάδας είναι ακάθαρτος. - Το φίλτρο αέρα είναι ακάθαρτο. - Η είσοδος/έξοδος αέρα της εσωτερικής/εξωτερικής μονάδας έχει φραχθεί. - Υπάρχουν ανοικτές πόρτες και παράθυρα. - Υπάρχει απευθείας πρόσπτωση ηλιακού φωτός επάνω τη μονάδα. - Υπερβολικός αριθμός πηγών θερμότητας. - Η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υπερβολικά υψηλή. - Διαρροή ή έλλειψη ψυκτικού μέσου.	► Καθαρίστε τον εναλλάκτη θερμότητας. ► Καθαρίστε το φίλτρο αέρα. ► Αφαιρέστε κάθε ακαθαρσία ώστε να υπάρχει ομαλή ροή αέρα. ► Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα. ► Τοποθετήστε κουρτίνες ή, εάν υπάρχουν, κλείστε τις, ώστε να υπάρχει σκίαση της μονάδας από το ηλιακό φως. ► Μειώστε τις πηγές θερμότητας. ► Η δυναμικότητα ψύξης του κλιματιστικού είναι μειωμένη για φυσιολογικές αιτίες. ► Ελέγξτε για τυχόν διαρροές και κάντε κατάλληλη επαναπλήρωση ψυκτικού μέσου.
Κακή απόδοση θέρμανσης	- Η εξωτερική θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 7 °C. - Υπάρχουν πόρτες και παράθυρα που δεν έχουν κλείσει καλά. - Διαρροή ή έλλειψη ψυκτικού μέσου.	► Χρησιμοποιήστε θερμαντικές συσκευές. ► Κλείστε τις πόρτες και τα παράθυρα. ► Ελέγξτε για τυχόν διαρροές και κάντε κατάλληλη επαναπλήρωση ψυκτικού μέσου.

Πίν. 4

7.3 Προβλήματα του τηλεχειριστηρίου και οι αιτίες τους

Προτού υποβάλετε αίτημα για σέρβις ή επισκευή, ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία.

Σφάλμα	Αιτία	Μέτρο
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα δεν μπορεί να αλλάξει	- Όταν επιλέγεται η αυτόματη λειτουργία, η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα θα αλλάζει αυτόματα από το κλιματιστικό. - Όταν επιλέγεται η ξηρή λειτουργία, το κλιματιστικό αλλάζει αυτόματα την ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα. - Δυνατότητα επιλογής της ταχύτητας στροφών ανεμιστήρα υπάρχει μόνο στις λειτουργίες "COOL", "FAN ONLY" και "HEAT".	- Ελέγξτε αν η λειτουργία (MODE) που εμφανίζεται στην οθόνη είναι "AUTO" ή "DRY". - Αλλάξτε λειτουργία.
Το σήμα του τηλεχειριστηρίου δεν μεταδίδεται ακόμη και όταν πιέζεται το κουμπί ON/OFF	Η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος είναι απενεργοποιημένη.	Ελέγξτε μήπως έχουν εξαντληθεί οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου.
Η ένδειξη TEMP. δεν εμφανίζεται	Η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη διάρκεια της λειτουργίας FAN.	Ελέγξτε αν η λειτουργία (MODE) που εμφανίζεται στην οθόνη είναι FAN ONLY.
Η ένδειξη της οθόνης παύει να εμφανίζεται όταν περάσει ένα χρονικό διάστημα	Η λειτουργία του κλιματιστικού σταματά όταν συμπληρωθεί ο καθορισμένος χρόνος.	Ελέγξτε αν η λειτουργία χρονοδιακόπτη έχει ολοκληρωθεί. Στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη TIMER OFF.
Η ένδειξη TIMER ON ενεργοποιείται όταν περάσει ένα ορισμένο χρονικό διάστημα	Όταν φθάσει ο καθορισμένος χρόνος, η λειτουργία του κλιματιστικού θα ξεκινήσει αυτόματα και η αντίστοιχη ένδειξη θα ενεργοποιηθεί.	Ελέγξτε αν έχει ξεκινήσει η λειτουργία χρονοδιακόπτη. Στην οθόνη θα εμφανίζεται η ένδειξη TIMER ON.
Η εσωτερική μονάδα δεν εκπέμπει κάποιον ήχο όταν πιέζεται το κουμπί ON/OFF	Η λειτουργία του κλιματιστικού σταματά όταν φθάσει ο καθορισμένος χρόνος.	Ελέγξτε αν ο πομπός μετάδοσης του τηλεχειριστηρίου είναι στραμμένος προς τον δέκτη υπέρυθρων σημάτων της εσωτερικής μονάδας όταν πιέζεται το κουμπί ON/OFF.

Πίν. 5

7.4 Ζητήματα που δεν σχετίζονται με λειτουργίες κλιματισμού

Τα ακόλουθα συμπτώματα βλάβης δεν προκαλούνται από τις λειτουργίες κλιματισμού

Σύμπτωμα βλάβης	Πιθανές αιτίες
Το σύστημα δεν μπορεί να λειτουργήσει	- Η λειτουργία του κλιματιστικού δεν ξεκινά αμέσως μόλις πατηθεί το κουμπί ενεργοποίησης στο τηλεχειριστήριο. Εάν η ένδειξη λειτουργίας είναι αναμμένη, το σύστημα λειτουργεί κανονικά. Προκειμένου να αποφευχθεί η υπερφόρτωση του μοτέρ του συμπιεστή, επανεκκινήστε το κλιματιστικό 3 λεπτά μετά το πάτημα του κουμπιού λειτουργίας, ώστε να μην τερματιστεί η λειτουργία του αμέσως μόλις ενεργοποιηθεί. - Εάν η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας είναι αναμμένη και εμφανίζεται η ένδειξη «PRE-DEF (τύπου θέρμανσης και ψύξης) ή η ένδειξη λειτουργίας ανεμιστήρα (τύπου μόνο ψύξης)», πρέπει να επιλέξετε τη λειτουργία θέρμανσης. Αμέσως μόλις ξεκινήσει η λειτουργία, εάν δεν έχει ξεκινήσει η λειτουργία και του συμπιεστή, στην εσωτερική μονάδα εμφανίζεται η ένδειξη «λειτουργίας προστασίας κατά του ψυχρού αέρα», επειδή η θερμοκρασία του εξερχόμενου αέρα είναι υπερβολικά χαμηλή.
Η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα δεν αντιστοιχεί στη ρύθμιση	Ακόμη και εάν πατηθεί το κουμπί ρύθμισης της ταχύτητας στροφών ανεμιστήρα, η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα δεν αλλάζει. Κατά τη λειτουργία θέρμανσης, όταν η θερμοκρασία του χώρου φθάσει στην καθορισμένη τιμή η εξωτερική μονάδα θα απενεργοποιηθεί και η εσωτερική μονάδα θα μεταβεί στην αθόρυβη λειτουργία ανεμιστήρα. Αυτό συμβαίνει ώστε τα άτομα που βρίσκονται στον χώρο να μη δέχονται απευθείας ψυχρό αέρα. Η ταχύτητα στροφών ανεμιστήρα δεν θα αλλάξει όταν πατηθεί το κουμπί ακόμη και όταν μια άλλη εσωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης.
Η κατεύθυνση του αέρα του ανεμιστήρα δεν αντιστοιχεί στη ρύθμιση	Η κατεύθυνση του αέρα δεν αντιστοιχεί με την ένδειξη της οθόνης στη μονάδα χειρισμού. Η κατεύθυνση του αέρα δεν εναλλάσσεται. Αυτό συμβαίνει επειδή η μονάδα ελέγχεται από το κεντρικό χειριστήριο.
Το σύστημα μεταβαίνει σε λειτουργία ανεμιστήρα κατά τη λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης	- Προκειμένου να μη σχηματίζεται πάγος στον εξαεριστήρα της εσωτερικής μονάδας, το σύστημα θα μεταβαίνει αυτόματα σε λειτουργία ανεμιστήρα και θα επανέρχεται στη λειτουργία ψύξης σε σύντομο διάστημα. - Όταν η θερμοκρασία του χώρου μειωθεί και φθάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία, ο συμπιεστής απενεργοποιείται και η εσωτερική μονάδα μεταβαίνει σε λειτουργία ανεμιστήρα. Όταν η θερμοκρασία αυξηθεί, ο συμπιεστής ξεκινά και πάλι να λειτουργεί.

Σύμπτωμα βλάβης	Πιθανές αιτίες
Εκπέμπεται λευκός καπνός από μια συγκεκριμένη μονάδα (εσωτερική)	- Αυτό μπορεί να παρατηρηθεί κατά τη λειτουργία ψύξης, όταν υπάρχει υψηλή υγρασία στην ατμόσφαιρα. Εάν η εσωτερική μονάδα είναι ακάθαρτη σε σημαντικό βαθμό εσωτερικά, η κατανομή θερμοκρασίας στον εσωτερικό χώρο θα είναι ανομοιόμορφη. Απαιτείται εσωτερικός καθαρισμός της εσωτερικής μονάδας. Ζητήστε από τον αντιπρόσωπο πωλήσεων λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καθαρισμού της μονάδας. Αυτή η εργασία πρέπει να εκτελείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό συντήρησης. - Εμφανίζεται αμέσως μετά τη διακοπή της λειτουργίας ψύξης και όταν η εσωτερική υγρασία είναι σχετικά χαμηλή. Οφείλεται στον ατμό που παράγεται από το θερμό ψυκτικό αέριο κατά την επιστροφή του προς την εσωτερική μονάδα.
Εκπέμπεται λευκός καπνός από μια συγκεκριμένη μονάδα (εσωτερική ή εξωτερική)	Αυτό το φαινόμενο εμφανίζεται αν το σύστημα μεταβεί στη λειτουργία θέρμανσης μετά τη λειτουργία απόψυξης. Η υγρασία που παράγεται από τη λειτουργία απόψυξης θα μετατραπεί σε ατμό και θα εξέλθει από το σύστημα.
Παράγεται θόρυβος από το σύστημα κλιματισμού (εσωτερική μονάδα)	- Ένας ήχος «ζέεν» ακούγεται τη στιγμή που ενεργοποιείται το σύστημα. Αυτός ο θόρυβος παράγεται κατά την έναρξη λειτουργίας των ηλεκτρονικών βαλβίδων εκτόνωσης που περιέχει η εσωτερική μονάδα. Η ένταση του ήχου θα μειωθεί σε περίπου 1 λεπτό. - Ένας χαμηλός και συνεχής ήχος «σααχ» μπορεί να ακουστεί όταν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης ή έχει μόλις σταματήσει να λειτουργεί. Αυτός ο ήχος μπορεί να ακουστεί όταν λειτουργεί η αντλία εκκένωσης (προαιρετικός πρόσθετος εξοπλισμός). - Ένας δυνατός και στριγγός ήχος «πίσι-πίσι» μπορεί να ακουστεί όταν το σύστημα διακόψει τη λειτουργία του αφού έχει θερμάνει την αίθουσα. Η διαστολή και συστολή των πλαστικών μερών λόγω αλλαγών στη θερμοκρασία μπορεί επίσης να προκαλέσει αυτόν τον θόρυβο. - Μόλις σταματήσει η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας, μπορεί να ακουστεί ένας χαμηλός ήχος «σααχ» ή «κόρο-κόρο». Αυτός ο ήχος μπορεί να ακουστεί όταν μια άλλη εσωτερική μονάδα βρίσκεται ακόμη σε λειτουργία. Οφείλεται στο ότι πρέπει να διατηρείται μια μικρή ροή ψυκτικού μέσου ώστε να μη δημιουργούνται κατάλοιπα λαδιού και ψυκτικού μέσου στο σύστημα.
Θόρυβος από το σύστημα κλιματισμού (εσωτερική μονάδα, εξωτερική μονάδα)	- Ένας χαμηλός, συνεχής και συριστικός ήχος μπορεί να ακούγεται όταν το σύστημα βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης ή απόψυξης. Πρόκειται για τον ήχο που παράγει το ψυκτικό αέριο καθώς ρέει εντός των εσωτερικών και εξωτερικών μονάδων. - Ένας συριστικός ήχος ακούγεται τη στιγμή που μια λειτουργία του συστήματος σταματά ή ξεκινά ή μετά την ολοκλήρωση της λειτουργίας απόψυξης. Πρόκειται για τον ήχο που παράγεται όταν η ροή του ψυκτικού μέσου σταματά ή αλλάζει.
Παράγεται θόρυβος από το σύστημα κλιματισμού (εξωτερική μονάδα)	Μπορεί να παρατηρηθεί αλλαγή στον τόνο του θορύβου λειτουργίας. Ο θόρυβος αυτός προκαλείται από αλλαγές στη συχνότητα λειτουργίας.
Υπάρχει σκόνη και βρομιά εντός της μονάδας	Μπορεί να παρατηρηθεί κατά την πρώτη χρήση της μονάδας. Οφείλεται στην παρουσία σκόνης εντός της μονάδας.
Εκπέμπεται περιεργή οσμή από τη μονάδα	- Η μονάδα μπορεί να απορροφήσει οσμές από τον χώρο, από έπιπλα, τσιγάρα και άλλα αντικείμενα, και στη συνέχεια να διαδώσει τις οσμές αυτές. - Μια άλλη αιτία οσμών είναι η παρείσφρηση μικρών ζώων στο εσωτερικό της μονάδας.
Ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας δεν λειτουργεί	Μπορεί να παρατηρηθεί κατά τη λειτουργία. Ελέγξτε την ταχύτητα του μοτέρ του ανεμιστήρα για βέλτιστη λειτουργία του προϊόντος.
Εκπέμπεται θερμός αέρας όταν η λειτουργία της εσωτερικής μονάδας σταματά	Το σύστημα περιλαμβάνει εσωτερικές μονάδες διαφορετικών τύπων. Όταν λειτουργεί κάποια άλλη μονάδα, μέρος του ψυκτικού μέσου θα ρέει και μέσα από τη μονάδα που παρουσιάζει το σφάλμα.

Πίν. 6

8 Προστασία του περιβάλλοντος και απόρριψη

Η προστασία του περιβάλλοντος αποτελεί θεμελιώδη αρχή του ομίλου Bosch.

Η ποιότητα των προϊόντων, η αποδοτικότητα και η προστασία του περιβάλλοντος αποτελούν για εμάς στόχους ίδιας βαρύτητας. Οι νόμοι και κανονισμοί για την προστασία του περιβάλλοντος τηρούνται αυστηρά. Για να προστατεύσουμε το περιβάλλον χρησιμοποιούμε τη βέλτιστη τεχνολογία και τα καλύτερα υλικά, λαμβάνοντας πάντα υπόψη μας τους παράγοντες για την καλύτερη αποδοτικότητα.

Συσκευασία

Για τη συσκευασία συμμετέχουμε στα εγχώρια συστήματα ανακύκλωσης που αποτελούν εγγύηση για βέλτιστη ανακύκλωση. Όλα τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα.

Παλαιά συσκευή

Οι χρησιμοποιημένες συσκευές περιέχουν αξιοποιήσιμα υλικά, τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν.

Οι διατάξεις της συσκευής μπορούν εύκολα να διαχωριστούν και τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Τα πλαστικά μέρη φέρουν σήμανση. Έτσι μπορούν να ταξινομηθούν σε κατηγορίες τα διάφορα τμήματα και να διατεθούν για ανακύκλωση ή απόρριψη.

Ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές παλιές συσκευές



Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με άλλα απορρίμματα, αλλά πρέπει να διατίθεται για διαχείριση, συλλογή, επαναχρησιμοποίηση και απόρριψη στα ειδικά σημεία συλλογής απορριμμάτων.

Το σύμβολο ισχύει για χώρες όπου υπάρχουν προδιαγραφές για άχρηστα ηλεκτρονικά υλικά, π.χ. "Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)". Οι προδιαγραφές αυτές ορίζουν τους όρους-πλαίσιο που ισχύουν για την επιστροφή και ανακύκλωση των αποβλήτων ηλεκτρονικού εξοπλισμού σε κάθε χώρα ξεχωριστά.

Δεδομένου ότι οι ηλεκτρονικές συσκευές ενδέχεται να περιέχουν επικίνδυνα υλικά, πρέπει να ανακυκλώνονται υπεύθυνα, έτσι ώστε να ελαχιστοποιούνται πιθανές ζημιές στο περιβάλλον και κίνδυνοι για την ανθρώπινη υγεία. Επιπλέον, η ανακύκλωση ηλεκτρονικών αποβλήτων συνδράμει στην προστασία των φυσικών πόρων.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την οικολογική απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων απευθυνθείτε στις κατά τόπο αρμόδιες αρχές, στις εταιρείες διαχείρισης αποβλήτων της περιοχής σας ή στον εμπορικό αντιπρόσωπο, από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Περισσότερες πληροφορίες θα βρείτε εδώ:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Ψυκτικό υγρό R410A



Η συσκευή περιέχει φθοριούχο αέριο R410A (δυναμικό θέρμανσης του πλανήτη 2088¹⁾).

Ο περιεχόμενος τύπος και η ποσότητα αναγράφεται στην ετικέτα ονόματος της εξωτερικής μονάδας του εξοπλισμού.

- R410A: μη εύφλεκτο και χαμηλής τοξικότητας (A1)

Το ψυκτικό υγρό είναι επικίνδυνο για το περιβάλλον και πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται ξεχωριστά.

9 Ειδοποίηση σχετικά με την προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα



Η εταιρεία **Robert Bosch A.E., ΕΡΧΕΙΑΣ 37, Τ.Κ.**

19400 ΚΟΡΩΠΙ, Ελλάδα, υποβάλλει σε επεξεργασία τις πληροφορίες προϊόντος και εγκατάστασης, τα τεχνικά δεδομένα και δεδομένα σύνδεσης, τα δεδομένα επικοινωνίας, τα δεδομένα καταχώρισης προϊόντος και του ιστορικού πελατών με σκοπό την

παροχή των λειτουργιών του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (β) ΓΚΠΔ], για την εκπλήρωση της υποχρέωσης μας να επιτηρούμε το προϊόν και για σκοπούς ασφάλειας του προϊόντος [αρ. 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ], τη διαφύλαξη των δικαιωμάτων της εταιρείας μας σε σχέση με τις ερωτήσεις που αφορούν την εγγύηση και την καταχώριση του προϊόντος [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ] και την ανάλυση των δεδομένων διανομής των προϊόντων μας καθώς και την παροχή εξατομικευμένων πληροφοριών και προσφορών που σχετίζονται με το προϊόν [άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ]. Αναφορικά με την παροχή υπηρεσιών, όπως είναι οι υπηρεσίες πωλήσεων και μάρκετινγκ, η διαχείριση συμβάσεων, ο διακανονισμός πληρωμών, ο προγραμματισμός, η φιλοξενία δεδομένων και οι υπηρεσίες ανοικτής τηλεφωνικής γραμμής, μπορούμε να τις αναθέτουμε και να μεταβιβάζουμε δεδομένα σε εξωτερικούς παρόχους υπηρεσιών ή/και θυγατρικές επιχειρήσεις της Bosch. Σε ορισμένες περιπτώσεις, μόνο εφόσον διασφαλίζεται η προσηκούσα προστασία δεδομένων, τα προσωπικά δεδομένα ενδέχεται να μεταβιβάζονται σε αποδέκτες με έδρα εκτός του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου. Περισσότερες πληροφορίες παρέχονται κατόπιν σχετικού αιτήματος. Μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων της εταιρείας μας στην εξής διεύθυνση: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Διατηρείτε ανά πάσα στιγμή το δικαίωμα να αντιταχθείτε στην εκ μέρους μας επεξεργασία των προσωπικών σας δεδομένων, με βάση το άρθρο 6 (1) στοιχείο 1 (στ) ΓΚΠΔ, για λόγους που αφορούν την ειδική κατάσταση σας ή εφόσον τα προσωπικά σας δεδομένα υποβάλλονται σε επεξεργασία για άμεσους εμπορικούς σκοπούς. Για την άσκηση των δικαιωμάτων σας επικοινωνήστε μαζί μας στη διεύθυνση **DPO@bosch.com**. Για περισσότερες πληροφορίες ακολουθήστε τον κωδικό QR.

1) Με βάση το ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι του ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΕ) αριθ. 517/2014 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στις 16 Απριλίου 2014.

Table of contents

1	Explanation of symbols and safety instructions	28
1.1	Explanation of symbols	28
1.2	General safety instructions	28
2	Declaration of conformity	29
3	User interface	29
4	Before operating	29
5	Operations	29
5.1	Operating range	29
5.2	About the system operations	29
5.2.1	Mode conflict	30
5.2.2	About the heating operation	30
5.3	Operating the system	30
5.4	Using the dry program	30
5.4.1	About the dry program	30
5.4.2	Using the dry program	30
5.5	Protective features	30
5.5.1	Protection	31
5.5.2	Power cuts	31
6	Maintenance and repair	31
6.1	Maintenance after unit has been shut down for a long period	31
6.2	Maintenance before unit is shut down for a long period	31
6.3	About the refrigerant	31
6.4	After-sales service and warranty	32
6.4.1	Warranty period	32
6.4.2	Recommended maintenance and inspection	32
6.4.3	Shorter maintenance and replacement cycle	32
6.5	Storage conditions, service life	32
6.6	Change installation site	32
7	Troubleshooting	32
7.1	Error codes	32
7.2	Air conditioner troubles and their causes	32
7.3	Troubles and causes of remote controller	33
7.4	Non-air-conditioning issues	34
8	Environmental protection and disposal	35
9	Data Protection Notice	35

1 Explanation of symbols and safety instructions

1.1 Explanation of symbols

Warnings

In warnings, signal words at the beginning of a warning are used to indicate the type and seriousness of the ensuing risk if measures for minimizing danger are not taken.

The following signal words are defined and can be used in this document:



DANGER indicates that severe to life-threatening personal injury will occur.



WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in serious personal injury or danger to life.



CAUTION indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor to moderate personal injury.

NOTICE

ATTENTION indicates that material damage may occur.

Important information



The info symbol indicates important information where there is no risk to people or property.

1.2 General safety instructions

Intended use

The indoor unit is intended for installation inside the building with connection to an outdoor unit and further system components, e.g. controls.

The outdoor unit is intended for installation outside the building with connection to an indoor unit or units and further system components, e.g. controls.

The air conditioning system is intended for commercial/residential use only where temperature deviations from adjusted set points do not lead to damage of living beings or materials. The air conditioning system is not suitable to set and maintain desired absolute humidity levels precisely.

Any other use is considered inappropriate. Any damage that may result from misuse is excluded from liability.

For installation at special locations (underground garage, mechanical rooms, balcony or at any semi-open areas):

- First refer to the requirements for the installation site in the technical documentation.

Warnings

- This unit consists of electrical components and hot parts (danger of electric shock and burns).
- Before you operate this unit, make sure that the installation personnel has installed it properly.
- If you are uncertain on how to run the unit, please contact the installation personnel.

- ▶ Do not wash electrical parts of the unit.
- ▶ Do not operate the unit with wet hands.
- ▶ Do not place any items that contain water close to the unit.

Caution

- ▶ The air outlet must not be directed at any human body as it is not conducive to the person's health when exposed to moving cold/hot air for longer periods.
- ▶ If the air conditioner is used together with a device that has a burner, make sure the room is fully ventilated to prevent anoxia (oxygen insufficiency).
- ▶ Do not operate the air conditioner when applying fumigated insecticide in the room. This may cause chemicals to be deposited inside the unit, and pose a danger to the health of people allergic to chemicals.
- ▶ This unit should only be serviced and maintained by a professional air conditioning service engineer. Incorrect servicing or maintenance can cause electric shock, fire or leakage of water. Contact your installer for servicing and maintenance.
- ▶ Regular gas leak tests and inspections should be carried out by a qualified person including checking of the safety equipment.
- ▶ The weighted sound pressure level of all the units is below 70 dB.



Before maintenance, power off the unit.

Safety of electrical devices for domestic use and similar purposes

The following requirements apply in accordance with EN 60335-1 in order to prevent hazards from occurring when using electrical appliances:

"This appliance can be used by children of 8 years and older, as well as by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking in experience and knowledge, if they are supervised and have been given instruction in the safe use of the appliance and understand the resulting dangers. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision."

"If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service department or a similarly qualified person, so that risks are avoided."

2 Declaration of conformity

The design and operating characteristics of this product comply with the European and national requirements.



The CE marking declares that the product complies with all the applicable EU legislation, which is stipulated by attaching this marking.

The complete text of the Declaration of Conformity is available on the Internet: worcester-bosch.co.uk.

3 User interface



WARNING

Please contact the installer if you need to check and adjust the internal components.

This operation manual only provides information on the main functions of this system.

4 Before operating

This operation manual is suitable for air conditioning systems with standard controls. Before you start the system, please contact the installer for information on the things to note when operating the system. If the installed unit has a custom control system, please ask the installer for information on the things to note when operating the system. Operating modes of the outdoor unit (depending on the indoor unit):

- Heating and cooling.
- Fan only operation.

Specialized functions vary with the type of indoor unit. Refer to the installation/user manuals for more information.

5 Operations

5.1 Operating range

Use the system within the following temperature and humidity ranges in order to operate it safely and effectively.

Mode	Outdoor temperature/ DB	Indoor temperature
Cooling	-15~55 °C	16~32 °C
Heating	-30~30 °C	15~30 °C

Table 1



Condensate might form on the unit's surface if the relative indoor humidity is above 80%. If water is dripping, turn the wind deflector to the maximum air outlet position and set the highest fan speed.



If the above operating conditions cannot be met, the safety protection function may be triggered and the air conditioner may malfunction.

5.2 About the system operations

- The operating program varies with different system components.
- If there is a power blackout while the unit is running, the unit will automatically restart its operation when the power supply resumes.



To protect the unit, please turn on the main power supply 12 hours before you start to operate the unit.

5.2.1 Mode conflict

- The air conditioner indoor units can be controlled separately, but the indoor units in the same system cannot operate in the heating and cooling modes at the same time.
- When the cooling and heating modes conflict, the mode is determined based on the setting of the "SW5" mode switch of the outdoor unit, which is set by your installer.

Setting of "SW5" mode switch	Explanation
Automatic priority mode	Automatic selection of heating or cooling priority is based on the ambient temperature.
Heating priority mode	Indoor units in cooling or fan mode will stop running, while indoor units in heating mode will run as usual.
Cooling priority mode	When you select cooling mode as the priority mode, the heating operations in the indoor unit stop running, while cooling mode will operate as usual.
No.63 (VIP indoor unit)+ voting priority mode	If the indoor unit 63 has been set and is turned on, the operating mode of unit 63 will be regarded as the priority operating mode of the system. If the indoor unit 63 has not been set or not turned on, the mode adopted by most indoor units at the same time will be the priority operating mode of the system.
In response to heating mode only	Indoor units in heating mode will operate normally, while indoor units in cooling or fan mode will display a mode conflict error.
In response to cooling mode only	Indoor units in cooling and fan modes will operate normally, while indoor units in heating mode will display a mode conflict error (EO).
Heating priority mode	Indoor units which are set to cooling or fan mode will stop running, while indoor units in heating mode will continue running.
Change over	The operation mode of non-VIP indoor units cannot be elected by the wired controller even if the outdoor unit is not running (only applicable to AF5301A C series indoor unit, must set the No.63 [VIP indoor unit]).
Voting priority mode	The mode adopted by most indoor units at the same time will be the priority operating mode of the system.
First on priority mode	The operating mode of the first running Indoor unit will be regarded as the priority operating mode of the system.
Capability requirements priority mode	The mode adopted by the greater demand of indoor units at the same time will be the priority operating mode of the system.

Table 2

5.2.2 About the heating operation

Once the unit starts, it takes some time for the room temperature to rise, as the unit uses a hot air circulation system to heat the room. The indoor fan motor will automatically stop running to prevent cold air from coming out of the indoor unit. When there is a drop in the external temperature, the heating capacity decreases. If this happens, please use other heating equipment to support the air conditioner. If necessary, a defrost operation will be performed.

Defrost operation

In the heating operation, as the outdoor temperature decreases, frost may be formed on the heat exchanger in the outdoor unit, making it more difficult for the heat exchanger to heat up the air. The heating capacity decreases, and a defrosting operation needs to be performed on the system in order for the system to provide sufficient heat to the indoor unit. At this point, the indoor unit will show the defrost operation on the display screen.



The motor in indoor unit will continue running for about 40 seconds to remove residual heat when the indoor unit receives a shut-down command while heating.

If the air conditioner malfunction occurs because of interferences, please disconnect the power from the air conditioner, then turn it on again.

5.3 Operating the system

- Press the "switch" button on the controller.
The operating light turns on and the system starts to run.
- Repeatedly press the mode selector on the controller to select the required operation mode.

Stop

- Press the "switch" button on the controller again.
The operating light is now off, and the system stopped running.

NOTICE

Once the unit has stopped running, do not disconnect the power immediately. Wait for at least 10 minutes.

Adjust

Refer to the user manual of the controller on how to set the required temperature, fan speed and air flow direction.

5.4 Using the dry program

5.4.1 About the dry program

- The function in this program uses the minimum temperature drop (minimum indoor cooling) to cause a drop of humidity in the room.
- In the drying process, the system automatically determines the temperature and fan rotation speed (settings can not be made through the user interface).

5.4.2 Using the dry program

Start

- Press the switch button on the controller.
The operating light turns on and the system starts to run.
- Repeatedly press the mode selector on the controller.
- Press the button to adjust the air flow direction (this function is not available for all indoor units).

Stop

- Press the switch button on the user interface again.
The operating light is now off, and the system stopped running.



WARNING

Risk of shearing

Your fingers may be caught in the unit or the unit may be damaged.

- Do not touch the indoor unit air outlet or the horizontal blade when operating in the fan swing mode.

5.5 Protective features



If mishandling happens, please disconnect the power from the system and then reconnect it after a few minutes.

5.5.1 Protection

A protection feature prevents the air conditioner from being activated for 3–7 minutes when it restarts immediately after operation.

Protective equipment

This protective equipment will enable the air conditioner to stop when the air conditioner is forced to run.

The protective equipment may be activated in the following circumstances:

- Cooling:
 - The air inlet or air outlet of the outdoor unit is blocked.
 - Strong wind is continuously blowing into the air outlet of the outdoor unit.
- Heating:
 - Too much dust and rubbish are stuck to the dust filter of the indoor unit.
 - The air outlet of indoor unit is choked.



When the protective equipment activates, shut down the manual power breaker and restart operations after the problem is solved.

5.5.2 Power cuts

If there is a power outage while the unit is running, the unit will automatically restart its operation when the power supply resumes. If a pump down kit is connected, the system will lock for safety reasons.

6 Maintenance and repair



WARNING

Risk of electric shock.

The use of electrical wires or copper wires may cause the unit to malfunction or cause a fire.

- ▶ When the fuse melts, do not use any unspecified fuse or other wire to replace the original fuse.
- ▶ Check that the wiring is undamaged and connected.



WARNING

Risk of shearing and crushing.

When the fan rotates at a high speed, it may causes bodily injury. The unit may drops and causes personal injury.

- ▶ Do not insert fingers, sticks, or other items into the air inlet or outlet.
- ▶ Do not remove the fan mesh cover.
- ▶ Make sure you turn off the main switch before any maintenance work begins because it is very dangerous to check the unit when the fan is rotating.
- ▶ Do check the supporting and base structure of the unit for any damages after a long period of use.

NOTICE

Notes on safety for the maintenance.

Any service work must be carried out by a qualified installer/service company.

- ▶ Do not check or repair the unit on your own. Please get a qualified installer/service company to conduct any checks or repairs.
- ▶ Do not use substances like gasoline, diluent, and chemical dust cloth to wipe the operations panel of the controller. This may remove the surface layer of the controller.
- ▶ If the unit is dirty, immerse a cloth in diluted and neutral detergent, squeeze it dry, and then use it to clean the panel. Finally, wipe it with a dry cloth.

6.1 Maintenance after unit has been shut down for a long period

For example, in early summer or winter.

- ▶ Check and remove all objects that may clog the air inlets and outlets of the indoor and outdoor units.
- ▶ Clean the air filter and the external shell of the unit. Please contact a certified installer/service company. The installation/operation manual of the indoor unit includes maintenance tips and cleaning procedures. Make sure that the clean air filter is installed in its original position.
- ▶ Turn on the main power supply 12 hours before the unit starts to operate in order to ensure that the unit runs smoothly. The user interface is displayed once the power is turned on.

6.2 Maintenance before unit is shut down for a long period

For example, at the end of summer or winter.

- ▶ Run the indoor unit in fan mode for about half a day to dry the internal parts of the unit.
- ▶ Turn off the power supply.
- ▶ Clean the air filter and external shell of the unit. Please contact a certified installer/service company. The installation/operation manual of the indoor unit includes maintenance tips and cleaning procedures. Make sure that the clean air filter is installed in its original position.

6.3 About the refrigerant

This product contains fluorinated greenhouse gases as stipulated in the Kyoto Protocol. Do not discharge the gas into the atmosphere.

- AF5301...25 kW to AF5301...90 kW: R410A
- GWP value: 2088

Based on the applicable law, the refrigerant must be checked regularly for leakages. Please contact a certified installer/service company for more information.



WARNING

Risk of toxic gases.

The refrigerant in the air conditioner is relatively safe and does not leak if the installation is done correctly and the system is tight. If the refrigerant leaks, and comes in contact with burning objects in the room, it will produce harmful gases.

- ▶ Shut down any flammable heating device, ventilate the room and contact the certified installer/service company.
- ▶ Do not use the air conditioner before the refrigerant leakage has been resolved successfully by the certified installer/service company.

6.4 After-sales service and warranty

6.4.1 Warranty period

- The customer must check the completed warranty card and keep it properly.
- If you need to repair the air conditioner during the warranty period, please contact a certified installer/service company and provide the warranty card.

6.4.2 Recommended maintenance and inspection

As the use of the unit for many years will eventually lead to a dust layer, the performance of the unit will degenerate to a certain extent. As professional skills are needed to dismantle and clean the unit, and for the optimal maintenance effects of this unit, please contact your certified installer/service company for more details.

Please prepare following information:

- ▶ Complete model name of the air conditioner.
- ▶ Date of installation.
- ▶ Details on the fault symptoms or errors, and any defects.



WARNING

Risk of injury.

- ▶ Do not attempt to modify, dismantle, remove, reinstall or repair this unit, as the improper dismantling or installation may result in electric shock or fire. Please contact a certified installer/service company.
- ▶ If the refrigerant accidentally leaks, make sure that there is no fire around the unit. The refrigerant itself is completely safe, non-toxic and non-flammable, but it will produce toxic gases when it accidentally leaks and comes in contact with flammable substances generated by existing heaters or burning devices in the room. You must get a qualified installer/service company to verify that the point of leakage has been repaired or rectified before you restore the operation of the unit.

6.4.3 Shorter maintenance and replacement cycle

In the following situations, the “maintenance cycle” and “replacement cycle” may be shortened.

The unit is used in the following situations:

- Temperature and humidity fluctuations are outside the normal ranges.
- Large power fluctuations (voltage, frequency, waveform distortion, etc.). You must not use the unit if the power fluctuations exceed the allowed range.
- Frequent collisions and vibrations.
- The air may contain dust, salt, harmful gas or oil such as sulphite and hydrogen sulphide.
- Frequently turning the unit on or off, or overly long operating times (in places where the air conditioner operates for 24 hours a day).

6.5 Storage conditions, service life

Storage conditions in naturally ventilated enclosed spaces with relative humidity of up to 80 % at temperatures between +5 °C and +40 °C.

Shelf life - 2 years, service life not less than 10 years, in compliance with the requirements specified in the operating and installation instructions, including periodic maintenance work.

6.6 Change installation site

Please contact your installer company to dismantle and reinstall all the units. You need specialized skills and technology to move the units.

7 Troubleshooting

The warranty does not cover the damage caused by dismantling or cleaning of the internal components by unauthorized persons.



WARNING

In case of an electric shock or a fire, do not operate the unit.

- ▶ Stop the unit immediately and turn off the power.
- ▶ Contact the sales representative.

7.1 Error codes

If an error code appears on the unit, please contact the installation personnel and provide the error code, device model, and serial number (you can find the information on the nameplate of the unit).

7.2 Air conditioner troubles and their causes

Error	Measures
If a safety device, such as a fuse, circuit breaker or a leakage circuit breaker is triggered frequently or the ON/OFF switch is not working properly.	Turn off the main power switch.
The operating switch is not functioning normally.	Turn off the power supply.
If the unit number is displayed on the user interface, and the operating indicator is flickering, and an error code is shown on the screen as well.	Notify the installation personnel and report the error code.

Table 3

Except for the above mentioned situations, and if the fault is not obvious, follow these steps if the system continues to malfunction.

Error	Cause	Measure
Unit does not start	• Power failure. • Power breaker is off. • Batteries of the remote controller are exhausted or other problem with the controller.	▶ Wait for the power to return. ▶ Switch on the power. ▶ Replace the batteries or check the controller.
Air is flowing normally but completely does not cool	• Temperature is not set correctly. • The unit's compressor is in the 3–7 minute protection period.	▶ Set the temperature properly. ▶ Wait.

Error	Cause	Measure
Units start or stop frequently	- Refrigerant is too little or too much. - There is air or no concreting gas in the refrigerating circuit. - The compressor is malfunctioning. - Voltage is too high or too low. The system circuit is blocked.	- Check leakage, and correctly recharge the refrigerant. - Vacuum and recharge refrigerant. - Maintain or change compressor. - Install a manostat. - Find reasons and solutions.
Poor cooling effect	- Outdoor unit and indoor unit heat exchanger is dirty. - The air filter is dirty. - Inlet/outlet of indoor/outdoor units is blocked. - Doors and windows are open. - Sunlight is shining directly on the unit. - There are too many heat resources. - Outdoor temp. is too high. - Leakage of refrigerant or lack of refrigerant.	- Clean the heat exchanger. - Clean the air filter. - Eliminate all dirt and allow air to flow smoothly. - Close doors and windows. - Install or close curtains in order to shade the unit from sunshine. - Reduce heat source. - AC cooling capacity is reduced (normal) - Check for leakage and correctly recharge refrigerant.
Poor heating effect	- Outdoor temperature is lower than 7 °C. - Doors and windows are not completely closed. - Leakage of refrigerant or lack of refrigerant.	- Use heating devices. - Close doors and windows. - Check for leakage and correctly recharge refrigerant.

Table 4

7.3 Troubles and causes of remote controller

Before requesting service or repair, check the following points.

Error	Cause	Measure
The fan speed cannot be changed	- When the automatic mode is selected, the air conditioner will automatically change its fan speed. - When dry operation is selected, the air conditioner automatically changes the fan speed. - The fan speed can only be selected in "COOL", "FAN ONLY", and "HEAT" modes.	- Check whether the MODE indicated on the display is "AUTO" or "DRY". - Change mode.
The remote controller signal is not transmitted even when the ON/OFF button is pushed	The power supply is off.	Check whether the batteries in the remote controller are exhausted.
The TEMP. indicator does not come on	The temperature cannot be set during FAN mode.	Check whether the MODE indicated on the display is FAN ONLY.
The indication on the display disappears after a lapse of time	The air conditioner operation will stop when reaching the set time.	Check whether the timer operation has come to an end when the TIMER OFF is indicated on the display.
The TIMER ON indicator goes off after a lapse of certain time	When the set time is reached, the air conditioner will automatically start and the appropriate indicator will go off.	Check whether the timer starts when the TIMER ON is indicated on the display.
The indoor unit does not produce a sound when the ON/OFF button is pressed	The air conditioner operation will stop when it reaches the set time.	Check whether the signal transmitter of the remote controller is properly directed to the infrared signal receiver of the indoor unit when the ON/OFF button is pressed.

Table 5

7.4 Non-air-conditioning issues

The following fault symptoms are not caused by the air conditioning

Fault symptom	Possible causes
System cannot run	- The air conditioner does not start immediately after pressing the switch button on the controller. If the operating indicator lights up, the system is working normally. In order to prevent overloading of the compressor motor, restart the air conditioner 3 minutes after the switch button is pressed to prevent it from shutting down immediately after it is on. - If the operation lamp and the "PRE-DEF indicator (cooling and heating type) or fan only indicator (cooling only type)" light up, it means you must choose the heating mode. When just starting, if the compressor has not started, the indoor unit displays "anti cold wind" protection because the air outlet temperature is too low.
Fan speed is not consistent with the setting	Even if the fan speed regulation button is pressed, the fan speed does not change. During heating, when the indoor temperature reaches the set temperature, the outdoor unit will shut down, and the indoor unit switches to the quiet fan speed mode. This is to prevent cold air from blowing directly at the person in the room. The fan speed will not change even when another indoor unit is in heating operation, if the button is pressed.
Fan direction is not consistent with the setting	The air direction is not consistent with the user interface display. The air direction does not swing. This is because the unit is controlled by the centralized controller.
System switches into the fan mode during cooling or heating	- In order to prevent the indoor evaporator from frosting, the system will switch into fan mode automatically and return to the cooling mode soon. - When the room temperature drops to the set temperature, the compressor goes off and the indoor unit switches to fan mode; when the temperature increases, the compressor starts again.
White smoke from a certain unit (indoor unit)	- During cooling when the humidity is high. If the interior pollution of the indoor unit is severe, the indoor temperature distribution will be uneven. Need to clean the interior of the indoor unit. Ask the sales representative for detailed information on how to clean the unit. This operation must be carried out by qualified maintenance personnel. - Appears immediately after cooling has stopped and when the indoor humidity is relatively low. This is due to the steam produced by the warm refrigerant gas on its return path to the indoor unit.
White smoke from a certain unit (indoor unit, outdoor unit)	Appears if the system is switched to heating mode after the defrosting mode. The moisture produced by the defrosting operation will become steam to be discharged out of the system.
Noise from air conditioner (indoor unit)	- A "zeen" sound is heard the moment the system is powered on. This noise is produced by the electronic expansion valves inside the indoor unit as they begin to work. The sound volume will be reduced in about 1 minute. - A soft and continuous "shah" sound can be heard when the system is in cooling mode or has stopped running. This noise can be heard when the drainage pump is running (optional accessory). - A loud creaking "pishi-pishi" sound can be heard once the system stops after it has heated up the room. The expansion and contraction of plastic parts caused by temperature changes will also make this noise. - Once the indoor unit stops, a soft "sah" or "choro-choro" sound can be heard. This noise can be heard when another indoor unit is still running. A small amount of refrigerant flow must be maintained in order to prevent oil and refrigerant residues in the system.
Noise from air conditioner (indoor unit, outdoor unit)	- A soft, continuous hissing sound can be heard when the system is in cooling or defrosting operation. This is the sound of the refrigerant gas flowing in the indoor and outdoor units. - A hissing sound is heard the moment the system starts or stops an operation or after the defrosting operation has been completed. This is the noise produced when the refrigerant flow is stopped or changed.
Noise from air conditioner (outdoor unit)	When the tone of the operating noise changes. This noise is caused by frequency changes.
Dust and dirt in the unit	When using the unit for the first time. This is because there is dust inside the unit.
Strange odour from unit	- The unit will absorb the odours of rooms, furniture, cigarettes and other things, and then disperse the odours again. - Small animals stray into the unit, which can also cause odours.
Outdoor unit fan does not run	In the course of operation. Control the speed of fan motor to optimise the product operations.
Hot air is felt when the indoor unit stops	Different types of indoor units are operating in the same system. When another unit is still running, parts of the refrigerant will still flow through this unit.

Table 6

8 Environmental protection and disposal

Environmental protection is a fundamental corporate strategy of the Bosch Group.

The quality of our products, their economy and environmental safety are all of equal importance to us and all environmental protection legislation and regulations are strictly observed.

We use the best possible technology and materials for protecting the environment taking account of economic considerations.

Packaging

Where packaging is concerned, we participate in country-specific recycling processes that ensure optimum recycling.

All of our packaging materials are environmentally compatible and can be recycled.

Used appliances

Used appliances contain valuable materials that can be recycled.

The various assemblies can be easily dismantled. Synthetic materials are marked accordingly. Assemblies can therefore be sorted by composition and passed on for recycling or disposal.

Old electrical and electronic appliances



This symbol means that the product must not be disposed of with other waste, and instead must be taken to the waste collection points for treatment, collection, recycling and disposal.

The symbol is valid in countries where waste electrical and electronic equipment regulations apply, e.g. "(UK) Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (as amended)". These regulations define the framework for the return and recycling of old electronic appliances that apply in each country.

As electronic devices may contain hazardous substances, it needs to be recycled responsibly in order to minimize any potential harm to the environment and human health. Furthermore, recycling of electronic scrap helps preserve natural resources.

For additional information on the environmentally compatible disposal of old electrical and electronic appliances, please contact the relevant local authorities, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

You can find more information here:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Refrigerant R410A



The appliance contains fluorinated gas R410A (global warming potential 2088¹⁾).

Contained type and quantity is indicated on the equipment outdoor unit name label.

- R410A: non-flammable and low toxicity (A1)

Refrigerant is hazardous to the environment and must be collected and disposed of separately.

9 Data Protection Notice



We, **Bosch Thermotechnology Ltd., Cotswold Way, Warndon, Worcester WR4 9SW, United Kingdom**

process product and installation information, technical and connection data, communication data, product registration and client history data to provide product functionality (art. 6 (1) sentence 1 (b) GDPR

/ UK GDPR), to fulfil our duty of product surveillance and for product safety and security reasons (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR), to safeguard our rights in connection with warranty and product registration questions (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR) and to analyze the distribution of our products and to provide individualized information and offers related to the product (art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR). To provide services such as sales and marketing services, contract management, payment handling, programming, data hosting and hotline services we can commission and transfer data to external service providers and/or Bosch affiliated enterprises. In some cases, but only if appropriate data protection is ensured, personal data might be transferred to recipients located outside of the European Economic Area and the United Kingdom. Further information are provided on request. You can contact our Data Protection Officer under: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

You have the right to object, on grounds relating to your particular situation or where personal data are processed for direct marketing purposes, at any time to processing of your personal data which is based on art. 6 (1) sentence 1 (f) GDPR / UK GDPR. To exercise your rights, please contact us via privacy.ttgb@bosch.com To find further information, please follow the QR-Code.

1) Based on ANNEX I of REGULATION (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council of 16 April 2014.

Índice

1	Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad	36
1.1	Explicación de los símbolos	36
1.2	Indicaciones generales de seguridad	36
2	Declaración de conformidad	37
3	Cuadro de maniobra	37
4	Antes del funcionamiento	37
5	Funcionamiento	37
5.1	Rango de funcionamiento	37
5.2	Acerca del funcionamiento del sistema	37
5.2.1	Conflicto de modo	38
5.2.2	Acerca del funcionamiento en calefacción	38
5.3	Funcionamiento del sistema	38
5.4	Uso del programa "Dry"	38
5.4.1	Acerca del programa Dry	38
5.4.2	Uso del programa "Dry"	39
5.5	Funciones de protección	39
5.5.1	Protección	39
5.5.2	Cortes de electricidad	39
6	Mantenimiento y reparación	39
6.1	Mantenimiento después de un periodo prolongado de parada	39
6.2	Mantenimiento antes de un periodo prolongado de parada	40
6.3	Acerca del refrigerante	40
6.4	Servicio postventa y garantía	40
6.4.1	Periodo de garantía	40
6.4.2	Mantenimiento e inspección recomendada	40
6.4.3	Ciclo acortado de mantenimiento y de sustitución	40
6.5	Condiciones de almacenamiento, vida útil	40
6.6	Cambio de lugar de la instalación	40
7	Eliminación de fallos	40
7.1	Códigos de error	40
7.2	Problemas con el aparato de climatización y sus causas	41
7.3	Problemas y causas del control remoto	42
7.4	Asuntos no relacionados con el acondicionamiento de aire	43
8	Protección del medio ambiente y eliminación de residuos	44
9	Aviso de protección de datos	44

1 Explicación de los símbolos e indicaciones de seguridad

1.1 Explicación de los símbolos

Advertencias

En advertencias se utilizan palabras indicadoras al inicio para indicar el tipo y la seriedad del riesgo existente, en caso de no tomar medidas por el peligro inminente.

En este documento se definirán y usarán las siguientes palabras indicadoras:



PELIGRO

PELIGRO advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA advierte sobre la posibilidad de que se produzcan daños personales de graves a mortales.



ATENCIÓN

ATENCIÓN indica que se pueden producir daños personales de leves a moderados.

AVISO

NOTA indica que se pueden producir daños materiales.

Información importante



La información importante que no conlleve riesgos personales o materiales se indicará con el símbolo que se muestra a continuación.

1.2 Indicaciones generales de seguridad

⚠ Uso previsto

La unidad interior ha sido diseñada para la instalación dentro de un edificio con conexión a una unidad exterior y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La unidad exterior ha sido diseñada para la instalación fuera de un edificio con conexión a una o a varias unidades interiores y a otros componentes del sistema, p. ej. regulaciones.

La instalación de aire acondicionado está solo prevista para el uso comercial/privado cuando las diferencias de temperatura respecto a los puntos consigna ajustados no provoquen daños personales o materiales. La instalación de aire acondicionado no es adecuada para ajustar exactamente y mantener la humedad absoluta deseada.

Cualquier otro uso se considera inapropiado. La empresa no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso inapropiado.

Para instalar en lugares especiales (garaje subterráneo, salas de servicio técnico, balcón o áreas semicubiertas):

- Tener en cuenta primero los requerimientos al lugar de instalación, descritos en la documentación técnica.

⚠ Advertencias

- Esta unidad consta de componentes eléctricos y piezas calientes (peligro de descarga de corriente y de quemaduras).
- Antes de utilizar esta unidad, asegurarse que el personal de instalación la haya instalado correctamente.

- ▶ En caso de estar inseguro en cómo instalar o activar la unidad, consultar al personal de instalación.
- ▶ No lavar las piezas eléctricas de la unidad.
- ▶ No utilizar la unidad con manos mojadas.
- ▶ No colocar objetos que contengan agua cerca de la unidad.

⚠ Atención

- ▶ La salida de aire no debe dirigirse hacia el cuerpo humano, debido a que no es saludable estar expuesto a un movimiento de aire frío o caliente durante tiempos prolongados.
- ▶ En caso de utilizar el acondicionador de aire con un dispositivo que tenga un quemador, asegurarse que la habitación esté completamente ventilada para prevenir anoxia (insuficiencia de oxígeno).
- ▶ No utilizar el acondicionador de aire al utilizar una fumigación de la habitación - tipo de insecticida. Haciéndolo, se pueden depositar químicos dentro de la unidad y causar un peligro a la salud de personas alérgicas a químicos.
- ▶ El servicio y el mantenimiento de esta unidad sólo debe ser realizado por un ingeniero de servicio de acondicionadores de aire profesional. El servicio o mantenimiento incorrecto puede causar descargas de corriente, fuego o fugas de agua. Contactar con el instalador para efectuar reparaciones o trabajos de mantenimiento.
- ▶ Una persona cualificada debería llevar a cabo pruebas de estanqueidad de gas, incluida la verificación del dispositivo de seguridad.
- ▶ El nivel de intensidad acústica de todas las unidades es menor a 70dB.



Antes de iniciar el mantenimiento, apagar la unidad.

⚠ Seguridad de aparatos eléctricos para el uso doméstico y fines similares

Para evitar peligros en aparatos eléctricos son válidas las siguientes normas, según EN 60335-1:

“Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales mermadas o que carezcan de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén bajo la supervisión de otra personas o hayan sido instruidas sobre el manejo seguro del aparato y comprendan los peligros que de él pueden derivarse. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento de usuario.”

“Si el cable de conexión a red sufre daños, tendrá que ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico u otra persona igualmente cualificada para evitar peligros.”

2 Declaración de conformidad

La construcción y el funcionamiento de este producto cumplen con las directivas europeas y nacionales.

CE Con la identificación CE se declara la conformidad del producto con todas las directivas legales aplicables en la UE que prevén la colocación de esta identificación.

El texto completo de la declaración de conformidad está disponible en internet: www.bosch-homecomfort.es.

3 Cuadro de maniobra

⚠ ADVERTENCIA

Contactar con el instalador si se necesita controlar y ajustar los componentes internos.

Este manual de servicio sólo ofrece información en las funciones principales de este sistema.

4 Antes del funcionamiento

Este manual de servicio es adecuado para instalaciones climáticas con mandos de programa estándar. Antes de iniciar el sistema, contactar con el instalador para obtener información acerca de las cosas a tener en cuenta al utilizar el sistema. Si la unidad instalada tiene un sistema de control de usuario, consultar al instalador acerca de la información a tener en cuenta al utilizar el sistema. Modos operativos de la unidad exterior (dependiendo de la unidad interior):

- Calefacción y refrigeración.
- Funcionamiento de ventilación.

Las funciones especiales varían con el tipo de unidad. Véase los manuales de instalación/del usuario para más información.

5 Funcionamiento

5.1 Rango de funcionamiento

Utilizar el sistema en los siguientes rangos de temperatura y de humedad a fin de usarlo de manera segura y efectiva.

Modo	Temperatura exterior/ DB	Temperatura interior
Refrig.	-15~55 °C	16~32 °C
Calefacción	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Podría formarse condensado sobre la superficie de la unidad si la humedad relativa del interior sobrepasa el 80 %. Si el agua gotea, poner el deflector de viento en la posición de máxima salida de aire y activar la máxima velocidad del ventilador.



Si no se cumplen las condiciones de funcionamiento arriba descritas, podría activarse la función de protección de seguridad y el aparato de climatización podría funcionar mal.

5.2 Acerca del funcionamiento del sistema

- El programa de funcionamiento varía con diferentes componentes del sistema.
- En caso de haber un corte de luz durante el funcionamiento de la unidad, ésta reiniciará automáticamente cuando retorne la corriente.



Para proteger la unidad, alimentarla eléctricamente 12 horas antes de iniciar funcionamiento.

5.2.1 Conflicto de modo

- Las unidades interiores de acondicionamiento de aire pueden ser controladas individualmente pero las unidades interiores de un mismo sistema no pueden funcionar simultáneamente en el modo de calefacción y de refrigeración.
- Si existe un conflicto con los modos de refrigeración y de calefacción, el modo se determina según el ajuste del switch de modo "SW5" de la unidad exterior que ajuste su instalador.

Ajuste del switch de modo "SW5"	Explicación
Modo prioridad automática	La selección automática de prioridad de calefacción o de refrigeración está basada en la temperatura ambiente.
Modo de prioridad de calefacción	Las unidades interiores en modo refrigeración o ventilación dejarán de funcionar, mientras que las unidades interiores en modo de calefacción funcionarán con normalidad.
Modo de prioridad de refrigeración	Si se elige el modo de refrigeración como modo prioritario, las funciones de calefacción de la unidad interior dejarán de funcionar mientras que el modo de refrigeración sigue funcionando de manera habitual.
No.63 (unidad interior VIP) + modo de prioridad por voto	En caso de haber ajustado y activado la unidad 63, el modo de funcionamiento de la unidad 63 será registrado como el modo prioritario del sistema. En caso de no haber ajustado o activado la unidad 63, el modo adoptado por la mayoría de las unidades interiores será registrado como el modo prioritario del sistema.
Sólo en respuesta al modo de calefacción	Las unidades de calefacción en modo de calefacción funcionarán normalmente, mientras las unidades interiores en el modo de refrigeración y de ventilación visualizarán un error de conflicto de modo.
Sólo en respuesta al modo de refrigeración	Las unidades interiores en los modos de refrigeración y ventilación funcionarán normalmente, mientras que las unidades interiores en el modo de calefacción mostrarán un error de conflicto de modo (EO).
Modo de prioridad de calefacción	Las unidades interiores que estén configuradas en el modo de refrigeración o de ventilación dejarán de funcionar, mientras que las unidades interiores en modo calefacción continuarán funcionando.
Cambio	El modo de funcionamiento de las unidades interiores no VIP no se puede seleccionar con el control con cables incluso si la unidad exterior no está funcionando (aplicable solamente a la serie AF5301A C de unidades interiores, se debe configurar el n.º 63 [unidad interior VIP]).
Modo de prioridad por voto	El modo adoptado por la mayoría de las unidades interiores al mismo tiempo será registrado como el modo prioritario del sistema.
Primero en modo prioritario	El modo de funcionamiento de la primera unidad interior en funcionamiento se considerará el modo de funcionamiento prioritario del sistema.
Requisitos de capacidad del modo prioritario	El modo adoptado por la mayor demanda de las unidades interiores al mismo tiempo será registrado como el modo prioritario del sistema.

Tab. 2

5.2.2 Acerca del funcionamiento en calefacción

Una vez arranca la unidad, lleva cierto tiempo hasta que la temperatura ambiente aumenta, ya que la unidad utiliza un sistema de circulación de aire caliente para calentar la habitación.

El motor del ventilador interior se parará automáticamente para evitar aporte de aire frío desde la unidad interior. En caso de haber una reducción de la temperatura externa, se reduce la capacidad de calefacción. Si esto ocurre, utilice otro equipo de calefacción para ayudar al aparato de climatización. Si fuera necesario, se ejecutará un funcionamiento de desescarche.

Funcionamiento de desescarche

En el modo de calefacción, mientras la temperatura exterior se reduce, se puede producir escarcha en el intercambiador de calor de la unidad exterior, lo que dificulta el calentamiento del aire por el intercambiador de calor. La capacidad de calefacción se reduce y es necesario realizar una operación de desescarche en el sistema, a fin de proveer suficiente calor a la unidad interior. En este momento, la unidad interior mostrará el modo de desescarche en la pantalla.



El motor de la unidad interior continuará funcionando durante unos 40 s para eliminar el calor residual si la unidad interior recibe una orden de apagado durante el calentamiento.

Si el aparato de climatización funciona mal debido a interferencias, desconectar la alimentación de electricidad del aparato de climatización y después volverla a conectar.

5.3 Funcionamiento del sistema

- Pulsar el botón "switch" del mando.
El diodo de funcionamiento estará desconectado y el sistema dejará de funcionar.
- Pulsar repetidas veces el selector de modo en el controlador para elegir el modo deseado de funcionamiento.

Parada

- Volver a pulsar el botón "switch" del mando.
El diodo de funcionamiento se activará y el sistema iniciará el funcionamiento.

AVISO

Una vez que la unidad haya dejado de funcionar, no desconectar inmediatamente la corriente. Esperar durante por lo menos 10 minutos.

Ajustar

Véase el manual del usuario del controlador acerca de cómo ajustar la temperatura, la velocidad del ventilador y la dirección del caudal de aire.

5.4 Uso del programa "Dry"

5.4.1 Acerca del programa Dry

- El funcionamiento en este programa utiliza la reducción mínima de la temperatura (enfriamiento mínimo interior) para reducir la humedad del aire en la habitación.
- Durante el proceso de secado, el sistema automáticamente determina la temperatura y la velocidad de giro del ventilación (los ajustes se pueden realizar a través de la interfaz del usuario).

5.4.2 Uso del programa "Dry"

Inicio

1. Pulse el botón interruptor en el mando a distancia para conectarlo. El diodo de funcionamiento estará desconectado y el sistema dejará de funcionar.
2. Pulsar repetidas veces el selector de modo en el controlador.
3. Pulsar el botón para ajustar la dirección del caudal de aire (esta función no está disponible para todas las unidades interiores).

Parada

1. Pulsar nuevamente el botón interruptor en la interfaz del usuario para desconectarlo. El diodo de funcionamiento se activará y el sistema iniciará el funcionamiento.



ADVERTENCIA

Riesgo de cizallamiento

Es posible magullarse los dedos o que se rompa la unidad.

- ▶ No tocar la salida de aire de la unidad interior o los álabes horizontales al funcionar la unidad en el modo fan.

5.5 Funciones de protección



Si la unidad se maneja mal, desconectar la alimentación del sistema y volverla a conectar al cabo de unos minutos.

5.5.1 Protección

Una función de protección evita que el aparato de climatización sea activado durante 3–7 minutos cuando se reinicia inmediatamente después de haber funcionado.

Equipo de protección

Este equipo de protección permite que el aparato de climatización se detenga cuando se le obliga a funcionar.

El equipo de protección podría activarse en las siguientes situaciones:

- Refrigeración:
 - La entrada o la salida de aire de la unidad exterior está bloqueada.
 - Cuando sopla un fuerte viento continuamente hacia la salida de aire de la unidad exterior.
- Calefacción:
 - Demasiado polvo y suciedad adherida en el filtro de polvo de la unidad interior.
 - La salida de aire de la unidad interior está obstruida.



Si el equipo de protección se activa, apagar el interruptor de conexión manual y restablecer el funcionamiento cuando se haya resuelto el problema.

5.5.2 Cortes de electricidad

Si se produce un corte de electricidad mientras la unidad está funcionando, esta reiniciará automáticamente su funcionamiento en cuanto se restablezca la electricidad.

Si hay conectado un kit de bombeo, el sistema se bloqueará por motivos de seguridad.

6 Mantenimiento y reparación



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica.

El uso de los cables eléctricos o cables de cobre puede causar que la unidad no funcione correctamente o que cause fuego.

- ▶ En caso de fundirse un fusible, no utilizar un fusible sin especificación u otro cable para sustituir el fusible original.
- ▶ Controlar que el cable no esté averiado y conectado.



ADVERTENCIA

Riesgo de cizallamiento y de aplastamiento.

Si el ventilación gira a altas velocidades, esto puede causar una lesión corporal. La unidad puede caerse y causar lesiones personales.

- ▶ No ingresar dedos, varillas u otros objetos en la entrada o salida de aire.
- ▶ No retirar la cubierta del ventilador.
- ▶ Asegurarse de desconectar el interruptor principal antes de iniciar con cualquier tipo de trabajo de mantenimiento porque es muy peligroso controlar la unidad con el ventilación girando.
- ▶ Después de un periodo prolongado de uso, controlar la estructura de apoyo y de base de la unidad para identificar algún tipo de daños.

AVISO

Notas en cuanto a la seguridad por el mantenimiento.

Cualquier trabajo de mantenimiento debe ser realizado por personal cualificado.

- ▶ No controlar o reparar la unidad por cuenta propia. Sólo personal cualificado debe realizar el control o las reparaciones.
- ▶ No utilizar sustancias como gasolina, diluyente o paños químicos para limpiar el panel de mando del controlador. Esto puede retirar la cubierta protectora del controlador.
- ▶ Si la unidad está sucia, colocar un paño en detergente neutral y diluido, exprimirlo bien y usarlo para limpiar el panel. Al final, limpiarlo con un paño seco.

6.1 Mantenimiento después de un periodo prolongado de parada

Por ejemplo al inicio del verano o del invierno.

- ▶ Controlar y retirar todos los objetos que puedan tapar las entradas y salidas de las unidades interiores y exteriores.
- ▶ Limpiar el filtro de aire y la rejilla delantera de la unidad interior. Contactar con un instalador certificado/empresa de servicio. El manual de instalación/operación de la unidad interior incluye recomendaciones de mantenimiento y procedimientos de limpieza. Asegurarse que el filtro de aire limpio esté instalado en su posición original.
- ▶ Activar la alimentación eléctrica 12 horas antes de iniciar la unidad para asegurarse que la unidad funcione sin problemas. La interfaz del usuario se visualiza tan pronto se activa la corriente.

6.2 Mantenimiento antes de un periodo prolongado de parada

Por ejemplo al final del verano o del invierno.

- ▶ Operar la unidad interior en el modo fan durante medio día para secar las piezas interiores de la unidad.
- ▶ Desconectar el suministro de corriente.
- ▶ Limpiar el filtro de aire y la rejilla delantera de la unidad interior. Contactar con un instalador certificado/empresa de servicio. El manual de instalación/operación de la unidad interior incluye recomendaciones de mantenimiento y procedimientos de limpieza. Asegurarse que el filtro de aire limpio esté instalado en su posición original.

6.3 Acerca del refrigerante

Este producto contiene gases fluorados tal como está estipulado en el protocolo de Kioto. No descargar el gas a la atmósfera.

- AF5301...25 kW a AF5301...90 kW: R410A
- Valor PCA: 2088

Según la Ley que le es de aplicación, es necesario controlar con regularidad si hay una fuga en el sistema de refrigeración. Contactar con un instalador certificado/empresa de servicio para obtener más informaciones.



ADVERTENCIA

Riesgo de gases tóxicos.

Si se realizó correctamente la instalación y el sistema está estanco, el refrigerante en el aparato de acondicionamiento de aire es relativamente seguro y, por lo general, no tiene fugas. En caso de producirse una fuga de refrigerante y entrar en contacto con objetos en llamas en la habitación, se producirán gases nocivos.

- ▶ Desconectar cualquier tipo de dispositivo de calefacción, ventilar la habitación y contactar inmediatamente al instalador certificado/la compañía de servicio.
- ▶ No utilizar el acondicionador de aire hasta que el personal de mantenimiento haya confirmado que la fuga de refrigerante haya sido solucionada.

6.4 Servicio postventa y garantía

6.4.1 Periodo de garantía

- El cliente debe controlar la tarjeta de garantía completada y guardarla correctamente.
- En caso de tener que reparar el acondicionador de aire durante el período de la garantía, contactar con el instalador certificado/la empresa de servicio y entregarle la tarjeta de garantía.

6.4.2 Mantenimiento e inspección recomendada

Debido a que el uso de la unidad durante varios años puede causar una capa de polvo, el rendimiento de la unidad puede reducirse a un cierto punto. Debido a que se necesitan capacidades profesionales para desarmar y limpiar la unidad y para mantener los óptimos efectos de mantenimiento de esta unidad, contactar con el instalador certificado/la empresa de servicio para obtener mayores detalles.

Preparar la siguiente información:

- ▶ Nombre completo del modelo del acondicionador de aire.
- ▶ Fecha de instalación.
- ▶ Detalles de los síntomas del fallo o de errores y cualquier tipo de defectos.



ADVERTENCIA

Riesgo de lesión.

- ▶ No intentar modificar, desarmar, retirar, reinstalar o reparar la unidad, debido a que el desmontaje o la instalación incorrecta puede causar una descarga eléctrica o fuego. Contactar con un instalador certificado/empresa de servicio.
- ▶ En caso de haber una fuga accidental del medio refrigerante, asegurarse que no haya fuego abierto alrededor de la unidad. El medio refrigerante mismo es completamente seguro, no tóxico y no inflamable pero producirá gases tóxicos si hay una fuga accidental y un contacto subsiguiente con una llama abierta generada por calefactores existentes en la habitación. Es necesario conseguir instalador cualificado/compañía de servicio para verificar que el punto de la fuga haya sido reparado o rectificado antes de reiniciar el funcionamiento de la unidad.

6.4.3 Ciclo acortado de mantenimiento y de sustitución

En las siguientes situaciones, es posible acortar el "ciclo de mantenimiento" y "de sustitución".

Se utiliza la unidad en las siguientes situaciones:

- Cuando las fluctuaciones de temperatura y de humedad está fuera de los rangos normales.
- Fluctuaciones mayores de corriente (voltaje, frecuencia, distorsión de onda, etc.). No utilizar la unidad si las fluctuaciones de corriente exceden el rango permitido.
- Colisiones y vibraciones frecuentes.
- El aire puede contener polvo, sal,, gases nocivos o aceite como sulfitos y sulfatos de hidrógeno.
- La conexión o desconexión frecuente de la unidad o del tiempo de funcionamiento es demasiado largo (en lugares en los que el acondicionador de aire funciona las 24 horas del día).

6.5 Condiciones de almacenamiento, vida útil

Condiciones de almacenamiento en espacios cerrados naturalmente ventilados con una humedad relativa de hasta 80 % a temperaturas entre +5 °C y +40 °C.

Vida de escape - 2 años, vida útil no menos de 10 años, en cumplimiento con los requerimientos especificados en las instrucciones de servicio y de instalación, incluyendo trabajos periódicos de mantenimiento.

6.6 Cambio de lugar de la instalación

Contactar con la empresa de instalación para rearmar y reinstalar todas las unidades. Es necesario contar con capacidades y con tecnología especializada para mover las unidades.

7 Eliminación de fallos

La garantía no cubre el daño causado por el desmontaje o la limpieza de los componentes internos por personas no autorizadas.



ADVERTENCIA

En caso de descarga eléctrica o de incendio, no utilizar la unidad.

- ▶ Detener la unidad inmediatamente y desconectar la corriente.
- ▶ Contactar con su delegado de zona.

7.1 Códigos de error

En caso de aparecer un código de error en la unidad, contactar con el personal de instalación y transmitirles el código de error, el modelo del dispositivo y el número de serie (la información consta en la placa de identificación de la unidad).

7.2 Problemas con el aparato de climatización y sus causas

Error	Medidas
En caso de activarse frecuentemente un dispositivo de seguridad, como un fusible, un breaker o un interruptor de circuito de fuga o el interruptor ON/OFF no funciona correctamente.	Desconectar el interruptor principal.
El interruptor de funcionamiento no funciona de manera normal.	Desconectar el suministro de corriente.
Si se visualiza el número de la unidad en la interfaz del usuario y el indicador de funcionamiento está parpadeando y se visualiza un código de error en la pantalla.	Notificar al personal de instalación y reportar el código de error.

Tab. 3

Con excepción de las situaciones arriba mencionadas, y si el error no es obvio, realizar los siguientes pasos si el malfuncionamiento del sistema persiste.

Error	Causa	Medida
Unidad no arranca	• Corte de corriente. • El disyuntor de corriente está desconectado. • Las baterías del mando a distancia están agotadas o hay algún otro problema con el mando.	▶ Esperar a que se restablezca la corriente. ▶ Conectar la corriente. ▶ Cambiar las baterías o verificar el mando.
El aire fluye de manera normal pero no enfría nada	• La temperatura no está ajustada correctamente. • El compresor de la unidad se encuentra en el periodo de protección de 3–7 minutos.	▶ Ajustar correctamente la temperatura. ▶ Esperar.
La unidad arranca o se detiene con frecuencia	• Hay demasiado o insuficiente medio refrigerante en el sistema. • Hay aire o gas no concreto en el circuito refrigerante. • El compresor está funcionando mal. • El voltaje es demasiado alto o demasiado bajo. El circuito del sistema está bloqueado.	▶ Controlar fugas y recargar el medio refrigerante correctamente. ▶ Aspirar y recargar medio refrigerante. ▶ Dar mantenimiento o cambiar el compresor. ▶ Instalar un manóstat. ▶ Encontrar causas y soluciones.
Frío con un efecto deficiente	• La unidad interior y la unidad exterior están sucias. • El filtro de aire está sucio. • La entrada/salida de la unidad interior/exterior está bloqueada. • Las puertas y ventanas están abiertas. • La luz solar incide directamente en la unidad. • Hay demasiados recursos de calor. • Temperatura exterior es demasiado alta. • Fuga de refrigerante o refrigerante insuficiente.	▶ Limpiar el intercambiador de calor. ▶ Limpiar el filtro de aire. ▶ Eliminar toda la suciedad y hacer que el aire fluya con suavidad. ▶ Cerrar puertas y ventanas. ▶ Instalar o cerrar las cortinas para evitar que la luz solar incida en la unidad. ▶ Reducir la fuente de calor. ▶ La capacidad de refrigeración del AC es reducida (normal) ▶ Controlar las fugas y recargar el medio refrigerante correctamente.
Calefacción con un efecto deficiente	• La temperatura exterior es inferior a 7 °C. • Las puertas y ventanas no están completamente cerradas. • Fuga de refrigerante o refrigerante insuficiente.	▶ Utilizar dispositivos de calefacción. ▶ Cerrar puertas y ventanas. ▶ Controlar las fugas y recargar el medio refrigerante correctamente.

Tab. 4

7.3 Problemas y causas del control remoto

Antes solicitar un servicio o reparaciones, controlar los siguientes puntos.

Error	Causa	Medida
No es posible cambiar las revoluciones del ventilador	- En caso de haber elegido el modo automático, el acondicionador de aire cambiará automáticamente la velocidad del ventilador. - En caso de haber elegido el modo "DRY", el acondicionador de aire cambiará automáticamente la velocidad del ventilador. - La velocidad del ventilador solo se puede seleccionar en los modos "COOL", "FAN ONLY" y "HEAT".	▶ Controlar si el modo indicado en la pantalla es "AUTO" o "DRY" ▶ Cambiar el modo.
La señal del mando a distancia no es transmitida, aun si se ha pulsado el botón ON/OFF	El suministro de corriente está en DES.	▶ Controlar si las baterías del mando a distancia están agotadas.
El indicador de temperatura no se enciende	Durante el modo "FAN" no es posible ajustar la temperatura.	▶ Controlar si el modo indicado en la pantalla es "FAN ONLY".
Después de cierto tiempo desaparece la indicación en la pantalla	El funcionamiento del aparato de climatización se detendrá cuando alcance el tiempo ajustado.	▶ Controlar si el funcionamiento del reloj conmutador ha finalizado cuando se visualiza TIMER OFF en la pantalla.
El indicador TIMER ON se desconecta después de cierto tiempo	Cuando se alcance el tiempo ajustado, el aparato de climatización se activará automáticamente y el piloto de control se apagará.	▶ Controlar si el reloj conmutador arranca cuando se visualiza TIMER ON en la pantalla.
La unidad interior no produce ningún sonido cuando se presiona el botón ON/OFF	El funcionamiento del aparato de climatización se detendrá cuando alcance el tiempo ajustado.	▶ Controlar si el transmisor de la señal del mando a distancia está conectado correctamente con el receptor de señal infrarroja de la unidad interior cuando se ha pulsado la tecla ON/OFF.

Tab. 5

7.4 Asuntos no relacionados con el acondicionamiento de aire

Los siguientes síntomas de error no son causados por el equipo de aire acondicionado

Síntomas de error	Posibles causas
El sistema no funciona	- El acondicionador de aire no arranca inmediatamente después de haber pulsado el botón ON/OFF en el controlador. Si luce el indicador de funcionamiento, el sistema trabajará de manera normal. A fin de prevenir una sobrecarga del motor compresor, reiniciar el acondicionador de aire 3 minutos después de haber pulsado el botón para prevenir que se desconecte inmediatamente después de haberlo conectado. - Si se iluminan el piloto de funcionamiento y el indicador "PRE-DEF (tipo de calefacción y de refrigeración) o el indicador de solo ventilación (tipo de solo refrigeración)", significa que se debe elegir el modo de calefacción. Justo al arrancar, si el compresor no ha arrancado, la unidad interior mostrará la protección "viento antiheladas" porque la temperatura de salida de aire es demasiado baja.
La velocidad del ventilación no es consistente con este ajuste	Aun si se pulsó el botón de regulación del ventilación, no cambia la velocidad del ventilación. Durante la calefacción, cuando la temperatura interior alcanza la temperatura ajustada, la unidad exterior se desconectará y la unidad interior cambiará a un modo de velocidad de ventilación silenciosa. Esto sirve para prevenir que aire frío sople directamente a la persona en la habitación. Si se pulsa el botón, la velocidad del ventilación no cambiará aun si otra unidad interior está en modo calor.
La dirección del ventilación no coincide con el ajuste	La dirección de aire no coincide con lo indicado en la pantalla de la interfaz del usuario. La dirección de aire no oscila. Esto se debe a que la unidad es controlada por el controlador centralizado.
El sistema se conecta en el modo ventilación durante la refrigeración o la calefacción	- Para evitar que el evaporador se congele, el sistema pasará automáticamente al modo de ventilador y regresará al modo de refrigeración al poco rato. - En caso de que la temperatura ambiente caiga a la temperatura ajustada, el compresor se desconectará y la unidad interior pasará al modo de ventilador; cuando la temperatura aumente, el compresor arrancará de nuevo.
Humo blanco desde una cierta unidad (unidad interior)	- Durante el enfriamiento, cuando la humedad del aire es alta. En caso de que la polución interior de la unidad interior es severa, la distribución de la temperatura interior no será constante. Es necesario limpiar el interior de la unidad interior. Consultar al representante de ventas por informaciones detalladas en cuanto a la limpieza de la unidad. Este funcionamiento debe ser realizado por personal cualificado de mantenimiento. - Se visualiza inmediatamente después de haber finalizado el enfriamiento y cuando la humedad interior es relativamente baja. Esto se debe a que el vapor producido por el gas refrigerante caliente pasa por la unidad interior al retornar.
Humo blanco desde una cierta unidad (unidad interior, unidad exterior)	Sucede si el sistema está conectado al modo calor después del modo desescarche. La humedad producida por el funcionamiento de descongelamiento se convertirá en vapor para ser descargado del sistema.
Ruidos desde el acondicionador de aire (unidad interior)	- Se escucha un "zumbido" cuando se activa el sistema. Este ruido es producido por las válvulas electrónicas de expansión dentro de la unidad interior al empezar a funcionar. El volumen de sonido se reducirá en aproximadamente 1 minuto. - Se escucha un ligero "susurro" continuo cuando el sistema está en modo de refrigeración o cuando se ha parado. En caso de que la bomba de drenaje (accesorios opcionales) está en funcionamiento, se escuchará este ruido. - Se escucha un fuerte "chirrido" una vez el sistema se detiene después de haber calentado la habitación. Este ruido es causado por la expansión y contracción de piezas de plástico, causadas por el cambio de temperatura. - Después de detenerse la unidad interior, se escucha un suave "susurro" o "rumor". Se puede escuchar el ruido cuando otra unidad interior está en funcionamiento. Un bajo caudal de medio de refrigerante debe permanecer en el sistema para evitar residuos de aceite y de refrigerante en el sistema.
Ruidos desde el acondicionador de aire (unidad interior, unidad exterior)	- Se escucha un silbido continuo cuando el sistema está en funcionamiento de enfriamiento o de descongelamiento. Este es el sonido del gas refrigerante que fluye a través de la unidad interior y exterior. - Se escucha un silbido continuo cuando el sistema inicia o se detiene o después de haber finalizado el descongelamiento. Este ruido es producido cuando se detiene o cambia el caudal del medio refrigerante.
Ruidos desde el acondicionador de aire (unidad exterior)	En caso de que cambie el tono del funcionamiento. El ruido es causado por el cambio de frecuencia.
Polvo y suciedad en la unidad	En caso de utilizar la unidad por primera vez. Esto se debe a que hay polvo dentro de la unidad.
Olor extraño desde la unidad	- La unidad absorberá los olores de la habitación, muebles, cigarrillos u otras cosas, y después los volverá a dispersar. - Los animales pequeños merodean por la unidad, lo que también puede causar olores.
El ventilador de la unidad exterior no funciona	Durante el funcionamiento. Controlar la velocidad del motor del ventilación para optimizar las funciones del producto.
Se siente aire caliente cuando se detiene la unidad interior	Diferentes tipos de unidades interiores funcionan en el mismo sistema. En caso de estar funcionando otra unidad, partes del refrigerante seguirán fluyendo a través de esta unidad.

Tab. 6

8 Protección del medio ambiente y eliminación de residuos

La protección del medio ambiente es uno de los principios empresariales del grupo Bosch.

La calidad de los productos, la productividad y la protección del medio ambiente representan para nosotros objetivos del mismo nivel. Las leyes y los reglamentos para la protección del medio ambiente son respetados de forma estricta.

Para la protección del medio ambiente utilizamos la mejor técnica y los mejores materiales posibles considerando los puntos de vista económicos.

Tipo de embalaje

En el embalaje seguimos los sistemas de reciclaje específicos de cada país, ofreciendo un óptimo reciclado.

Todos los materiales de embalaje utilizados son compatibles con el medio ambiente y recuperables.

Aparatos usados

Los aparatos viejos contienen materiales que pueden volver a utilizarse. Los materiales son fáciles de separar y los plásticos se encuentran señalados. Los materiales plásticos están señalizados. Así pueden clasificarse los diferentes grupos de construcción y llevarse a reciclar o ser eliminados.

Aparatos eléctricos y electrónicos antiguos



Este símbolo indica que el producto no se debe eliminar con otros desechos, pero se puede llevar a centros puntos de recogida de residuos para su tratamiento, recogida, reciclaje y eliminación.

El símbolo tiene validez en países en donde estén vigentes los reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos, p. ej. "(RU) Reglamentos sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos 2013 (versión actualizada)". Estos reglamentos definen el marco para el retorno y el reciclaje de aparatos electrónicos antiguos según sea aplicable en cada país.

Como los aparatos electrónicos pueden contener sustancias peligrosas, es necesario que se reciclen de manera responsable a fin de minimizar cualquier peligro potencial para el medioambiente y la salud. Asimismo, el reciclaje de residuos electrónicos ayuda a preservar los recursos naturales.

Para obtener más información sobre la eliminación segura para el medioambiente de equipos eléctricos y electrónicos, contactar con las autoridades locales correspondientes, el servicio de eliminación de residuos domésticos o al vendedor al que le compró el producto.

Podrá encontrar más información aquí:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Refrigerante R410A



El aparato contiene gas fluorado R410A (potencial de calentamiento global 2088¹).

El tipo contenido y la cantidad se indican en la etiqueta del nombre de la unidad exterior del equipo.

- R410A: ignífugo y baja toxicidad (A1)

El refrigerante es peligroso para el medio ambiente y necesita ser recogido y eliminado por separado.

9 Aviso de protección de datos



Nosotros, **Robert Bosch España S.L.U., Bosch Termotecnia, Avenida de la Institución Libre de Enseñanza, 19, 28037 Madrid, España**, tratamos información del producto y la instalación, datos técnicos y de conexión, datos de comunicación, datos del registro del producto y del historial del cliente para

garantizar el funcionamiento del producto (art. 6 (1), párr. 1 (b) del RGPD), para cumplir nuestro deber de vigilancia del producto, para la seguridad del producto y por motivos de seguridad (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD), para salvaguardar nuestros derechos en relación con cuestiones de garantía y el registro del producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD) y para analizar la distribución de nuestros productos y proporcionar información y ofertas individualizadas relativas al producto (art. 6 (1), párr. 1 (f) del RGPD). Para prestar servicios, tales como servicios de ventas y marketing, gestión de contratos, tramitación de pagos, programación, servicios de línea directa y alojamiento de datos, podemos encargar y transferir datos a proveedores de servicios externos y/o empresas afiliadas a Bosch. En algunos casos, pero solo si se asegura una protección de datos adecuada, se podrían transferir datos personales a receptores ubicados fuera del Espacio Económico Europeo. Póngase en contacto con nosotros para solicitarnos más información.

Dirección de contacto de nuestro responsable de protección de datos: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANIA.

Usted podrá ejercitar su derecho de acceso, rectificación, cancelación, solicitar la limitación del tratamiento, la portabilidad de los datos y el olvido de los mismos escribiendo un correo electrónico a **privacy.rbib@bosch.com**. Escanee el código CR para obtener más información.

1) Basado en el ANEXO I del REGLAMENTO (UE) n.º 517/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo de 16 de abril de 2014.

Sisukord

1	Tähiste seletus ja ohutusjuhised	45
1.1	Sümbolite selgitus	45
1.2	Üldised ohutusjuhised	45
2	Vastavustunnistus	46
3	Kasutajaliides	46
4	Enne kasutamist	46
5	Töövõtted	46
5.1	Töövahemik	46
5.2	Süsteemi toimingute kohta	46
5.2.1	Režiimide konflikt	46
5.2.2	Kütmissrežiimi kohta	47
5.3	Süsteemi kasutamine	47
5.4	Kuivatamise programmi kasutamine	47
5.4.1	Kuivatamise programmi kohta	47
5.4.2	Kuivatamise programmi kasutamine	47
5.5	Kaitsefunktsioonid	48
5.5.1	Kaitse	48
5.5.2	Elektrikatkestused	48
6	Hooldus ja remont	48
6.1	Hooldus pärast seadme pikemaajalist seismist	48
6.2	Hooldus enne seadme pikemaajalist seismist	48
6.3	Külmaagensi kohta	48
6.4	Müügi järgne hooldus ja garantii	49
6.4.1	Garantiiperiood	49
6.4.2	Soovitav hooldus ja ülevaatus	49
6.4.3	Lühem hooldus- ja asendamistsükkel	49
6.5	Hoiutingimused, kasutuskestus	49
6.6	Paigalduskoha vahetamine	49
7	Törkepõhjuste otsing	49
7.1	Veakoodid	49
7.2	Kliimaseadme probleemid ja nende põhjused	49
7.3	Kaugjuhtimispuhli probleemid ja nende põhjused	50
7.4	Probleemid, mis ei puuduta õhu konditsioneerimist	51
8	Keskkonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine	52
9	Andmekaitse deklaratsioon	52

1 Tähistes seletus ja ohutusjuhised

1.1 Sümbolite selgitus

Hoiatused

Hoiatuses esitatud hoiatussõnad näitavad ohutusmeetmete järgimata jätmisel tekkivate ohtude laadi ja raskusastet.

Järgmised hoiatussõnad on kindlaks määratud ja võivad esineda käesolevas dokumendis.



OHTLIK

OHT tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



HOIATUS

HOIATUS tähendab inimestele raskete kuni eluohtlike vigastuste ohtu.



ETTEVAATUST

ETTEVAATUST tähendab inimestele keskmise raskusega vigastuste ohtu.

TEATIS

TÄHELEPANU tähendab, et tekkida võib varaline kahju.

Oluline teave



See infotähis näitab olulist teavet, mis ei ole seotud ohuga inimestele ega esemetele.

1.2 Üldised ohutusjuhised

⚠ Ettenähtud kasutamine

Siseüksus on määratud paigaldamiseks hoonetes sees ning ühenduses välisüksuse ja teiste süsteemi osade, nt reguleerimiseadmega.

Välisüksus on määratud paigaldamiseks hoonetest väljas ning ühenduses ühe või mitme siseüksuse ja teiste süsteemikomponentide, nt reguleerimiseadmega.

Kliimaseade sobib kasutamiseks ainult ettevõtluses/eramajapidamises, kus seadustatud väärtuste temperatuurikõrvalekalded ei kahjusta elusolendeid ega materjale. Kliimaseade ei sobi soovitud absoluutse õhuniiskuse täpseks seadmiseks ja hoidmiseks.

Mistahes muul viisil kasutamine ei ole otstarbekohane kasutamine. Väärkasutuse ja sellest tuleneva kahju eest tootja ei vastuta.

Kui paigaldate selle eriliste tingimustega kohtadesse (allmaaparkla, tehnikaruum, rõdu või erinevad poolavatud alad):

- ▶ Järgige esmalt tehnilises kirjelduses esitatud paigalduskoha tingimusi.

⚠ Hoiatused

- ▶ See seade koosneb elektrikomponentidest ja kuumadest osadest (elektrilöögi ja põletuste oht).
- ▶ Enne selle seadme kasutamist veenduge, et paigaldajad on selle nõuetekohaselt paigaldanud.
- ▶ Kui kahtlete, kuidas seadet kasutada, võtke ühendust paigaldajatega.
- ▶ Ärge peske seadme elektriosi.
- ▶ Ärge kasutage seadet märgade kätega.
- ▶ Ärge pange seadme lähedale esemeid, milles on vett.

⚠ Ettevaatust

- ▶ Õhu väljapuhkeava ei tohi olla suunatud inimeste poole, kuna liikuva külma/kuuma õhu käes pikka aega viibimine ei ole inimeste tervisele hea.
- ▶ Kui kliimaseadet kasutatakse koos seadmega, millel on põleti, veenduge, et ruumis oleks täielik ventilatsioon tagatud, et vältida anoksiat (hapnikupuudus).
- ▶ Ärge kasutage kliimaseadet, kui ruumi lastakse fumigeeritud putukamürki. See võib põhjustada kemikaalide ladestumise seadmesse ning kujutada ohtu kemikaalide suhtes allergiliste inimeste tervisele.
- ▶ Seda seadet peab laskma hooldada professionaalsel õhu konditsioneerimise hooldustehnikul. Vale hooldus võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju või veelekket. Hooldustööde tegemiseks võtke ühendust paigaldajaga.
- ▶ Regulaarsed gaasilekketestid ja ülevaatused tuleb lasta teha kvalifitseeritud isikul, kes kontrollib ka ohutusvarustust.
- ▶ Kõigi seadmete kaalutud helirõhu tase on alla 70 dB.



Enne hooldust lülitage seade välja.

⚠ Elektriliste majapidamismasinade ja muude taoliste elektriseadmete ohutus

Elektriseadmetest lähtuvate ohtude vältimiseks kehtivad standardile EN 60335-1 vastavalt järgmised nõuded:

„Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või kui neile on selgitatud seadme turvalist kasutamist ja nad sellest lähtuvaid ohtusid mõistavad. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastamist ja kasutajahooldust ei tohi lasta lastel teha ilma järelevalveta.”

„Kui elektritoitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal, tema klienditeenindusel või mõnel teisel sarnase kvalifikatsiooniga isikul välja vahetada.”

2 Vastavustunnistus

Selle toote konstruktsioon ja tööparameetrid vastavad Euroopa direktiividele ja riigisisele nõuetele.



Selle CE-märgisega deklareeritakse toote vastavust kõigile kohalduvatele EL-i õigusaktidele, mis näevad ette selle märgise kasutamise.

Vastavusdeklaratsiooni terviktekst on saadaval internetis: www.bosch-homecomfort.ee.

3 Kasutajaliides



HOIATUS

Kui sisemisi komponente on vaja kontrollida ja kohandada, võtke ühendust paigaldajaga.

See kasutusjuhend sisaldab üksnes infot süsteemi peamiste funktsioonide kohta.

4 Enne kasutamist

See kasutusjuhend kehtib standardsete juhtseadistega kliimaseadmetele. Enne süsteemi käivitamist võtke ühendust paigaldajaga, et saada infot asjaolude kohta, mida süsteemi kasutamisel silmas pidada. Kui paigaldatud seadmel on kohandatud juhtsüsteem, küsige paigaldajalt infot asjaolude kohta, mida süsteemi kasutamisel silmas pidada. Välismooduli kasutusviisid (siseüksusest olenevalt):

- kütmine ja jahutamine.
- Ainult ventilaatori töö.

Spetsiaalsed funktsioonid võivad siseüksuse tüübist olenevalt erineda. Vaadake lisainfot paigaldus-/kasutusjuhendist.

5 Töövõtted

5.1 Töövahemik

Kasutage süsteemi järgmistest temperatuuri ja õhuniiskuse vahemikes, et see töötaks turvaliselt ja tõhusalt.

Töö	Välis temperatuur/DB	Siseruumi temperatuur
Jahutamine	-15~55 °C	16~32 °C
Kütmine	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Seadme pinnale võib tekkida kondensaad, kui suhteline õhuniiskus ruumis on üle 80%. Kui vesi tilgub, pöörake tuuledeflektor maksimaalse õhu väljapuhke asendisse ja seadistage kõrgeim ventilaatori pöörete arv.



Kui eespool nimetatud töötingimusi ei saa täita, võib aktiveeruda ohutuse kaitsefunktsioon ja kliimaseadmel võivad tekkida talitlushäired.

5.2 Süsteemi toimingute kohta

- Tööprogramm oleneb süsteemi komponentidest.
- Kui seadme töö ajal tekib elektrikatkestus, taaskäivitub seadme töö elektritoite taastumisel automaatselt.



Seadme kaitsmiseks lülitage elektritoide 12 tundi enne seadme kasutamise algust sisse.

5.2.1 Režiimide konflikt

- Kliimaseadme siseüksusi saab juhtida eraldi, kui samas süsteemis olevad siseüksused ei saa samal ajal töötada kütmis- ja jahutusrežiimis.
- Kui jahutus- ja kütmisrežiimide vahel tekib konflikt, määratakse režiim välismooduli režiimilüliti „SW5” seadistuse alusel, selle seadistuse teeb paigaldaja.

Režiimilüliti „SW5” seadistus	Selgitus
Automaatne prioriteetne režiim	Kütmise või jahutuse prioriteetsuse automaatne valik põhineb õhutemperatuuril.
Prioriteetne režiim kütmine	Jahutus- või ventilaatori režiimis siseüksused lõpetavad töö, kuid kütmisrežiimis siseüksused töötavad tavapäraselt.

Režiimilüliti „SW5” seadistus	Selgitus
Prioriteetne režiim jahutamine	Kui valite prioriteetseks režiimiks jahutamise, lõpetab siseüksuse kütisrežiim töö, kuid jahutusrežiim töötab tavapärastel.
Nr 63 (VIP siseüksus) + prioriteetserežiimi hääletamine	Kui siseüksus 63 on seadistatud ja sisse lülitatud, on seadme 63 kasutusviis süsteemi prioriteetne kasutusviis. Kui siseüksus 63 ei ole seadistatud ega sisse lülitatud, on süsteemi prioriteetne kasutusviis see, mille võtavad omaks enamuse siseüksused samal ajal.
Reageerimine ainult kütisrežiimile	Kütisrežiimis olevad siseüksused töötavad tavapärastel, kuid jahutus- või ventilaatori režiimis siseüksused kuvavad režiimide konflikti viga.
Reageerimine ainult jahutusrežiimile	Jahutus- ja ventilaatori režiimis olevad siseüksused töötavad tavapärastel, kuid kütisrežiimis olevad siseüksused kuvavad režiimide konflikti viga (EO).
Prioriteetne režiim kütmine	Siseüksused, mis on seatud jahutus- või ventilaatori režiimile, lõpetavad töö, kuid kütisrežiimis siseüksused jätkavad töötamist.
Muudatus	Mitte-VIP siseüksuste töörežiimi ei saa valida juhtmega juhtseadmega isegi siis, kui välismoodul ei tööta (kehtib vaid AF5301A C seeria siseüksusele, valida tuleb No.63 [VIP siseüksus]).
Prioriteetse režiimi hääletamine	Süsteemi prioriteetne kasutusviis on see, mille võtavad omaks enamuse siseüksused samal ajal.
Prioriteetne režiim esimeselt	Esimesena töötava siseüksuse kasutusviis on süsteemi prioriteetne kasutusviis.
Prioriteetse režiimi võimsusnõuded	Süsteemi prioriteetne kasutusviis on see, mille võtavad omaks suurema nõudlusega siseüksused samal ajal.

Tab. 2

5.2.2 Kütisrežiimi kohta

Kui seade käivitub, võtab ruumitemperatuuri tõusmine natuke aega, kuna seade kasutab ruumi kütmiseks kuuma õhu ringluse süsteemi. Ruumis sees olev ventilaatorimootor lõpetab automaatselt töö, et vältida külma õhu puhumist siseüksusest. Kui välistemperatuur langeb, siis küttevõimsus väheneb. Sellisel juhul kasutage kliimaseadme toetamiseks muid kütteseadmeid. Vajaduse korral tehakse sulatustoiming.

Sulatustoiming

Kui välistemperatuur alaneb kütisrežiimi ajal, võib välismoodulis olevale soojusvahetile tekkida härmatis, mis muudab soojusvahetil õhu soojendamise raskemaks. Küttevõimsus väheneb ja süsteemis tuleb teha sulatustoiming, et süsteem saaks siseüksusele piisavalt soojust edastada. Sellisel juhul kuvatakse siseüksuse näidikul sulatustoimingut.



Siseüksuses olev mootor jätkab tööd umbes 40 sekundit, et eemaldada jääsoojus, kui siseüksus saab kütmise ajal seiskamiskäsu. Kui kliimaseadme talitlushäire tekib häiringute tõttu, lahutage kliimaseadme toide ja lülitage uuesti sisse.

5.3 Süsteemi kasutamine

1. Vajutage juhtseadmel „lülitisnuppu”. Töötuli süttib ja süsteem hakkab tööle.
2. Vajutage juhtseadmel režiimi valimise nuppu mitu korda, et valida soovitud kasutusviis.

Seiskamine

1. Vajutage juhtseadmel uuesti „lülitisnuppu”. Töötuli on nüüd kustunud ja süsteem töö lõpetanud.

TEATIS

Kui seade on töö lõpetanud, ärge lahutage toidet kohe. Oodake vähemalt 10 minutit.

Reguleerimine

Vaadake juhtseadme kasutusjuhendist, kuidas seada soovitud temperatuur, ventilaatori pöörete arv ja õhuvoolusuund.

5.4 Kuivatamise programmi kasutamine

5.4.1 Kuivatamise programmi kohta

- Selle programmi funktsioon kasutab minimaalset temperatuurilangust (minimaalse ruumi jahutamise), et saavutada õhuniiskuse langus ruumis.
- Kuivatamisprotsessi käigud määrab süsteem automaatselt temperatuuri ja ventilaatori pöörlemiskiiruse (seadistusi ei saa teha kasutajaliidese kaudu).

5.4.2 Kuivatamise programmi kasutamine

Käivitamine

1. Vajutage juhtseadmel lülitisnuppu. Töötuli süttib ja süsteem hakkab tööle.
2. Vajutage juhtseadmel mitu korda režiimivaliku nuppu.
3. Vajutage nuppu õhuvoolusuuna reguleerimiseks (see funktsioon ei ole saadaval kõigil siseüksustel).

Seiskamine

1. Vajutage kasutajaliidese uuesti lülitisnuppu. Töötuli on nüüd kustunud ja süsteem töö lõpetanud.



HOIATUS

Lõikevigastuste oht

Sõrmed võivad seadmesse kinni jääda või seade võib kahjustada saada.

- Ärge puudutage siseüksuse õhu väljapuhkeava ega horisontaalselt laba, kui kasutate ventilaatori pendeldamise režiimi.

5.5 Kaitsefunktsioonid



Väärkasutuse korral lahutage süsteemi toide ja ühendage see mõne minuti pärast uuesti.

5.5.1 Kaitse

Kaitsefunktsioon takistab kliimaseadme aktiveerimist 3–7 minutit, kui see taaskäivitub kohe pärast kasutamist.

Kaitseseadis

See kaitseseadis võimaldab kliimaseadme peatada, kui kliimaseade lülitatakse sunnilt sisse.

Kaitseseadis võib aktiveeruda järgmistel tingimustel.

- Jahutamine
 - Välismooduli õhu sisselaske- või väljapuhkeava on blokeeritud.
 - Tugev tuul puhub pidevalt välismooduli õhu väljapuhkeavasse.
- Kütmine:
 - Siseüksuse tolmufiltris on liiga palju tolmu ja prahti.
 - Siseüksuse õhu väljapuhkeava on ummistunud.



Kui kaitseseadis aktiveerub, lülitage manuaalne koormuslüliti välja ja taaskäivitage töö, kui probleem on lahendatud.

5.5.2 Elektrikatkestused

Kui seadme töö ajal tekib elektrikatkestus, taaskäivitub seadme töö elektritoite taastumisel automaatselt.

Kui pumpamiskomplekt on ühendatud, lukustub süsteem ohutuse tagamiseks.

6 Hooldus ja remont



HOIATUS

Elektrilöögi oht.

Elektrikaablite või vaskkaablite kasutamine võib põhjustada seadmel talitlushäire või tulekahju.

- ▶ Kui kaitse on sulanud, ärge kasutage kaitset, mis ei vasta tehnilistele andmetele, või muud kaablit originaalkaitsme asendamiseks.
- ▶ Kontrollige, kas kaablid on kahjustamata ja ühendatud.



HOIATUS

Lõike- ja muljumisvigastuste oht.

Kui ventilaator pöörleb suurel pöörete arvul, võib see põhjustada kehavigastusi. Seade võib kukkuda ja põhjustada kehavigastusi.

- ▶ Ärge pange õhu sisselaske- ega väljapuhkeavasse sõrmi, pulki ega muid esemeid.
- ▶ Ärge eemaldage ventilaatori kattevõret.
- ▶ Veenduge, et lülitate pealüliti välja enne mis tahes hooldustööde tegemist, kuna pöörleva ventilaatori korral on seadme kontrollimine väga ohtlik.
- ▶ Kontrollige seadme tugi- ja alaosa struktuuri mis tahes kahjustuste tuvastamiseks pärast pikaajalist kasutamist.

TEATIS

Ohutusealased märkused hoolduse jaoks.

Mis tahes hooldustöid tuleb lasta teha kvalifitseeritud paigaldajal/hooldusettevõttel.

- ▶ Ärge seadet ise kontrollige ega remontige. Laske mis tahes kontrollimist ja remonti teha kvalifitseeritud paigaldajal/hooldusettevõttel.
- ▶ Ärge kasutage juhtseadme juhtpaneeli pühkimiseks selliseid aineid nagu bensiin, lahusti ja kemikaaliga immutatud puhastuslapp. See võib juhtseadme pinnakihi eemaldada.
- ▶ Kui seade on must, kastke lapp neutraalse puhastusvahendi lahusesse, väänake kuivaks ja puhastage sellega paneel. Lõpuks pühkige seade kuiva lapiga üle.

6.1 Hooldus pärast seadme pikemaajalist seismist

Näiteks varasüvel või -talvel.

- ▶ Kontrollige, kas siseüksuste ja välismoodulite õhu sisselaske- ja väljatõmbeavade juures on neid blokeerida võivaid esemeid, ja eemaldage need.
- ▶ Puhastage seadme õhufilter ja väline test. Võtke ühendust sertifitseeritud paigaldajaga/hooldusettevõttega. Välismooduli paigaldus-/kasutusjuhend sisaldab hooldusnõuandeid ja puhastamise juhiseid. Veenduge, et puhas õhufilter paigaldatakse samas asendis, nagu algne filter.
- ▶ Lülitage elektritoide sisse 12 tundi enne seda, kui seade tööle hakkab, et tagada seadme sujuv töö. Kui toide sisse lülitatakse, kuvatakse kasutajaliides.

6.2 Hooldus enne seadme pikemaajalist seismist

Näiteks suve või talve lõpus.

- ▶ Laske siseüksusel umbes pool päeva ventilaatori režiimis töötada, et seadme sisemised osad saaksid kuivada.
- ▶ Lülitage elektritoide välja.
- ▶ Puhastage seadme õhufilter ja väline test. Võtke ühendust sertifitseeritud paigaldajaga/hooldusettevõttega. Välismooduli paigaldus-/kasutusjuhend sisaldab hooldusnõuandeid ja puhastamise juhiseid. Veenduge, et puhas õhufilter paigaldatakse samas asendis, nagu algne filter.

6.3 Külmaagensi kohta

See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaasi, nagu sätestatud Kyoto protokolliis. Ärge laske sellel gaasil atmosfääri sattuda.

- AF5301...25 kW väärtusele AF5301...90 kW: R410A
- GWP väärtus: 2088

Kohaldatava seaduse järgi tuleb külmaagensit regulaarselt lekete suhtes kontrollida. Lisainfo saamiseks võtke ühendust sertifitseeritud paigaldajaga/hooldusettevõttega.



HOIATUS

Mürgiste gaaside oht.

Kliimaseadmes olev külmaagens on suhteliselt ohutu ega leki, kui paigaldus on õigesti tehtud ja süsteem on tihe. Kui külmaagens lekib ja puutub ruumis kokku tuleohtlike esemetega, tekivad kahjulikud gaasid.

- ▶ Lülitage välja mis tahes tuleohtlik kütteseade, tuulutage ruumi ja võtke ühendust sertifitseeritud paigaldajaga/hooldusettevõttega.
- ▶ Ärge kasutage kliimaseadet enne, kui külmaagensi leke on sertifitseeritud paigaldaja/hooldusettevõtte poolt edukalt kõrvaldatud.

6.4 Müügijärgne hooldus ja garantii

6.4.1 Garantiiperiood

- Klient peab kontrollima täidetud garantiikaarti ja hoidma seda kindlas kohas.
- Kui kliimaseadet on garantiiperioodi vältel vaja remontida, võtke ühendust sertifitseeritud paigaldajaga/hooldusettevõttega ja esitage garantiikaart.

6.4.2 Soovitav hooldus ja ülevaatus

Kuna seadme kasutamine paljude aastate vältel tekitab tolmuhihi, siis seadme jõudlus teatud määral väheneb. Seadme lahtivõtmiseks ja puhastamiseks ning seadme hoolduse optimaalseks toimimiseks on vaja kvalifitseeritud isiku oskusi, võtke täpsema teabe saamiseks ühendust sertifitseeritud paigaldajaga/hooldusettevõttega.

Pange valmis järgmine info.

- Kliimaseadme täielik mudelinimi.
- Paigaldamise kuupäev.
- Täpsed andmed tõrkeilmingute või vigade ja mis tahes defektide kohta.



HOIATUS

Vigastusohht.

- Ärge püüdke seda seadet muuta, lahti võtta, eemaldada, uuesti paigaldada ega remontida, kuna asjatundmatu lahtivõtmine või paigaldamine võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju. Võtke ühendust sertifitseeritud paigaldajaga/hooldusettevõttega.
- Kui külmaagens juhulikult lekib, veenduge, et seadme läheduses ei oleks tuld. Külmaagens ise on täiesti ohutu, ei ole mürgine ega tuleohtlik, kuid see moodustab mürgiseid gaase, kui juhulikult lekib ja puutub kokku tuleohtlike ainetega, mis on tekkinud ruumis olevate kütteseadmete või põlevate seadmete tõttu. Peate laskma kvalifitseeritud paigaldajal/hooldusettevõttel kinnitada, et lekkekoht on remonditud või parandatud, enne kui seadme kasutamist jätkate.

6.4.3 Lühem hooldus- ja asendamistsükkel

Järgmistes olukordades võib olla vajalik „hooldustsükli“ ja „asendamistsükli“ lühendamise.

Seadet on kasutatud järgmistes olukordades.

- Temperatuuri ja õhuniiskuse kõikumine väljapoole tavapärasest vahemikku.
- Suured võimsuse kõikumised (pinge, sagedus, signaali moonutused jne). Seadet ei tohi kasutada, kui toite kõikumised ületavad lubatud vahemikku.
- Sagedased löögid ja vibratsioon.
- Õhk võib sisaldada tolmu, soola, kahjulikke gaase või õlisid, näiteks sulfitit ja vesiniksulfiidi.
- Seadme sage sisse- või väljalülitamine või liiga pikad tööajad (kohas, kus kliimaseade töötab 24 tundi ööpäevas).

6.5 Hoiutingimused, kasutuskestus

Hoiutingimused loomuliku ventilatsiooniga suletud kohtades, kus suhteline õhuniiskus on kuni 80% ja temperatuur vahemikus +5 °C kuni +40 °C.

Hoiuaeg – 2 aastat kasutuskestus mitte alla 10 aasta, kooskõlas kasutus- ja paigaldusjuhendis esitatud nõuetega, sh regulaarsed hooldustööd.

6.6 Paigalduskoha vahetamine

Kõigi seadmete lahtivõtmiseks ja uuesti paigaldamiseks võtke ühendust paigaldusettevõttega. Seadmete teisaldamiseks on vaja spetsiaalseid oskusi ja tehnikat.

7 Tõrkepõhjuste otsing

Garantii ei hõlma sisemiste komponentide lahtivõtmisel või puhastamisel volitamata isikute poolt tekitatud kahjustusi.



HOIATUS

Ärge kasutage seadet elektrilöögi või tulekahju korral.

- Peatage seade kohe ja lülitage toide välja.
- Võtke ühendust müügiesindajaga.

7.1 Veakoodid

Kui seadmel kuvatakse veakood, võtke ühendust paigaldajatega ja esitage veakood, seadme mudel ja seerianumber (selle info leiab seadme andmeplaadilt).

7.2 Kliimaseadme probleemid ja nende põhjused

Viga	Abinõud
Kui ohutusseadis, nt kaitse, kaitseülilülit või lekkekaitseülilülit, aktiveerub sageli või lüliti SISSE/VÄLJA ei tööta õigesti.	Lülitage peatoitelüliti välja.
Juhtlüliti ei toimi normaalselt.	Lülitage elektritoide välja.
Kui kasutajaliidesel kuvatakse seadme number ja töönaidik väreleb ning ekraanil kuvatakse ka veakoodi.	Teavitage paigaldajaid ja teatage neile veakood.

Tab. 3

Välja arvatud eespool nimetatud olukordades ja juhul, kui tõrge ei ole ilmne, tehke need toimingud, kui süsteemi talitlushäire püsib.

Viga	Põhjus	Abinõu
Seade ei käivitu	- Elektrikatkestus. - Koormusülilülit on väljas. - Kaugjuhtimispuhli patareid on tühjad või muu probleem juhtseadmega.	► Oodake, kuni toide taastub. ► Lülitage toide sisse. ► Asendage patareid või kontrollige juhtseadet.
Õhk liigub normaalselt, kuid ei jahtu täielikult	- Temperatuur ei ole õigesti seatud. - Seadme kompressor on 3–7 minuti pikkuses kaitsetsükli.	► Seadke temperatuur õigesti. ► Oodake.

Viga	Põhjus	Abinõu
Seadmed käivituvad või seiskuvad sageli	- Külmaagensit on liiga vähe või liiga palju. - Külmaagensi kontuuris on õhk või puudub gaas. - Kompressoril on talitlushäire. - Pinge on liiga kõrge või liiga madal. Süsteemi kontuur on blokeeritud.	- Kontrollige lekete osas ja lisage külmaagensit õigesti. - Tõmmake külmaagens välja ja täitke kontuur sellega uuesti. - Hooldage kompressorit või vahetage see välja. - Paigaldage manomeeter. - Leidke põhjused ja lahendused.
Kehv jahutustoime	- Välismooduli ja siseüksuse soojusvaheti on määrdunud. - Õhufilter on must. - Siseüksuse/välismooduli sisselaske-/väljapuhkeava on blokeeritud. - Uksed ja aknad on lahti. - Päike paistab otse seadmele. - Soojusallikaid on liiga palju. - Välitemperatuur on liiga kõrge. - Külmaagensi leke või külmaagensi puudus.	- Puhastage soojusvaheti. - Puhastage õhufilter. - Eemaldage kogu mustus ja laske õhul vabalt liikuda. - Sulgege uksed ja aknad. - Paigaldage kardinaid või tõmmake need ette, et seade oleks päikese eest varjul. - Vähendage soojusallikaid. - Kliimaseadme jahutusvõimsus on vähenenud (normaalne) - Kontrollige lekete tuvastamiseks ja lisage külmaagensit õigesti.
Kehv kütumistoime	- Välitemperatuur on alla 7 °C. - Uksed ja aknad ei ole täielikult suletud. - Külmaagensi leke või külmaagensi puudus.	- Kasutage kütteseadmeid. - Sulgege uksed ja aknad. - Kontrollige lekete tuvastamiseks ja lisage külmaagensit õigesti.

Tab. 4

7.3 Kaugjuhtimispuldi probleemid ja nende põhjused

Enne hoolduse või remondi taotlemist kontrollige järgmisi punkte.

Viga	Põhjus	Abinõu
Ventilaatori pöörete arvu ei saa muuta	- Kui valitud on automaatne režiim, muudab kliimaseade ventilaatori pöörete arvu automaatselt. - Kui valitud on kuivatamise režiim, muudab kliimaseade ventilaatori pöörete arvu automaatselt. - Ventilaatori pöörete arvu saab valida ainult režiimides COOL (jahutus), FAN ONLY (ainult ventilaator) ja HEAT (kütmine).	- Kontrollige, kas ekraanil näidatud režiim on AUTO (automaatne) või DRY (kuivatamine). - Vahetage režiimi.
Kaugjuhtimispuldi signaali ei edastata ka juhul, kui nupu SISSE/VÄLJA vajutamisel.	Elektritoide on väljas.	Kontrollige, kas kaugjuhtimispuldi patareid on tühjad.
Näitu TEMP (temperatuur) ei kuvata	Temperatuuri seada režiimis FAN (ventilaator).	Kontrollige, kas ekraanil näidatud režiim on FAN ONLY (ainult ventilaator).
Näidikul olev näit kustub mõne aja pärast	Kliimaseadme töö lõpeb seatud aja saavutamisel.	Kontrollige, kas taimer töö on lõppenud, kui näidikul kuvatakse TIMER OFF (taimer väljas).
Näit TIMER ON (taimer sees) kustub pärast teatud aja möödumist	Kui seatud aeg on täis, käivitub kliimaseade automaatselt ja vastav näit kustub.	Kontrollige, kas taimer käivitub, kui näidikul kuvatakse TIMER ON (taimer sees).
Siseüksus ei tekita nupu SISSE/VÄLJA vajutamisel heli	Kliimaseadme töö lõpeb, kui saavutatakse teatud aeg.	Kontrollige, kas kaugjuhtimispuldi signaalisatja on nupu SISSE/VÄLJA vajutamisel õigesti siseüksuse infrapunsignaali vastuvõtja poole suunatud.

Tab. 5

7.4 Probleemid, mis ei puuduta õhu konditsioneerimist

Järgmised törkeilmingud ei ole tingitud õhu konditsioneerimisest

Törkeilming	Võimalikud põhjused
Süsteem ei tööta	- Kliimaseade ei käivitu kohe pärast juhtseadmel lülitusnupu vajutamist. Kui töönaht süttib, siis töötab süsteem normaalselt. Kompressori mootori ülekoormuse vältimiseks taaskäivitage kliimaseade 3 minutit pärast lülitusnupu vajutamist, et see ei lülituks kohe pärast sisselülitamist välja. - Kui töölamp ja „näit PRE-DEF (jahutamise ja kütmise tüüp) või ainult ventilaatori näit (ainult jahutamise tüüp)” süttivad, tähendab see, et peate valima kütmisrežiimi. Käivitamisel, kui kompressor ei ole käivitunud, kuvab siseüksus „külma tuule vastast” kaitset, kuna õhu väljapuhketemperatuur on liiga madal.
Ventilaatori pöörete arv ei ühti seadistusega	Ventilaatori pöörete arv ei muutu ka ventilaatori pöörete arvu reguleerimise nupu vajutamisel. Kütmise ajal, kui ruumitemperatuur saavutab seadistatud temperatuuri, lülitub välismoodul välja ja siseüksus lülitub vaikselt ventilaatori pöörete arvu režiimile. Sellega hoitakse ära külma õhu puhumine otse ruumis olevate inimeste peale. Ventilaatori pöörete arv ei muutu ka siis, kui teine siseüksus on kütmisrežiimis ja nuppu vajutatakse.
Ventilaatori suund ei ühti seadistusega	Õhu suund ei ühti kasutajaliidese näiduga. Õhu suund ei pendelda. Selle põhjuseks on seadme juhtimine keskest juhtseadmest.
Süsteem lülitub jahutamise või kütmise ajal ventilaatori režiimile.	- Sisetingimuste aurusti külmumise vältimiseks lülitub süsteem automaatselt ventilaatori režiimile ja naaseb peagi jahutusrežiimile. - Kui ruumitemperatuur langeb seadistatud temperatuurile, kompressor lülitub välja ja siseüksus lülitub ventilaatori režiimile, kui temperatuur tõuseb, siis kompressor käivitub uuesti.
Teatud seadmest (siseüksus) tuleb valget suitsu	- Jahutamise ajal, kui õhuniiskus on kõrge. Kui siseüksuse sisemus on väga määrdunud, muutub siseõhu temperatuuri jaotus ebaühtlaseks. Siseüksuse sisemust on vaja puhastada. Küsigemügiesindajalt täpsemat infot seadme puhastamise kohta. Selle töö peab tegema kvalifitseeritud hooldustehnik. - Tekib kohe, kui jahutamine on lõppenud ja ruumi õhuniiskus on suhteliselt madal. See on tingitud aurust, mis tekib sooja külmaagensi gaasi naasmisel siseüksusesse.
Teatud seadmest (siseüksus, välismoodul) tuleb valget suitsu	Süsteem võib olla lülitatud kütmisrežiimile pärast sulatusrežiimi. Sulatusprotsessil tekkinud niiskus muutub auruks, mis väljub süsteemist.
Kliimaseade tekitab müra (siseüksus)	- Süsteemi sisselülitamisel kostab „sumisev” heli. Seda müra tekitavad siseüksuses olevad elektroonilised paisuventiilid käivitumisel. Heli tugevus väheneb umbes 1 minuti pärast. - Kui süsteem on jahutusrežiimis või töö lõpetanud, kostab õrn ja pidev „sahisev” heli. Seda müra võib kuulda, kui äravoolupump töötab (valikuline lisavarustus). - Kui süsteem on ruumi soojaks kütnud ja seiskub, kõlab vali „kriuksuv” heli. See heli tekib plastosade paisumine ja kokkutõmbumine temperatuurimuutuste korral. - Siseüksuse seiskumisel kostab õrn „sahin” või „kurin”. Seda müra võib kuulda, kui mõni siseüksus veel töötab. Väike kogus külmaagensit peab alati voolama, et vältida õli ja külmaagensi jääkide ladestumist süsteemi.
Kliimaseade tekitab müra (siseüksus, välismoodul)	- Kui süsteem on jahutusrežiimis või sulatustoiming käib, kostab õrn ja pidev sisisev heli. Seda heli tekitab siseüksuses ja välismoodulis voolav külmaagensigaas. - Kohe, kui süsteem alustab või lõpetab töö või pärast sulatustoimingu lõppu, kostab sisisev heli. Seda müra tekitab külmaagensi voolu peatumine või muutumine.
Kliimaseade tekitab müra (välismoodul)	Kui töömüra toon muutub. Müra tekib sageduse muutumisel.
Seadmest on tolm ja mustus	Seadme esmakordsel kasutamisel. Seda põhjustab seadmest olev tolm.
Seade tekitab ebataavalist lõhna	- Seade tõmbab endasse lõhnu ruumidest, mööblist, sigarettidest ja muust ning seejärel vabastab need lõhnad taas. - Seadmesse võivad olla sattunud väikesed loomad, kes võivad samuti lõhna tekitada.
Välismooduli ventilaator ei tööta	Töö käigus. Reguleerige ventilaatorimootori pöörete arvu, et seadme tööd optimeerida.
Siseüksuse peatumisel on tunda kuuma õhku	Samas süsteemis töötavad erinevat tüüpi siseüksused. Kui mõni muu seade ikka veel töötab, siis osa külmaagensit voolab endiselt läbi selle seadme.

Tab. 6

8 Keskonna kaitsmine, kasutuselt kõrvaldamine

Keskonnakaitse on üheks Bosch-grupi ettevõtete töö põhialuseks. Toodete kvaliteet, ökonoomsus ja loodushoid on meie jaoks võrdväärse tähtsusega eesmärgid. Loodushoiu seadusi ja normdokumente järgitakse rangelt. Keskonna säästmiseks kasutame parimaid võimalikke tehnilisi lahendusi ja materjale, pidades samal ajal silmas ka ökonoomsust.

Pakend

Pakendid tuleb saata asukohariigi ümbertöötlussüsteemi, mis tagab nende optimaalse taaskasutamise. Kõik kasutatud pakkematerjalid on keskkonnasäästlikud ja taaskasutatavad.

Vana seade

Vanad seadmed sisaldavad materjale, mida on võimalik taaskasutusse suunata. Konstruktsiooniosi on lihtne eraldada. Plastid on vastavalt tähistatud. Nii saab erinevaid komponente sorteerida, taaskasutusse anda või kasutuselt kõrvaldada.

Vanad elektri- ja elektroonikaseadmed



See sümbol tähendab, et toodet ei tohi koos muude jäätmetega utiliseerida, vaid tuleb töötlemise, kogumise, taaskasutamise ja kasutuselt kõrvaldamise jaoks viia jäätmekogumispunktidesse.

Sümbol kehtib riikidele, millel on elektroonikaromude eeskirjad, nt normdokumentatsioon Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmetest tekkinud jäätmete kohta. Need eeskirjad seavad raamtingimused, mis kehtivad erinevates riikides vanade elektroonikaseadmete tagastamisele ja taaskasutamisele. Kuna elektroonikaseadmed võivad sisaldada ohtlikke materjale, tuleb need vastutustundlikult taaskasutada, et muuta võimalikud keskkonnakahjud ja ohud inimestele võimalikult väikseks. Peale selle on elektroonikaromude taaskasutus panus looduslike ressursside säästmisesse.

Lisateabe saamiseks vanade elektri- ja elektroonikaseadmete keskkonnasõbraliku kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohapealse pädeva ametiasutuse, teie jäätmekäitlusettevõtte või edasimüüja poole, kellel toote ostsite.

Lisainfot leiate:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Külmaaine R410A



Seade sisaldab fluoritud kasvuhoonegaasi R410A (globaalse soojenemise potentsiaal 2088¹⁾).

Seadmes oleva aine tüüp ja kogus on märgitud välismooduli andmekleebisele.

- R410A: mitte tuleohtlik ja madala mürgisusega (A1)

Külmaaine on keskkonnaohtlik ning see tuleb kokku koguda ja kasutuselt kõrvaldada eraldi.

9 Andmekaitsedeklaratsioon



Meie, **Robert Bosch OÜ, Kesk tee 10, Jüri alevik, 75301 Rae vald, Harjumaa, Estonia**, töötleme teie- ja paigaldusteavet, tehnilisi ja kontaktandmeid, sideandmeid, teie registreerimise ja kliendiajaloo andmeid, et tagada teie funktsioneerimine (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1

esimese lause punkt b), täita oma tootejärelvalve kohustust ning tagada tooteohutus ja turvalisus (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), kaitsta oma õigusi seoses garantii ja teie registreerimise küsimustega (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f), analüüsida oma toodete levitamist ning pakkuda individuaalset teavet ja pakkumisi teie kohta (isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkt f). Selliste teenuste nagu müügi- ja turundusteenused, lepingute haldamine, maksete korraldamine, programmeerimine, andmehoid ja klienditoe teenused osutamiseks võime tellida ja edastada andmeid välistele teenuseosutajatele ja/või Boschi sidusettevõtetele. Mõnel juhul, kuid ainult siis, kui on tagatud asjakohane andmekaitse, võib isikuandmeid edastada väljaspool Euroopa Majanduspiirkonda asuvatele andmesaajatele. Täiendav teave esitatakse nõudmisel. Meie andmekaitsevolinikuga saate ühendust võtta aadressil: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Teil on õigus oma konkreetsest olukorrast lähtudes või isikuandmete töötlemise korral otseturunduse eesmärgil esitada igal ajal vastuväiteid oma isikuandmete töötlemise suhtes, mida tehakse isikuandmete kaitse üldmääruse artikli 6 lõike 1 esimese lause punkti f kohaselt. Oma õiguste kasutamiseks palume võtta meiega ühendust e-posti aadressil **DPO@bosch.com**. Täiendava teabe saamiseks palume kasutada QR-koodi.

1) Euroopa parlamendi ja nõukogu 16. aprilli 2014 MÄÄRUSE (EL) nr 517/2014 LISA I alusel.

Sommaire

1	Explication des symboles et mesures de sécurité	53
1.1	Explications des symboles	53
1.2	Consignes générales de sécurité	53
2	Déclaration de conformité	54
3	Tableau de commande	54
4	Avant de commencer	54
5	Fonctionnement	54
5.1	Plage de service	54
5.2	À propos de l'exploitation	54
5.2.1	Conflit du mode	55
5.2.2	Fonctionnement en mode chauffage	55
5.3	Fonctionnement du système	55
5.4	Utilisation du programme de déshumidification	55
5.4.1	Programme de déshumidification	55
5.4.2	Utilisation du programme de déshumidification	56
5.5	Fonctions de protection	56
5.5.1	Protection	56
5.5.2	Coupures d'alimentation	56
6	Maintenance et réparation	56
6.1	Maintenance de l'unité après une longue période d'arrêt	56
6.2	Maintenance de l'unité avant une longue période d'arrêt	57
6.3	À propos du réfrigérant	57
6.4	Service après-ventes et garantie	57
6.4.1	Période de garantie	57
6.4.2	Mesures de maintenance et d'inspection recommandées	57
6.4.3	Cycle de maintenance et de remplacement raccourcis	57
6.5	Conditions de stockage, durée de vie	57
6.6	Changement d'emplacement d'installation	57
7	Élimination des défauts	58
7.1	Codes d'erreur	58
7.2	Dysfonctionnements du climatiseur et leurs causes	58
7.3	Dysfonctionnements et causes de l'appareil de régulation à distance	59
7.4	Problèmes sans lien avec la climatisation	60
8	Protection de l'environnement et recyclage	61
9	Déclaration de protection des données	61

1 Explication des symboles et mesures de sécurité

1.1 Explications des symboles

Avertissements

Les mots de signalement au début d'un avertissement caractérisent la nature et l'importance des conséquences éventuelles si les mesures nécessaires pour éviter le danger ne sont pas respectées.

Les mots de signalement suivants sont définis et peuvent être utilisés dans le présent document :



DANGER

DANGER signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT signale le risque d'accidents corporels graves à mortels.



PRUDENCE

ATTENTION indique la possibilité de dommages corporels légers à moyennement graves.

AVIS

AVIS signale le risque de dommages matériels.

Informations importantes



Les informations importantes ne concernant pas de situations à risques pour l'homme ou le matériel sont signalées par le symbole d'info indiqué.

1.2 Consignes générales de sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'unité intérieure convient pour l'installation en intérieur du bâtiment avec raccordement sur une unité extérieure et d'autres composants du système, par ex. régulations.

L'unité extérieure convient pour l'installation en extérieur du bâtiment avec raccordement sur un ou plusieurs unités intérieures et d'autres composants du système, par ex. régulations.

Le conditionnement d'air n'est prévu que pour un usage privé/professionnel, lorsque les écarts de température des valeurs de consigne définies n'entraînent pas dommages corporels ou matériels. Le conditionnement d'air n'est pas conçu pour régler et maintenir avec précision l'humidité absolue de l'air souhaitée.

Toute autre utilisation n'est pas conforme. Une utilisation non conforme et tous dégâts qui en résulteraient sont exclus de la garantie.

Pour une installation sur des sites spéciaux (parking souterrain, pièces techniques, balcon ou sur toute surface semi-ouverte) :

- Tenez compte tout d'abord des exigences requises pour le lieu d'installation mentionnées dans la documentation technique.

Avertissements

- Cette unité est constituée de composants électriques et pièces susceptibles de chauffer (risques d'électrocution et de brûlures).
- Avant de manipuler l'unité, assurez-vous que le personnel d'installation l'a installée correctement.
- Si vous n'êtes pas sûr de savoir faire fonctionner l'unité, veuillez contacter le personnel d'installation.
- Ne pas laver les pièces électriques de l'unité.

- ▶ Ne manipulez pas l'unité si vous avez les mains mouillées.
- ▶ Ne placer aucun objet contenant de l'eau sur l'unité.

⚠ Prudence

- ▶ La sortie d'air ne doit pas être dirigée sur le corps humain car il n'est pas bon pour la santé de rester exposé à un flux d'air froid ou chaud pendant des périodes prolongées.
- ▶ Si l'unité de climatisation est utilisée en combinaison avec un appareil disposant d'un brûleur, veillez à assurer une ventilation suffisante de la pièce afin d'éviter tout risque d'anoxie (insuffisance d'oxygène).
- ▶ Ne faites pas fonctionner le climatiseur en cas d'utilisation d'un fumigateur insecticide dans la pièce. Des produits chimiques risqueraient de se déposer dans l'unité et de constituer un danger pour la santé des personnes allergiques à ce type de produits chimiques.
- ▶ L'entretien et la maintenance de cette unité doivent uniquement être assurés par un technicien de service professionnel de la climatisation. Des mesures d'entretien ou de maintenance inappropriées risquent de causer une électrocution, un incendie ou des fuites d'eau. Contacter l'installateur pour toute opération d'entretien ou de maintenance.
- ▶ Des inspections et tests de détection de fuite de gaz réguliers doivent être réalisés par une personne qualifiée en incluant la vérification du dispositif de sécurité.
- ▶ Le niveau sonore pondéré de toutes les unités est inférieur à 70 dB.



Avant la maintenance, éteindre l'unité.

⚠ Sécurité des appareils électriques à usage domestique et utilisations similaires

Pour éviter les risques dus aux appareils électriques, les prescriptions suivantes s'appliquent conformément à la norme EN 60335-1 :

«Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être exécutés par des enfants sans surveillance.»

«Si le raccordement au réseau électrique est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire pour éviter tout danger.»

2 Déclaration de conformité

La fabrication et le fonctionnement de ce produit répondent aux directives européennes et nationales en vigueur.



Le marquage CE prouve la conformité du produit avec toutes les prescriptions européennes légales, qui prévoient la pose de ce marquage.

Le texte complet de la déclaration de conformité est disponible sur Internet : www.bosch-homecomfort.fr.

3 Tableau de commande



AVERTISSEMENT

Pour contrôler et régler des composants internes, contactez l'installateur.

La présente notice d'utilisation vise uniquement à fournir des informations sur les fonctions principales du système.

4 Avant de commencer

La présente notice d'utilisation est valable pour les systèmes de climatisation à commandes standard. Avant de démarrer le système, contactez l'installateur pour obtenir toutes les informations à savoir sur la manipulation du système. Si l'unité installée dispose d'un système de commande personnalisé, contactez l'installateur pour en savoir plus sur la manipulation du système à l'aide des commandes personnalisées.

Modes de fonctionnement de l'unité extérieure (selon l'unité intérieure) :

- Chauffage et refroidissement.
- Fonctionnement du ventilateur uniquement.

Les fonctions spéciales varient en fonction du type d'unité intérieure. Pour plus d'informations, se reporter aux notices d'installation et d'utilisation.

5 Fonctionnement

5.1 Plage de service

Afin d'assurer un fonctionnement sûr et efficace, le système doit uniquement être utilisé dans les plages de température et d'humidité suivantes.

Mode	Température extérieure/DB (bulbe sec)	Température intérieure
Refroidissement	-15~55 °C	16~32 °C
Chauffage	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



De la condensation peut se former à la surface de l'unité si l'humidité intérieure relative est supérieure à 80 %. Si de l'eau coule, tourner le déflecteur en position de sortie d'air maximum et régler la vitesse de rotation maximale du ventilateur.



Si les conditions de fonctionnement ci-dessus ne peuvent pas être respectées, la fonction de protection de sécurité peut se déclencher et le climatiseur peut être défectueux.

5.2 À propos de l'exploitation

- Le programme de fonctionnement varie avec les différents composants du système.
- En cas de coupure de courant pendant le fonctionnement de l'unité, celle-ci redémarre automatiquement au rétablissement du courant.



Afin de protéger l'unité, mettez l'alimentation électrique principale sous tension 12 h avant de démarrer l'unité.

5.2.1 Conflit du mode

- Les unités intérieures de ce système de climatisation peuvent être commandées séparément, mais les unités intérieures d'un même système ne peuvent pas fonctionner en mode refroidissement et chauffage en même temps.
- Lorsqu'il y a un conflit entre les modes chauffage et refroidissement, le mode est déterminé en fonction des réglages du commutateur de mode «SW5» de l'unité extérieure, qui est réglé par l'installateur.

Réglage du commutateur de mode «SW5»	Définition
Mode de priorité automatique	La sélection automatique du chauffage ou du refroidissement est basée sur la température ambiante.
Mode de priorité chauffage	Les unités intérieures en mode refroidissement ou ventilateur cessent de fonctionner tandis que les unités intérieures en mode chauffage poursuivent un fonctionnement normal.
Mode de priorité refroidissement	En cas de sélection du mode refroidissement en tant que mode prioritaire, les unités en mode chauffage cessent de fonctionner tandis que les unités intérieures en mode refroidissement poursuivent un fonctionnement normal.
N° 63 (unité intérieure VIP) + mode priorité votée	Si l'unité intérieure 63 a été configurée et est sous tension, le mode de service de l'unité 63 est considéré comme étant le mode de service prioritaire du système. Si l'unité intérieure 63 n'a pas été configurée ou n'est pas sous tension, le mode adopté par la majorité des unités intérieures au moment concerné est considéré comme étant le mode de service prioritaire du système.
Réponse au mode de chauffage uniquement	Les unités intérieures en mode chauffage poursuivent un fonctionnement normal tandis que les unités intérieures en mode refroidissement ou ventilateur affichent une erreur de conflit de mode.
Réponse au mode refroidissement uniquement	Les unités intérieures en mode refroidissement ou ventilateur poursuivent un fonctionnement normal tandis que les unités intérieures en mode chauffage affichent une erreur de conflit de mode (EO).
Mode de priorité chauffage	Les unités intérieures en mode refroidissement ou ventilateur cessent de fonctionner tandis que les unités intérieures en mode chauffage poursuivent leur fonctionnement.
Inversion	Le mode de fonctionnement des unités intérieures non VIP ne peut pas être sélectionné par l'appareil de régulation filaire même si l'unité intérieure n'est pas en fonctionnement (s'applique uniquement à l'unité intérieure AF5301A C series, le N°63 [unité intérieure VIP] doit être réglé).
Mode priorité votée	Le mode adopté par la majorité des unités intérieures au moment concerné est considéré comme étant le mode de fonctionnement prioritaire du système.
Mode prioritaire activé en premier	Le mode de fonctionnement de la première unité intérieure activée est considéré comme le mode de fonctionnement prioritaire du système.
Mode prioritaire des exigences de capacité	Le mode adopté par la plus grande demande des unités intérieures au moment concerné est considéré comme étant le mode de fonctionnement prioritaire du système.

Tab. 2

5.2.2 Fonctionnement en mode chauffage

Une fois l'unité démarrée, il faut un certain temps pour que la température ambiante augmente car l'unité utilise un système de circulation d'air chaud pour chauffer la pièce.

Le moteur du ventilateur intérieur s'arrête automatiquement pour éviter à l'air chaud de sortir de l'unité intérieure. En cas de chute de la température extérieure, la puissance de chauffe diminue. Si cela survient, utiliser un autre équipement de chauffage pour aider le climatiseur. Si nécessaire, un dégivrage sera effectué.

Commande de dégivrage

En mode chauffage, lorsque la température extérieure chute, du givre risque de se former sur l'échangeur thermique de l'unité extérieure, rendant plus difficile le chauffage de l'air par l'échangeur thermique. La puissance de chauffe décroît et une opération de dégivrage doit être réactivée sur le système afin de rétablir un apport de chaleur suffisant au niveau de l'unité intérieure. À ce stade, l'unité intérieure affiche le dégivrage sur l'écran.



Le moteur situé dans l'unité intérieure continue à fonctionner pendant environ 40 secondes pour éliminer la chaleur résiduelle lorsque l'unité intérieure reçoit une commande d'arrêt durant le chauffage.

Si des dysfonctionnements du climatiseur se produisent en raison d'interférences, débrancher puis rebrancher l'alimentation du climatiseur.

5.3 Fonctionnement du système

- Appuyer sur le bouton «Switch» situé sur l'appareil de régulation. Le témoin de fonctionnement s'allume et le système se met en marche.
- Appuyer plusieurs fois sur le sélecteur de mode du contrôleur pour choisir le mode de fonctionnement souhaité.

Arrêt

- Appuyer à nouveau sur le bouton «Switch» situé sur l'appareil de régulation. Le témoin de fonctionnement est maintenant éteint et le système a cessé de fonctionner.

AVIS

Une fois l'unité arrêtée, ne pas déconnecter l'alimentation immédiatement. Attendre au moins 10 minutes.

Réglage

Se reporter à la notice d'utilisation du contrôleur pour définir la température souhaitée, la vitesse du ventilateur et la direction du flux d'air.

5.4 Utilisation du programme de déshumidification

5.4.1 Programme de déshumidification

- La fonction de ce programme utilise la baisse de température minimale (refroidissement intérieur minimal) pour réduire l'humidité de la pièce.
- Au cours du processus de déshumidification, le système détermine automatiquement la température et la vitesse du ventilateur (aucun réglage ne peut être opéré depuis le tableau de commande).

5.4.2 Utilisation du programme de déshumidification

Démarrage

1. Appuyer sur le bouton Switch situé sur le contrôleur.
Le témoin de fonctionnement s'allume et le système se met en marche.
2. Appuyer plusieurs fois sur le sélecteur de mode du contrôleur.
3. Appuyer sur le bouton pour régler la direction du flux d'air (cette fonction n'est pas disponible pour toutes les unités intérieures).

Arrêt

1. Appuyer à nouveau sur le bouton Switch situé sur le tableau de commande.
Le témoin de fonctionnement est maintenant éteint et le système a cessé de fonctionner.



AVERTISSEMENT

Risque de cisaillement

Vos doigts risquent d'être pris dans l'unité ou l'unité risque d'être endommagée.

- ▶ Ne pas toucher la sortie d'air de l'unité intérieure ou la lame horizontale lors du fonctionnement en mode Angle variable du ventilateur.

5.5 Fonctions de protection



En cas de mauvaise manipulation, débrancher l'alimentation du système puis la rebrancher après quelques minutes.

5.5.1 Protection

Une fonction de protection empêche l'activation du climatiseur pendant 3–7 minutes s'il redémarre immédiatement après le une opération.

Équipement de protection

Cet équipement de protection permet au climatiseur de s'arrêter lorsque le fonctionnement du climatiseur est forcé.

L'équipement de protection peut être activé dans les cas suivants :

- Refroidissement :
 - L'entrée ou la sortie d'air de l'unité extérieure est bloquée.
 - Un vent puissant souffle en permanence dans la sortie d'air de l'unité extérieure.
- Chauffage :
 - Le filtre à poussière de l'unité intérieure est trop encrassé pour laisser passer un débit d'air suffisant.
 - La sortie d'air de l'unité intérieure est bloquée.



Lorsque l'équipement de protection s'enclenche, couper le disjoncteur manuel et reprendre les opérations une fois le problème résolu.

5.5.2 Coupures d'alimentation

S'il y a une coupure de courant pendant le fonctionnement de l'unité, l'unité redémarre automatiquement lorsque l'alimentation électrique est rétablie.

Si un kit de vidange par pompe est raccordé, le système sera verrouillé pour des raisons de sécurité.

6 Maintenance et réparation



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique.

L'utilisation de fils électriques ou en cuivre risque d'entraîner un dysfonctionnement de l'unité ou un incendie.

- ▶ En cas de fusion des fusibles, ne remplacez pas les fusibles originaux par des fusibles non prescrits ou autres câbles.
- ▶ Contrôlez l'intégrité et la connexion du câblage.



AVERTISSEMENT

Risque de cisaillement et d'écrasement.

En fonctionnement à haut régime, le ventilateur peut causer des blessures corporelles. L'unité peut tomber et causer des blessures corporelles.

- ▶ N'insérez pas vos doigts, des tiges ou d'autres objets dans l'entrée ou la sortie d'air.
- ▶ Ne retirez pas la grille de protection du ventilateur.
- ▶ Assurez-vous de mettre l'interrupteur principal hors tension avant toute opération de maintenance. Il est très dangereux de contrôler l'unité pendant la rotation du ventilateur.
- ▶ Après une longue période d'utilisation, contrôlez le bon état de la structure de support de l'unité.

AVIS

Remarques relatives à la sécurité pour la maintenance.

Tous les travaux d'entretien doivent être effectués par un installateur/une entreprise de services qualifié(e).

- ▶ Ne tentez pas de contrôler ni de réparer l'unité par vous-même. Faire appel à un installateur/une entreprise de services qualifié(e) pour toutes les opérations de contrôle ou de réparation.
- ▶ N'utilisez pas de substances telles que de l'essence, des solvants ou chiffons chimiques pour nettoyer le tableau de commande du contrôleur. Cela risque d'enlever le revêtement du contrôleur.
- ▶ Si l'unité est sale, imbiber un chiffon de détergent neutre dilué et l'essorer avant de l'utiliser pour nettoyer le panneau. Sécher ensuite l'unité avec un chiffon sec.

6.1 Maintenance de l'unité après une longue période d'arrêt

Cela peut être requis au début de l'été ou de l'hiver.

- ▶ Vérifier et retirer tout objet susceptible d'obstruer les entrées et sorties d'air des unités intérieures et extérieures.
- ▶ Nettoyer le filtre à air et le carter de l'unité. Contacter un installateur/une entreprise de services certifié(e). La notice d'installation/d'utilisation de l'unité intérieure inclut des astuces de maintenance et procédures de nettoyage. S'assurer que le filtre à air est installé dans sa position d'origine.
- ▶ Afin d'assurer un fonctionnement fluide de l'unité, mettre l'alimentation électrique principale sous tension 12 h avant de la démarrer. L'interface utilisateur est affichée une fois l'unité sous tension.

6.2 Maintenance de l'unité avant une longue période d'arrêt

Cela peut, par exemple, être requis à la fin de l'été ou de l'hiver.

- ▶ Faire fonctionner l'unité intérieure en mode ventilateur pendant environ une demi-journée pour faire sécher les composants intérieurs de l'unité.
- ▶ Couper l'alimentation électrique.
- ▶ Nettoyer le filtre à air et le carter de l'unité. Contacter un installateur/une entreprise de services certifié(e). La notice d'installation/d'utilisation de l'unité intérieure inclut des astuces de maintenance et procédures de nettoyage. S'assurer que le filtre à air est installé dans sa position d'origine.

6.3 À propos du réfrigérant

Comme stipulé dans le Protocole de Kyoto, le produit contient des gaz fluorés à effet de serre. Ne rejetez pas ce gaz dans l'atmosphère.

- AF5301...25 kW À AF5301...90 kW : R410A
- Valeur de potentiel de réchauffement global : 2088

Selon la loi applicable, le réfrigérant doit faire l'objet d'un contrôle de fuites régulier. Contacter un installateur/une entreprise de services certifié(e) pour en savoir plus.



AVERTISSEMENT

Risque de présence de gaz toxiques.

Le réfrigérant contenu dans le climatiseur est relativement sain et ne fuit pas si l'installation est réalisée correctement et si le système est étanche. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec des objets en combustion dans la pièce, il produit des gaz toxiques.

- ▶ Arrêter tout dispositif de chauffage au feu, ventiler la pièce et contacter un installateur/une entreprise de services certifié(e).
- ▶ Ne pas utiliser le climatiseur tant que l'installateur/entreprise de services certifié(e) n'a pas confirmé que la fuite de réfrigérant a été résolue.

6.4 Service après-ventes et garantie

6.4.1 Période de garantie

- Le client doit vérifier la carte de garantie complétée et la conserver en lieu sûr.
- Si le climatiseur doit être réparé pendant la période de garantie, contacter un installateur/une entreprise de services certifié(e) et lui présenter la carte de garantie.

6.4.2 Mesures de maintenance et d'inspection recommandées

L'utilisation de l'unité pendant plusieurs années conduit inévitablement à un dépôt de poussière et à une certaine perte de performances. Afin de parvenir à un résultat optimal, les opérations de maintenance, de démontage et de nettoyage de l'unité nécessitent des compétences professionnelles. Pour plus d'informations, contacter l'installateur/entreprise de services certifié(e).

Vérifier les informations suivantes :

- ▶ Le nom de modèle complet du climatiseur
- ▶ La date d'installation
- ▶ Une description détaillée des symptômes et erreurs associés à la panne, ainsi que tout défaut détecté



AVERTISSEMENT

Risque de blessure.

- ▶ N'essayez pas de modifier, démonter, retirer, réinstaller ou réparer l'unité. Un démontage ou une installation inappropriés risqueraient de causer une électrocution ou un incendie. Contacter un installateur/une entreprise de services certifié(e).
- ▶ En cas de fuite accidentelle de réfrigérant, assurez-vous qu'aucun feu n'est présent à proximité de l'unité. En lui-même, le réfrigérant est entièrement sain, non toxique et non inflammable. En cas de fuite accidentelle, cependant, il conduira à la formation de gaz toxiques s'il entre en contact avec des substances inflammables générées par des dispositifs de chauffage ou de combustion présents dans la même pièce. Contacter un installateur/une entreprise de services qualifié(e) pour vérifier que le point à l'origine de la fuite a été réparé ou remis en place avant de relancer l'unité.

6.4.3 Cycle de maintenance et de remplacement raccourcis

Dans les situations suivantes, le «cycle de maintenance» et le «cycle de remplacement» peuvent se trouver raccourcis.

L'unité est utilisée dans les situations suivantes :

- Les variations de température et d'humidité dépassent les intervalles normaux.
- Fortes fluctuations d'énergie (tension, fréquence, distorsion de la forme d'onde, etc.). L'unité ne doit pas être utilisée si les fluctuations d'énergie dépassent la plage autorisée.
- Chocs et vibrations fréquents.
- Dans les atmosphères contenant de la poussière, du sel, des gaz ou des huiles toxiques, tels que des sulfites ou du sulfure d'hydrogène.
- Démarrage et arrêt fréquents de l'unité ou durées de fonctionnement prolongées (lieux dans lesquels le climatiseur fonctionne 24 heures sur 24).

6.5 Conditions de stockage, durée de vie

Conditions de stockage dans des locaux fermés à la ventilation naturelle avec une humidité relative jusqu'à 80 % à des températures comprises entre +5 °C et +40 °C.

Durée de conservation - 2 ans, durée de vie d'au moins 10 ans, conformément aux exigences spécifiées dans les instructions de fonctionnement et d'installation, y compris les travaux de maintenance périodique.

6.6 Changement d'emplacement d'installation

Pour démonter et réinstaller toutes les unités, contacter un installateur. Le déplacement des unités requiert des compétences et des outils spécialisés.

7 Elimination des défauts

La garantie ne couvre pas les dommages causés par un démontage ou un nettoyage des composants internes exécuté par des personnes non autorisées.



AVERTISSEMENT

En cas d'électrocution ou d'incendie, ne pas faire fonctionner l'unité.

- ▶ Arrêtez immédiatement l'unité et coupez l'alimentation électrique.
- ▶ Contactez votre représentant commercial.

7.1 Codes d'erreur

Si un code d'erreur apparaît sur l'unité, contacter le personnel d'installation et lui signaler le code d'erreur en lui indiquant le modèle de l'appareil et son numéro de série (informations fournies sur la plaque signalétique de l'unité).

7.2 Dysfonctionnements du climatiseur et leurs causes

Erreur	Mesures
Un dispositif de sécurité (fusible, disjoncteur, interrupteur différentiel, etc.) est souvent déclenché ou l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas correctement.	Mettre l'interrupteur principal hors tension.
L'interrupteur de service ne fonctionne pas correctement.	Couper l'alimentation électrique.
Le nombre d'unités affiché sur le tableau de commande, l'indicateur de fonctionnement clignote et un code d'erreur est également affiché sur l'écran.	Contactez le personnel d'installation et lui signaler le code d'erreur.

Tab. 3

À l'exception des situations mentionnées ci-dessus, si la panne n'est pas évidente, suivez les étapes ci-dessous si le dysfonctionnement persiste.

Erreur	Cause	Mesure
L'unité ne démarre pas	• Panne d'alimentation. • Le disjoncteur d'alimentation est éteint. • Les piles de la télécommande sont déchargées ou un autre problème s'est produit au niveau de l'appareil de régulation.	▶ Attendre le rétablissement de l'alimentation électrique. ▶ Mettre sous tension. ▶ Remplacer les piles ou vérifier l'appareil de régulation.
L'air circule normalement mais ne refroidit pas complètement	• La température n'est pas réglée correctement. • Le compresseur de l'unité est dans la période de protection de 3-7 minutes.	▶ Régler correctement la température. ▶ Attendre.
Les unités démarrent ou s'arrêtent fréquemment	• Le réfrigérant est en quantité trop faible ou trop importante. • De l'air ou aucun gaz aggloméré présent dans le circuit de réfrigération. • Le compresseur ne fonctionne pas correctement. • La tension est trop élevée ou trop faible. Le circuit du système est bloqué.	▶ Contrôler les fuites et recharger correctement le réfrigérant. ▶ Aspirer l'air et recharger le réfrigérant. ▶ Effectuer la maintenance ou remplacer le compresseur. ▶ Installer un manostat. ▶ Trouver les raisons et les solutions.
Mauvais effet de refroidissement	• L'échangeur thermique de l'unité extérieure et de l'unité intérieure est encrassé. • Le filtre à air est encrassé. • L'entrée / La sortie des unités intérieure / extérieure est bloquée. • Les portes et les fenêtres sont ouvertes. • L'unité est exposée au rayonnement direct du soleil. • Trop de sources de chauffage présentes. • La température extérieure est trop élevée. • Fuite ou manque de réfrigérant.	▶ Nettoyer l'échangeur thermique. ▶ Nettoyer le filtre à air. ▶ Éliminer toute la saleté et laisser l'air circuler librement. ▶ Fermez les portes et les fenêtres. ▶ Installer ou fermer les rideaux de manière à protéger l'unité du rayonnement du soleil. ▶ Réduire la source de chaleur. ▶ La puissance frigorifique de climatisation est réduite (normale) ▶ Contrôler les fuites et recharger correctement le réfrigérant.
Mauvais effet de chauffage	• La température extérieure est inférieure à 7 °C. • Les portes et les fenêtres ne sont pas complètement fermées. • Fuite ou manque de réfrigérant.	▶ Utiliser des appareils de chauffage. ▶ Fermez les portes et les fenêtres. ▶ Contrôler les fuites et recharger correctement le réfrigérant.

Tab. 4

7.3 Dysfonctionnements et causes de l'appareil de régulation à distance

Avant de demander une intervention de maintenance ou une réparation, vérifier les points suivants.

Erreur	Cause	Mesure
La vitesse de rotation du ventilateur ne peut pas être modifiée	- Lorsque le mode automatique est sélectionné, le climatiseur modifie automatiquement la vitesse de rotation du ventilateur. - Lorsque le mode déshumidification est sélectionné, le climatiseur modifie automatiquement la vitesse de rotation du ventilateur. - La vitesse de rotation du ventilateur peut uniquement être sélectionnée dans les modes « COOL », « FAN ONLY » et « HEAT ».	► Vérifier si le MODE indiqué sur l'écran est « AUTO » ou « DRY ». ► Changer de mode.
Le signal de la télécommande n'est pas transmis même si la touche ON/OFF est pressée	L'alimentation électrique est coupée.	► Vérifier si les piles de la télécommande sont déchargées.
Le témoin de fonctionnement TEMP. ne s'allume pas	La température ne peut pas être réglée en Mode ventilateur (Seul).	► Vérifier si le MODE indiqué sur l'écran est FAN ONLY [ventilateur seulement].
L'indication à l'écran disparaît après un laps de temps	Le fonctionnement du climatiseur s'arrête une fois l'heure réglée atteinte.	► Vérifier si le fonctionnement du programmeur a pris fin lorsque TIMER OFF est indiqué à l'écran.
Le témoin de fonctionnement TIMER ON s'éteint au bout d'un certain laps de temps	Une fois l'heure réglée atteinte, le climatiseur démarre automatiquement et le témoin de fonctionnement approprié s'éteint.	► Vérifier si le programmeur démarre lorsque le témoin TIMER ON s'affiche à l'écran.
L'unité intérieure ne produit aucun son lorsque la touche ON/OFF est pressée	Le fonctionnement du climatiseur s'arrête une fois l'heure réglée atteinte.	► Vérifiez que l'émetteur de signaux du régulateur à distance est correctement dirigé vers le récepteur de signaux infrarouges de l'unité intérieure lorsque le bouton ON/OFF est enfoncé.

Tab. 5

7.4 Problèmes sans lien avec la climatisation

Les symptômes de pannes suivants ne sont pas causés par la climatisation

Symptôme de panne	Causes possibles
Le système ne peut pas être démarré	- Le climatiseur ne démarre pas immédiatement après l'actionnement de l'interrupteur du dispositif de commande. Si les témoins de fonctionnement s'allument, le système fonctionne normalement. Afin d'éviter toute surcharge du moteur du compresseur, redémarrer le climatiseur 3 minutes après l'actionnement de l'interrupteur afin d'éviter qu'il ne s'arrête immédiatement après avoir démarré. - Si le voyant de fonctionnement et le «témoin de fonctionnement PRE-DEF (type de refroidissement et de chauffage) ou le témoin de fonctionnement de ventilateur seulement (type refroidissement seulement)» s'allument, cela signifie que vous devez choisir le mode de chauffage. Juste après le démarrage, si le compresseur n'a pas démarré, l'unité intérieure affiche une protection «anti-vent froid» parce que la température de soufflage d'air est trop basse.
La vitesse du ventilateur ne correspond pas au réglage choisi	La vitesse du ventilateur ne change pas lorsque le bouton de réglage de la vitesse est actionné. En mode chauffage, lorsque la température intérieure atteint la température de consigne, l'unité extérieure s'arrête et l'unité intérieure passe en mode ventilateur silencieux. Cela permet d'éviter l'introduction d'air froid directement dans la pièce. La vitesse du ventilateur ne change pas lorsque le bouton est actionné, même lorsqu'une autre unité intérieure est en mode de chauffage.
La direction du ventilateur ne correspond pas au réglage choisi	La direction du flux d'air ne correspond pas au réglage indiqué sur le tableau de commande. La direction de l'air ne tourne pas. Cela se produit lorsque l'unité est contrôlée par le contrôleur centralisé.
Le système bascule en mode ventilateur durant le refroidissement ou le chauffage	- De manière à empêcher un givrage de l'évaporateur intérieur, le système bascule automatiquement en mode ventilateur et retourne rapidement en mode refroidissement. - Si la température ambiante descend en dessous de la température de consigne, le compresseur s'éteint et l'unité intérieure bascule en mode ventilateur ; lorsque la température augmente, le compresseur redémarre.
Une unité produit de la fumée blanche (unité intérieure)	- Durant le refroidissement lorsque l'humidité est élevée. si l'intérieur d'une unité intérieure est très pollué, la répartition de la température à l'intérieur de la pièce devient irrégulière. Il est nécessaire de nettoyer l'intérieur de l'unité intérieure. Contactez votre représentant commercial pour plus de détails sur le nettoyage de l'unité. Cette opération doit être effectuée par un personnel de maintenance qualifié. - Apparaît immédiatement après l'arrêt du refroidissement et lorsque l'humidité intérieure est relativement faible. cela est dû à la vapeur produite par le gaz réfrigérant chauffé à son retour vers l'unité intérieure.
Une unité produit de la fumée blanche (unité intérieure, unité extérieure)	Apparaît si le système est basculé en mode chauffage après le mode dégivrage. la condensation produite par le mode de dégivrage devient de la vapeur qu'il est nécessaire d'évacuer du système.
Bruit émis par le climatiseur (unité intérieure)	- Un «sifflement» se fait entendre au moment où le système est allumé. Ce son est produit par le démarrage des détendeurs électroniques situés dans l'unité intérieure. Ce son diminue au bout d'une minute. - Un «chuintement» doux et continu est perceptible lorsque le système fonctionne en mode de refroidissement ou s'est arrêté. Ce bruit peut être entendu lors du fonctionnement de la pompe de purge (accessoire en option). - Un «grincement» sonore peut être perceptible lorsque le système s'arrête après avoir chauffé la pièce. Ce bruit peut être causé par l'expansion et la contraction des pièces en plastique dues au changement de température. - Lorsque l'unité d'intérieure s'arrête, un léger «chuintement» ou «gargouillement» peut être entendu. Ce bruit peut être produit lorsqu'une autre unité intérieure continue de fonctionner. Un faible débit de réfrigérant doit être maintenu afin d'éviter que des résidus d'huile ou de réfrigérant ne restent dans le système.
Bruit émis par le climatiseur (unité intérieure, unité extérieure)	- Un sifflement léger et continu est perceptible lorsque le système fonctionne en mode de refroidissement ou de dégivrage. Ce bruit est émis par le gaz réfrigérant s'écoulant dans les unités intérieure et extérieure. - Un sifflement est perceptible au démarrage ou à l'arrêt de l'unité ou après une opération de dégivrage. Ce bruit est produit à l'arrêt ou lors d'un changement du flux de réfrigérant.
Bruit émis par le climatiseur (unité extérieure)	Changement du bruit de fonctionnement. Le bruit est dû au changement de fréquence.
Poussière et salissure dans l'unité	À la première mise en service de l'unité. Cela est dû à la présence de poussière dans l'unité.
Odeur étrange provenant de l'unité	- L'unité absorbe les odeurs des pièces, des meubles, des cigarettes et d'autres choses, puis les redistribue. - Petits animaux errant dans l'unité, également susceptibles de provoquer des odeurs.
Le ventilateur de l'unité extérieure ne fonctionne pas	Pendant le fonctionnement du système. Contrôler la vitesse du moteur du ventilateur afin d'optimiser le fonctionnement du produit.
De l'air chaud est ressenti à l'arrêt de l'unité intérieure	Le système comprend différents types d'unités intérieures. Lorsqu'une autre unité continue de fonctionner, l'écoulement de réfrigérant se poursuit dans l'unité concernée.

Tab. 6

8 Protection de l'environnement et recyclage

La protection de l'environnement est un principe de base du groupe Bosch.

Nous accordons une importance égale à la qualité de nos produits, à leur rentabilité et à la protection de l'environnement. Les lois et prescriptions concernant la protection de l'environnement sont strictement observées.

Pour la protection de l'environnement, nous utilisons, tout en respectant les aspects économiques, les meilleurs technologies et matériaux possibles.

Emballages

En matière d'emballages, nous participons aux systèmes de mise en valeur spécifiques à chaque pays, qui visent à garantir un recyclage optimal.

Tous les matériaux d'emballage utilisés respectent l'environnement et sont recyclables.

Appareils usagés

Les appareils usés contiennent des matériaux qui peuvent être réutilisés.

Les composants se détachent facilement. Les matières synthétiques sont marquées. Ceci permet de trier les différents composants en vue de leur recyclage ou de leur élimination.

Déchet d'équipement électrique et électronique



Ce symbole signifie que le produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets, mais doit être acheminé vers des points de collecte de déchets pour le traitement, la collecte, le recyclage et l'élimination.

Le symbole s'applique aux pays concernés par les règlements sur les déchets électroniques, par ex. la « Directive européenne 2012/19/CE sur les appareils électriques et électroniques usagés ». Ces règlements définissent les conditions-cadres qui s'appliquent à la reprise et au recyclage des appareils électroniques usagés dans certains pays.

Comme les appareils électroniques peuvent contenir des substances dangereuses, ils doivent être recyclés de manière responsable pour réduire les éventuels dommages environnementaux et risques pour la santé humaine. De plus, le recyclage des déchets électroniques contribue à préserver les ressources naturelles.

Pour de plus amples informations sur l'élimination écologique des appareils électriques et électroniques usagés, veiller à contacter l'administration locale compétente, les entreprises chargées de l'élimination des déchets ou les revendeurs, auprès desquels le produit a été acheté.

Des informations complémentaires sont disponibles ici :

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Réfrigérateur R410A



L'appareil contient du gaz à effet de serre fluoré R410A (potentiel de réchauffement global 2088¹⁾).

Le type et la quantité contenus sont indiqués sur l'étiquette de l'unité extérieure de l'équipement.

- R410A : non-inflammabilité et toxicité faible (A1)

Le réfrigérant est nocif pour l'environnement et doit être collecté et éliminé séparément.

9 Déclaration de protection des données



Nous, [FR] elm.leblanc S.A.S., 124-126 rue de Stalingrad, 93711 Drancy Cedex, France, [BE] Bosch Thermotechnology n.v./s.a., Zandvoortstraat 47, 2800 Mechelen, Belgique, [LU] Ferroknepper Buderus S.A., Z.I. Um Monkeler, 20, Op den Drieschen, B.P.201 L-4003 Esch-sur-Alzette,

Luxembourg, traitons les informations relatives au produit et à son installation, l'enregistrement du produit et les données de l'historique du client pour assurer la fonctionnalité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (b) du RGPD), pour remplir notre mission de surveillance et de sécurité du produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) RGPD), pour protéger nos droits en matière de garantie et d'enregistrement de produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD), pour analyser la distribution de nos produits et pour fournir des informations et des offres personnalisées en rapport avec le produit (art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD). Pour fournir des services tels que les services de vente et de marketing, la gestion des contrats, le traitement des paiements, la programmation, l'hébergement de données et les services d'assistance téléphonique, nous pouvons exploiter les données et les transférer à des prestataires de service externes et/ou à des entreprises affiliées à Bosch. Dans certains cas, mais uniquement si une protection des données appropriée est assurée, les données à caractère personnel peuvent être transférées à des destinataires en dehors de l'Espace économique européen. De plus amples informations sont disponibles sur demande. Vous pouvez contacter notre responsable de la protection des données à l'adresse suivante : Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALLEMAGNE.

Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données à caractère personnel conformément à l'art. 6 (1) phrase 1 (f) du RGPD pour des motifs qui vous sont propres ou dans le cas où vos données personnelles sont utilisées à des fins de marketing direct. Pour exercer votre droit, contactez-nous via l'adresse [FR] privacy.ttfr@bosch.com, [BE] privacy.ttbe@bosch.com, [LU] DPO@bosch.com. Pour de plus amples informations, veuillez scanner le QR code.

1) Conformément à l'ANNEXE I du RÈGLEMENT (UE) n° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil du 16 Avril 2014.

Sadržaj

1	Objašnjenje simbola i upute za siguran rad	62
1.1	Objašnjenje simbola	62
1.2	Opće sigurnosne upute	62
2	Izjava o usklađenosti	63
3	Korisničko sučelje	63
4	Prije rada	63
5	Rad sustava	63
5.1	Radno područje	63
5.2	O radu sustava	63
5.2.1	Konflikt načina rada	64
5.2.2	O postupcima u grijanju	64
5.3	Rukovanje sustavom	64
5.4	Upotreba programa sušenja	64
5.4.1	O programu sušenja	64
5.4.2	Upotreba programa sušenja	65
5.5	Značajke zaštite	65
5.5.1	Zaštita	65
5.5.2	Nestanci struje	65
6	Održavanje i popravak	65
6.1	Održavanje nakon što je jedinica bila isključena tijekom dugog razdoblja	65
6.2	Održavanje prije isključivanja jedinice na duže razdoblje	65
6.3	O rashladnom sredstvu	66
6.4	Servis i jamstvo nakon prodaje	66
6.4.1	Jamstveno razdoblje	66
6.4.2	Preporučeno održavanje i pregledi	66
6.4.3	Kraći ciklus održavanja i zamjene	66
6.5	Uvjeti skladištenja, radni vijek	66
6.6	Promjena mjesta instalacije	66
7	Otklanjanje smetnje	67
7.1	Kodovi pogreške	67
7.2	Smetnje klima-uređaja i njihovi uzroci	67
7.3	Smetnje daljinskog upravljača i njihovi uzroci	68
7.4	Problemi koji nisu povezani s klimatizacijom	69
8	Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad	70
9	Napomena o zaštiti podataka	70

1 Objašnjenje simbola i upute za siguran rad

1.1 Objašnjenje simbola

Upozorenja

Oznake opasnosti na početku upozorenja upotrebljavaju se za označavanje vrste i ozbiljnosti rizika koji postoji ako se ne poduzmu mjere za minimizaciju opasnosti.

U ovom su dokumentu definirane i mogu se upotrebljavati sljedeće oznake opasnosti:



OPASNOST

OPASNOST upućuje na to da će doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



UPOZORENJE

UPOZORENJE upućuje na to da može doći do teške ili za život opasne tjelesne ozljede.



OPREZ

OPREZ upućuje na to da može doći do lagane ili srednje teške tjelesne ozljede.

NAPOMENA

NAPOMENA upućuje na to da može doći do materijalne štete.

Važne informacije



Ovim simbolom označene su važne informacije koje ne predstavljaju opasnost za ljude ili stvari.

1.2 Opće sigurnosne upute

▲ Namjenska uporaba

Unutarnja jedinica namijenjena je za ugradnju unutar zgrade s priključkom na vanjsku jedinicu i dodatne dijelove sustava, npr. regulator.

Vanjska jedinica namijenjena je za ugradnju izvan zgrade s priključkom na jednu ili više unutarnjih jedinica i dodatne dijelove sustava, npr. regulatori.

Klimatizacijski uređaj namijenjen je samo za komercijalnu/privatnu upotrebu, pri čemu odstupanja temperature od zadanih vrijednosti neće naštetiti živim bićima ili materijalima. Ovaj klimatizacijski uređaj nije prikladan za precizno namještanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti.

Svaka druga primjena nije propisna. Nepravilna uporaba i pritom nastala šteta ne podliježu jamstvu.

Za instalaciju na posebnim mjestima (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili drugi poluotvoreni prostori):

- Prije svega se držite zahtjeva za mjesto instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

▲ Upozorenja

- Ova se jedinica sastoji od električnih komponenti i vrućih dijelova (opasnost od strujnog udara i opekotina).
- Prije pokretanja ove jedinice uvjerite se da ju je instalacijsko osoblje pravilno instaliralo.
- Ako niste sigurni kako treba pokrenuti jedinicu, obratite se osoblju za instalaciju.

- ▶ Nemojte prati električne dijelove jedinice.
- ▶ Nemojte rukovati jedinicom ako su vam ruke mokre.
- ▶ Blizu jedinicu nemojte stavljati predmete koji sadrže vodu.

Oprez

- ▶ Izlaz zraka ne smije biti usmjeren na bilo koje ljudsko tijelo jer dulje izlaganje hladnom/toplom zraku nije pogodno za ljudsko zdravlje.
- ▶ Ako se klima-uređaj upotrebljava zajedno s uređajem koji ima plamenik, pobrinite se za dobro prozračivanje prostorije kako biste izbjegli anoksiju (nedostatak kisika).
- ▶ Ne upotrebljavajte klima-uređaj kada u sobi primjenjujete fumigirani insekticid. To može uzrokovati nakupljanje kemikalija unutar jedinice te predstavljati opasnost za zdravlje ljudi alergičnih na kemikalije.
- ▶ Ovaj uređaj smije servisirati i održavati samo profesionalni servisni inženjer za klima-uređaje. Nepravilno servisiranje ili održavanje mogu uzrokovati strujni udar, požar ili curenje vode. Za servisiranje i održavanje obratite se svom instalateru.
- ▶ Redovita ispitivanja propuštanja plina i preglede uključujući provjeru sigurnosne opreme trebala bi obavljati kvalificirana osoba.
- ▶ Ponderirana razina zvučnog tlaka u svim jedinicama je ispod 70 dB.



Prije održavanja isključite jedinicu.

Sigurnost električnih uređaja za uporabu u kući i slične svrhe

Za izbjegavanje opasnosti od električnih uređaja vrijede sljedeće norme prema EN 60335-1:

„Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja samo ako ih se nadzire ili ako su temeljito upućeni u sigurno korištenje uređaja te stoga razumiju moguće opasnosti koje mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju izvoditi djeca bez nadzora.“

„Ako je vod mrežnog priključka oštećen, nadomjestiti ga moraju proizvođač, služba za korisnike ili neka druga kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.“

2 Izjava o usklađenosti

Po konstrukciji i ponašanju u radu ovaj proizvod odgovara europskim i nacionalnim standardima.



"CE" oznaka sukladnosti potvrđuje usklađenost proizvoda sa svim primjenjivim pravnim propisima EU, koji predviđaju stavljanje te oznake.

Cjeloviti tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na internetu: www.bosch-homecomfort.hr.

3 Korisničko sučelje



UPOZORENJE

Ako trebate provjeriti i prilagoditi unutarnje komponente, obratite se instalateru.

Ove upute za rukovanje pružaju samo informacije o glavnim funkcijama ovog sustava.

4 Prije rada

Ove upute za rukovanje prikladne su za sustave klima-uređaja sa standardnim kontrolama. Prije pokretanja sustava obratite se instalateru radi informacija o stvarima na koje treba obratiti pozornost tijekom rada sustava. Ako instalirana jedinica ima prilagođeni upravljački sustav, zatražite od instalatera informacije o stvarima na koje treba obratiti pozornost tijekom rada sustava. Načini rada vanjske jedinice (ovisno o unutarnjoj jedinici):

- Grijanje i hlađenje.
- Rad samo s ventilatorom.

Specijalizirane funkcije razlikuju se ovisno o vrsti unutarnje jedinice. Više informacije potražite u uputama za instalaciju i korisničkim priručnicima.

5 Rad sustava

5.1 Radno područje

Upotrebljavajte sustav u sljedećim područjima temperature i vlažnosti kako bi radio sigurno i učinkovito.

Način rada	Vanjska temperatura / DB	Unutarnja temperatura
Hlađenje	-15 ~ 55 °C	16 ~ 32 °C
Grijanje	-30 ~ 30 °C	15 ~ 30 °C

tab. 1



Ako je relativna vlažnost u prostoriji veća od 80 %, na površini jedinice može se stvoriti kondenzat. Ako voda kaplje, okrenite usmjerivač zraka u maksimalni položaj izlaza zraka i postavite najveću brzinu ventilatora.



Ako nije moguće ispuniti prethodno navedene radne uvjete, sigurnosna zaštitna funkcija može se aktivirati i klima-uređaj možda neće ispravno raditi.

5.2 O radu sustava

- Program rada razlikuje se za različite komponente sustava.
- Ako dođe do nestanka struje tijekom rada jedinice, jedinica će automatski nastaviti s radom kad se ponovno uspostavi napajanje.



Kako biste zaštitili jedinicu, uključite glavno napajanje 12 sati prije početka rada jedinice.

5.2.1 Konflikt načina rada

- Unutarnjim jedinicama klima-uređaja može se zasebno upravljati, međutim unutarnje jedinice u istom sustavu ne mogu istovremeno raditi u načinima grijanja i hlađenja.
- U slučaju konflikta između načina hlađenja i grijanja, režim se određuje na temelju postavke prekidača načina „SW5“ vanjske jedinice, a koju postavlja instalater.

Postavka prekidača režima rada „SW5“	Objašnjenje
Režim automatskog prioriteta	Automatski odabir prioriteta grijanja ili hlađenja temelji se na okolnoj temperaturi.
Režim prioriteta grijanja	Unutarnje jedinice u načinu hlađenja ili ventilacije prestat će raditi, dok će unutarnje jedinice u načinu grijanja raditi uobičajeno.
Režim prioriteta hlađenja	Ako odaberete način hlađenja kao način prioriteta, postupci grijanja u unutarnjoj jedinici zaustavit će se, dok će način hlađenja raditi uobičajeno.
Br. 63 (VIP unutarnja jedinica) + način prioriteta glasanja	Ako je unutarnja jedinica 63 postavljena i uključena, radni način jedinice 63 smatrat će se prioritarnim radnim načinom sustava. Ako unutarnja jedinica 63 nije postavljena ili nije uključena, način koji većina unutarnjih jedinica istovremeno preuzme smatrat će se prioritarnim radnim načinom sustava.
Kao odgovor na režim samo grijanja	Unutarnje jedinice u načinu grijanja radit će normalno, dok će unutarnje jedinice u načinu hlađenja ili ventilacije prikazati pogrešku konflikta režima.
Kao odgovor na režim samo hlađenja	Unutarnje jedinice u načinu hlađenja i ventilacije radit će normalno, dok će unutarnje jedinice u načinu grijanja prikazati pogrešku konflikta režima (EO).
Režim prioriteta grijanja	Unutarnje jedinice koje su postavljene na način hlađenja ili ventilacije prestat će raditi, dok će unutarnje jedinice u načinu grijanja nastaviti raditi.
Promjena	Način rada unutarnjih jedinica koje nisu VIP ne može se odabrati ožičenim regulatorom čak i ako unutarnja jedinica ne radi (vrijedi samo za unutarnju jedinicu serije AF5301A C, mora se postaviti br. 63 [VIP unutarnja jedinica]).
Režim glasanja o prioritetu	Način koji većina unutarnjih jedinica istovremeno preuzme smatrat će se prioritarnim radnim načinom sustava.
Režim Prvi uključeni	Radni način prve pokrenute unutarnje jedinice smatrat će se prioritarnim radnim načinom sustava.
Režim prioriteta prema zahtjevima kapaciteta	Način koji većina unutarnjih jedinica istovremeno preuzme zbog većih potreba smatrat će se prioritarnim radnim načinom sustava.

tab. 2

5.2.2 O postupcima u grijanju

Nakon pokretanja jedinice potrebno je određeno vrijeme da sobna temperatura poraste jer jedinica upotrebljava sustav cirkulacije toplog zraka za zagrijavanje prostorije.

Motor ventilatora unutarnje jedinice automatski će prestati raditi kako bi se spriječilo da hladni zrak izlazi iz unutarnje jedinice. Kada dođe do pada vanjske temperature, smanjuje se kapacitet grijanja. Ako se to dogodi, upotrijebite drugu opremu za zagrijavanje dodatno uz klima-uređaj. Ako je potrebno, provest će se odmrzavanje.

Postupak odmrzavanja

U postupku grijanja, kako se vanjska temperatura smanjuje, na izmjenjivaču topline u vanjskoj jedinici može se stvoriti mraz, što izmjenjivaču topline otežava zagrijavanje zraka. Kapacitet grijanja se smanjuje te je potrebno provesti postupak odmrzavanja na sustavu kako bi sustav osigurao dovoljno topline unutarnjoj jedinici. U tom trenutku unutarnja jedinica prikazat će postupak odmrzavanja na zaslonu.



Motor u unutarnjoj jedinici nastaviti će raditi oko 40 sekundi kako bi se uklonila zaostala toplina kada unutarnja jedinica primi naredbu za isključivanje tijekom grijanja.

Ako dođe do nepravilnog rada klima-uređaja zbog smetnji, odspojite napajanje klima-uređaja, a zatim ga ponovno uključite.

5.3 Rukovanje sustavom

- Pritisnite „preklopnik“ na regulatoru.
Radno se svjetlo pali i sustav počinje raditi.
- Pritisnite tipku za odabir načina na regulatoru kako biste odabrali željeni način rada.

Zaustavljanje

- Ponovno pritisnite „preklopnik“ na regulatoru.
Radno je svjetlo sada isključeno i sustav je prestao raditi.

NAPOMENA

Nakon završetka rada jedinice nemojte odmah odspojiti napajanje. Pričekajte bar 10 minuta.

Podešavanje

Način postavljanja željene temperature, brzine ventilatora i smjera strujanja zraka potražite u korisničkom priručniku.

5.4 Upotreba programa sušenja

5.4.1 O programu sušenja

- Funkcija ovog programa upotrebljava minimalni pad temperature (minimalno unutarnje hlađenje) za smanjenje vlažnosti u prostoriji.
- U postupku sušenja sustav automatski određuje temperaturu i brzinu okretanja ventilatora (nije moguće podešavanje putem korisničkog sučelja).

5.4.2 Upotreba programa sušenja

Pokretanje

1. Pritisnite preklopnik na regulatoru.
Radno se svjetlo pali i sustav počinje raditi.
2. Pritišćite tipku za odabir načina na regulatoru.
3. Pritisnite tipku za podešavanje smjera strujanja zraka (ova funkcija nije dostupna za sve unutarnje jedinice).

Zaustavljanje

1. Ponovno pritisnite preklopnik na korisničkom sučelju.
Radno je svjetlo sada isključeno i sustav je prestao raditi.



UPOZORENJE

Rizik od odsijecanja

Vaši prsti mogu biti uhvaćeni u uređaj ili se jedinica može oštetiti.

- ▶ Ne dirajte izlaz zraka unutarnje jedinice ili vodoravnu oštricu ako radite u načinu zakretanja ventilatora.

5.5 Značajke zaštite



Ako dođe do nepravilnog rukovanja, odspojite napajanje sustava, a zatim ga ponovno priključite nakon nekoliko minuta.

5.5.1 Zaštita

Značajka zaštite sprečava aktivaciju klima-uređaja 3 – 7 minuta nakon što se ponovno pokrene neposredno nakon rada.

Zaštitna oprema

Zaštitna oprema omogućuje zaustavljanje klima-uređaja kada se klima-uređaj prisilno pokrene.

Zaštitna oprema može se aktivirati u sljedećim okolnostima:

- Hlađenje:
 - Ulaz ili izlaz zraka vanjske jedinice je blokiran.
 - Jak vjetar neprekidno puše u izlaz zraka vanjske jedinice.
- Grijanje:
 - Previše prašine i nečistoće zaglavljeno je u filtru za prašinu unutarnje jedinice.
 - Izlaz zraka unutarnje jedinice je začepljen.



Kada se zaštitna oprema aktivira, isključite ručni zaštitni prekidač i ponovno pokrenite rad nakon rješavanja problema.

5.5.2 Nestanci struje

Ako nestane struje tijekom rada jedinice, jedinica će automatski nastaviti svoj rad kada se napajanje ponovno uspostavi.

Ako je priključen komplet za ispuštanje, sustav će se blokirati iz sigurnosnih razloga.

6 Održavanje i popravak



UPOZORENJE

Rizik od strujnog udara.

Upotrebom električnih žica ili bakrenih žica može se uzrokovati kvar jedinice ili požar.

- ▶ Ako se osigurač rastali, nemojte upotrebljavati neodređeni osigurač ili neku drugu žicu kao zamjenu za izvorni osigurač.
- ▶ Provjerite je li ožičenje neoštećeno i spojeno.



UPOZORENJE

Rizik od odsijecanja i gnječenja.

Ako se ventilator okreće velikom brzinom, može prouzročiti tjelesne ozljede. Jedinica može pasti i uzrokovati tjelesne ozljede.

- ▶ Ne umećite prste, štapove ili druge predmete u ulaz ili izlaz zraka.
- ▶ Ne uklanjajte mrežasti poklopac ventilatora.
- ▶ Obavezno isključite glavni prekidač prije početka bilo kojih radova održavanja jer je vrlo opasno pregledavati jedinicu dok se ventilator okreće.
- ▶ Nakon dugog razdoblja upotrebe provjerite ima li na potpornoj i temeljnoj strukturi jedinice oštećenja.

NAPOMENA

Napomene o sigurnosti za održavanje.

Sva održavanja mora izvršiti kvalificirani instalater/serviser.

- ▶ Nemojte sami pregledavati ili popravljati jedinicu. Pozovite kvalificiranog instalatera/servisera da izvrši provjere ili popravke.
- ▶ Nemojte upotrebljavati tvari poput benzina, razrjeđivača i kemijske krpe za prašinu za brisanje upravljačke ploče regulatora. Time se može ukloniti površinski sloj regulatora.
- ▶ Ako je jedinica prljava, uronite krpu u razrijeđeni i neutralni deterdžent, dobro je iscijedite i zatim njome očistite ploču. Na kraju je obrišite suhom krpom.

6.1 Održavanje nakon što je jedinica bila isključena tijekom dugog razdoblja

Primjerice, u rano ljeto ili zimu.

- ▶ Provjerite i uklonite sve predmete koji mogu začepiti ulaze i izlaze zraka unutarnje i vanjske jedinice.
- ▶ Očistite filtere zraka i vanjsko kućište jedinice. Obratite se ovlaštenom instalateru/serviseru. Upute za instalaciju/rukovanje vanjske jedinice sadrže savjete za održavanje i postupke čišćenja. Pobrinite se da je čisti filter zraka instaliran u originalni položaj filtera.
- ▶ Uključite glavno napajanje 12 sati prije početka rada jedinice kako biste osigurali neometan rad jedinice. Korisničko se sučelje prikazuje nakon uključivanja napajanja.

6.2 Održavanje prije isključivanja jedinice na duže razdoblje

Primjerice, na kraju ljeta ili zime.

- ▶ Neka unutarnja jedinica radi u načinu ventilator otprilike pola dana kako bi se unutarnji dijelovi jedinice osušili.
- ▶ Isključite napajanje.
- ▶ Očistite filtere zraka i vanjsko kućište jedinice. Obratite se ovlaštenom instalateru/serviseru. Upute za instalaciju/rukovanje vanjske jedinice sadrže savjete za održavanje i postupke čišćenja. Pobrinite se da je čisti filter zraka instaliran u originalni položaj filtera.

6.3 O rashladnom sredstvu

Ovaj proizvod sadrži fluorirane stakleničke plinove kako je propisano Kyotskim protokolom. Nemojte otpuštati ovaj plin u atmosferu.

- AF5301...25 kW do AF5301...90 kW: R410A
- Vrijednost potencijala globalnog zagrijavanja (GWP): 2088

U skladu s primjenjivim zakonom, redovita provjera curenja rashladnog sredstva je obavezna. Obratite se ovlaštenom instalateru/serviseru za više informacija.



UPOZORENJE

Rizik od otrovnih plinova.

Rashladno sredstvo u klima-uređaju relativno je sigurno i ne curi ako je instalacija pravilno izvršena i sustav je nepropustan. Ako rashladno sredstvo curi i dođe u kontakt s gorućim predmetima u prostoriji, nastat će štetni plinovi.

- ▶ Isključite sve zapaljive uređaje za grijanje, prozračite prostoriju i obratite se ovlaštenom instalateru/serviseru.
- ▶ Nemojte rabiti klima-uređaj prije nego što ovlašteni instalater/serviser ukloni sva propuštanja rashladnog sredstva.

6.4 Servis i jamstvo nakon prodaje

6.4.1 Jamstveno razdoblje

- Korisnik mora provjeriti ispunjenu jamstvenu karticu i propisno je spremati.
- Ako trebate popraviti klima-uređaj tijekom jamstvenog razdoblja, obratite se ovlaštenom instalateru/serviseru i pokažite jamstvenu karticu.

6.4.2 Preporučeno održavanje i pregledi

Budući da će upotreba jedinice tijekom niza godina s vremenom dovesti do stvaranja sloja prašine, performanse jedinice će u određenoj mjeri oslabiti. Budući da su za demontiranje i čišćenje jedinice potrebne profesionalne vještine, te kako bi se ostvarili optimalni učinci održavanja jedinice, obratite se svom ovlaštenom instalateru/serviseru za više pojedinosti.

Pripremite sljedeće informacije:

- ▶ Čitavi naziv modela klima-uređaja.
- ▶ Datum instalacije.
- ▶ Pojedinosti o simptomima smetnje ili pogreške, te eventualne kvarove.



UPOZORENJE

Rizik od ozljede.

- ▶ Ne pokušavajte mijenjati, rastavljati, uklanjati, ponovno instalirati ili popravljati ovaj uređaj, jer nepravilna demontaža ili instalacija mogu uzrokovati strujni udar ili požar. Obratite se ovlaštenom instalateru/serviseru.
- ▶ Ako slučajno dođe do curenja rashladnog sredstva, uvjerite se da oko jedinice nema vatre. Samo rashladno sredstvo je u potpunosti sigurno, neotrovno i nezapaljivo, no proizvest će otrovne plinove ako slučajno procuri i dođe u kontakt sa zapaljivim tvarima koje stvaraju postojeći grijači ili plinski uređaji u prostoriji. Morate angažirati kvalificiranog instalatera/servisera za održavanje da provjeri je li mjesto curenja popravljeno ili otklonjeno prije nego što ponovno uključite jedinicu.

6.4.3 Kraći ciklus održavanja i zamjene

U sljedećim situacijama „ciklus održavanja“ i „ciklus zamjene“ mogu se skratiti.

Jedinica se upotrebljava u sljedećim situacijama:

- Fluktuacije temperature i vlažnosti su izvan normalnih područja.
- Velike fluktuacije napajanja (voltaža, frekvencija, distorzije u obliku vala itd.). Jedinicu ne smijete upotrebljavati ako fluktuacije napajanja premašuju dopušteno područje.
- Česti sudari i vibracije.
- Zrak možda sadržava prašinu, sol, štetne plinove ili ulje poput sulfata i sumporovodika.
- Često uključivanje ili isključivanje jedinice ili predugo vrijeme rada (na mjestima na kojima klima-uređaj radi 24 sata dnevno).

6.5 Uvjeti skladištenja, radni vijek

Uvjeti skladištenja u uobičajeno prozračenim zatvorenim prostorima s relativnom vlažnosti do 80 % pri temperaturama između +5 °C i +40 °C.

Životni vijek - 2 godine, zajamčeno servisiranje najmanje 10 godina, u skladu sa zahtjevima navedenim u uputama za rukovanje i instalaciju, uključujući povremena održavanja.

6.6 Promjena mjesta instalacije

Obratite se svom instalateru kako bi rastavio i ponovno ugradio sve jedinice. Za premještanje jedinica potrebne su specijalizirane vještine i tehnologija.

7 Otklanjanje smetnje

Jamstvo ne pokriva oštećenja nastala uslijed demontaže ili čišćenja unutarnjih komponenti od strane neovlaštenih osoba.



UPOZORENJE

U slučaju strujnog udara ili požara nemojte rukovati jedinicom.

- Odmah zaustavite jedinicu i isključite napajanje.
- Obratite se prodajnom predstavniku.

7.1 Kodovi pogreške

Ako se na jedinici pojavi kod pogreške, obratite se osoblju za instalaciju i navedite kod pogreške, model uređaja i serijski broj (ove informacije možete pronaći na natpisnoj pločici jedinice).

7.2 Smetnje klima-uređaja i njihovi uzroci

Greška	Mjere
Ako se sigurnosni uređaj, poput osigurača, prekidača ili prekidač dozernog spoja često aktivira ili prekidač UKLJ./ISKLJ: ne radi pravilno.	Isključite glavni prekidač napajanja.
Upravljački prekidač ne radi normalno.	Isključite napajanje.
Ako je broj jedinice prikazan na korisničkom sučelju, indikator rada treperi i kod pogreške također se prikazuje na zaslonu.	Obavijestite instalacijsko osoblje i izvijestite o kodu pogreške.

tab. 3

Osim u gore navedenim situacijama i osim ako smetnja nije očita, slijedite navedene korake ako sustav i dalje ne radi.

Greška	Uzrok	Mjera
Jedinica se ne pokreće	• Nestanak struje. • Zaštitni osigurač je isključen. • Baterije daljinskog upravljača istrošene su ili postoji drugi problem s regulatorom.	► Pričekajte da se napajanje vrati. ► Uključite napajanje. ► Zamijenite baterije ili provjerite regulator.
Zrak protječe normalno, ali ne hladi u potpunosti	• Temperatura nije pravilno postavljena. • Kompresor jedinice nalazi se u razdoblju zaštite koje traje 3 – 7 minuta.	► Postavite ispravnu temperaturu. ► Pričekajte.
Često pokretanje ili zaustavljanje jedinica	• Premalo ili previše rashladnog sredstva. • U rashladnom krugu ima zraka ili nema plina. • Kompresor nije ispravan. • Previsok ili prenizak napon. Krug sustava je blokiran.	► Provjerite postoji li propuštanje i pravilno napunite rashladno sredstvo. ► Vakuumirajte i ponovno napunite rashladno sredstvo. ► Provedite održavanje kompresora ili ga zamijenite. ► Pronađite razloge i rješenja.
Loš učinak hlađenja	• Izmjenjivač topline vanjske i/ili unutarnje jedinice je prljav. • Filtar zraka je prljav. • Ulaz/izlaz zraka unutarnjih/vanjskih jedinica je blokiran. • Vrata i prozori su otvoreni. • Sunčeva svjetlost sija izravno na jedinicu. • Postoji previše izvora topline. • Vanjska temperatura je previsoka. • Istjecanje ili manjak rashladnog sredstva.	► Očistite izmjenjivač topline. ► Očistite filtarski zrak. ► Uklonite svu prljavštinu i omogućite nesmetan protok zraka. ► Zatvorite vrata i prozore. ► Montirajte ili zatvorite zastore kako biste zaštitili jedinicu od sunčeve svjetlosti. ► Smanjite izvor topline. ► Učinak hlađenja klima-uređaja je smanjen (normalno) ► Provjerite postoji li propuštanje i pravilno napunite rashladno sredstvo.
Loš učinak grijanja	• Vanjska temperatura niža je od 7 °C. • Vrata i prozori nisu zatvoreni do kraja. • Istjecanje ili manjak rashladnog sredstva.	► Upotrijebite grijaće uređaje. ► Zatvorite vrata i prozore. ► Provjerite postoji li propuštanje i pravilno napunite rashladno sredstvo.

tab. 4

7.3 Smetnje daljinskog upravljača i njihovi uzroci

Prije nego što zatražite servis ili popravak, provjerite sljedeće točke.

Greška	Uzrok	Mjera
Brzina ventilatora ne može se promijeniti	- Ako je odabran automatski način rada, klima-uređaj će automatski promijeniti brzinu ventilatora. - Ako je odabran način rada za odvlaživanje, klima-uređaj će automatski promijeniti brzinu ventilatora. - Brzina ventilatora može se odabrati samo u načinima rada "COOL" (HLAĐENJE), "FAN ONLY" (SAMO VENTILATOR) i "HEAT" (GRIJANJE).	► Provjerite je li MODE (NAČIN) prikazan na zaslonu "AUTO" (AUTOMATSKI) ili "DRY" (ODVLAŽIVANJE). ► Promijenite način rada.
Signal daljinskog upravljača ne prenosi se ni kad se pritisne tipka ON/OFF (UKLJ./ISKLJ.)	Napajanje je isključeno.	► Provjerite jesu li baterije u daljinskom upravljaču istrošene.
Indikator temperature se ne uključuje	Temperatura se ne može podešavati u načinu FAN (VENTILATOR).	► Provjerite je li MODE (NAČIN) prikazan na zaslonu "FAN ONLY" (SAMO VENTILATOR).
Prikaz na zaslonu nestaje nakon nekog vremena	Rad klima-uređaja zaustavlja se nakon što se dosegne postavljeno vrijeme.	► Provjerite je li rad programatora završio ako je na zaslonu prikazano TIMER OFF (PROGRAMATOR ISKLJUČEN).
Indikator TIMER ON (PROGRAMATOR UKLJUČEN) isključuje se nakon proteka određenog vremena	Kada se postavljeno vrijeme dosegne, klima-uređaj će se automatski pokrenuti i odgovarajući indikator će se isključiti.	► Provjerite pokreće li se programator kada je na zaslonu prikazano TIMER ON (PROGRAMATOR UKLJUČEN).
Unutarnja jedinica ne proizvodi zvuk kada se pritisne tipka ON/OFF (UKLJ./ISKLJ.)	Rad klima-uređaja zaustavlja se nakon što se dosegne postavljeno vrijeme.	► Provjerite je li odašiljač signala daljinskog regulatora pravilno usmjeren na prijamnik infracrvenog signala unutarnje jedinice kad se pritisne tipka ON/OFF (UKLJ./ISKLJ.).

tab. 5

7.4 Problemi koji nisu povezani s klimatizacijom

Sljedeće simptome smetnje ne uzrokuje klima uređaj

Simptomi smetnje	Mogući uzroci
Sustav se ne može pokrenuti	- Klima-uređaj ne pokreće se odmah nakon pritiskanja tipke na upravljaču. Ako indikator zasvijetli, sustav radi normalno. Kako biste spriječili preopterećenje motora kompresora, ponovno pokrenite klima-uređaj 3 minuta nakon što ste pritisnuli preklopnik kako biste spriječili da se isključi odmah nakon paljenja. - Ako zasvijetle indikator rada i „indikator PRE-DEF (mod s hlađenjem i grijanjem) ili indikator "samo ventilator" (mod samo s hlađenjem)“, to znači da morate odabrati način grijanja. Pri samom pokretanju, ako se kompresor ne pokrene, unutarnja jedinica prikazuje zaštitu od „hladnog vjetra“ jer je temperatura na izlazu zraka preniska.
Brzina ventilatora nije u skladu s postavkom	Čak i ako se pritisne tipka za reguliranje brzine ventilatora, brzina ventilatora se ne mijenja. Tijekom grijanja, kada unutarnja temperatura dostigne postavljenu temperaturu, vanjska jedinica će se isključiti, a unutarnja jedinica prebacit će se na tihi način brzine ventilatora. Time se sprječava izravno puhanje hladnog zraka u osobe koje se nalaze u prostoriji. Brzina ventilatora neće se promijeniti čak i ako je još jedna unutarnja jedinica u načinu grijanja, ako se pritisne tipka.
Smjer ispuha nije u skladu s postavkom	Smjer zraka nije u skladu s prikazom korisničkog sučelja. Smjer zraka ne zakreće se. To je zato što se jedinicom upravlja s pomoću centraliziranog regulatora.
Sustav se prebacuje u način ventilatora tijekom hlađenja ili grijanja	- Kako bi se spriječilo zamrzavanje unutarnjeg isparivača, sustav će se automatski prebaciti u način ventilatora i ubrzo vratiti u način hlađenja. - Kada sobna temperatura padne na postavljenu temperaturu, kompresor se isključuje i unutarnja jedinica prebacuje se na način ventilatora; kada temperatura poraste, kompresor se ponovno pokreće.
Bijeli dim iz određene jedinice (unutarnja jedinica)	- Tijekom hlađenja pri visokoj vlažnosti. Ako je unutarnja jedinica jako zaprljana iznutra, distribucija unutarnje temperature bit će nejednaka. Potrebno je očistiti unutrašnjost unutarnje jedinice. Obratite se prodajnom predstavniku za detaljne informacije o čišćenju jedinice. Ovaj postupak mora izvršiti kvalificirano osoblje za održavanje. - Pojavljuje se odmah po završetku hlađenja i kada je unutarnja vlažnost relativno niska. Uzrok tome je para koju proizvodi topli rashladni plin na putu natrag u unutarnju jedinicu.
Bijeli dim iz određene jedinice (unutarnja jedinica, vanjska jedinica)	Pojavljuje se ako se sustav prebacio na način grijanja nakon načina odmrzavanja. Vлага koja je nastala postupkom odmrzavanja postat će para koja se treba ispustiti iz sustava.
Buka iz klima-uređaja (unutarnja jedinica)	- Zvuk „ziin“ čuje se u trenutku uključivanja sustava. Ovaj zvuk proizvode električni ekspanzijski ventili unutar unutarnje jedinice kad počinju s radom. Glasnoća zvuka smanjit će se za otprilike 1 minutu. - Tihi i kontinuirani zvuk „ša“ može se čuti kad je sustav u načinu hlađenja ili je prestao raditi. Ovaj zvuk može se čuti kad puma kondenzata radi (opcionalni pribor). - Glasan zvuk škripanja „piši-piši“ može se čuti kad se sustav zaustavi nakon što je zagrijao prostoriju. Širenje i stezanje plastičnih dijelova uzrokovano temperaturnim promjenama također će stvarati ovu buku. - Nakon zaustavljanja unutarnje jedinice, može se čuti tihi zvuk „sa“ ili „čoro-čoro“. Ovaj zvuk može se čuti kada druga unutarnja jedinica još uvijek radi. Mala količina protoka rashladnog sredstva mora se održavati kako bi se spriječilo stvaranje ostataka ulja i rashladnog sredstva u sustavu.
Buka iz klima-uređaja (unutarnja jedinica, vanjska jedinica)	- Tihi i kontinuirani zvuk šištanja može se čuti kad je sustav u načinu hlađenja ili odmrzavanja. Ovaj zvuk proizvodi rashladni plin dok protječe u unutarnje i vanjske jedinice. - Zvuk šištanje čuje se u trenutku kad sustav započne ili zaustavi neki postupak ili nakon dovršetka postupka odmrzavanja. Ovaj se zvuk proizvodi kad se zaustavi ili promijeni protok rashladnog sredstva.
Buka iz klima-uređaja (unutarnja jedinica)	Kad se promijeni ton radne buke. Ovaj zvuk uzrokovan je promjenom frekvencije.
Prašina i prljavština u jedinici	Tijekom prve upotrebe jedinice. Uzrok je prašina u unutrašnjosti jedinice.
Čudan miris dopire iz jedinice	- Jedinica će apsorbirati neobičajene mirise iz prostorije, miris namještaja, cigareta i ostalog, a zatim ih ponovno raspršiti. - Male životinje koje su zalutale u jedinicu također mogu prouzrokovati čudne mirise.
Ventilator vanjske jedinice ne radi	Tijekom rada. Upravljanje brzinom motora ventilatora kako bi se optimizirao rad uređaja.
Osjeća se vrući zrak prilikom zaustavljanja unutarnje jedinice	Različite vrste unutarnjih jedinica rade u istom sustavu. Ako neka druga jedinica još uvijek radi, dijelovi rashladnog sredstva i dalje će protjecati kroz ovu jedinicu.

tab. 6

8 Zaštita okoliša i zbrinjavanje u otpad

Zaštita okoliša je osnovno načelo poslovanja tvrtke Bosch Gruppe. Kvaliteta proizvoda, ekonomičnost i zaštita okoliša su jednako važni za nas. Striktno se pridržavamo zakona i propisa o zaštiti okoliša. U svrhu zaštite okoliša te poštivanja ekonomskih načela koristimo samo najbolju tehniku i materijale.

Ambalaža

Kod ambalažiranja držimo se sustava recikliranja koji su specifični za određene države te koje osiguravaju optimalnu reciklažu. Svi upotrijebljeni materijali za ambalažu ne štete okolini i mogu se reciklirati.

Stari uređaj

Stari uređaji sadrže materijale koji se mogu ponovno vrednovati. Komponente se lako mogu odvojiti. Plastični dijelovi su označeni. Tako se mogu sortirati razne skupine komponenata te ponovno iskoristiti ili zbrinuti.

Elektronički i električni stari uređaji



Ovaj simbol označava da se proizvod ne smije zbrinjavati s drugim otpadom, nego se mora predati prihvatnom centru za obradu, skupljanje, recikliranje i odlaganje.

Simbol vrijedi za države s propisima za zbrinjavanje električnog i elektroničkog otpada, npr. "Europska Direktiva

2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi". Ti propisi određuju okvirne uvjete koji vrijede za povrat i recikliranje starih elektroničkih uređaja u pojedinim državama.

Budući da elektronički uređaji mogu sadržavati opasne tvari, moraju se reciklirati savjesno kako bi se smanjile moguće ekološke štete i opasnosti za ljudsko zdravlje. Osim toga recikliranje elektroničkog otpada pridonosi očuvanju prirodnih resursa.

Dodatne informacije o ekološkom zbrinjavanju otpadne električne i elektroničke opreme potražite kod odgovornih ustanova u blizini, svojoj tvrtki za odlaganje otpada ili trgovca koji vam je prodao proizvod.

Detaljnije informacije možete pronaći ovdje:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Rashladno sredstvo R410A



Uređaj sadrži fluorirani staklenički plin R410A (potencijal globalnog zagrijavanja 2088¹⁾).

Sadržana vrsta i količina navedene su na označnoj pločici vanjske jedinice.

- R410A: nezapaljiv i niske toksičnosti (A1)

Rashladno sredstvo opasno je za okoliš i mora se prikupiti i zasebno odložiti.

9 Napomena o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Toplinska tehnika, Kneza Branimira 22, 10 040 Zagreb - Dubrava, Hrvatska**, obrađujemo informacije o proizvodu i upute za ugradnju, tehničke podatke i podatke o spajanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i povijest kupaca da bismo zajamčili

funkcionalnost proizvoda (čl. 6 st. 1. podst. 1 b GDPR-a), kako bismo ispunili svoju odgovornost nadzora proizvoda, zbog sigurnosti proizvoda i iz sigurnosnih razloga (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a), da bismo zajamčili svoje pravo u vezi jamstva i pitanja registracije proizvoda (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a) i da bismo analizirali distribuciju svojih proizvoda i pružili individualizirane informacije i ponude povezane s proizvodom (čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a). Za pružanje usluga kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, upravljanje plaćanjima, programiranje, hosting podataka i telefonske usluge, možemo naručiti i prenijeti podatke vanjskim pružateljima usluga i/ili povezanim poduzećima tvrtke Bosch. U nekim slučajevima, ali samo ako je zajamčena odgovarajuća zaštita podataka, osobni se podaci mogu prenijeti primateljima izvan područja Europske ekonomske zajednice. Više informacija pruža se na upit. Možete se obratiti našem službeniku za zaštitu podataka na adresi: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NJEMAČKA.

Imate pravo prigovora na obradu vaših osobnih podataka na temelju čl. 6. st. 1. podst. 1 f GDPR-a na temelju stanja koja se odnose na vašu određenu situaciju ili kada se osobni podaci obrađuju zbog izravnih marketinških svrha, i to bilo kada. Kako biste ostvarili svoja prava, obratite nam se putem **privacy.rbkn@bosch.com**. Za više informacija slijedite QR kod.

1) Na temelju DODATKA I. UREDBI (EU) br. 517/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014.

Tartalomjegyzék

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók	71
1.1 Szimbólum-magyarázatok	71
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	71
2 Megfelelőségi nyilatkozat	72
3 Felhasználói felület	72
4 Működés előtt	72
5 Műveletek	72
5.1 Működési tartomány	72
5.2 A rendszer működéséről	72
5.2.1 Üzemmod konfliktus	72
5.2.2 A fűtési működésről	73
5.3 A rendszer működtetése	73
5.4 A száraz program használata	73
5.4.1 A száraz programról	73
5.4.2 A száraz program használata	73
5.5 Védő jellemzők	73
5.5.1 Védelem	74
5.5.2 Áramszünet	74
6 Karbantartás és javítás	74
6.1 Karbantartás az egység hosszabb ideig tartó leállítása után	74
6.2 Karbantartás a berendezés hosszú időre történő leállítása előtt	74
6.3 A hűtőközegről	74
6.4 Értékesítés utáni szolgáltatás és garancia	75
6.4.1 Jótállási idő	75
6.4.2 Javasolt karbantartás és ellenőrzés	75
6.4.3 Rövidebb karbantartási és csereciklus	75
6.5 Tárolási feltételek, élettartam	75
6.6 Változtassa meg a telepítési helyet	75
7 Hibaelhárítás	75
7.1 Hibakódok	75
7.2 Léghőszívó problémák és okai	75
7.3 A távirányító hibái és okai	76
7.4 Nem légkondicionálási problémák	77
8 Környezetvédelem és megsemmisítés	78
9 Adatvédelmi nyilatkozat	78

1 Szimbólumok magyarázata és biztonsági tudnivalók

1.1 Szimbólum-magyarázatok

Figyelmeztetések

A figyelmeztetésekben a jelzőszavak jelzik a következmények típusát és súlyosságát, ha a veszély elhárítására irányuló intézkedéseket nem tartják be.

A következő jelzőszavak vannak meghatározva és használhatók ebben a dokumentumban:



VESZÉLY

VESZÉLY azt jelenti, hogy súlyos, akár életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



FIGYELMEZTETÉS

FIGYELMEZTETÉS azt jelenti, hogy súlyos vagy életveszélyes személyi sérülések léphetnek fel.



VIGYÁZAT

VIGYÁZAT azt jelenti, hogy könnyű vagy közepes személyi sérülés következhet be.

ÉRTESÍTÉS

VESZÉLY azt jelenti, hogy anyagi kár keletkezhet.

Fontos információk



Az emberre vagy tárgyra vonatkozó, nem veszélyt jelző információkat a szöveg mellett látható tájékoztató szimbólum jelöli.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók

⚠ Rendeltetésszerű használat

A beltéri egységet az épületen belül történő telepítésre szánják, kültéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A kültéri egységet az épületen kívül történő telepítésre szánják, egy vagy több beltéri egységhez és egyéb rendszerelemekhez, pl. szabályozók, csatlakoztatva.

A klímaberendezés kizárólag kereskedelmi/magán célra és olyan helyen használható, ahol a beállított értéktől mért hőmérséklet-eltérések nem jelentenek veszélyt az élőlényekre vagy az anyagi javakra. A klímaberendezés nem alkalmas arra, hogy az abszolút páratartalmat pontosan be lehessen állítani és fenntartani vele.

Minden más alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. A szakszerűtlen használatért és az ebből eredő károkért nem vállalunk felelősséget.

Speciális helyekre (mélygarázs, műszaki helyiségek, erkély vagy bármely félig nyitott terület) történő telepítéshez:

- ▶ Először vegye figyelembe a telepítés helyére vonatkozó követelményeket a műszaki dokumentációban.

⚠ Figyelmeztetések

- ▶ Ez az egység elektromos alkatrészekből és forró részekből áll (áramütés és égési sérülés veszélye).
- ▶ A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a telepítő személyzet megfelelően telepítette.

- ▶ Ha nem biztos abban, hogyan kell működtetni az egységet, forduljon a telepítő személyzetéhez.
- ▶ Ne mossa a készülék elektromos részeit.
- ▶ Ne működtesse az egységet nedves kézzel.
- ▶ Ne helyezzen vizet tartalmazó tárgyakat a készülék közelébe.

⚠ Vigyázat!

- ▶ A levegőkimenetet nem szabad emberi test felé irányítani, mert nem károsítja a személy egészségét, ha hosszabb ideig mozgó hideg/meleg levegőnek van kitéve.
- ▶ Ha a klímaberendezést égővel ellátott készülékkel együtt használja, gondoskodjon a helyiség teljes szellőztetéséről, hogy elkerülje az anoxiát (oxigénhiány).
- ▶ Ne működtesse a légkondicionálót, ha fertőtlenített rovarölő szert alkalmaz a helyiségben. Ez vegyi anyagok lerakódását okozhatja a készülék belsejében, és veszélyt jelenthet a vegyszerekre allergiás személyek egészségére.
- ▶ Ezt a készüléket csak szakképzett klímaberendező mérnök javíthatja és karbantarthatja. A nem megfelelő szervizelés vagy karbantartás áramütést, tüzet vagy vízvízvárgást okozhat. Szervizzel és karbantartással kapcsolatban forduljon a telepítőhöz.
- ▶ A rendszeres gázszivárgási vizsgálatokat és ellenőrzéseket szakképzett személynek kell elvégeznie, beleértve a biztonsági berendezések ellenőrzését is.
- ▶ Az összes egység súlyozott hangnyomásszintje 70 dB alatt van.



Karbantartás előtt kapcsolja ki a készüléket.

⚠ Házi és egyéb hasonló használatú elektromos készülékek biztonsága

Az elektromos készülékek okozta veszélyek elkerülésére az EN 60335-1 szerint a következő szabályok érvényesek:

„Ezt a készüléket a 8 éves vagy annál idősebb gyermekeknek, valamint lecsökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel vagy a tapasztalat és tudás hiányával rendelkező személyeknek csak felügyelet mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó oktatás után és a veszélyek tudatában szabad kezelniük. A gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékkel. Gyermekeknek nem szabad végezniük tisztítást és felhasználói karbantartást.”

„Ha hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor azt a gyártónak, az ő vevőszolgálatának vagy egy hasonló képesítésű személynek kell kicserélnie, hogy a veszélyek elkerülhetők legyenek.”

2 Megfelelőségi nyilatkozat

Ez a termék felépítését és üzemi viselkedését tekintve megfelel az európai irányelveknek és a nemzeti követelményeknek.



A CE-jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a jelölés elhelyezéséről rendelkező összes EU jogi előírásnak.

A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege az Interneten elérhető: www.bosch-homecomfort.hu.

3 Felhasználói felület



FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, lépjen kapcsolatba a telepítővel, ha ellenőriznie kell és be kell állítania a belső alkatrészeket.

Ez a kezelési útmutató csak a rendszer fő funkcióiról nyújt tájékoztatást.

4 Működés előtt

Ez a kezelési útmutató szabványos kezelőszervekkel rendelkező klímaberendezésekhez használható. Mielőtt elindítaná a rendszert, forduljon a telepítőhöz, hogy tájékozódjon a rendszer működtetésekor figyelembe veendő dolgokról. Ha a telepített egység egyedi vezérlőrendszerrel rendelkezik, kérje a telepítőt, hogy tájékozódjon a rendszer működtetésekor figyelembe veendő dolgokról. A kültéri egység működési módjai (belső egységtől függően):

- Fűtés és hűtés.
- Csak ventilátor működés.

A speciális funkciók a beltéri egység típusától függően változnak. További információkért olvassa el a telepítési/felhasználói kézikönyveket.

5 Műveletek

5.1 Működési tartomány

Használja a rendszert a következő hőmérsékleti és páratartalom-tartományokban a biztonságos és hatékony működés érdekében.

Üzem mód	Külső hőmérséklet/DB	Beltéri hőmérséklet
Hűtés	-15~55 °C	16~32 °C
Fűtés	-30~30 °C	15~30 °C

1. tábl.



Kondenzvíz képződhet az egység felületén, ha a beltéri relatív páratartalom 80% felett van. Ha víz csöpög, fordítsa a szélterelőt a maximális levegőkimeneti helyzetbe, és állítsa be a legnagyobb ventilátorsebességet.



Ha a fenti működési feltételek nem teljesíthetők, a biztonsági védelmi funkció működésbe léphet, és a klímaberendezés meghibásodhat.

5.2 A rendszer működéséről

- Az operációs program a rendszer különböző összetevőitől függően változik.
- Ha az egység működése közben áramszünet lép fel, az egység automatikusan újraindul, amikor az áramellátás helyreáll.



Az egység védelme érdekében, kérjük, kapcsolja be a fő tápegységet 12 órával az egység működésének megkezdése előtt.

5.2.1 Üzem mód konfliktus

- A klíma beltéri egységei külön vezérelhetők, de az azonos rendszerben lévő beltéri egységek nem működhetnek egyszerre fűtési és hűtési üzemmódban.
- Ha a hűtési és fűtési módok ütköznek, az üzemmód a beállítás alapján kerül meghatározásra „SW5” a kültéri egység üzemmódkapcsolóját, amelyet a telepítő állít be.

Beállítása „SW5” üzemmód kapcsoló	Magyarázat
Automatikus prioritási mód	A fűtési vagy hűtési prioritás automatikus kiválasztása a környezeti hőmérsékleten alapul.
Fűtés elsőbbségi üzemmód	A hűtés vagy ventilátor üzemmódban lévő beltéri egységek leállnak, míg a fűtés üzemmódban lévő beltéri egységek a szokásos módon működnek.
Hűtés elsőbbségi üzemmód	Ha a hűtési módot választja elsődleges üzemmódnak, a beltéri egység fűtési műveletei leállnak, míg a hűtés üzemmód a szokásos módon működik.
No.63 (VIP beltéri egység) + szavazási elsőbbségi mód	Ha a 63 beltéri egység be van állítva és be van kapcsolva, a 63 egység működési módja a rendszer elsőbbségi üzemmódja lesz. Ha a 63 beltéri egység nincs beállítva vagy nincs bekapcsolva, akkor a legtöbb beltéri egység által egyidejűleg elfogadott üzemmód lesz a rendszer elsőbbségi üzemmódja.
Csak fűtési üzemmódra reagálva	A fűtés üzemmódban lévő beltéri egységek normálisan működnek, míg a hűtés vagy ventilátor üzemmódban lévő beltéri egységek üzemmódütközési hibát jeleznek.
Csak hűtési módra reagálva	A hűtés és ventilátor üzemmódban lévő beltéri egységek normálisan működnek, míg a fűtés üzemmódban lévő beltéri egységek üzemmódütközési hibát (EO) jeleznek.
Fűtés elsőbbségi üzemmód	A hűtés vagy ventilátor üzemmódra beállított beltéri egységek leállnak, míg a fűtés üzemmódban lévő beltéri egységek továbbra is működnek.
Átváltás	A nem VIP beltéri egységek üzemmódja nem választható ki a vezetékes vezérlővel, még akkor sem, ha a kültéri egység nem működik (csak az AF5301A C sorozatú beltéri egységre vonatkozik, a 63-as [VIP beltéri egység] beállítást kell elvégezni).
Szavazási elsőbbségi mód	A legtöbb beltéri egység által egyidejűleg alkalmazott üzemmód lesz a rendszer elsőbbségi üzemmódja.
Először az elsőbbségi módban	Az elsőként futó beltéri egység működési módja a rendszer elsőbbségi üzemmódja lesz.
Képességekvetelmények prioritási mód	Az egyidejűleg nagyobb beltéri egységek iránti igény által elfogadott üzemmód lesz a rendszer elsőbbségi üzemmódja.

2. tábl.

5.2.2 A fűtési működésről

Az egység beindulása után eltart egy ideig, amíg a helyiség hőmérséklete megemelkedik, mivel az egység meleg levegő keringtető rendszert használ a helyiség fűtésére.

A beltéri ventilátor motorja automatikusan leáll, hogy megakadályozza a hideg levegő kiáramlását a beltéri egységből. Ha a külső hőmérséklet csökken, a fűtési teljesítmény csökken. Ha ez megtörténik, kérjük, használjon más fűtőberendezést a légkondicionáló támogatására. Szükség esetén leolvasztási műveletet hajtanak végre.

Leolvasztás művelet

Fűtés közben a külső hőmérséklet csökkenésével dér képződhet a kültéri egység hőcserélőjén, ami megnehezíti a hőcserélő számára a levegő felmelegítését. A fűtőteljesítmény csökken, és le kell olvasztani a rendszert, hogy a rendszer elegendő hőt biztosítson a beltéri egységnek. Ekkor a beltéri egység megjeleníti a leolvasztási műveletet a kijelzőn.



A beltéri egység motorja körülbelül 40 másodpercig tovább működik, hogy eltávolítsa a maradékhőt, amikor a beltéri egység leállítási parancsot kap fűtés közben. Ha a légkondicionáló meghibásodása interferencia miatt következik be, húzza ki a tápellátást a légkondicionálóból, majd kapcsolja be újra.

5.3 A rendszer működtetése

1. Nyomja meg a „kapcsoló” gombot a vezérlőn.
A működésjelző lámpa kigyullad, és a rendszer elindul.
2. A kívánt üzemmód kiválasztásához nyomja meg többször a vezérlő üzemmódválasztóját.

Leállítás

1. Nyomja meg a „kapcsoló” gombot ismét a vezérlőn.
A működésjelző lámpa most nem világít, és a rendszer leállt.

ÉRTESÍTÉS

Ha az egység leállt, ne húzza ki azonnal az áramellátást. Várjon legalább 10 percet.

Szabályozás

A kívánt hőmérséklet, ventilátorsebesség és légáramlási irány beállításáról a szabályozó használati útmutatójában olvashat.

5.4 A száraz program használata

5.4.1 A száraz programról

- Ebben a programban a funkció a minimális hőmérséklet-csökkenést (minimális beltéri hűtés) használja, hogy páratartalmat csökkentsen a helyiségben.
- A szárítási folyamat során a rendszer automatikusan meghatározza a hőmérsékletet és a ventilátor fordulatszámát (a beállításokat a felhasználói felületen keresztül nem lehet elvégezni).

5.4.2 A száraz program használata

Indul

1. Nyomja meg a kapcsoló gombot a vezérlőn.
A működésjelző lámpa kigyullad, és a rendszer elindul.
2. Nyomja meg többször az üzemmódválasztót a vezérlőn.
3. Nyomja meg a gombot a levegőáramlás irányának beállításához (ez a funkció nem érhető el minden beltéri egységnél).

Leállítás

1. Nyomja meg ismét a kapcsoló gombot a felhasználói felületen.
A működésjelző lámpa most nem világít, és a rendszer leállt.



FIGYELMEZTETÉS

Nyírás veszélye

Ujjai beszorulhatnak a készülékbe, vagy az egység megsérülhet.

- Ne érintse meg a beltéri egység levegőkimenetét vagy a vízszintes lapátot, amikor ventilátor lengés üzemmódban működik.

5.5 Védő jellemzők



Ha helytelen kezelés történik, húzza ki a tápellátást a rendszerből, majd néhány perc múlva csatlakoztassa újra.

5.5.1 Védelem

Egy védelmi funkció megakadályozza, hogy a légkondicionáló 3–7 percig aktiválódjon, amikor az üzem után azonnal újraindul.

Védőfelszerelés

Ez a védőfelszerelés lehetővé teszi, hogy a klímaberendezés leálljon, amikor a légkondicionáló működésre kényszerül.

A védőfelszerelés a következő esetekben aktiválható:

- Hűtés:
 - A kültéri egység levegőbemenete vagy -kimenete el van zárva.
 - Folyamatosan erős szél fúj a kültéri egység levegőkimenetébe.
- Fűtés:
 - Túl sok por és szemet tapadt a beltéri egység porszűrőjére.
 - A beltéri egység levegőkimenete elakadt.



Amikor a védőberendezés aktiválódik, kapcsolja ki a kézi árammegszakítót, és a probléma megoldása után indítsa újra a műveleteket.

5.5.2 Áramszünet

Ha az egység működése közben áramkimaradás következik be, az egység automatikusan újraindul, amikor az áramellátás helyreáll. Ha egy leszivattyúzó készlet van csatlakoztatva, a rendszer biztonsági okokból leblokkol.

6 Karbantartás és javítás



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye.

Elektromos vezetékek vagy rézvezetékek használata a készülék meghibásodását vagy tüzet okozhat.

- ▶ Amikor a biztosíték megolvad, ne használjon nem meghatározott biztosítékot vagy más vezetéket az eredeti biztosíték cseréjére.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a vezetékek sértetlenek és csatlakoztatva vannak-e.



FIGYELMEZTETÉS

Nyírás és zúzódás veszélye.

Ha a ventilátor nagy sebességgel forog, az testi sérülést okozhat. A készülék leeshet és személyi sérülést okozhat.

- ▶ Ne dugjon ujjakat, botokat vagy más tárgyakat a levegő bemeneti vagy kimeneti nyílásába.
- ▶ Ne távolítsa el a ventilátorháló fedelét.
- ▶ A karbantartási munkák megkezdése előtt feltétlenül kapcsolja ki a főkapcsolót, mert nagyon veszélyes az egység ellenőrzése, amikor a ventilátor forog.
- ▶ Hosszabb használat után ellenőrizze, hogy az egység tartó- és alapszerkezete nem sérült-e meg.

ÉRTESÍTÉS

Biztonsági megjegyzések a karbantartáshoz.

Minden szervizmunkát szakképzett szerelőnek/szerviz cégnek kell elvégeznie.

- ▶ Ne ellenőrizze vagy javítsa egyedül a készüléket. Kérjük, forduljon szakképzett telepítőhöz/szerviz céghez az ellenőrzések vagy javítások elvégzéséhez.
- ▶ Ne használjon olyan anyagokat, mint például benzin, hígítószer vagy vegyi poros kendő a vezérlő kezelőpaneljének letörléséhez. Ez eltávolíthatja a vezérlő felületi rétegét.
- ▶ Ha a készülék szennyezett, merítsen egy rongyot hígított és semleges tisztítószerbe, nyomja ki szárazra, majd tisztítsa meg vele a panelt. Végül törölje le száraz ruhával.

6.1 Karbantartás az egység hosszabb ideig tartó leállítása után

Például nyár elején vagy télen.

- ▶ Ellenőrizze és távolítson el minden olyan tárgyat, amely eltömítheti a beltéri és kültéri egységek levegő be- és kimeneteit.
- ▶ Tisztítsa meg a légszűrőt és az egység külső burkolatát. Kérjük, lépjen kapcsolatba egy minősített telepítővel/szerviz céggel. A beltéri egység telepítési/használati kézikönyve karbantartási tanácsokat és tisztítási eljárásokat tartalmaz. Győződjön meg arról, hogy a tiszta levegőszűrő az eredeti helyére van szerelve.
- ▶ Kapcsolja be a fő áramellátást 12 órával az egység működése előtt, hogy biztosítsa az egység zavartalan működését. A felhasználói felület az áramellátás bekapcsolása után jelenik meg.

6.2 Karbantartás a berendezés hosszú időre történő leállítása előtt

Például nyár végén vagy télen.

- ▶ Működtesse a beltéri egységet ventilátor üzemmódban körülbelül fél napig, hogy megszáradjon az egység belső részei.
- ▶ Kapcsolja ki az áramellátást.
- ▶ Tisztítsa meg a légszűrőt és az egység külső burkolatát. Kérjük, lépjen kapcsolatba egy minősített telepítővel/szerviz céggel. A beltéri egység telepítési/használati kézikönyve karbantartási tanácsokat és tisztítási eljárásokat tartalmaz. Győződjön meg arról, hogy a tiszta levegőszűrő az eredeti helyére van szerelve.

6.3 A hűtőközegről

Ez a termék a Kiotói Jegyzőkönyvben előírt fluortartalmú üvegházhatású gázokat tartalmaz. Ne engedje ki a gázt a légkörbe.

- AF5301...25 kW - AF5301...90 kW: R410A
- GWP-érték: 2088

A hatályos jogszabályok alapján a hűtőközeget rendszeresen ellenőrizni kell szivárgás szempontjából. További információért forduljon egy minősített telepítőhöz/szerviz céghez.



FIGYELMEZTETÉS

Mérgező gázok veszélye.

A klímaberendezésben lévő hűtőközeg viszonylag biztonságos, és nem szivárog, ha a telepítést megfelelően végezték el, és a rendszer szoros. Ha a hűtőközeg szivárog, és égő tárgyakkal érintkezik a helyiségben, káros gázokat termel.

- ▶ Zárjon le minden gyúlékony fűtőberendezést, szellőztessen ki a helyiséget, és lépjen kapcsolatba a minősített szerelővel/szervizzel.
- ▶ Ne használja a légkondicionálót, amíg a hűtőközeg-szivárgást a minősített telepítő/szerviz cég sikeresen el nem hárította.

6.4 Értékesítés utáni szolgáltatás és garancia

6.4.1 Jótállási idő

- A vevőnek ellenőriznie kell a kitöltött jótállási jegyet és meg kell őriznie.
- Ha a jótállási idő alatt meg kell javítani a klímaberendezést, forduljon egy minősített telepítőhöz/szerviz céghez, és mutassa be a jótállási jegyet.

6.4.2 Javasolt karbantartás és ellenőrzés

Mivel az egység hosszú évekig tartó használata végül porréteg kialakulásához vezet, az egység teljesítménye bizonyos mértékig romlik. Mivel az egység szétszereléséhez és tisztításához szakképzettségre van szükség, valamint az egység optimális karbantartási hatásai érdekében, további részletekért forduljon a minősített telepítőhöz/szerviz céghez.

Kérjük, készítse elő a következő információkat:

- ▶ A légkondicionáló teljes modellneve.
- ▶ A telepítés dátuma.
- ▶ Részletek a hibajelzésekről és az esetleges hibákról.



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély.

- ▶ Ne kísérelje meg módosítani, szétszerelni, eltávolítani, újratelepíteni vagy megjavítani ezt a készüléket, mert a nem megfelelő szétszerelés vagy beszerelés áramütést vagy tüzet okozhat. Kérjük, lépjen kapcsolatba egy minősített telepítővel/szerviz céggel.
- ▶ Ha a hűtőközeg véletlenül kifolyik, győződjön meg arról, hogy nincs tűz az egység körül. Maga a hűtőközeg teljesen biztonságos, nem mérgező és nem gyúlékony, de véletlenül kiszivároghat mérgező gázokat termel, és érintkezésbe kerül a helyiségben meglévő fűtőtestek vagy égő berendezések által termelt gyúlékony anyagokkal. Az egység működésének helyreállítása előtt fel kell kérnie egy szakképzett telepítőt/szerviz céget, hogy ellenőrizze, hogy a szivárgási helyet megjavították vagy megszüntették.

6.4.3 Rövidebb karbantartási és csereciklus

A következő helyzetekben a „karbantartási ciklus” és „csereciklus” lerövidíthető.

Az egységet a következő helyzetekben használják:

- A hőmérséklet és a páratartalom ingadozása a normál tartományon kívül esik.
- Nagy teljesítményingadozások (feszültség, frekvencia, hullámforma torzulás stb.). Ne használja a készüléket, ha a teljesítmény ingadozása meghaladja a megengedett tartományt.
- Gyakori ütközések és rezgések.
- A levegő por, só, káros gázt vagy olajat, például szulfidot és hidrogén-szulfidot tartalmazhat.
- A készülék gyakori be- és kikapcsolása, vagy túl hosszú üzemidő (olyan helyeken, ahol a légkondicionáló a nap 24 órájában működik).

6.5 Tárolási feltételek, élettartam

Tárolási feltételek természetes szellőzésű zárt térben, ahol a relatív páratartalom legfeljebb 80%, +5 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten.

Felhasználhatósági idő - 2 év, élettartama nem kevesebb, mint 10 év, a kezelési és szerelési útmutatóban meghatározott követelmények betartásával, ideértve az időszakos karbantartási munkákat is.

6.6 Változtassa meg a telepítési helyet

Kérjük, forduljon a telepítő céghez az összes egység szétszereléséhez és újratelepítéséhez. Az egységek mozgathatóságához speciális készségekre és technológiára van szükség.

7 Hibaelhárítás

A garancia nem terjed ki a belső alkatrészek illetéktelen személyek általi szétszereléséből vagy tisztításából eredő károkra.



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés vagy tűz esetén ne működtesse a készüléket.

- ▶ Azonnal állítsa le a készüléket, és kapcsolja ki az áramellátást.
- ▶ Lépjen kapcsolatba az értékesítési képviselővel.

7.1 Hibakódok

Ha hibakód jelenik meg az egységen, forduljon a telepítő személyzethez, és adja meg a hibakódot, a készülék típusát és a sorozatszámot (az adatokat az egység adattábláján találja).

7.2 Légkondicionáló problémák és okaik

Hiba	Intézkedések
Ha egy biztonsági berendezés, például biztosíték, megszakító vagy szivárgási megszakító gyakran kiold, vagy a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően.	Kapcsolja ki a főkapcsolót.
A működtető kapcsoló nem működik megfelelően.	Kapcsolja ki az áramellátást.
Ha a kezelőfelületen megjelenik az egységszám, és az üzemjelző villog, és hibakód is megjelenik a képernyőn.	Értesítse a telepítőt, és jelentse a hibakódot.

3. tábl.

A fent említett helyzetek kivételével, és ha a hiba nem nyilvánvaló, kövesse ezeket a lépéseket, ha a rendszer továbbra is hibásan működik.

Hiba	Ok	Intézkedés
Az egység nem indul el	- Áramkimaradás van. - Az árammegszakító ki van kapcsolva. - A távirányító elemei lemerültek, vagy egyéb probléma a vezérlővel.	- Várja meg, amíg az áram visszatér. - Kapcsolja be az áramot. - Cserélje ki az elemeket, vagy ellenőrizze a vezérlőt.
A levegő normálisan áramlik, de nem hűl le teljesen	- A hőmérséklet nincs megfelelően beállítva. - Az egység kompresszora 3-7 perces védelmi időszakban van.	- Állítsa be megfelelően a hőmérsékletet. - Várjon.
Az egységek gyakran indulnak vagy állnak le	- Túl kevés vagy túl sok a hűtőközeg. - Levegő van vagy nincs betonozógáz a hűtőkörben. - A kompresszor hibásan működik. - A feszültség túl magas vagy túl alacsony. A rendszer áramköre blokkolt.	- Ellenőrizze a szivárgást, és megfelelően töltsen fel a hűtőközeget. - Vákuum és töltsen fel a hűtőközeget. - A kompresszor karbantartása vagy cseréje. - Szereljen be manostátot. - Keressen okokat és megoldásokat.
Gyenge hűtő hatás	- A kültéri egység és a beltéri egység hőcserélője szennyezett. - A légszűrő szennyezett. - A beltéri/kültéri egységek be-/kimenete blokkolva van. - Ajtók vagy ablakok nyitva vannak. - A napfény közvetlenül a készülékre süt. - Túl sok a hőforrás. - Külső hőm. túl magas. - Hűtőközeg szivárgás vagy hűtőközeg hiánya.	- Tisztítsa meg a hőcserélőt. - Tisztítsa meg a légszűrőt. - Távolítson el minden szennyeződést, és hagyja, hogy a levegő egyenletesen áramoljon. - Zárja be az ajtókat és az ablakokat. - Szereljen fel vagy zárja le a függönyöket, hogy védje a készüléket a napfénytől. - Csökkentse a hőforrást. - Az AC hűtési kapacitás lecsökken (normál) - Ellenőrizze a szivárgást, és megfelelően töltsen fel a hűtőközeget.
Gyenge fűtőhatás	- A külső hőmérséklet 7 fok alatt van °C. - Az ajtók és ablakok nincsenek teljesen bezárva. - Hűtőközeg szivárgás vagy hűtőközeg hiánya.	- Használjon fűtőberendezéseket. - Zárja be az ajtókat és az ablakokat. - Ellenőrizze a szivárgást, és megfelelően töltsen fel a hűtőközeget.

4. tábl.

7.3 A távirányító hibái és okai

Mielőtt szervizt vagy javítást kérne, ellenőrizze a következő pontokat.

Hiba	Ok	Intézkedés
A ventilátor sebessége nem módosítható	- Ha az automatikus üzemmódot választja, a légkondicionáló automatikusan megváltoztatja a ventilátor sebességét. - Ha a száraz üzemmódot választja, a légkondicionáló automatikusan megváltoztatja a ventilátor sebességét. - A ventilátor sebessége csak "HÜTÉS", "CSAK VENTILÁTOR" és "FÜTÉS" üzemmódban választható ki.	- Ellenőrizze, hogy a kijelzőn megjelenő ÜZEMMÓD "AUTO" vagy "SZÁRÍTÁS"-e. - Módváltás.
A távirányító jele még az ON/OFF gomb megnyomásakor sem kerül továbbításra	Az áramellátás ki van kapcsolva.	Ellenőrizze, hogy a távirányító elemei lemerültek-e.
A TEMP. visszajelző nem gyullad ki	VENTILÁTOR üzemmódban a hőmérséklet nem állítható be.	Ellenőrizze, hogy a kijelzőn látható ÜZEMMÓD CSAK VENTILÁTOR.
A kijelzőről a jelzés egy idő után eltűnik	A beállított idő elérésekor a légkondicionáló működése leáll.	Ellenőrizze, hogy az időzítő működése véget ért-e, amikor az IDŐZÍTŐ KI felirat látható a kijelzőn.
A TIMER ON jelzőfény egy bizonyos idő elteltével kialszik	A beállított idő elérésekor a légkondicionáló automatikusan elindul, és a megfelelő jelzőfény kialszik.	Ellenőrizze, hogy az időzítő elindul-e, amikor a TIMER ON felirat megjelenik a kijelzőn.
A beltéri egység nem ad ki hangot az ON/OFF gomb megnyomásakor	A légkondicionáló működése leáll, amikor eléri a beállított időt.	Ellenőrizze, hogy a távirányító jeladója megfelelően van-e irányítva a beltéri egység infravörös jelzőjére, amikor megnyomja a BE/KI gombot.

5. tábl.

7.4 Nem légkondicionálási problémák

Az alábbi hibatüneteket nem a légkondicionáló okozza

Hiba tünet	Lehetséges okok
A rendszer nem fut	- A klímaberendezés nem indul el azonnal a vezérlő kapcsoló gombjának megnyomása után. Ha az üzemjelző világít, a rendszer megfelelően működik. A kompresszor motorjának túlterhelésének elkerülése érdekében indítsa újra a légkondicionálót 3 perccel a kapcsoló gomb megnyomása után, nehogy azonnal leálljon a bekapcsolás után. - Ha a működési lámpa és a „PRE-DEF jelző (hűtés és fűtés típusa) vagy csak ventilátor jelző (csak hűtés típus)“ világít, ez azt jelenti, hogy ki kell választania a fűtési módot. Indításkor, ha a kompresszor nem indult el, megjelenik a beltéri egység „hideg szél ellen“ védelmet, mert a levegő kimeneti hőmérséklete túl alacsony.
A ventilátor sebessége nem felel meg a beállításnak	A ventilátor fordulatszáma a ventilátor fordulatszám-szabályozó gombjának megnyomásakor sem változik. Fűtés közben, amikor a beltéri hőmérséklet eléri a beállított hőmérsékletet, a kültéri egység leáll, és a beltéri egység csendes ventilátorsebességgel üzembe kapcsol. Ezzel elkerülhető, hogy a hideg levegő közvetlenül a szobában lévő személyre fújjon. A ventilátor sebessége akkor sem változik, ha egy másik beltéri egység fűtési üzemmódban van, ha megnyomja a gombot.
A ventilátor iránya nem egyezik a beállítással	A levegő iránya nem egyezik a felhasználói felület kijelzőjével. A levegő iránya nem ingadozik. Ennek az az oka, hogy az egységet a központi vezérlő vezérli.
A rendszer ventilátor üzembe kapcsol hűtés vagy fűtés közben	- A beltéri párologtató fagyásának elkerülése érdekében a rendszer automatikusan ventilátor üzembe kapcsol, és hamarosan visszatér hűtési üzemmódba. - Amikor a helyiség hőmérséklete a beállított hőmérsékletre csökken, a kompresszor kikapcsol, és a beltéri egység ventilátor üzembe kapcsol; ha a hőmérséklet emelkedik, a kompresszor újraindul.
Fehér füst egy bizonyos egységből (beltéri egység)	- Hűtés közben, amikor magas a páratartalom. Ha a beltéri egység belső szennyezettsége erős, a beltéri hőmérséklet eloszlása egyenetlen lesz. A beltéri egység belsejét meg kell tisztítani. Az egység tisztításával kapcsolatos részletes információkért kérje az értékesítési képviselőt. Ezt a műveletet szakképzett karbantartó személyzetnek kell elvégeznie. - Közvetlenül a hűtés leállása után jelenik meg, és amikor a beltéri páratartalom viszonylag alacsony. Ennek oka a meleg hűtőközeg által termelt gőz a beltéri egységhez való visszatérés útján.
Fehér füst egy bizonyos egységből (beltéri egység, kültéri egység)	Akkor jelenik meg, ha a rendszer fűtési üzemmódba kapcsol a leolvasztás üzemmód után. A leolvasztás során keletkező nedvesség gőz lesz, amely kiürül a rendszerből.
Légkondicionáló zaj (beltéri egység)	- A „zeen“ hang hallható a rendszer bekapcsolásakor. Ezt a zajt a beltéri egységben található elektronikus expanziós szelepek keltik, amint működésbe lépnek. A hangerő körülbelül 1 percen belül csökken. - Lágy és folyamatos „sah“ hang hallható, amikor a rendszer hűtés üzemmódban van, vagy leállt. Ez a zaj akkor hallható, amikor a leeresztő szivattyú működik (opcionális tartozék). - Hangos csikorgás „pishi-pishi“ hang hallható, ha a rendszer leáll, miután felmelegítette a helyiséget. A műanyag részek hőmérsékletváltozások által okozott tágulása és összehúzódása is ezt a zajt okozza. - Amint a beltéri egység leáll, egy lágy „sah“ vagy „choro-choro“ hang hallható. Ez a zaj akkor hallható, amikor egy másik beltéri egység még működik. Kis mennyiségű hűtőközeg áramlást kell fenntartani, hogy megakadályozzuk az olaj és hűtőközeg-maradványok bejutását a rendszerbe.
A légkondicionálóból származó zaj (beltéri egység, kültéri egység)	- Halk, folyamatos sziszegő hang hallható, amikor a rendszer hűtési vagy leolvasztási üzemmódban van. Ez a beltéri és kültéri egységekben áramló hűtőközeg-gáz hangja. - Sziszegő hang hallható abban a pillanatban, amikor a rendszer elindít vagy leállít egy műveletet, vagy miután a leolvasztás befejeződött. Ez a zaj akkor keletkezik, amikor a hűtőközeg áramlását leállítják vagy megváltoztatják.
Légkondicionáló zaj (kültéri egység)	Amikor a működési zaj hangja megváltozik. Ezt a zajt a frekvenciaváltozások okozzák.
Por és szennyeződés a készülékben	A készülék első használatakor. Ennek az az oka, hogy a készülék belsejében por van.
Furcsa szag az egységből	- Az egység elnyeli a szobák, bútorok, cigaretta és egyéb szagokat, majd ismét eloszlatja a szagokat. - Kis állatok betévednek a készülékbe, ami szintén szagot okozhat.
A kültéri egység ventilátora nem működik	A működés során. Szabályozza a ventilátormotor sebességét a termék működésének optimalizálása érdekében.
A beltéri egység leállásakor forró levegő érezhető	Ugyanabban a rendszerben különböző típusú beltéri egységek működnek. Amikor egy másik egység még működik, a hűtőközeg egyes részei továbbra is átfolyanak ezen az egységen.

6. tábl.

8 Környezetvédelem és megsemmisítés

A környezetvédelem a Bosch csoport vállalati alapelvét képezi. A termékek minősége, a gazdaságosság és a környezetvédelem számunkra egyenrangú célt képez. A környezetvédelmi törvények és előírások szigorúan betartásra kerülnek. A környezet védelmére a gazdasági szempontokat figyelembe véve a lehető legjobb technológiát és anyagokat alkalmazzuk.

Csomagolás

A csomagolásnál részesei vagyunk az országspecifikus értékesítési rendszereknek, amelyek optimális újrafelhasználást biztosítanak. Minden általunk használt csomagolóanyag környezetbarát és újrahasznosítható.

Régi készülék

A régi készülékek tartalmaznak olyan anyagokat, amelyeket újra lehet hasznosítani.

Az egyes szerkezeti csoportokat könnyen szét lehet választani. A műanyagok meg vannak jelölve. Így osztályozhatók a különböző szerelvénycsoportok és továbbíthatók újrafelhasználás, ill. ártalmatlanítás céljára.

Régi elektromos és elektronikus készülékek



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a terméket nem szabad más hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, hanem kezelés, gyűjtés, újrahasznosítás és ártalmatlanítás céljából el kell vinni a hulladékgyűjtő helyekre.

A szimbólum elektronikus hulladékokra vonatkozó előírásokkal, például „2012/19/EK európai rendelet használt elektromos és elektronikus készülékekre” rendelkező országokra érvényes. Ezek az előírások azokat a keretfeltételeket rögzítik, amelyek az egyes országokban a használt elektronikus készülékek visszaadására és újrahasznosítására érvényesek.

Mivel az elektronikus készülékek veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, azokat a felelősség tudatában kell újrahasznosítani annak érdekében, hogy a lehetséges környezeti károkat és az emberek egészségére vonatkozó veszélyeket minimalizálni lehessen. Ezen túlmenően az elektronikus hulladék újrahasznosítása a természetes források kíméléséhez is hozzájárul.

Kérjük, hogy a használt elektromos és elektronikus készülékek környezet számára elviselhető ártalmatlanítására vonatkozó további információért forduljon az illetékes helyi hatóságokhoz, az Önnel kapcsolatban álló hulladék-ártalmatlanító vállalatához vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta.

További információkat itt találhat:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

R410A hűtőközeg



A készülék R410A fluorgázt tartalmaz (2088-as globális felmelegedési potenciál¹⁾).

A készlet típusa és mennyisége a berendezés kültéri egység címkéjén van feltüntetve.

- R410A: nem gyúlékony és alacsony toxicitású (A1)

A hűtőközeg környezetkárosító, ezért össze kell gyűjteni és ártalmatlanítani kell.

9 Adatvédelmi nyilatkozat



Cégünk, a **Robert Bosch Kft., Termotechnika Üzletág, 1103 Budapest, Gyömrői út 104., Magyarország**, termék- és beépítési tudnivalókat, technikai és csatlakozási adatokat, kommunikációs adatokat, termékregisztrációs és ügyféladatok előzményeit dolgoz fel a termék funkcionalitásának

biztosítása érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 b albekezdés), a termékfelügyeleti kötelezettség teljesítése és a termékbiztonsági és biztonsági okok miatt (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés), a garanciális és termékregisztrációs kérdésekkel kapcsolatos jogaink védelme érdekében (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés) valamint, hogy elemezzük termékeink forgalmazását, és személyre szabott információkat és ajánlatokat adjunk a termékhez (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1. albekezdés). Az olyan szolgáltatások nyújtása érdekében, mint az értékesítési és marketing szolgáltatások, szerződéskezelés, fizetéskezelés, programozás, adattárolás és a forródrót-szolgáltatások, összeállíthatunk és továbbíthatunk adatokat külső szolgáltatók és/vagy a Bosch kapcsolt vállalkozásai részére. Bizonyos esetekben, de csak akkor, ha megfelelő adatvédelem biztosított, a személyes adatokat az Európai Gazdasági Térségen kívüli címzettek részére is továbbítani lehet. További információ nyújtása kérésre történik. A következő címen léphet kapcsolatba az adatvédelmi tisztviselővel: Adatvédelmi tisztviselő, információbiztonság és adatvédelem (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postafiók 30 02 20, 70442 Stuttgart, NÉMETORSZÁG.

Önnek joga van ahhoz, hogy bármikor tiltakozzon a személyes adatainak a kezelése ellen (GDPR 6. cikk, 1. bekezdés 1 f albekezdés alapján) az Ön konkrét helyzetével vagy közvetlen marketing céllal kapcsolatos okokból. Jogainak gyakorlásához kérjük, lépjen kapcsolatba velünk a **DPO@bosch.com** címen. További információért kérjük, kövesse a QR-kódot.

1) Az Európai Parlament és a Tanács 517/2014/EU rendelete (2014. április 16.) I. mellékletének értelmében.

Indice	
1	Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza 79
1.1	Significato dei simboli 79
1.2	Avvertenze di sicurezza generali 79
2	Dichiarazione di conformità 80
3	Interfaccia utente 80
4	Prima del funzionamento 80
5	Funzionamento 80
5.1	Campo di funzionamento 80
5.2	Informazioni sul sistema di funzionamento 80
5.2.1	Conflitto di modalità 81
5.2.2	Informazioni sul funzionamento in riscaldamento 81
5.3	Funzionamento del sistema 81
5.4	Utilizzo del programma di asciugatura 81
5.4.1	Informazioni sul programma di asciugatura 81
5.4.2	Utilizzo del programma di asciugatura 82
5.5	Caratteristiche di protezione 82
5.5.1	Protezione 82
5.5.2	Interruzioni di alimentazione 82
6	Manutenzione e riparazione 82
6.1	Manutenzione dopo lo spegnimento dell'unità per un lungo periodo 82
6.2	Manutenzione prima di spegnere l'unità per un lungo periodo 83
6.3	Informazioni sul refrigerante 83
6.4	Servizio post-vendita e garanzia 83
6.4.1	Periodo di garanzia 83
6.4.2	Manutenzione e ispezioni raccomandate 83
6.4.3	Ciclo di manutenzione e di riparazione più breve 83
6.5	Condizioni di stoccaggio, durata utile 83
6.6	Modifica del sito di installazione 83
7	Risoluzione dei problemi 84
7.1	Codici di errore 84
7.2	Disfunzioni del condizionatore e relative cause 84
7.3	Disfunzioni del termoregolatore ambiente e relative cause 85
7.4	Problematiche non relative all'impianto di condizionamento 86
8	Protezione ambientale e smaltimento 87
8.1	Etichettatura ambientale degli imballaggi 87
9	Informativa sulla protezione dei dati 88

1 Significato dei simboli e avvertenze di sicurezza

1.1 Significato dei simboli

Avvertenze

Nelle avvertenze, le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza sono utilizzate per indicare il tipo e la gravità del rischio che ne consegue se non vengono adottate misure per ridurre al minimo il pericolo.

Le seguenti parole sono definite e possono essere utilizzate in questo documento:



PERICOLO

PERICOLO indica il rischio di lesioni personali gravi o mortali.



AVVERTENZA

AVVERTENZA indica che possono verificarsi lesioni personali da gravi a pericolose per la vita.



ATTENZIONE

ATTENZIONE indica che possono verificarsi lesioni personali di lieve o media entità.

AVVISO

AVVISO indica che possono verificarsi danni materiali.

Informazioni importanti



Informazioni importanti che non comportano pericoli per persone o cose vengono contrassegnate dal simbolo info mostrato.

1.2 Avvertenze di sicurezza generali

⚠ Utilizzo conforme alle indicazioni

L'unità interna è destinata all'installazione all'interno di edifici con collegamento ad un'unità esterna e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'unità esterna è destinata all'installazione all'esterno di edifici con collegamento ad una o più unità interne e altri componenti di sistema, ad es. termoregolazioni.

L'impianto di condizionamento è destinato unicamente all'uso in locali commerciali/privati in cui eventuali variazioni di temperatura rispetto ai valori nominali impostati non possano arrecare danno a persone e animali o a materiali. L'impianto di condizionamento non è idoneo per l'impostazione esatta e il mantenimento dell'umidità assoluta dell'aria desiderata.

L'apparecchio non è progettato per altri usi. L'uso improprio e gli eventuali danni risultanti non sono coperti dalla garanzia.

Per l'installazione in posti particolari (parcheggi sotterranei, locali tecnici, balconi o qualsiasi area semi-aperta):

- Osservare innanzitutto i requisiti sul luogo di installazione nella documentazione tecnica.

⚠ Avvertenze

- Questa unità è composta da componenti elettrici e parti calde (pericolo di scosse elettriche e ustioni).
- Prima di far funzionare l'unità, assicurarsi che il personale incaricato l'abbia installata correttamente.
- Se non si è certi su come installare o far funzionare l'unità, contattare il personale addetto all'installazione.

- ▶ Non lavare le parti elettriche dell'unità.
- ▶ Non far funzionare l'unità con le mani bagnate.
- ▶ Non poggiare nessun elemento contenente acqua vicino all'unità.

⚠ Precauzione

- ▶ L'aria in uscita non deve essere diretta verso le persone; se esposte ad aria calda/fredda in movimento per lunghi periodi, le persone potrebbero subire danni alla salute.
- ▶ Se il condizionatore viene utilizzato insieme a un dispositivo dotato di bruciatore, assicurarsi che il locale sia ben ventilato per prevenire un'anossia (deficienza di ossigeno).
- ▶ Non far funzionare il condizionatore quando si applica insetticida fumigante nel locale. Le sostanze chimiche potrebbero depositarsi all'interno dell'unità e costituire un pericolo per le persone allergiche ad esse.
- ▶ La manutenzione e riparazione dell'unità dovranno essere effettuate soltanto da un tecnico professionista dell'assistenza del condizionatore. Un'assistenza o manutenzione impropria possono causare scosse elettriche, incendio o perdita di acqua. Contattare il proprio installatore per l'assistenza e la manutenzione.
- ▶ L'ispezione e la ricerca di perdite regolari devono essere svolte soltanto da personale qualificato anche per quanto riguarda il controllo dei dispositivi di sicurezza.
- ▶ Il livello di pressione acustica ponderata di tutte le unità è inferiore a 70 dB.



Prima della manutenzione, disinserire l'alimentazione elettrica dell'unità.

⚠ Sicurezza degli apparecchi elettrici per l'uso domestico ed utilizzi similari

Per evitare pericoli derivanti da apparecchi elettrici, valgono le seguenti direttive secondo CEI EN 60335-1:

«Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni in su di età, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, solo se sono supervisionati o se sono stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti da esso. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.»

«Se viene danneggiato il cavo di alimentazione alla rete, questo deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata, al fine di evitare pericoli.»

2 Dichiarazione di conformità

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le disposizioni europee e nazionali vigenti ed integrative.



Con la marcatura CE si dichiara la conformità del prodotto con tutte le disposizioni di legge UE da utilizzare, che prevede l'applicazione di questo marchio.

Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile su Internet: www.bosch-homecomfort.it.

3 Interfaccia utente



AVVERTENZA

Vi preghiamo di contattare l'installatore per eventuali controlli e regolazioni dei componenti interni.

Questo manuale di funzionamento fornisce solo informazioni sulle funzioni principali dell'impianto.

4 Prima del funzionamento

Questo manuale è indicato per impianti di condizionamento con comandi standard. Prima di avviare l'impianto, contattare l'installatore per avere informazioni sugli elementi da tenere in considerazione durante il suo funzionamento. Se l'unità installata è dotata di un sistema di comando personalizzato, chiedere all'installatore informazioni sugli elementi da tenere in considerazione durante il funzionamento dell'impianto. Modalità operative dell'unità esterna (in funzione dell'unità interna):

- Riscaldamento e raffrescamento.
- Ventilazione.

Funzioni speciali variano in funzione del tipo di unità interna. Fare riferimento ai manuali utente/di installazione per ulteriori informazioni.

5 Funzionamento

5.1 Campo di funzionamento

Utilizzare l'impianto entro gli intervalli di temperatura e umidità seguenti per assicurare un funzionamento sicuro ed efficace.

Mod.	Temperatura esterna/ DB	Temperatura interna
Raffrescamento	-15~55 °C	16~32 °C
Riscaldamento	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Se l'umidità relativa dell'aria ambiente è superiore all'80% può formarsi della condensa sulla superficie dell'unità. Se l'acqua condensa, accendere il deflettore alla posizione di scarico massima dell'aria e impostare il numero giri ventilatore più elevato.



Se non è possibile soddisfare le precedenti condizioni di funzionamento, potrebbe attivarsi la funzione di protezione con conseguente problema di funzionamento del condizionatore.

5.2 Informazioni sul sistema di funzionamento

- Il programma di funzionamento varia con i diversi componenti di sistema.
- Se si verifica una interruzione dell'alimentazione elettrica durante il funzionamento dell'unità, questa si riavvia automaticamente al ripristino della corrente.



Per proteggere l'unità inserire l'alimentazione elettrica principale 12 ore prima di avviare il suo funzionamento.

5.2.1 Conflitto di modalità

- Le unità interne dell'impianto di condizionamento possono essere comandate separatamente, tuttavia le unità interne di uno stesso impianto non possono operare contemporaneamente in modalità riscaldamento e raffrescamento.
- In presenza di un conflitto tra modalità riscaldamento e raffrescamento, la modalità viene determinata in base all'impostazione dell'interruttore di modalità «SW5» dell'unità esterna.

Impostazione dell'interruttore di modalità «SW5»	Descrizione
Modalità priorità automatica	La selezione automatica della priorità riscaldamento o raffrescamento è in funzione della temperatura ambiente.
Modalità priorità riscaldamento	Le unità interne in modalità raffrescamento o ventilazione smettono di funzionare, mentre le unità interne in modalità riscaldamento funzionano normalmente.
Modalità priorità raffrescamento	Selezionando la modalità raffrescamento come priorità, il funzionamento in riscaldamento nell'unità interna viene arrestato, mentre la modalità raffrescamento funziona normalmente.
N.63 (unità interna VIP) + modalità di priorità maggioranza	Se l'unità interna 63 è stata impostata ed è accesa, la sua modalità operativa è considerata la modalità di priorità dell'impianto. Se l'unità interna 63 non è stata impostata o accesa, la modalità adottata dalla maggioranza delle unità interne contemporaneamente è considerata la modalità di priorità dell'impianto.
Solo in risposta alla modalità riscaldamento	Le unità interne in modalità riscaldamento funzionano normalmente, mentre le unità interne in modalità raffrescamento o ventilazione visualizzano errore di conflitto modo.
Solo in risposta alla modalità raffrescamento	Le unità interne in modalità raffrescamento e ventilazione funzionano normalmente, mentre le unità interne in modalità riscaldamento visualizzano un errore di conflitto di modalità (EO).
Modalità priorità riscaldamento	Le unità interne impostate per la modalità raffrescamento o ventilazione smettono di funzionare, mentre le unità interne in modalità riscaldamento continuano a funzionare normalmente.
Commutazione	La modalità operativa delle unità interne non VIP non può essere selezionata per mezzo del termoregolatore cablato, nemmeno quando l'unità esterna non è in funzione (applicabile solo all'unità interna della serie AF5301A C, deve essere impostato il n. 63 [unità interna VIP]).
Voto modalità priorità	La modalità adottata dalla maggioranza delle unità interne contemporaneamente è considerata la modalità di priorità dell'impianto.
Prima su modalità priorità	Il tipo di funzionamento della unità interna in funzionamento sarà considerata la modalità operativa principale del sistema.
Requisiti di capacità modalità priorità	La modalità adottata dalla maggiore richiesta delle unità interne contemporaneamente è considerata la modalità di priorità dell'impianto.

Tab. 2

5.2.2 Informazioni sul funzionamento in riscaldamento

Quanto l'unità parte, occorre del tempo per aumentare la temperatura locale, in quanto l'unità usa un sistema di ricircolo di aria calda per scaldare la stanza.

Il motore del ventilatore interno smette subito di funzionare per impedire all'aria fredda di fuoriuscire dall'unità interna. Quando la temperatura esterna cala, la capacità di riscaldamento diminuisce. Se ciò accade, usare l'apparecchiatura di riscaldamento per supportare il condizionatore. Se necessario sarà effettuata un'operazione di sbrinamento.

Operazione di sbrinamento

Nel funzionamento in riscaldamento, a mano a mano che la temperatura esterna diminuisce si può formare ghiaccio sullo scambiatore di calore dell'unità esterna; per lo scambiatore di calore diventa più difficile scaldare l'aria. La capacità di riscaldamento diminuisce; è necessario eseguire uno sbrinamento dell'impianto affinché venga fornito sufficiente calore all'unità interna. A questo punto, l'unità interna mostrerà l'operazione di sbrinamento sullo schermo del display.



Il motore nell'unità interna continuerà a funzionare per circa 40 secondi per asportare il calore residuo quando l'unità interna riceve un comando di spegnimento durante il riscaldamento.

Se si verifica un problema di funzionamento del condizionatore dovuto a interferenze, scollegare l'alimentazione dal condizionatore e riaccenderlo.

5.3 Funzionamento del sistema

- Premere l'«interruttore» sul termoregolatore.
La spia di funzionamento si accende, l'impianto inizia a funzionare.
- Premere più volte il selettore della modalità sul regolatore per selezionare la modalità operativa richiesta.

Arresto

- Premere ancora l'«interruttore» sul termoregolatore.
La spia di funzionamento si spegne, l'impianto ha smesso di funzionare.

AVVISO

Dopo che l'unità ha smesso di funzionare non disinserire subito l'alimentazione elettrica. Attendere almeno 10 minuti.

Regolazione

Fare riferimento al manuale utente del regolatore per informazioni su come impostare la temperatura, la velocità della ventola e la direzione del flusso d'aria desiderate.

5.4 Utilizzo del programma di asciugatura

5.4.1 Informazioni sul programma di asciugatura

- Questo programma utilizza il calo minimo di temperatura (raffreddamento interno minimo) per ridurre l'umidità nell'ambiente.
- Nel processo di asciugatura, l'impianto determina automaticamente la temperatura e la velocità di rotazione della ventola (non è possibile effettuare queste impostazioni mediante l'interfaccia utente).

5.4.2 Utilizzo del programma di asciugatura

Inizio

1. Premere l'interruttore sul regolatore.
La spia di funzionamento si accende, l'impianto inizia a funzionare.
2. Premere più volte il selettore della modalità sul regolatore.
3. Premere il pulsante per regolare la direzione del flusso d'aria (questa funzione non è disponibile per tutte le unità interne).

Arresto

1. Premere ancora l'interruttore sull'interfaccia utente.
La spia di funzionamento si spegne, l'impianto ha smesso di funzionare.



AVVERTENZA

Rischio di taglio

Le dita potrebbero rimanere impigliate nell'unità o l'unità potrebbe subire danni.

- Non toccare la presa d'uscita dell'aria dell'unità interna o la lama orizzontale durante il funzionamento in modalità "swing" della ventola.

5.5 Caratteristiche di protezione



In caso di comandi errati, scollegare il sistema dall'alimentazione e ricollegarlo dopo alcuni minuti.

5.5.1 Protezione

Una caratteristica di protezione impedisce al condizionatore di essere attivato per 3-7 minuti in caso di riavvio subito dopo il funzionamento.

Equipaggiamento di protezione

Questo equipaggiamento di protezione consente al condizionatore di spegnersi se ne viene forzato il funzionamento.

L'equipaggiamento di protezione potrebbe essere attivato nelle seguenti circostanze:

- Raffrescamento:
 - L'entrata o l'aria uscita dell'aria dell'unità esterna è bloccata.
 - Vento molto forte soffia costantemente nello scarico dell'aria dell'unità esterna.
- Riscaldamento:
 - Troppa polvere e sporcizia aderiscono al filtro della polvere dell'unità interna.
 - L'uscita dell'aria dell'unità interna è bloccata.



Quando l'equipaggiamento di protezione si attiva, spegnere l'interruttore di potenza manuale e riavviare il funzionamento dopo aver risolto il problema.

5.5.2 Interruzioni di alimentazione

In caso di interruzione di alimentazione durante il funzionamento dell'unità, questa si riavvia automaticamente quando ritorna l'alimentazione elettrica.

Se è collegato un kit di spegnimento della pompa, il sistema si bloccherà per motivi di sicurezza.

6 Manutenzione e riparazione



AVVERTENZA

Rischio di scossa elettrica.

L'utilizzo di fili elettrici o fili in rame può causare malfunzionamenti dell'unità o incendio.

- Se il fusibile si fonde, non utilizzare un fusibile indefinito o un altro filo per sostituire il fusibile originale.
- Controllare che il cablaggio sia privo di danni e collegato.



AVVERTENZA

Rischio di taglio e di schiacciamento.

Quando la ventola ruota ad alta velocità può causare danni alle persone. L'unità potrebbe cadere e causare danni alle persone.

- Non mettere dita, bastoncini o altri elementi nella presa di ingresso o uscita dell'aria.
- Non rimuovere la griglia di copertura della ventola.
- Assicurarsi di aver spento l'interruttore principale prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, in quanto è estremamente pericoloso controllare l'unità con la ventola in rotazione.
- Controllare la struttura di supporto e di base dell'unità per verificare la presenza di danni dopo un lungo periodo di utilizzo.

AVVISO

Note sulla sicurezza di manutenzione.

Ogni intervento di manutenzione deve essere eseguito da un installatore/centro di assistenza qualificato.

- Non controllare o riparare l'unità da soli. Richiedere l'intervento di un installatore/centro di assistenza qualificato per effettuare qualsiasi tipo di controllo o riparazione.
- Non utilizzare sostanze come benzina, diluenti o panni con polvere chimica per strofinare il pannello dei comandi del regolatore. Lo strato superficiale del regolatore potrebbe staccarsi.
- Se l'unità è sporca, immergere un panno in un detergente neutro diluito, strizzare a fondo e poi utilizzare per pulire il pannello. Infine strofinare con un panno asciutto.

6.1 Manutenzione dopo lo spegnimento dell'unità per un lungo periodo

Ad esempio all'inizio dell'estate o dell'inverno.

- Controllare e rimuovere tutti gli oggetti che possono ostruire le prese di ingresso e uscita aria delle unità interne ed esterne.
- Pulire il filtro dell'aria e l'involucro esterno dell'unità. Contattare un installatore/centro di assistenza certificato. Il manuale di funzionamento/installazione dell'unità interna include suggerimenti per la manutenzione e procedure per la pulizia. Assicurarsi che il filtro dell'aria pulito sia installato nella posizione originale.
- Inserire l'alimentazione elettrica 12 ore prima di avviare l'unità per far sì che l'unità funzioni regolarmente. L'interfaccia utente viene visualizzato all'accensione.

6.2 Manutenzione prima di spegnere l'unità per un lungo periodo

Ad esempio, alla fine dell'estate o dell'inverno.

- Far funzionare l'unità in modalità ventilazione per circa mezza giornata per asciugare i componenti interni.
- Spegnerne l'alimentazione elettrica.
- Pulire il filtro dell'aria e l'involucro esterno dell'unità. Contattare un installatore/centro di assistenza certificato. Il manuale di funzionamento/installazione dell'unità interna include suggerimenti per la manutenzione e procedure per la pulizia. Assicurarsi che il filtro dell'aria pulito sia installato nella posizione originale.

6.3 Informazioni sul refrigerante

Questo prodotto contiene gas fluorurati ad effetto serra disciplinati dal protocollo di Kyoto. Non scaricare il gas nell'atmosfera.

- Da AF5301...25 kW a AF5301...90 kW: R410A
- Valore GWP: 2088

Secondo la legge applicabile, il refrigerante deve essere controllato a intervalli regolari per verificare eventuali perdite. Contattare un installatore/centro di assistenza certificato per ulteriori informazioni.



AVVERTENZA

Rischio di gas tossici.

Il refrigerante all'interno del condizionatore è relativamente sicuro e non vi sono perdite se l'installazione viene eseguita correttamente e il sistema è a tenuta. Se vi sono perdite di refrigerante, e questo entra in contatto con fiamme libere, verranno prodotti gas nocivi.

- Spegnerne tutti i dispositivi di riscaldamento, ventilare il locale e contattare l'installatore/il centro di assistenza certificato.
- Non utilizzare il condizionatore finché l'installatore/il centro di assistenza certificato non ha risolto la perdita di refrigerante.

6.4 Servizio post-vendita e garanzia

6.4.1 Periodo di garanzia

- Il cliente deve controllare la scheda di garanzia completata e conservarla correttamente.
- Se si deve riparare il condizionatore durante il periodo di garanzia, contattare un installatore/centro di assistenza certificato e fornire la scheda di garanzia.

6.4.2 Manutenzione e ispezioni raccomandate

Poiché l'utilizzo per diversi anni dell'unità comporta la formazione di uno strato di polvere, le prestazioni dell'unità degraderanno di una determinata misura. Per smontare e pulire l'unità sono necessarie competenze specializzate; al fine di assicurare una manutenzione ottimale dell'unità si prega di contattare l'installatore/centro di assistenza certificato per ulteriori dettagli.

Preparare le seguenti informazioni:

- Nome completo del modello di condizionatore.
- Data di installazione.
- Dettagli sui sintomi del guasto o gli errori, unitamente a qualsiasi difetto.



AVVERTENZA

Rischio di lesioni.

- Non cercare di modificare, smontare, rimuovere, reinstallare o riparare l'unità; uno smontaggio o installazione impropri potrebbero causare scosse elettriche o incendio. Contattare un installatore/centro di assistenza certificato.
- Se si verifica una perdita accidentale di refrigerante, assicurarsi che non vi siano fiamme libere intorno all'unità. Il refrigerante di per sé è completamente sicuro, atossico e non combustibile, tuttavia esso produce gas tossici se una perdita accidentale entra in contatto con sostanze infiammabili generate da riscaldatori o da bruciatori presenti nel locale. Richiedere l'intervento di un installatore/centro di assistenza certificato per verificare che il punto di perdita sia stato riparato o corretto prima di ripristinare il funzionamento dell'unità.

6.4.3 Ciclo di manutenzione e di riparazione più breve

Nelle situazioni seguenti, il «ciclo di manutenzione» e «il ciclo di riparazione» potrebbero essere più brevi.

L'unità viene utilizzata nelle situazioni seguenti:

- Le fluttuazioni di temperatura e di umidità dell'aria non rientrano nei normali intervalli.
- Grandi fluttuazioni di potenza (tensione, frequenza, distorsione della forma d'onda ecc.). Non utilizzare l'unità se le fluttuazioni di potenza superano l'intervallo consentito.
- Urti frequenti e vibrazioni.
- Presenza nell'aria di componenti aggressive quali: polvere, sale, gas nocivi o gasolio, così come solfuro e solfuro di idrogeno.
- Frequente accensione o spegnimento dell'unità, oppure tempi di funzionamento eccessivi (in luoghi dove il condizionatore è in funzione 24 ore al giorno).

6.5 Condizioni di stoccaggio, durata utile

Le condizioni di stoccaggio in luoghi chiusi a ventilazione naturale con umidità relativa dell'aria fino a 80 % con temperature comprese tra +5 °C e +40 °C.

Shelf-life - 2 anni, durata utile non inferiore a 10 anni, in conformità con i requisiti specificati nelle istruzioni operative e di installazione, inclusi interventi periodici di manutenzione.

6.6 Modifica del sito di installazione

Contattare l'azienda installatrice per smontare e rimontare tutte le unità. Per spostare le unità sono necessarie competenze e attrezzature tecnologiche specifiche.

7 Risoluzione dei problemi

La garanzia non copre i danni causati dallo smontaggio o dalla pulizia dei componenti interni da parte di persone non autorizzate.



AVVERTENZA

Nell'eventualità di una scossa elettrica o di un incendio, non utilizzare l'unità.

- ▶ Fermare immediatamente l'unità e disinserire l'alimentazione elettrica.
- ▶ Contattare il rappresentante di vendita.

7.1 Codici di errore

Se un codice di errore viene visualizzato sull'unità, contattare il personale addetto all'installazione e fornire il codice di errore, il modello dell'apparecchio e il numero di serie (queste informazioni sono indicate sulla targhetta di identificazione dell'unità).

7.2 Disfunzioni del condizionatore e relative cause

Errore	Misure
Un dispositivo di sicurezza, come un fusibile, un interruttore automatico o un interruttore differenziale contro le dispersioni elettriche interviene con frequenza, oppure l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente.	Spegnere l'interruttore di alimentazione principale.
L'interruttore di esercizio non funziona correttamente.	Spegnere l'alimentazione elettrica.
Il numero di unità viene visualizzato sull'interfaccia utente, l'indicatore di esercizio mostra uno sfarfallio e un codice di errore appare anche sullo schermo.	Informare il personale addetto all'installazione e riferire il codice di errore.

Tab. 3

Eccetto che per le situazioni illustrate sopra, e se il guasto non è evidente, seguire i passaggi seguenti se l'impianto continua a non funzionare correttamente.

Errore	Causa	Misura
L'unità non si avvia	• Interruzione di corrente. • L'interruttore di alimentazione è spento. • Le batterie del termoregolatore sono scariche o c'è un altro problema con il termoregolatore.	▶ Attendere il ripristino della corrente. ▶ Accendere l'alimentazione. ▶ Sostituire le batterie o controllare il termoregolatore.
L'aria fluisce normalmente ma non si raffredda completamente	• La temperatura non è impostata correttamente. • Il compressore dell'unità è nel periodo di protezione della durata di 3–7 minuti.	▶ Impostare la temperatura corretta. ▶ Attendere.
Le unità si avviano o si arrestano frequentemente	• Il refrigerante è troppo o insufficiente. • Presenza di aria o assenza di gas refrigerante nel circuito di refrigerazione. • Il compressore presenta un malfunzionamento. • La tensione è troppo bassa o troppo alta. Il circuito dell'impianto è bloccato.	▶ Controllare la perdita e ricaricare correttamente il refrigerante. ▶ Aspirare e ricaricare il refrigerante. ▶ Manutenere o cambiare il compressore. ▶ Installare un pressostato. ▶ Trovare cause e soluzioni.
Effetto di raffrescamento scarso	• Lo scambiatore di calore dell'unità esterna e dell'unità interna è sporco. • Il filtro dell'aria è sporco. • L'ingresso/l'uscita delle unità interne/esterne è bloccato. • Le porte e le finestre sono aperte. • La luce solare colpisce direttamente l'unità. • Sono presenti troppe fonti di calore. • La temp. esterna è troppo alta. • Perdita di refrigerante o mancanza di refrigerante.	▶ Pulire lo scambiatore di calore. ▶ Pulire il filtro dell'aria. ▶ Eliminare tutto lo sporco e consentire all'aria di fluire liberamente. ▶ Chiudere porte e finestre. ▶ Installare o chiudere le tende per riparare l'unità dalla luce solare. ▶ Ridurre la fonte di calore. ▶ La potenza utile frigorifera del condizionatore è ridotta (normale) ▶ Controllare la presenza di eventuali perdite e ricaricare correttamente il refrigerante.
Effetto di riscaldamento scarso	• La temperatura esterna è inferiore a 7 °C. • Porte e finestre non sono completamente chiuse. • Perdita di refrigerante o mancanza di refrigerante.	▶ Utilizzare dispositivi di riscaldamento. ▶ Chiudere porte e finestre. ▶ Controllare la presenza di eventuali perdite e ricaricare correttamente il refrigerante.

Tab. 4

7.3 Disfunzioni del termoregolatore ambiente e relative cause

Prima di richiedere la manutenzione o la riparazione, verificare i seguenti punti.

Errore	Causa	Misura
Il numero di giri del ventilatore non può essere modificato	- Quando si seleziona la modalità automatica, il condizionatore modificherà automaticamente il numero di giri del ventilatore. - Quando si seleziona la funzione di deumidificazione, il condizionatore regola automaticamente il numero di giri del ventilatore. - È possibile selezionare il numero di giri del ventilatore soltanto nelle modalità "COOL" (raffrescamento), "FAN ONLY" (solo ventilatore) e "HEAT" (riscaldamento).	► Controllare se la MODALITÀ indicata sul display è "AUTO" (automatica) o "DRY" (deumidificazione). ► Modificare la modalità.
Il segnale del termoregolatore non è trasmesso neppure premendo il pulsante ON/OFF	L'alimentazione elettrica è spenta.	► Controllare che le batterie del termoregolatore non siano scariche.
L'indicatore TEMP. non si accende	Non è possibile impostare la temperatura in modalità FAN (ventilatore).	► Controllare se la MODALITÀ indicata sul display è FAN ONLY (solo ventilatore).
L'indicazione sul display scompare dopo un certo periodo di tempo	Il funzionamento del condizionatore si arresterà dopo il tempo impostato.	► Quando sul display appare TIMER OFF, controllare se il funzionamento del timer si è concluso.
L'indicatore TIMER ON si spegne dopo un certo periodo tempo	Quando viene raggiunta l'ora impostata, il condizionatore si avvierà automaticamente e il relativo indicatore si spegnerà.	► Controllare se il timer si avvia quando sul display appare TIMER ON.
L'unità interna non produce alcun suono quando si preme il pulsante ON/OFF	Il funzionamento del condizionatore si arresterà al raggiungimento dell'ora impostata.	► Controllare se il trasmettitore di segnale del telecomando è orientato correttamente verso il ricevitore di segnale a infrarossi dell'unità interna quando si preme il pulsante ON/OFF.

Tab. 5

7.4 Problematiche non relative all'impianto di condizionamento

I seguenti sintomi di guasto non sono causati dall'impianto di condizionamento

Sintomo del guasto	Cause possibili
L'impianto non riesce a entrare in funzione	- Il condizionatore non si avvia immediatamente dopo aver premuto il pulsante a interruttore sul regolatore. Se l'indicatore di funzionamento si accende, l'impianto sta funzionando normalmente. Per prevenire un sovraccarico del motore del compressore, riavviare il condizionatore 3 minuti dopo aver premuto il pulsante a interruttore; questo per impedire che si spenga immediatamente dopo essere stato acceso. - Se la spia di funzionamento e «l'indicatore PRE-DEF (tipo raffrescamento e riscaldamento) o l'indicatore del solo ventilatore (solo tipo raffrescamento)» si accendono, ciò significa che occorre selezionare la modalità riscaldamento. All'avvio, se il compressore non si è ancora avviato, l'unità interna visualizza la protezione «anti vento freddo» perché la temperatura di uscita dell'aria è troppo bassa.
La velocità della ventola non è conforme a quanto impostato	Anche premendo il pulsante di regolazione della velocità della ventola, la velocità non cambia. Durante il riscaldamento, quando la temperatura interna raggiunge il valore impostato l'unità esterna si spegne, e l'unità interna passa alla modalità velocità ventola bassa. Questo per impedire che aria fredda venga soffiata direttamente verso la persona nel locale. La velocità della ventola non cambia anche quando un'altra unità interna è in modalità riscaldamento se il pulsante viene premuto.
La direzione della ventola non è conforme a quanto impostato	La direzione dell'aria non è conforme a quanto visualizzato sull'interfaccia utente. La direzione dell'aria non oscilla. Questo perché l'unità è controllata dal regolatore centralizzato.
L'impianto passa nella modalità ventilatore durante il raffrescamento o il riscaldamento	- Per prevenire il congelamento dell'evaporatore interno, l'impianto passerà automaticamente nella modalità ventilatore e ripristinerà a breve la modalità raffrescamento. - Quando la temperatura aria ambiente diminuisce fino alla temperatura impostata, il compressore si spegne e l'unità interna passa nella modalità ventilatore; quando la temperatura aumenta, il compressore si avvia nuovamente.
Fuoriesce fumo bianco da una determinata unità (interna)	- Durante il raffrescamento con una forte umidità. Se l'interno dell'unità interna è molto sporco, la distribuzione della temperatura interna non è uniforme. È necessario pulire l'interno dell'unità. Chiedere al rappresentante di vendita informazioni dettagliate su come pulire l'unità. Questa operazione deve essere eseguita da personale qualificato addetto alla manutenzione. - Si verifica subito dopo l'arresto del raffrescamento e quando l'umidità interna è relativamente bassa. Questo è dovuto al vapore prodotto dal gas refrigerante caldo nel percorso di ritorno verso l'unità interna.
Fuoriesce fumo bianco da una determinata unità (interna, esterna)	Si verifica se l'impianto viene commutato sulla modalità riscaldamento dopo lo sbrinamento. L'umidità prodotta dall'operazione di sbrinamento diventa vapore, che viene scaricato dall'impianto.
Rumori dal condizionatore (unità interna)	- All'accensione dell'impianto si sente un «bip». Il rumore è prodotto dalle valvole di espansione elettroniche all'interno dell'unità quando vengono attivate. Il volume del suono diminuisce entro circa 1 minuto. - Quando l'impianto è in modalità raffrescamento o ha smesso di funzionare si sente un «bip» attutito e continuo. Questo rumore si sente quando la pompa di scarico è in funzione (accessorio opzionale). - Quando l'impianto si ferma dopo aver riscaldato il locale si sente uno «scricchiolio» forte. Anche l'espansione e la contrazione delle parti in plastica dovute alle variazioni di temperatura causano questo rumore. - Dopo l'arresto dell'unità interna, si sente un lieve «bip» o un rumore simile. Questo rumore si sente quando un'altra unità interna è ancora in funzione. Una piccola quantità di flusso di refrigerante deve essere mantenuta per impedire che residui di gasolio o di refrigerante rimangano nell'impianto.
Rumori dal condizionatore (unità interna, unità esterna)	- Quando l'impianto è in modalità raffrescamento o sbrinamento si sente un sibilo lieve e continuo. Questo è il suono del gas refrigerante che fluisce nelle unità interne ed esterne. - Quando l'impianto avvia o arresta il funzionamento o al termine dello sbrinamento si sente un sibilo. Questo è il rumore prodotto dall'arresto o dalla variazione del flusso di refrigerante.
Rumori dal condizionatore (unità esterna)	Il suono del rumore di funzionamento cambia. Questo è causato da variazioni di frequenza.
Polvere e sporco nell'unità	Quando si utilizza l'unità per la prima volta. Questo perché nell'unità è presente polvere.
L'unità emette un odore sgradevole	- L'unità assorbe gli odori dei locali, del mobilio, delle sigarette e di altro ancora, per poi disperderli. - Piccoli animali girano intorno all'unità, causando odori sgradevoli.
La ventola dell'unità esterna non funziona	Durante il funzionamento. Controllare la velocità del motore della ventola per ottimizzare il funzionamento del prodotto.
Quando l'unità interna si ferma si percepisce aria calda	Tipi diversi di unità interne stanno funzionando contemporaneamente. Quando un'altra unità è ancora in funzione, parte del refrigerante fluisce ancora attraverso essa.

Tab. 6

8 Protezione ambientale e smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio fondamentale per il gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la tutela dell'ambiente sono per noi obiettivi di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballo

Per quanto riguarda l'imballo ci atteniamo ai sistemi di riciclaggio specifici dei rispettivi paesi, che garantiscono un ottimale riutilizzo.

Tutti i materiali impiegati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi obsoleti

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che possono essere riciclati.

I componenti sono facilmente separabili. Le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari componenti e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

Apparecchi elettronici ed elettrici di generazione precedente



Questo simbolo significa che il prodotto non può essere smaltito insieme agli altri rifiuti, ma deve essere conferito nelle aree ecologiche adibite alla raccolta, al trattamento, al riciclaggio e allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo è valido nei Paesi in cui vigono norme sui rifiuti elettronici, ad es. la "Direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche". Tali norme definiscono nei singoli Paesi le condizioni generali per la restituzione e il riciclaggio di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Poiché gli apparecchi elettronici possono contenere sostanze pericolose, devono essere riciclati in modo responsabile per limitare il più possibile eventuali danni ambientali e pericoli per la salute umana. Il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contribuisce inoltre a preservare le risorse naturali.

Per maggiori informazioni sullo smaltimento ecologico dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche invitiamo a rivolgersi agli enti locali preposti, all'azienda di smaltimento rifiuti di competenza o al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per maggiori informazioni consultare:

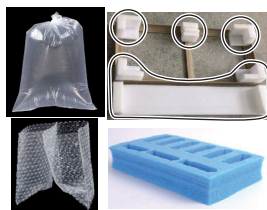
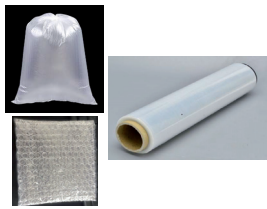
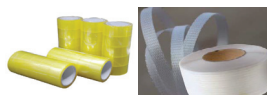
www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

8.1 Etichettatura ambientale degli imballaggi

I materiali/le fotografie sono soltanto esempi e potrebbero non essere rappresentati nell'imballaggio. La differenza fra LDPE e HDPE può essere riconosciuta dal colore.

- LDPE: trasparente
- HDPE: color crema, traslucido

Verificare con il proprio Comune il metodo specifico per lo smaltimento.

Tipo di imballaggio	Simbolo/ Classificazione	Materiale riciclabile
	 LDPE 4	Plastica
	 HDPE 2	Plastica
	 PS 6	Plastica
	 PP 5	Plastica
	 PET 1	Plastica
	 PAP 20	Carta
	 FOR 50	Legno
	 FE 40	Acciaio

Tab. 7

Refrigerante R410A



L'apparecchio contiene gas fluorurato R410A (potenziale di riscaldamento globale 2088¹⁾).

Il tipo e la quantità contenuti sono indicati sull'etichetta nominativa dell'unità esterna dell'apparecchio.

- R410A: non-infiammabile e bassa tossicità (A1)

Il refrigerante è pericoloso per l'ambiente e deve essere raccolto e smaltito separatamente.

1) Ai sensi dell'ALLEGATO I del REGOLAMENTO (UE) N. 517/2014 del Parlamento e del Consiglio europeo del 16 aprile 2014.

9 Informativa sulla protezione dei dati



Robert Bosch S.p.A., Società Unipersonale, Via M.A. Colonna 35, 20149 Milano, Italia, elabora informazioni su prodotti e installazioni, dati tecnici e di collegamento, dati di comunicazione, dati di cronologia clienti e registrazione prodotti per fornire funzionalità prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (b) GDPR), per

adempiere al proprio dovere di vigilanza unitamente a ragioni di sicurezza e tutela del prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), per salvaguardare i propri diritti in merito a garanzia e domande su registrazione di prodotti (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR), nonché per analizzare la distribuzione dei prodotti e fornire informazioni personalizzate e offerte correlate al prodotto (art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR). Al fine di fornire servizi come vendita e marketing, gestione contratti e pagamenti, programmazione servizi hotline e data hosting possiamo commissionare e trasferire dati a fornitori di servizi esterni e/o aziende affiliate a Bosch. Talvolta, ma soltanto con adeguata garanzia di tutela, i dati personali potrebbero essere trasferiti a destinatari non ubicati nello Spazio Economico Europeo. Ulteriori informazioni sono disponibili su richiesta. Può rivolgersi al Titolare del trattamento dei dati presso Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stoccarda, GERMANIA.

Ha il diritto di opporsi in qualsiasi momento al trattamento dei dati personali in base all'art. 6 (1) sottopar. 1 (f) GDPR in riferimento alla sua situazione in particolare o in caso di utilizzo a fini di direct marketing. Per esercitare tali diritti ci contatti tramite **DPO@bosch.com**. Segua il Codice QR per ulteriori informazioni.

Turinys

1	Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos	89
1.1	Simbolių paaiškinimas	89
1.2	Bendrieji saugos nurodymai	89
2	Atitikties deklaracija	90
3	Naudotojo sąsaja	90
4	Prieš eksploatuojant	90
5	Veikimas	90
5.1	Veikimo diapazonas	90
5.2	Apie sistemos veikimą	90
5.2.1	Režimų nesutapimas	90
5.2.2	Apie šildymo veikimą	91
5.3	Sistemos eksploatavimas	91
5.4	Sausos programos naudojimas	91
5.4.1	Apie sausą programą	91
5.4.2	Sausos programos naudojimas	91
5.5	Apsaugos funkcijos	91
5.5.1	Apsauga	92
5.5.2	Elektros energijos atjungimai	92
6	Techninė priežiūra ir remontas	92
6.1	Techninė priežiūra po to, kai blokas buvo ilgą laiką nenaudojamas	92
6.2	Techninė priežiūra prieš išjungiant bloką ilgesniam laikui	92
6.3	Apie šildymo agentą	92
6.4	Garantis aptarnavimas ir garantija	93
6.4.1	Garantijos galiojimo laikotarpis	93
6.4.2	Rekomenduojama techninė priežiūra ir apžiūra	93
6.4.3	Trumpesnis techninės priežiūros ir keitimo ciklas	93
6.5	Sandėliavimo sąlygos, naudojimo trukmė	93
6.6	Montavimo vietos keitimas	93
7	Trikčių šalinimas	93
7.1	Klaidų kodai	93
7.2	Oro kondicionieriaus triktys ir jų priežastys	93
7.3	Nuotolinio valdiklio triktys ir jų priežastys	94
7.4	Su oro kondicionavimu nesusiję nesklandumai	95
8	Aplinkosauga ir utilizavimas	96
9	Duomenų apsaugos pranešimas	96

1 Simbolių paaiškinimas ir saugos nuorodos

1.1 Simbolių paaiškinimas

Įspėjamosios nuorodos

Įspėjamosiose nuorodose įspėjamieji žodžiai nusako pasekmių pobūdį ir sunkumą, jei nebus imamasi apsaugos nuo pavojaus priemonių.

Apibrėžti tokie įspėjamieji žodžiai, kurie gali būti vartojami pateikiamame dokumente:



PAVOJUS

PAVOJUS reiškia, kad nesilaikant nurodymų bus sunkiai ar net mirtinai sužaloti asmenys.



ĮSPĖJIMAS

ĮSPĖJIMAS reiškia, kad galimi sunkūs ar net mirtini asmenų sužalojimai.



PERSPĖJIMAS

PERSPĖJIMAS reiškia, kad galimi lengvi arba vidutinio sunkumo asmenų sužalojimai.

PRANEŠIMAS

DĖMESIO reiškia, kad galima materialinė žala.

Svarbi informacija



Svarbi informacija, kai nekeliamas pavojus žmonėms ir materialiajam turtui, žymima pavaizduotu informacijos simboliu.

1.2 Bendrieji saugos nurodymai

⚠ Naudojimas pagal paskirtį

Vidinis blokas yra skirtas montavimui pastato viduje, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie išorinio bloko, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Išorinis blokas yra skirtas montavimui lauke, jis yra su jungtimi, skirta prijungti prie vieno ar kelių vidinių blokų, ir kitais sistemos komponentais, pvz., reguliatoriais.

Kondicionierius skirtas naudoti tik komerciškai / privačiai vietoje, kuriose temperatūros nuokrypiai nuo nustatytų verčių nekelia pavojaus gyviems organizmams ir daiktams. Kondicionierius neskirtas norimam absoliučiajam oro drėgnei reguliuoti ir išlaikyti.

Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimui ne pagal paskirtį. Įrenginį naudojant ne pagal paskirtį ir dėl šios priežasties atsiradus defektams garantiniai įsipareigojimai netaikomi.

Norint montuoti specialiose vietose (požeminiame garaže, techninėse patalpose, balkone arba bet kioje pusiau atviroje vietoje):

- Pirmiausia laikykite techninėje dokumentacijoje pateiktą montavimo vietą keliamų reikalavimų.

⚠ Įspėjimai

- Šiame bloke yra elektros komponentų ir karštų dalių (elektros smūgio ir nudegimų pavojus).
- Prieš pradėdami eksploatuoti šį bloką įsitinkite, kad už montavimą atsakingi darbuotojai jį teisingai sumontavo.
- Jeigu nesate tikri, kaip naudoti bloką, susisiekite su už montavimą atsakingais darbuotojais.
- Neplaukite bloko elektros dalių.
- Nedirbkite su bloku šlapiomis rankomis.

- Šalia bloko nedėkite jokių daiktų, kuriuose yra vandens.

⚠ Perspėjimas

- Oro išteklėjimo anga neturi būti nukreipiama į žmogaus kūną, nes žmogaus sveikatai nėra naudinga, jei ilgesnį laiką kūną veikia šaltas arba karštas oras.
- Jei oro kondicionierius naudojamas kartu su įrenginiu, turinčiu degiklį, įsitikinkite, kad patalpa yra gerai vėdinama, kad išvengtumėte anoksijos (deguonies nepakankamumo).
- Nenaudokite oro kondicionieriaus, kai patalpą dezinfekuoja insekticidų dūmais. Tokiu atveju cheminės medžiagos gali nusėsti bloke ir kelti pavojų cheminėms medžiagoms alergiškų žmonių sveikatai.
- Šį bloką prižiūrėti ir aptarnauti turėtų tik profesionalus oro kondicionierių techninės priežiūros inžinierius. Netinkama techninė priežiūra arba aptarnavimas gali tapti elektros smūgio, gaisro arba vandens nuotėkio priežastimi. Dėl techninės priežiūros ir aptarnavimo susisieki su savo montuotoju.
- Kvalifikuotas specialistas turi reguliariai atlikti dujų nuotėkio bandymus ir apžiūras, įskaitant apsauginių įrenginių patikras.
- Visų blokų svertinis garso slėgio lygis neviršija 70 dB.



Prieš atlikdami techninę priežiūrą išjunkite bloką.

⚠ Elektrinių įrenginių, skirtų naudoti namų ūkyje ir panašiais tikslais, sauga

Siekiant išvengti elektrinių įrenginių keliamo pavojaus, remiantis EN 60335-1, reikia laikytis šių reikalavimų:

„Vaikams nuo 8 metų ir asmenims su ribotais fiziniais, juliniais ir intelektualiais gebėjimais, neturintiems pakankamai patirties ar žinių, šį įrenginį leidžiama naudoti tik prižiūrint kitam asmeniui arba jei jie buvo instruktuoti, kaip įrenginiu saugiai naudotis ir žino apie galimus pavojus. Vaikams su įrenginiu žaisti draudžiama. Vaikams atlikti valymo ir naudotojui skirtus techninės priežiūros darbus, jei neprižiūri kitas asmuo, draudžiama.“

„Jei pažeidžiamas prijungimo prie tinklo laidas, siekiant išvengti pavojaus, dėl jo pakeitimo privaloma kreiptis į gamintoją, klientų aptarnavimo tarnybą arba kvalifikuotą asmenį.“

2 Atitikties deklaracija

Šio gaminio konstrukcija ir funkcionavimas atitinka Europos Sąjungos ir nacionalinius reikalavimus.



CE ženklą patvirtinama, kad gaminys atitinka visų privalomųjų ES direktyvų, kurios numato šio ženklo žymėjimą, reikalavimus.

Visas atitikties deklaracijos tekstas pateiktas internete: www.bosch-homecomfort.lt.

3 Naudotojo sąsaja



ĮSPĖJIMAS

Jei reikia patikrinti ir suderinti vidinius komponentus, susisieki su montuotoju.

Šioje eksploatacavimo instrukcijoje pateikiama tik su pagrindinėmis sistemos funkcijomis susijusi informacija.

4 Prieš eksploatuojant

Ši eksploatacavimo instrukcija skirta oro kondicionavimo sistemoms su standartiniais valdymo elementais. Prieš paleisdami sistemą, susisieki su montuotoju dėl informacijos, susijusios su sistemos eksploatacavimui svarbiais dalykais. Jei sumontuotame bloke įrengta pritaikyta valdymo sistema, paprašykite montuotojo suteikti informacijos, susijusios su sistemos eksploatacavimui svarbiais dalykais. Išorinio bloko veikimo režimai (priklauso nuo vidinio bloko):

- šildymas ir vėsinimas,
- tik ventiliatoriaus naudojimas.

Specialios funkcijos skiriasi priklausomai nuo vidinio bloko tipo. Daugiau informacijos rasite montavimo instrukcijoje / naudotojo vadove.

5 Veikimas

5.1 Veikimo diapazonas

Kad sistema būtų eksploatuojama saugiai ir efektyviai, naudokite ją nurodytuose temperatūros ir drėgmės diapazonuose.

Režimas	Lauko temperatūra / DB	Vidaus temperatūra
Vėsinimas	-15~55 °C	16~32 °C
Šildymas	-30~30 °C	15~30 °C

Lent. 1



Jei santykinė drėgmė viduje viršija 80 %, ant bloko paviršiaus gali susiformuoti kondensatas. Jei laša vanduo, pasukite pučiamo oro srauto deflektorių į maksimalaus oro išteklėjimo padėtį ir nustatykite didžiausią ventiliatoriaus greitį.



Jei neįmanoma užtikrinti pirmiau nurodytų sąlygų, gali suveikti apsauginė funkcija ir oro kondicionierius gali imti netinkamai veikti.

5.2 Apie sistemos veikimą

- Veikimo programa skiriasi priklausomai nuo sistemos komponentų.
- Jei blokui veikiant dinga elektros srovės tiekimas, blokas automatiškai pasileis iš naujo, kai bus atkurtas elektros srovės tiekimas.



Kad apsaugotumėte bloką, pagrindinį maitinimą įjunkite likus 12 valandų iki bloko naudojimo pradžios.

5.2.1 Režimų nesutapimas

- Oro kondicionieriaus vidinius blokus galima valdyti atskirai, bet tos pačios sistemos vidiniai blokai vienu metu negali veikti šildymo ir vėsinimo režimais.
- Jei vėsinimo ir šildymo režimai nesutampa, režimas nustatomas pagal išorinio bloko „SW5“ režimo jungiklio būseną, kurią nustatė jūsų montuotojas.

„SW5“ režimo jungiklio nustatymas	Paaiškinimas
Automatinis prioriteto režimas	Automatinis šildymo ar vėsinimo prioriteto pasirinkimas pagrįstas aplinkos temperatūra.
Šildymo prioriteto režimas	Vidiniai blokai, veikiantys vėsinimo arba ventiliatoriaus režimu, nustos veikti, o vidiniai blokai, veikiantys šildymo režimu, veiks įprastai.

„SW5“ režimo jungiklio nustatymas	Paaiškinimas
Vėsinimo prioriteto režimas	Jei pasirenkate vėsinimo režimą kaip prioriteto režimą, šildymas vidiniame bloke nustos veikti, o vėsinimo režimas veiks įprastai.
Nr. 63 (VIP vidinis blokas) + balsavimo prioriteto režimas	Jei vidinis blokas Nr. 63 buvo nustatytas ir yra įjungtas, bloko Nr. 63 veikimo režimas bus laikomas sistemos prioritetiniu veikimo režimu. Jei vidinis blokas Nr. 63 nebuvo nustatytas arba nėra įjungtas, sistemos prioritetiniu veikimo režimu bus režimas, kuriuo tuo metu veikia dauguma vidinių blokų.
Atsakas tik į šildymo režimą	Vidiniai blokai šildymo režimu veiks įprastai, o vidiniai blokai vėsinimo arba ventiliatoriaus režimu rodys režimų nesutapimo klaidą.
Atsakas tik į vėsinimo režimą	Vidiniai blokai vėsinimo ir ventiliatoriaus režimu veiks įprastai, o vidiniai blokai šildymo režimu rodys režimų nesutapimo klaidą (EO).
Šildymo prioriteto režimas	Vidiniai blokai, nustatyti veikti vėsinimo arba ventiliatoriaus režimu, nustos veikti, o vidiniai blokai, veikiantys šildymo režimu, ir toliau veiks.
Perjungimas	Laidinis reguliatorius negali parinkti ne VIP vidinių blokų veikimo režimo, netgi kai išorinis blokas neveikia (taikoma tik AF5301A C serijos vidiniam blokui, reikia nustatyti Nr. 63 [VIP vidinis blokas]).
Balsavimo prioriteto režimas	Sistemos prioritetiniu veikimo režimu bus režimas, kuriuo tuo metu veikia dauguma vidinių blokų.
Pirmo įjungto prioriteto režimas	Sistemos prioritetiniu veikimo režimu bus laikomas pirmo paleisto vidinio bloko veikimo režimas.
Galios reikalavimų prioriteto režimas	Sistemos prioritetiniu veikimo režimu bus režimas, kuriuo veikiančių vidinių blokų galios reikalavimas yra didesnis.

Lent. 2

5.2.2 Apie šildymo veikimą

Paleidus bloką, patalpos temperatūra ims didėti praėjus šiek tiek laiko, nes patalpai šildyti blokas naudoja karšto oro cirkuliacijos sistemą. Vidinio ventiliatoriaus variklis automatiškai nustos veikti, kad iš vidinio bloko nepradėtų tekėti šaltas oras. Sumažėjus lauko temperatūrai, šildymo galia sumažėja. Jei taip atsitinka, naudokite kitą šildymo įrangą, kuri padėtų oro kondicionieriui. Jei reikia, bus atliekama atitirpinimo operacija.

Atitirpinimo operacija

Veikiant šildymo režimu, kai mažėja lauko temperatūra, ant išorinio bloko šilumokaičio gali susidaryti šerkšnas, dėl kurio šilumokaičiui gali būti sunkiau sušildyti orą. Šildymo galia sumažėja ir reikia atlikti sistemos atitirpinimo operaciją, kad sistema patiektų pakankamai šilumos į vidinį bloką. Šiuo metu vidinis blokas ekrane rodys vykdomą atitirpinimo operaciją.



Šildymo metu vidiniam blokui gavus išjungimo komandą, vidinio bloko variklis veiks dar apie 40 sekundžių, kad pašalintų likutinę šilumą. Jei dėl trikdžių sutrinka oro kondicionieriaus veikimas, išjunkite oro kondicionieriaus maitinimą, tada vėl jį įjunkite.

5.3 Sistemos eksploatavimas

1. Paspauskite „switch“ mygtuką valdiklyje. Įsižiebia veikimo lemputė ir sistema pradeda veikti.
2. Kad pasirinktumėte reikiamą veikimo režimą, valdiklyje keletą kartų paspauskite režimo pasirinkimo mygtuką.

Stabdymas

1. Dar kartą paspauskite „switch“ mygtuką valdiklyje. Dabar veikimo lemputė nešviečia ir sistema nustojo veikti.

PRANEŠIMAS

Blokui nustojus veikti, iš karto neišjunkite maitinimo. Palaukite bent 10 minučių.

Nustatymas

Kaip nustatyti reikiamą temperatūrą, ventiliatoriaus greitį ir oro srautą, rasite valdiklio naudotojo vadove.

5.4 Sausos programos naudojimas

5.4.1 Apie sausą programą

- Funkcija šioje programoje naudoja minimalų temperatūros kritimą (minimalų vidaus vėsinimą), kad sumažintų drėgmę patalpoje.
- Džiovinimo proceso metu sistema automatiškai nustato temperatūrą ir ventiliatoriaus sukį skaičių (naudotojo sąsajoje nustatymų keisti negalima).

5.4.2 Sausos programos naudojimas

Paleidimas

1. Paspauskite "switch" mygtuką valdiklyje. Įsižiebia veikimo lemputė ir sistema pradeda veikti.
2. Valdiklyje keletą kartų paspauskite režimo pasirinkimo mygtuką.
3. Spauskite mygtuką, kad nustatytumėte oro srauto kryptį (ši funkcija galima ne visiems vidiniams blokams).

Stabdymas

1. Dar kartą paspauskite "switch" mygtuką naudotojo sąsajoje. Dabar veikimo lemputė nešviečia ir sistema nustojo veikti.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus įsijauti

Jūsų pirštai gali užstrigti bloko viduje arba blokas gali būti sugadintas.

- Nelieskite vidinio bloko oro išteklėjimo angos ir horizontalios užsklandos, kai blokas veikia ventiliatoriaus užsklandos svyravimo režimu.

5.5 Apsaugos funkcijos



Jei atlikote neteisingus veiksmus, išjunkite sistemos maitinimą ir vėl įjunkite praėjus kelioms minutėms.

5.5.1 Apsauga

Apsaugos funkcija neleidžia 3–7 minutes aktyvinti oro kondicionierių, jei jis iš naujo paleidžiamas iš karto po išjungimo.

Apsaugos įranga

Ši apsaugos įranga privalomai stabdo oro kondicionierių, jei bandoma jį paleisti veikti.

Apsaugos įranga gali būti aktyvinama tokiomis aplinkybėmis:

- Vėsinimas:
 - Išorinio bloko oro įtekėjimo arba oro ištekėjimo anga yra užblokuota.
 - Į išorinio bloko oro išleidimo angą nuolatos pučia stiprus vėjas.
- Šildymas:
 - Vidinio bloko dulkių filtru yra per daug susikaupusių dulkių ir šiukšlių.
 - Vidinio bloko oro įtekėjimo anga yra užsikimšusi.



Suveikus apsaugos įrangai, išjunkite rankinį maitinimo skyriklį ir vėl pradėkite eksploatuoti bloką, kai nesklandumas bus pašalintas.

5.5.2 Elektros energijos atjungimai

Jei blokui veikiant nutrūko elektros srovės tiekimas, jis automatiškai pasileis iš naujo, kai elektros srovės tiekimas bus atkurtas. Jei yra prijungtas vakuumo sukūrimo rinkinys, sistema bus blokuojama dėl saugumo priežasčių.

6 Techninė priežiūra ir remontas



ĮSPĖJIMAS

Elektros smūgio pavojus.

Jei saugikliams pakeisti naudojami elektros laidai ar varinė viela, gali sutrikti bloko veikimas arba kilti gaisras.

- ▶ Perdegus saugikliui, originaliam saugikliui pakeisti nenaudokite tam neskirtų saugiklių ar kitokios vielos.
- ▶ Patikrinkite, ar laidai yra nepažeisti ir tinkamai prijungti.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus įsipjauti ir prisipjauti.

Kai ventiliatorius sukasi dideliu greičiu, jis gali sužaloti. Blokas gali nukristi ir tapti asmenų sužalojimo priežastimi.

- ▶ Nekiškite pirštų, pailgų ar kitokių daiktų į oro įleidimo arba išleidimo angą.
- ▶ Nenuimkite ventiliatoriaus grotelių dangtelio.
- ▶ Įsitikinkite, kad prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus išjungėte pagrindinį jungiklį, nes yra labai pavojinga tikrinti bloką, kai sukasi ventiliatorius.
- ▶ Netikrinkite bloko atraminių ir pagrindo konstrukcijų būklės, jei blokas buvo ilgą laiką naudojamas.

PRANEŠIMAS

Pastabos dėl saugos techninės priežiūros metu.

Bet kokius techninės priežiūros darbus turi atlikti kvalifikuotas montuotojas / techninę priežiūrą vykdančiai įmonei.

- ▶ Netikrinkite ir neremontuokite bloko patys. Bet kokius patikros ar remonto darbus paveskite atlikti kvalifikuotam montuotojui / techninę priežiūrą vykdančiai įmonei.
- ▶ Nenaudokite tokių medžiagų kaip benzinas, skiediklis ar cheminės medžiagos, kad jomis suvilgyta dulkių servetėlė nuvalytumėte valdiklio valdymo skydelį. Jos gali pašalinti valdiklio paviršiaus sluoksnį.
- ▶ Jei blokas yra nešvarus, panardinkite šluostę praskiestoje ir neutralioje valymo priemonėje, ją išgręžkite ir tada naudokite skydeliui valyti. Baigę nuvalykite sausa šluoste.

6.1 Techninė priežiūra po to, kai blokas buvo ilgą laiką nenaudojamas

Pavyzdžiui, vasaros pradžioje arba žiemą.

- ▶ Patikrinkite ir pašalinkite visus objektus, kurie galėtų užkimšti vidinio ir išorinio blokų oro įtekėjimo ir ištekėjimo angas.
- ▶ Išvalykite oro filtrą ir išorinį bloko apvalkalą. Susisiekite su sertifikuotu montuotoju / techninę priežiūrą vykdančia įmone. Vidinio bloko montavimo / eksploatavimo instrukcijoje pateikta patarimų dėl techninės priežiūros ir valymo procedūrų. Įsitikinkite, kad švarus oro filtras yra sumontuotas savo pirminėje padėtyje.
- ▶ Kad užtikrintumėte sklandų bloko veikimą, pagrindinį maitinimą įjunkite likus 12 valandų iki bloko naudojimo pradžios. Įjungus maitinimą, rodoma naudotojo sąsaja.

6.2 Techninė priežiūra prieš išjungiant bloką ilgesniam laikui

Pavyzdžiui, vasaros pradžioje arba žiemą.

- ▶ Paleiskite vidinį bloką veikti apie pusę dienos ventiliatoriaus režimu, kad išdžiūtų bloko vidinės dalys.
- ▶ Išjunkite elektros srovės tiekimą.
- ▶ Išvalykite oro filtrą ir išorinį bloko apvalkalą. Susisiekite su sertifikuotu montuotoju / techninę priežiūrą vykdančia įmone. Vidinio bloko montavimo / eksploatavimo instrukcijoje pateikta patarimų dėl techninės priežiūros ir valymo procedūrų. Įsitikinkite, kad švarus oro filtras yra sumontuotas savo pirminėje padėtyje.

6.3 Apie šaldymo agentą

Šiame gaminyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų, kurioms taikomas Kioto protokolai. Neišleiskite dujų į atmosferą.

- Nuo AF5301...25 kW iki AF5301...90 kW: R410A
- GWP vertė: 2088

Remiantis galiojančiais teisės aktais, reikia reguliariai tikrinti, ar nėra šaldymo agento nuotėkio. Daugiau informacijos gausite susisiekę su sertifikuotu montuotoju / techninę priežiūrą atliekančia įmone.



ĮSPĖJIMAS

Toksiškų dujų keliamas pavojus.

Oro kondicionieriuje esantis šaldymo agentas yra santykinai saugus ir neišteka, jei montavimo darbai buvo atlikti teisingai ir sistema yra sandari. Jei šaldymo agentas išteka ir patenka ant degančių objektų, jis išskiria sveikatai pavojingų dujų.

- ▶ Išjunkite visus degimo procesą pagrįstus šildymo įrenginius, išvėdinkite patalpą ir susisiekite su sertifikuotu montuotoju / techninę priežiūrą atliekančia įmone.
- ▶ Nenaudokite oro kondicionieriaus, kol sertifikuotas montuotojas / techninę priežiūrą atliekanti įmonė sėkmingai pašalins šaldymo agento nuotėkį.

6.4 Garantinis aptarnavimas ir garantija

6.4.1 Garantijos galiojimo laikotarpis

- Klientas turi patikrinti, ar užpildyta garantijos kortelė, ir ją tinkamai saugoti.
- Jei prireiks remontuoti oro kondicionierių garantijos galiojimo laikotarpiu, susisiekite su sertifikuotu montuotoju / techninę priežiūrą vykdančia įmone.

6.4.2 Rekomenduojama techninė priežiūra ir apžiūra

Kadangi ilgus metus naudojant bloką gali susikaupti dulkių sluoksnis, bloko našumas šiek tiek sumažės. Blokui išmontuoti ir išvalyti, taip pat optimaliam bloko techninės priežiūros efektui užtikrinti prireiks profesionalių įgūdžių, todėl susisiekite su savo sertifikuotu montuotoju / techninę priežiūrą vykdančia įmone.

Turėkite paruošę tokią informaciją:

- ▶ visą oro kondicionieriaus modelio pavadinimą,
- ▶ sumontavimo datą,
- ▶ išsamią informaciją apie trikties požymius arba klaidas, ir galimus gedimus.



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti.

- ▶ Nebandykite keisti, išmontuoti, pašalinti, iš naujo sumontuoti ar remontuoti šį bloką, nes dėl netinkamo išmontavimo arba montavimo galima patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą. Susisiekite su sertifikuotu montuotoju / techninę priežiūrą vykdančia įmone.
- ▶ Jei netyčia nutekėtų šaldymo agento, įsitikinkite, kad aplink bloką nėra liepsnos. Pats šaldymo agentas yra visiškai saugus, nenuodingas ir nedegus, bet išskiria nuodingas dujas, jei netyčia nutekėtų ir atsidurtų šalia degių medžiagų, susidarantių patalpoje įrengtuose šildytuvuose arba deginimo įrenginiuose. Turite iškviesti sertifikuotą montuotoją / techninę priežiūrą vykdančią įmonę, kad patikrintų, ar nuotėkio vieta buvo suremontuota arba užtaisyta, ir tik tada galėsite tęsti bloko eksploatavimą.

6.4.3 Trumpesnis techninės priežiūros ir keitimo ciklas

„Techninės priežiūros ciklas“ ir „keitimo ciklas“ gali būti sutrumpintas toliau išvardytose situacijose.

Blokas yra naudojamas šiose situacijose:

- Temperatūros ir drėgmės svyravimai išeina už įprastinių diapazonų ribų.
- Dideli elektros tinklo parametrų (įtampos, dažnio, sinusinės formos iškreipimo ir kt.) svyravimai. Neturite naudoti bloko, jei elektros tinklo parametrų svyravimai viršija leistinas ribas.
- Dažni susidūrimai ir vibracijos.
- Ore gali būti dulkių, druskų, kenksmingų dujų ar alyvos, pvz., sulfidų arba vandenilio sulfido.
- Dažnas bloko įjungimas ar išjungimas arba nepateisinamai ilgas veikimo laikas (vietose, kuriose oro kondicionierius veikia 24 valandas per parą).

6.5 Sandėliavimo sąlygos, naudojimo trukmė

Sandėliavimo sąlygos užtikrinamos natūraliai vėdinamose erdvėse, kuriose santykinė drėgmė neviršija 80 % esant temperatūrai nuo +5 °C iki +40 °C.

Sandėliavimo trukmė – 2 metai, naudojimo trukmė ne mažiau kaip 10 metų, laikantis reikalavimų, nurodytų eksploataavimo ir montavimo instrukcijose, įskaitant periodinės techninės priežiūros darbus.

6.6 Montavimo vietos keitimas

Norėdami išmontuoti arba pakartotinai sumontuoti blokus, susisiekite su savo montavimo įmone. Norint perkelti blokus reikia specialių įgūdžių ir technikos.

7 Trikčių šalinimas

Garantija netaikoma sugadinimams, atsiradusiems dėl vidinių komponentų išmontavimo arba valymo darbų, kuriuos atliko neįgalioji asmenys.



ĮSPĖJIMAS

Neekspluatuokite bloko elektros smūgio arba gaisro atveju.

- ▶ Nedelsdami sustabdykite bloką ir išjunkite maitinimą.
- ▶ Susisiekite supardavimo atstovu.

7.1 Klaidų kodai

Bloke atsiradus klaidos kodui, susisiekite su montuotojais ir nurodykite klaidos kodą, įrenginio modelį ir serijos numerį (šią informaciją galite rasti ant bloko techninių duomenų lentelės).

7.2 Oro kondicionieriaus triktys ir jų priežastys

Klaida	Priemonės
Jei apsauginiai įtaisai, pvz., saugiklis, apsauginis jungiklis arba nuotėkio srovės apsauginis jungiklis, dažnai suveikia arba netinkamai veikia ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis.	Išjunkite pagrindinį maitinimo jungiklį.
Jungiklis veikia netinkamai.	Išjunkite elektros srovės tiekimą.
Jei naudotojo sąsajoje rodomas bloko numeris, veikimo indikatorius žybsi, o ekrane rodomas klaidos kodas.	Praneškite montuotojams ir nurodykite klaidos odą.

Lent. 3

Atlikite šiuos veiksmus, jei sistema ir toliau veikia netinkamai, išskyrus pirmiau minėtas situacijas ir jei triktis nėra akivaizdi.

Klaida	Priežastis	Priemonė
Blokas nepasileidžia	- Maitinimo triktis. - Maitinimo jungiklis išjungtas. - Nuotolinio valdiklio baterijos išsekusios arba kita valdiklio problema.	▶ Palaukite, kol bus atkurtas maitinimas. ▶ Įjunkite maitinimą. ▶ Pakeiskite baterijas arba patikrinkite valdiklį.
Oras teka įprastai, bet visiškai nevėsina	- Nustatyta neteisinga temperatūra. - Bloko kompresorius yra 3–7 minučių trukmės apsaugos būsenos.	▶ Nustatykite teisingą temperatūrą. ▶ Palaukite.
Blokai dažnai paleidžiami ir stabdomi	- Per mažai arba per daug šaldymo agento. - Šaldymo kontūre yra oro arba nėra tankinančiųjų dujų. - Kompresorius veikia netinkamai. - Per aukšta arba per žema įtampa. Sistemos kontūras blokuotas.	▶ Patikrinkite, ar nėra nuotėkio, ir teisingai užpildykite šaldymo agento. ▶ Sukurkite vakuumą ir užpildykite šaldymo agento. ▶ Atlikite kompresoriaus techninę priežiūrą arba jį pakeiskite. ▶ Sumontuokite slėgio stabilizatorių. ▶ Suraskite priežastis ir sprendimus.
Prastas vėsinimo efektyvumas	- Užsiteršęs išorinio bloko ir vidinio bloko šilumokaitis. - Užsiteršęs oro filtras. - Užsikimšusios vidinio / išorinio blokų įtekėjimo / ištekėjimo angos. - Durys ir langai atviri. - Saulė šviečia tiesiai į bloką. - Yra per daug šilumos šaltinių. - Per aukšta lauko temperatūra. - Šaldymo agento nuotėkis arba nepakankamas jo kiekis.	▶ Išvalykite šilumokaitį. ▶ Išvalykite oro filtrą. ▶ Pašalinkite visus nešvarumus ir užtikrinkite sklandų oro srauto pratekėjimą. ▶ Uždarykite duris ir langus. ▶ Sumontuokite arba užtraukite užuolaidas, kad apsaugotumėte bloką nuo saulės spindulių. ▶ Sumažinkite šilumos šaltinių. ▶ AC vėsinimo galia yra sumažėjusi (įprastinė) ▶ Patikrinkite, ar nėra nuotėkio, ir teisingai užpildykite šaldymo agento.
Prastas šildymo efektyvumas	- Lauko temperatūra yra žemesnė nei 7 °C. - Durys ir langai yra nevisiškai uždaryti. - Šaldymo agento nuotėkis arba nepakankamas jo kiekis.	▶ Naudokite šildymo įrenginius. ▶ Uždarykite duris ir langus. ▶ Patikrinkite, ar nėra nuotėkio, ir teisingai užpildykite šaldymo agento.

Lent. 4

7.3 Nuotolinio valdiklio triktys ir jų priežastys

Prieš pavesdami atlikti aptarnavimo arba remonto darbus, patikrinkite šiuos punktus.

Klaida	Priežastis	Priemonė
Nepavyksta pakeisti ventiliatoriaus sūkių skaičiaus	- Kai yra pasirinktas automatinis režimas, oro kondicionierius automatiškai keičia ventiliatoriaus sūkių skaičių. - Kai yra pasirinktas sausos programos režimas, oro kondicionierius automatiškai keičia ventiliatoriaus sūkių skaičių. - Ventiliatoriaus sūkių skaičių galima keisti tik vėsinimo ("COOL"), tik ventiliatoriaus ("FAN ONLY") ir šildymo ("HEAT") režimais.	▶ Patikrinkite, ar ekrane rodomas režimas (MODE) yra automatinis ("AUTO") arba sausas ("DRY"). ▶ Pakeiskite režimą.
Nuotolinio valdiklio signalas neperduodamas netgi esant nuspaustom JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukui	Elektros srovės tiekimas yra išjungtas.	▶ Patikrinkite, ar nėra išsekusios nuotolinio valdiklio baterijos.
Temperatūros (TEMP.) indikatorius neįsijungia	Nepavyksta nustatyti temperatūros veikiant ventiliatoriaus (FAN) režimu.	▶ Patikrinkite, ar ekrane rodomas režimas (MODE) yra tik ventiliatoriaus (FAN ONLY).
Indikacija ekrane išnyksta po tam tikro laiko	Oro kondicionierius nustos veikti, kai bus pasiektas nustatytas laikas.	▶ Patikrinkite, ar laikmačio veikimas yra užbaigtas, kai ekrane rodomas laikmačio išjungimo (TIMER OFF) indikatorius.
Laikmačio įjungimo (TIMER ON) indikatorius išnyksta po tam tikro laiko	Pasiekus nustatytą laiką, oro kondicionierius automatiškai pasileis ir atitinkamas indikatorius užges.	▶ Patikrinkite, ar laikmatis paleidžiamas, kai ekrane rodomas laikmačio įjungimo (TIMER ON) indikatorius.
Vidinis blokas neskleidžia garsų, kai nuspaudžiamas JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas	Oro kondicionierius nustos veikti, kai bus pasiektas nustatytas laikas.	▶ Patikrinkite, ar nuotolinio valdiklio signalo siųstuvas yra teisingai nukreiptas į vidinio bloko infraraudonųjų spindulių signalo imtuvą, kai nuspaudžiamas JUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas.

Lent. 5

7.4 Su oro kondicionavimu nesusiję nesklandumai

Šių trikčių požymių priežastis nėra oro kondicionavimas

Trikties požymis	Galimos priežastys
Sistema nepasileidžia	- Nuspaudus mygtuką valdiklyje, oro kondicionierius iš karto nepasileidžia. Jei veikimo indikatorius užsižiebia, sistema veikia įprastai. Kad būtų išvengta kompresoriaus variklio perkrovos, praėjus 3 minutėms po "switch" mygtuko paspaudimo, paleiskite oro kondicionierių iš naujo, kad išvengtumėte jo išjungimo iš karto po to, kai jis buvo įjungtas. - Jei užsižiebia veikimo lemputė ir „PRE-DEF indikatorius (vėsinimo ir šildymo tipas) arba tik ventiliatoriaus indikatorius (tik vėsinimo tipas)“, tai reiškia, kad turite pasirinkti šildymo režimą. Vos tik pradėjus veikti, jei kompresorius dar nepaleistas, vidinis blokas rodo „anti cold wind“ apsaugą nuo šalto vėjo, nes temperatūra oro ištekejimo angoje yra per žema.
Ventiliatoriaus sūkių skaičius neatitinka nustatymo	Netgi jei ventiliatoriaus sūkių skaičiaus reguliavimo mygtukas yra nuspaustas, ventiliatoriaus sūkių skaičius nesikeičia. Šildymo metu, kai vidaus temperatūra pasiekia nustatytą temperatūrą, išorinis blokas išsijungs, o vidinis blokas persijungs į tylaus ventiliatoriaus sūkių skaičiaus režimą. Taip siekiama išvengti, kad šaltas oras pūs tiesiai į patalpoje esančius žmones. Jei mygtukas yra nuspaustas, ventiliatoriaus sūkių skaičius nesikeis, netgi kai kitas vidinis blokas veikia šildymo režimu.
Ventiliatoriaus veikimo kryptis neatitinka nustatymo	Oro srauto kryptis neatitinka nustatymo naudotojo sąsajos ekrane. Oro srauto kryptis nesvyruoja. Taip yra todėl, kad blokas yra valdomas centrinio valdiklio.
Sistema persijungia į ventiliatoriaus režimą vėsinant arba šildant	- Kad būtų išvengta šerkšno ant vidinio garintuvo, sistema automatiškai persijungs į ventiliatoriaus režimą ir netrukus grįš į vėsinimo režimą. - Kai patalpos temperatūra nukrenta iki nustatytos temperatūros, kompresorius išsijungia ir vidinis blokas persijungia į ventiliatoriaus režimą; kai temperatūra pakyla, kompresorius vėl paleidžiamas.
Baltos spalvos dūmai iš tam tikro bloko (vidinio bloko)	- Vėsinimo metu, kai yra didelė drėgmė. Jei vidinis blokas viduje yra labai užsiteršęs, vidaus temperatūros pasiskirstymas bus netolygus. Reikia išvalyti vidinio bloko vidų. Išsamios informacijos apie tai, kaip išvalyti bloką, teiraukitės pardavimo atstovo. Šią procedūrą turi atlikti kvalifikuoti techninės priežiūros darbuotojai. - Atsiranda iš karto išsijungus vėsinimui ir tada, kai vidaus drėgmė yra santykinai maža. Taip yra dėl garo, kurį generuoja šilto šaldymo agento dujos į vidinį bloką grįžtančiame sraute.
Baltos spalvos dūmai iš tam tikro bloko (vidinio bloko, išorinio bloko)	Atsiranda, kai sistema perjungiamą į šildymo režimą po atitirpinimo režimo. Drėgmė, susidaranti dėl atitirpinimo operacijos, tampa garu, kuris turi būti išleidžiamas iš sistemos.
Triukšmas iš oro kondicionieriaus (vidinio bloko)	„Zeen“ garsas pasigirsta tuo momentu, kai įjungiamas sistemos maitinimas. Šį triukšmą skleidžia pradedantys veikti elektroniniai išsiplėtimo vožtuvai, esantys vidinio bloko viduje. Triukšmo garsumas sumažės maždaug po 1 minutės. - Švelnus ir nenutrūkstamas „šach“ garsas gali būti girdimas, kai sistema veikia vėsinimo režimu arba nustoja veikti. Šis triukšmas gali būti girdimas, kai veikia išleidimo siurblys (pasirinktinis priedas). - Garsus girgždantis „piši-piši“ garsas gali būti girdimas, kai sistema nustoja veikti po to, kai sušildė patalpą. Tokį garsą taip pat skleidžia dėl temperatūros pokyčių besiplečiančios ir besitraukiančios plastikinės dalys. - Vidiniam blokui nustojus veikti, gali būti girdimas švelnus „sach“ arba „choro-choro“ garsas. Šis triukšmas gali būti girdimas, jei vis dar veikia kitas vidinis blokas. Turi būti palaikomas nedidelis šaldymo agento srautas, kad būtų išvengiama alyvos ir šaldymo agento likučių patekimo į sistemą.
Triukšmas iš oro kondicionieriaus (vidinio bloko, išorinio bloko)	- Švelnus, nenutrūkstamas švilpiantis garsas gali būti girdimas, kai sistema veikia vėsinimo režimu arba atliekama atitirpinimo operacija. Tai garsas, kurį sukelia šaldymo agento dujos, tekėdamos į vidinį ir išorinį blokus. - Švilpiantis garsas girdisi tuo momentu, kai sistema paleidžiama ar stabdoma arba užbaigus atitirpinimo operaciją. Tai triukšmas, atsirandantis, kai stabdomas arba pasikeičia šaldymo agento srautas.
Triukšmas iš oro kondicionieriaus (išorinio bloko)	Kai pasikeičia veikimo triukšmo tonas. Šis triukšmas atsiranda dėl dažnio pasikeitimo.
Dulkės ir nešvarumai bloko viduje	Kai blokas naudojamas pirmą kartą. Taip yra dėl to, kad bloko viduje yra dulkių.
Keistas iš bloko sklindantis kvapas	- Blokas sugeria patalpų, baldų, cigarečių ir kitokių daiktų kvapus, o tada jis vėl ima skleisti šiuos kvapus. - Maži gyvūnai, patekę į bloką, taip pat gali skleisti kvapus.
Išorinio bloko ventiliatorius neveikia	Veikimo metu. Valdykite ventiliatoriaus variklio sūkius, kad optimizuotumėte gaminio veikimą.
Jaučiamas karštas oras, kai vidinis blokas nustoja veikti	Toje pačioje sistemoje veikia skirtingų tipų vidiniai blokai. Kai kitas blokas vis dar veikia, šaldymo agento dalis vis dar teka pro šį bloką.

Lent. 6

8 Aplinkosauga ir utilizavimas

Aplinkosauga yra Bosch grupės veiklos prioritetas.

Mums vienodai svarbu gaminių kokybė, ekonomiškumas ir aplinkosauga. Todėl griežtai laikomės su aplinkosauga susijusių įstatymų bei teisės aktų.

Siekdami apsaugoti aplinką ir atsižvelgdami į ekonomiškumo kriterijus, gamyboje taikome geriausius procesus, techniką bei medžiagas.

Pakuotė

Mes dalyvaujame šalyse vykdomose pakuočių utilizavimo programose, užtikrinančiose optimalų perdirbimą.

Visos pakuotės medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir jas galima perdirbti.

Įrangos atliekos

Nebetinkamuose naudoti įrenginiuose yra medžiagų, kurias galima perdirbti.

Konstruktiniai elementai lengvai išardomi. Plastikai yra atitinkamai sužymėti. Todėl įvairius konstrukcinius elementus galima surūšiuoti ir utilizuoti arba atiduoti perdirbti.

Naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai



Šis simbolis reiškia, kad gaminį draudžiama šalinti kartu su kitomis atliekomis; jį tolimesniam apdorojimui, surinkimui, utilizacijai ir šalinimui privaloma pristatyti į atliekų surinkimo punktą.

Šis simbolis galioja šalims, kuriose privaloma laikytis elektronikos laužo direktyvų, pvz., "Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir įrangos atliekų". Šios direktyvos apibrėžia ribines sąlygas, kurios galioja elektroninės įrangos grąžinimui ir utilizavimui atskirose šalyse.

Kadangi elektroniniuose prietaisuose gali būti kenksmingų medžiagų, siekiant kaip galima sumažinti galimą žalingą poveikį aplinkai ir pavojus žmonių sveikatai, juos reikia atsakingai utilizuoti. Be to, elektroninio laužo utilizavimas padeda tausoti gamtos išteklius.

Dėl išsamesnės informacijos apie aplinkai nekenksmingą elektros ir elektroninių atliekų šalinimą prašome kreiptis į atsakingas vietines įstaigas, į savo atliekų šalinimo įmonę arba į prekybos atstovą, iš kurio nusipirkote šį gaminį.

Daugiau informacijos žr.:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Šaldymo agentas R410A



Įrenginyje yra fluorintų šiltnamio efektą sukeliančių dujų R410A (pasaulinio atšilimo potencialas 2088¹⁾).

Naudojamas tipas ir kiekis nurodyti įrenginio išorinio bloko techninių duomenų lentelėje.

- R410A: nedegus ir mažai toksiškas (A1)

Šaldymo agentas pavojingas aplinkai ir turi būti surenkamas ir utilizuojamas atskirai.

9 Duomenų apsaugos pranešimas



Mes, įmonė **Robert Bosch UAB, Ateities plentas 79A., LT 52104 Kaunas, Lietuva**, apdorojame informaciją apie gaminius ir jų įmontavimą, techninius ir prijungimo duomenis, ryšių duomenis, produktų registravimo ir klientų istorijos duomenis, kad galėtume užtikrinti produkto funkcionalumą (BDAR 6

(1) str. 1 (b) dalis), siekiant įvykdyti mūsų pareigą stebėti gaminį ir užtikrinti gaminio saugą ir saugumą (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis), apsaugoti mūsų teises, susijusias su garantijos ir produktų registravimo klausimais (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis) ir analizuoti mūsų produktų platinimą bei teikti individualią informaciją ir pasiūlymus, susijusius su produktu (BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalis). Norėdami teikti tokias paslaugas, kaip pardavimo ir rinkodaros paslaugos, sutarčių valdymas, mokėjimų tvarkymas, programavimas, duomenų laikymas ir karštosios linijos paslaugos, mes galime pavesti ir perduoti duomenis išorės paslaugų teikėjams ir (arba) su "Bosch" susijusioms įmonėms. Kai kuriais atvejais, bet tik tuo atveju, jei užtikrinama tinkama duomenų apsauga, asmens duomenys gali būti perduoti gavėjams, esantiems už Europos ekonominės erdvės ribų. Papildoma informacija pateikiama atskiru prašymu. Galite susisiekti su mūsų duomenų apsaugos pareigūnu: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, VOKIETIJA.

Jūs bet kuriuo metu galite nesutikti su savo asmens duomenų tvarkymu pagal BDAR 6 (1) str. 1 (f) dalį, dėl priežasčių, susijusių su jūsų konkrečia situacija arba tiesioginės rinkodaros tikslais. Norėdami pasinaudoti savo teisėmis, prašom susisiekti su mumis adresu **DPO@bosch.com**. Norėdami gauti daugiau informacijos, vadovaukitės QR kodu.

1) Remiantis 2014 m. balandžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos REGLAMENTO (ES) Nr. 517/2014 I PRIEDU.

Satura rādītājs

1	Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi	97
1.1	Simbolu skaidrojums	97
1.2	Vispārīgi drošības norādījumi	97
2	Atbilstības deklarācija	98
3	Lietotāja interfeiss	98
4	Pirms ekspluatācijas	98
5	Darbības	98
5.1	Darbības diapazons	98
5.2	Par sistēmas darbībām	98
5.2.1	Režīma konflikts	98
5.2.2	Par apkures režīmu	99
5.3	Sistēmas darbība	99
5.4	Sausās programmas izmantošana	99
5.4.1	Par sauso programmu	99
5.4.2	Sausās programmas izmantošana	99
5.5	Aizsardzības funkcijas	100
5.5.1	Aizsardzība	100
5.5.2	Elektroenerģijas padeves pārtraukumi	100
6	Apkope un remonts	100
6.1	Apkope pēc tam, kad bloks bijis izslēgts ilgu laiku	100
6.2	Apkope pirms tam, kad bloks tiks izslēgts uz ilgu laiku	100
6.3	Par aukstumaģentu	100
6.4	Pēcpārdošanas apkope un garantija	101
6.4.1	Garantijas periods	101
6.4.2	Ieteicamā apkope un apkope	101
6.4.3	Īsāks apkopes un nomaiņas cikls	101
6.5	Uzglabāšanas apstākļi, darbmūžs	101
6.6	Uztādīšanas vietas maiņa	101
7	Kļūdu novēršana	101
7.1	Kļūmju kodi	101
7.2	Klimata ierīces kļūmes un to novēršana	101
7.3	Tālvadības pults darbības traucējumi un iemesli	102
7.4	Problēmas, kas nav saistītas ar gaisa kondicionēšanu	103
8	Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija	104
9	Paziņojums par datu aizsardzību	104

1 Simbolu skaidrojums un drošības norādījumi

1.1 Simbolu skaidrojums

Brīdinājuma norādījumi

Brīdinājuma norādījumos izmantotie signālvārdi apzīmē seku veidu un nopietnību gadījumā, ja nav veikti pasākumi, lai novērstu bīstamību.

Šajā dokumentā ir definēti un var tikt lietoti tālāk minētie signālvārdi:



BĪSTAMI

BĪSTAMI nozīmē, ka rodas smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.



BRĪDINĀJUMS

BRĪDINĀJUMS nozīmē, ka iespējami smagi vai dzīvībai bīstami miesas bojājumi.



UZMANĪBU

UZMANĪBU nozīmē, ka iespējami viegli vai vidēji smagi miesas bojājumi.

IEVĒRĪBAI

IEVĒRĪBAI nozīmē, ka ir iespējami materiālie zaudējumi.

Svarīga informācija



Svarīga informācija, kas nav saistīta ar cilvēku apdraudējumu vai mantas bojājuma risku, ir apzīmēta ar redzamo informācijas simbolu.

1.2 Vispārīgi drošības norādījumi

▲ Paredzētais pielietojums

Iekšējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu ārējam blokam un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Ārējais bloks ir paredzēts instalācijai ēkā ar pieslēgumu vienam vai vairākiem iekšējiem blokiem un citiem sistēmas komponentiem, piemēram, regulatoriem.

Kondicionēšanas iekārta paredzēta komerciālai/privātai lietošanai, ja iestatīto nominālvērtību temperatūras novirzes neizraisa apdraudējumu dzīvām būtnēm vai materiālu bojājumus. Kondicionēšanas iekārta nav paredzēta, lai precīzi iestatītu un saglabātu vēlamo absolūto gaisa mitrumu.

Jebkāds cits pielietojums uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu. Izmantošana citā veidā un tās rezultātā radušies bojājumi neietilpst garantijas nosacījumos.

Instalācijai īpašās vietās (pazemes garāžās, tehniskajās telpās, uz balkona vai jebkurā daļēji atvērtā vietā):

- Vispirms ievērojiet tehniskajā dokumentācijā dotās prasības attiecībā uz instalēšanas vietu.

▲ Brīdinājumi

- Šis bloks sastāv no elektriskiem komponentiem un karstām daļām (elektriskās strāvas triecienu un apdegumu apdraudējums).
- Pirms bloka lietošanas pārliecinieties, ka uztādīšanas personāls to ir pareizi uztādījis.
- Ja neesat pārliecināts par to, kā darbināt ierīci, lūdz, sazinieties ar uztādīšanas personālu.
- Nemazgājiet bloka elektriskās daļas.
- Nedarbiniet ierīci ar mitrām rokām.
- Nenovietojiet bloka tuvumā nekādus priekšmetus, kas satur ūdeni.

⚠ Uzmanību!

- Gaisa izplūdes atvere nedrīkst būt vērsta pret cilvēka ķermeni, jo ķermeņa pakļaušana aukstam/karstam gaisam ilgstošu laikposmu nav labvēlīga veselībai.
- Ja klimata ierīci izmanto kopā ar bloku, kurai ir deglis, pārliecinieties, ka telpa ir pilnībā ventilēta, lai novērstu anoksiju (skābekļa nepietiekamību).
- Nelietojiet klimata ierīci, kad telpā tiek izmantots fumigēts insekticīds. Tas var izraisīt ķīmisko vielu nogulsnešanos bloka iekšpusē un apdraudēt to veselību personām, kuras ir alerģiskas pret ķīmiskām vielām.
- Šī bloka apkopi un uzturēšanu drīkst veikt tikai profesionāls gaisa kondicionēšanas servisa inženieris. Nepareiza apkope vai uzturēšana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai ūdens noplūdi. Sazinieties ar montieri, lai veiktu apkopi un uzturēšanu.
- Kvalificētai personai jāveic regulāri noplūdes testi un pārbaudes, lai skaitītu drošības aprikojumam.
- Svērtais skaņas spiediena līmenis visiem blokiem ir līdz 70 dB.



Pirms apkopes izslēdziet bloka barošanu.

⚠ Mājsaimniecībai un līdzīgiem mērķiem paredzēto elektrisko ierīču drošība

Lai novērstu elektrisko ierīču radītu apdraudējumu, atbilstoši EN 60335-1 ir jāievēro šādas prasības:

„Šo ierīci drīkst lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, personas ar fiziskiem, uztveres vai garīgiem traucējumiem, kā arī personas bez pieredzes vai zināšanām par šādu ierīču apkalpošanu, ja ir nodrošināta pienācīga uzraudzība vai arī lietotājs ir instruēts par ierīces drošu ekspluatāciju un no tās izrietošiem riskiem. Neļaujiet bērniem spēlēties ar iekārtu. Bērni nedrīkst veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus bez pienācīgas uzraudzības.“

„Lai novērstu apdraudējumu, bojātu elektrotīkla strāvas padeves kabeli uzticiet nomaiņīt uzstādītājam vai klientu servisam, vai sertificētam elektriķim.“

2 Atbilstības deklarācija

Šīs iekārtas konstrukcija un darbības veids atbilst Eiropas un valsts likumdošanas prasībām.



Ar CE marķējumu tiek apliecināta izstrādājuma atbilstība visiem piemērojamajiem ES noteikumiem, kuros noteiktas prasības šī marķējuma piešķiršanai.

Atbilstības deklarācijas pilns teksts pieejams internetā: www.bosch-homecomfort.lv.

3 Lietotāja interfeiss



BRĪDINĀJUMS

Lūdzu, sazinieties ar montieri, ja jums nepieciešams pārbaudīt un pielāgot iekšējos komponentus.

Šajā lietošanas rokasgrāmatā ir sniegta informācija tikai par šīs sistēmas galvenajām funkcijām.

4 Pirms ekspluatācijas

Šī lietošanas rokasgrāmata ir piemērota gaisa kondicionēšanas sistēmām ar standarta vadības ierīcēm. Pirms sistēmas palaišanas sazinieties ar montieri, lai saņemtu informāciju par elementiem, kas jāņem vērā, darbinot sistēmu. Ja uzstādītajam blokam ir pielāgota vadības sistēma, lūdziet montierim sniegt informāciju par elementiem, kas jāņem vērā, darbinot sistēmu. Ārējā bloka darbības režīmi (atkarībā no iekšējā bloka):

- Apkure un dzesēšana.
- Tikai ventilatora režīms.

Specializētās funkcijas atšķiras atkarībā no iekšējā bloka. Sīkāku informāciju skatiet instalācijas/lietošanas instrukcijā.

5 Darbības

5.1 Darbības diapazons

Lai sistēma darbotos droši un efektīvi, izmantojiet to šādos temperatūras un mitruma diapazonos.

Režīms	Āra temperatūra/DB	Iekštelpu temperatūra
Dzesēšana	-15~55 °C	16~32 °C
Sildīšana	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Ja relatīvais iekštelpu mitrums pārsniedz 80%, kondensāts var veidoties uz bloka virsmas. Ja pil ūdens, pagrieziet vēja uztvērēja plāksnīti uz maksimālo gaisa izplūdes pozīciju un iestatiet lielāko ventilatora ātrumu.



Ja nav iespējams nodrošināt minētos darba apstākļus, var nostrādāt drošības aizsardzības funkcija un klimata ierīce var darboties nepareizi.

5.2 Par sistēmas darbībām

- Darbības programma atšķiras, darbojoties ar dažādiem sistēmas komponentiem.
- Ja bloka darbības laikā tiek pārtraukta elektroenerģijas padeve, bloks automātiski atsāk darbību, kad tiek atjaunota elektroenerģijas padeve.



Lai pasargātu bloku, lūdzu, ieslēdziet galveno strāvas padevi 12 stundas pirms bloka iedarbināšanas.

5.2.1 Režīma konflikts

- Klimata ierīces iekšējos blokus var vadīt atsevišķi, taču vienas sistēmas iekšējie bloki nevar darboties vienlaikus apkures un dzesēšanas režīmā.
- Ja rodas konflikts starp dzesēšanas un apkures režīmu, režīmu nosaka atkarībā no ārējā bloka „SW5” režīma slēdža iestatījuma, ko ieregulē montieris.

„SW5” režīma slēdža iestatījums	Skaidrojums
Automātiskas prioritātes režīms	Automātiska apkures vai dzesēšanas prioritātes izvēle notiek atkarībā no vides temperatūras.
Sildīšanas prioritātes režīms	Iekšējie bloki dzesēšanas vai ventilatora režīmā pārtrauks darbību, savukārt iekšējie bloki apkures režīmā turpinās darbību kā ierasts.

„SW5“ režīma slēdža iestatījums	Skaidrojums
Prioritārais dzesēšanas režīms	Izvēloties dzesēšanas režīmu kā prioritāro režīmu, apkures darbības iekšējā blokā tiek pārtrauktas, bet dzesēšanas režīms darbosies kā ierasts.
Nr. 63 (VIP iekšējais bloks) + prioritārā režīma izvēle	Ja ir ieregulēts un ieslēgts iekšējais bloks Nr. 63, bloka Nr. 63 darba režīms tiks uzskatīts par sistēmas prioritāro darba režīmu. Ja iekšējais bloks Nr. 63 nav ieregulēts vai nav ieslēgts, režīms, ko vairākums iekšējo bloku vienlaicīgi pieņem, būs prioritārais sistēmas darba režīms.
Reaģējot tikai uz apkures režīmu	Iekšējie bloki apkures režīmā darbosies normāli, kamēr iekšējie bloki dzesēšanas vai ventilatora režīmā uzrādīs režīma konflikta kļūdu.
Reaģējot tikai uz dzesēšanas režīmu	Iekšējie bloki dzesēšanas vai ventilatora režīmā darbosies normāli, savukārt iekšējie bloki apkures režīmā uzrādīs režīma konflikta kļūdu (E0).
Sildīšanas prioritātes režīms	Iekšējie bloki, kas iestatīti dzesēšanas vai ventilatora režīmā pārtrauc darbību, savukārt iekšējie bloki apkures režīmā turpinās darbību.
Pārslēgšana	Darbības režīmu iekšējiem blokiem, kas nav VIP bloki, nevar atlasīt ar regulatoru ar vadu pat tad, ja nedarbojas ārējais bloks (attiecas tikai uz AF5301A C sērijas iekšējo bloku, jāiestata Nr. 63 [VIP iekšējais bloks]).
Prioritārā režīma izvēle	Režīms, ko vairākums iekšējo bloku vienlaicīgi pieņem, būs prioritārais sistēmas darba režīms.
Pirmais bloks prioritārā režīmā	Par sistēmas prioritāro darba režīmu tiks uzskatīts tā iekšējā bloka darba režīms, kas darbojas pirmais.
Prioritārā režīma jaudas prasības	Režīms, ko lielākā pieprasījuma iekšējo bloku vienlaicīgi pieņem, būs prioritārais sistēmas darba režīms.

Tab. 2

5.2.2 Par apkures režīmu

Kolidz bloks sāk darbību, pāiet neilgs laiks, līdz palielinās telpas temperatūra, jo bloks izmanto karstā gaisa cirkulācijas sistēmu, lai uzsildītu telpu. Iekšējā ventilatora motors automātiski pārtrauc darbību, lai novērstu aukstā gaisa izplūdi no iekšējā bloka. Ja krītas āra temperatūra, palielinās apkures jauda. Šādā gadījumā jāizmanto apkures iekārtas, lai atbalstītu klimata ierīci. Pēc vajadzības tiks veikta atkausēšanas darbība.

Atkausēšanas režīms

Apkures režīmā, pazeminoties āra temperatūrai, uz siltummaiņa ārējā blokā var veidoties apsarmojums, kas apgrūtina siltummaiņa gaisa uzsildīšanu. Apkures jauda pazeminās, un jāveic sistēmas atkausēšanas darbība, lai sistēma nodrošinātu pietiekamu siltumu uz iekšējo bloku. Šajā brīdī displeja ekrānā iekšējam blokam tiek parādīta atkausēšanas darbība.



Kad iekšējais bloks apkures laikā saņem izslēgšanas komandu, iekšējā bloka motors turpina darboties aptuveni 40 sekundes, lai izlaistu atlikušo siltumu.

Ja traucējumu dēļ rodas klimata ierīces darbības traucējumi, atvienojiet klimata ierīces strāvas padevi un pēc tam atkal ieslēdziet to.

5.3 Sistēmas darbība

1. Nospiediet „slēdža“ pogu uz regulatora. Iedegas darbības lampiņa, un sistēma sāk darboties.
2. Lai izvēlētos nepieciešamo darba režīmu, vairākkārt nospiediet regulatora režīma atlases pogu.

Apturēt

1. Vēlreiz nospiediet „slēdža“ pogu uz regulatora. Tagad darbības lampiņa ir izslēgta, un sistēma pārtrauc darbību.

IEVĒRĪBAI

Kad bloks ir pārtraucis darbību, neatvienojiet barošanu nekavējoties. Uzgaidiet vismaz 10 minūtes.

Regulēšana

Norādes par to, kā iestatīt nepieciešamo temperatūru, ventilatora apgriezienu skaitu un gaisa plūsmas virzienu, skatiet regulatora lietošanas instrukcijā.

5.4 Sausās programmas izmantošana

5.4.1 Par sauso programmu

- Šīs programmas funkcija izmanto minimālu temperatūras kritumu (minimāla telpu dzesēšana), lai izraisītu mitruma pazemināšanos telpā.
- Sausināšanas procesā sistēma automātiski nosaka temperatūru un ventilatora apgriezienu skaitu (iestatījumus nevar ieregulēt lietotāja interfeisā).

5.4.2 Sausās programmas izmantošana

Sākt

1. Nospiediet slēdža pogu uz regulatora. Iedegas darbības lampiņa, un sistēma sāk darboties.
2. Vairākkārt nospiediet regulatora režīma atlases pogu.
3. Nospiediet pogu, lai regulētu gaisa plūsmas virzienu (ši funkcija nav pieejama visiem iekšējiem blokiem).

Apturēt

1. Vēlreiz nospiediet slēdža pogu lietotāja interfeisā. Tagad darbības lampiņa ir izslēgta, un sistēma pārtrauc darbību.



BRĪDINĀJUMS

Griešanas risks

Jūsu pirksti var ieķērties blokā vai bloks var tikt bojāts.

- Neaiztieciet iekšējā bloka gaisa izplūdes atveri vai horizontālo lāpstiņu, kamēr bloks darbojas ventilatora svārstību režīmā.

5.5 Aizsardzības funkcijas



Ja tiek veikta nepareiza apiešanās, atvienojiet sistēmas barošanu un pēc dažām minūtēm to atkal pievienojiet.

5.5.1 Aizsardzība

Aizsardzības funkcija 3–7 minūtes neļauj ieslēgt klimata ierīci, kad tā tiek iedarbināta uzreiz pēc darbības.

Aizsargapriekojums

Šis aizsargapriekojums ļauj klimata ierīcei pārtraukt darbību, kad klimata ierīce tiek iedarbināta piespiedu kārtā.

Aizsargapriekojums var tikt aktivizēts šādos gadījumos:

- Dzesēšana:
 - Kāda no ārējā bloka gaisa ieplūdes vai gaisa izplūdes atverēm ir bloķēta.
 - Ārējā bloka gaisa izplūdes atverē nepārtraukti pūš spēcīgs vējš.
- Apkure:
 - Uz iekšējā bloka putekļu filtra ir pārāk daudz putekļu un netīrumu.
 - Kāda no iekšējā bloka gaisa izplūdes atverēm ir bloķēta.



Kad aktivizējas aizsargapriekojums, izslēdziet manuālo strāvas pārtraucēju un pēc problēmas atrisināšanas atsāciet darbību.

5.5.2 Elektroenerģijas padeves pārtraukumi

Ja bloka darbības laikā tiek pārtraukta strāvas padeve, bloks automātiski atsāk darbību, kad tiek atjaunota strāvas padeve.

Ja ir pieslēgts izsūkņēšanas komplekts, drošības apsvērumu dēļ sistēma tiks bloķēta.

6 Apkope un remonts



BRĪDINĀJUMS

Elektriskās strāvas trieciena risks.

Elektrības vadu vai vara vadu lietošana var izraisīt nepareizu bloka darbību vai ugunsgrēku.

- ▶ Ja elektriskais drošinātājs ir izkūsis, sākotnējā drošinātāja vietā neizmantojiet nespecifētu drošinātāju vai citu vadu.
- ▶ Pārbaudiet, vai elektroinstalācija nav bojāta un ir pievienota.



BRĪDINĀJUMS

Griešanas un saspiešanas risks.

Kad ventilators rotē ar lielu apgriezību skaitu, tas var izraisīt traumas. Bloks var nokrist un izraisīt miesas bojājumus.

- ▶ Neievietojiet pirkstus, nūjas vai citus priekšmetus gaisa ieplūdes vai izplūdes atverēs.
- ▶ Neizņemiet ventilatora režģa pārsegu.
- ▶ Pirms apkopes darbu uzsākšanas izslēdziet galveno slēdzi, jo ir ļoti bīstami pārbaudīt ierīci, kamēr ventilators rotē.
- ▶ Pārbaudiet, vai bloka atbalsta un bāzes konstrukcijai nav bojājumu pēc ilgstoša lietošanas perioda.

IEVĒRĪBAI

Piezīmes par apkopes drošību.

Visi servisa darbi jāveic kvalificētam montierim/servisa uzņēmumam.

- ▶ Nepārbaudiet un neremontējiet bloku patstāvīgi. Piesaistiet kvalificētu montieri/servisa uzņēmumu pārbaū vai remontdarbu veikšanai.
- ▶ Nelietojiet tādas vielas kā benzīns, atšķaidītājus un ar ķīmikālijām piesūcinātu salveti, lai tīrītu regulatora darbības paneli. Tas var noņemt regulatora virsmas slāni.
- ▶ Ja bloks ir netīrs, iemērciet drānu atšķaidītā un neitrālā mazgāšanas līdzeklī, izgrieziet to un pēc tam notīriet ar to paneli. Visbeidzot, notīriet ar sausu drānu.

6.1 Apkope pēc tam, kad bloks bijis izslēgts ilgu laiku

Piemēram, vasaras vai ziemas sākumā.

- ▶ Pārbaudiet un noņemiet visus priekšmetus, kas var nosprostot iekšējā un ārējā bloka gaisa ievades un izvades.
- ▶ Notīriet bloka gaisa filtru un ārējo apvalku. Lūdzu, sazinieties ar sertificētu montieri/servisa uzņēmumu. Iekšējā bloka uzstādīšanas/lietošanas rokasgrāmatā ir iekļauti apkopes padomi un tīrīšanas procedūras. Pārļiecinieties, ka tīrais gaisa filtrs ir uzstādīts tā sākotnējā pozīcijā.
- ▶ Ieslēdziet galveno barošanas avotu 12 stundas pirms bloka darbības sākuma, lai nodrošinātu, ka bloks darbojas bez traucējumiem. Lietotāja interfeiss tiek parādīts, tiklīdz ir ieslēgts barošanas avots.

6.2 Apkope pirms tam, kad bloks tiks izslēgts uz ilgu laiku

Piemēram, vasaras vai ziemas beigās.

- ▶ Apmēram pusi dienas darbiniet iekšējo bloku ventilatora režīmā, lai izžvētu bloka iekšējās daļas.
- ▶ Izslēdziet strāvas padevi.
- ▶ Notīriet bloka gaisa filtru un ārējo apvalku. Lūdzu, sazinieties ar sertificētu montieri/servisa uzņēmumu. Iekšējā bloka uzstādīšanas/lietošanas rokasgrāmatā ir iekļauti apkopes padomi un tīrīšanas procedūras. Pārļiecinieties, ka tīrais gaisa filtrs ir uzstādīts tā sākotnējā pozīcijā.

6.3 Par aukstumaģentu

Šis produkts satur fluorētas siltumnīcefekta gāzes, kas uzskaitītas Kioto protokolā. Neizvadiet gāzi atmosfērā.

- AF5301...25 kW līdz AF5301...90 kW: R410A
- GWP vērtība: 2088

Saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem regulāri ir jāpārbauda, vai nav radušās aukstumaģenta noplūdes. Lai uzzinātu vairāk, sazinieties ar sertificētu montieri/servisa uzņēmumu.



BRĪDINĀJUMS

Toksisku gāzu risks.

Aukstumaģents klimata ierīcē ir salīdzinoši drošs un nenoplūst, ja instalācija ir veikta pareizi un sistēma ir hermētiska. Ja rodas aukstumaģenta noplūde un aukstumaģents nonāk saskarē ar degošiem priekšmetiem telpā, tas radīs bīstamas gāzes.

- ▶ Izslēdziet uzliesmojošas apkures ierīces, ventilējiet telpu un sazinieties ar sertificētu montieri/servisa uzņēmumu.
- ▶ Nelietojiet klimata ierīci, iekams sertificēts montieris/servisa uzņēmums nav veiksmīgi novērsis aukstumaģenta noplūdi.

6.4 Pēcpārdošanas apkope un garantija

6.4.1 Garantijas periods

- Klientam jāpārbauda noformētā garantijas karte un atbilstoši tā ir jāuztur.
- Ja klimata ierīces remonts ir nepieciešams garantijas laikā, sazinieties ar sertificētu montieri/servisa uzņēmumu un uzrādiet garantijas karti.

6.4.2 Ieteicamā apkope un apkope

Tā kā, lietojot bloku daudzus gadus, galu galā veidosies putekļu slānis, bloka darbības rādītāji zināmā mērā pasliktināsies. Tā kā bloka demontāžai un tīrīšanai, kā arī optimāliem šī bloka apkopes rezultātiem ir nepieciešamas profesionālas iemaņas, sazinieties ar sertificētu montieri/servisa uzņēmumu, lai saņemtu sīkāku informāciju.

Lūdzu, sagatavojiet turpmāko informāciju:

- ▶ Pilns klimata ierīces modeļa nosaukums.
- ▶ Uzstādīšanas datums.
- ▶ Informācija par kļūmju pazīmēm vai kļūdām un visiem defektiem.



BRĪDINĀJUMS

Traumu risks.

- ▶ Nemēģiniet pārveidot, demontēt, noņemt, atkārtoti instalēt vai remontēt šo ierīci, jo nepareiza demontāža vai instalācija var izraisīt elektrošoku vai ugunsgrēku. Lūdzu, sazinieties ar sertificētu montieri/servisa uzņēmumu.
- ▶ Ja nejausi noplūst aukstumaģents, pārliedziniet, ka ap bloku nav atklātas liesmas. Pats aukstumaģents ir pilnīgi drošs, netoksisks un nedegošs, taču tas rada toksiskas gāzes, ja nejausi noplūst un nonāk saskarē ar telpā esošu sildītāju vai degošu ierīču radītajām uzliesmojošajām vielām. Pirms bloka darbības atjaunošanas ir jāaicina kvalificēts montieris/servisa uzņēmums, lai pārliedzinātos, ka noplūdes vieta ir salabota vai novērsta.

6.4.3 Īsāks apkopes un nomaiņas cikls

Turpmākajās situācijās „apkopes cikls” un „nomaiņas cikls” var būt īsāks.

Bloku izmanto šādās situācijās:

- Temperatūras un mitruma svārstības ir ārpus normālā diapazona.
- Lielas jaudas svārstības (spriegums, frekvence, viļņa formas traucējumi utt.). Bloku nedrīkst lietot, ja jaudas svārstības pārkāpj pieļaujamās robežas.
- Biežas sadursmes un vibrācijas.
- Gaisā var būt putekļi, sāls, kaitīgas gāzes vai eļļas, piemēram, sulfīts un sērūdeņradis.
- Bieža bloka ieslēgšana vai izslēgšana vai pārāk ilgs darbības laiks (vietās, kur klimata ierīce darbojas 24 stundas diennakti).

6.5 Uzglabāšanas apstākļi, darbmūžs

Uzglabāšanas apstākļi dabiski vēdināmās slēgtās telpās ar relatīvo mitrumu līdz 80 % temperatūrā no +5 °C līdz +40 °C.

Lietojamības laiks — 2 gadi, darbmūžs ne īsāks par 10 gadiem; saskaņā ar prasībām, kas norādītas lietošanas un montāžas instrukcijā, tostarp periodiski apkopes darbi.

6.6 Uzstādīšanas vietas maiņa

Lūdzu, sazinieties ar montāžas uzņēmumu, lai demontētu un atkārtoti uzstādītu visus blokus. Lai pārvietotu blokus, ir nepieciešamas specializētas iemaņas un tehnoloģija.

7 Kļūdu novēršana

Garantija nesedz bojājumu, ko izraisa iekšējo komponentu demontāža vai tīrīšana, ja to veic nesankcionētas personas.



BRĪDINĀJUMS

Elektrošoka vai ugunsgrēka gadījumā nelietojiet bloku.

- ▶ Nekavējoties apturiet bloka darbību un izslēdziet strāvas padevi.
- ▶ Sazinieties artirdzniecības pārstāvi.

7.1 Kļūmju kodi

Ja blokā parādās kļūdas kods, sazinieties ar instalācijas personālu un norādiet kļūdas kodu, ierīces modeli un sērijas numuru (šo informāciju var atrast uz bloka datu plāksnītes).

7.2 Klimata ierīces kļūmes un to novēršana

Kļūda	Rīcība
Ja drošības ierīce, piemēram, drošinātājs, strāvas aizsargslēdzis vai noplūdes strāvas aizsargslēdzis, bieži ieslēdzas vai izslēdzas/izslēdzas slēdzis nedarbojas pareizi.	Izslēdziet galveno slēdzi.
Darbības slēdzis nedarbojas pareizi.	Izslēdziet strāvas padevi.
Ja lietotāja interfeisā tiek parādīts bloka numurs un darbības indikators mirgo, kā arī ekrānā tiek parādīts kļūdas kods.	Informējiet uzstādīšanas personālu un paziņojiet kļūdas kodu.

Tab. 3

Izņemot iepriekšminētās situācijas un tad, ja kļūme nav acīmredzama, veiciet turpmākās darbības, ja sistēma turpina nepareizi darboties.

Kļūda	Cēlonis	Rīcība
Bloks neieslēdzas	• Elektroapgādes traucējums. • Izslēgts galvenais jaudas slēdzis. • Tālvadības pults baterijas ir tukšas vai cita problēma ar pulti.	▶ Pagaidiet, līdz atjaunosies elektroapgāde. ▶ Ieslēdziet strāvas padevi. ▶ Nomainiet baterijas vai pārbaudiet pulti.
Gaiss plūst pareizi, bet dzesēšana ir nepilnīga	• Temperatūra nav iestatīta pareizi. • Bloka kompresors darbojas 3–7 minūšu aizsardzības režīmā.	▶ Pareizi iestatiet temperatūru. ▶ Uzgaidiet.

Kļūda	Cēlonis	Rīcība
Bloks bieži ieslēdzas vai izslēdzas	- Pārāk maz vai pārāk daudz aukstumaģenta. - Dzesēšanas ķēdē ir gaiss vai nav iepildīta dzesēšanas gāze. - Kompresors darbojas nepareizi. - Spriegums ir pārāk augsts vai pārāk zems. Bloķēta sistēmas ķēde.	- Pārbaudiet noplūdes un pareizi atkārtoti uzpildiet aukstumaģentu. - Izsūkņējiet un atkārtoti uzpildiet aukstumaģentu. - Uzturiet vai nomainiet kompresoru. - Uzstādiet manostatu. - Atrodiet iemeslus un risinājumus.
Vāja dzesēšana	- Netīrs ārējā bloka un iekšējā bloka siltummainis. - Gaisa filtrs ir netīrs. - Bloķēta iekšējā/ārējā bloka ieplūde/izplūde. - Atvērtas durvis un logi. - Bloks atrodas tiešā saules gaismā. - Pārāk daudz siltuma avotu. - Pārāk augsta āra temperatūra. - Aukstumaģenta noplūde vai aukstumaģenta trūkums.	- Nomainiet siltummaini. - Iztīriet gaisa filtru. - Notīriet netīrumus un nodrošiniet netraucētu gaisa plūsmu. - Aizveriet durvis un logus. - Uzstādiet vai aizveriet aizkarus, lai pasargātu bloku no saules staru iedarbības. - Samaziniet siltuma avotu. - Pazemināta AC dzesēšanas jauda (normāla) - Pārbaudiet noplūdes un pareizi atkārtoti uzpildiet aukstumaģentu.
Vāja sildīšana	- Āra temperatūra ir zemāka par 7 °C. - Durvis un logi nav pilnībā aizvērti. - Aukstumaģenta noplūde vai aukstumaģenta trūkums.	- Izmantojiet apkures ierīces. - Aizveriet durvis un logus. - Pārbaudiet noplūdes un pareizi atkārtoti uzpildiet aukstumaģentu.

Tab. 4

7.3 Tālvadības pults darbības traucējumi un iemesli

Pirms servisa vai labošanas pieprasīšanas pārbaudiet turpmākos punktus.

Kļūda	Cēlonis	Rīcība
Ventilatora apgriezienu skaitu nevar mainīt	- Ja ir izvēlēts automātiskais režīms, klimata ierīce automātiski mainīs ventilatora ātrumu. - Ja ir izvēlēts sausas darbības režīms, klimata ierīce automātiski mainīs ventilatora ātrumu. - Ventilatora apgriezienu skaitu var izvēlēties tikai "COOL" (DZESĒŠANA), "FAN ONLY" (TIKAI VENTILATORS) un "HEAT" (APKURE) režīmā.	- Pārliecinieties, ka displejā parādītais MODE (REŽĪMS) ir "AUTO" (AUTOMĀTISKAIS) vai "DRY" (SAUSAIS). - Mainīt režīmu.
Tālvadības pults signāls netiek raidīts, kad tiek nospiesta ieslēgšanas/izslēgšanas poga	Izslēgta strāvas padeve.	Pārbaudiet, vai tālvadības pults baterijas nav tukšas.
Neieslēdzas TEMP. indikators	Temperatūru nav iespējams iestatīt "FAN" (VENTILATORA) režīmā.	Pārliecinieties, ka displejā parādītais MODE (REŽĪMS) ir "FAN ONLY" (TIKAI VENTILATORS).
Pēc neilga laika norāde pazūd no displeja	Klimata ierīces darbība apstāties, kad būs sasniegts iestatītais laiks.	Pārbaudiet, vai taimera darbība ir beigusies, kad displejā tiek parādīts "TIMER OFF" (TAIMERIS IZSLĒGTS).
Pēc noteikta laika pazūd indikators "TIMER ON" (TAIMERIS IESLĒGTS)	Kad ir sasniegts iestatītais laiks, klimata ierīce automātiski ieslēgsies un attiecīgais indikators izslēgsies.	Pārbaudiet, vai taimeris ieslēdzas, kad displejā tiek parādīts "TIMER ON" (TAIMERIS IESLĒGTS).
Iekšējais bloks nerada skaņu, kad ir nospiesta ieslēgšanas/izslēgšanas poga	Klimata ierīces darbība apstāties, kad tas sasniedz iestatīto laiku.	Pārbaudiet, vai tālvadības pults signāla raidītājs ir pareizi novirzīts uz iekšējā bloka infrasarkanā staru signāla uztvērēju, kad ir nospiesta ieslēgšanas/izslēgšanas poga.

Tab. 5

7.4 Problēmas, kas nav saistītas ar gaisa kondicionēšanu

Gaisa kondicionēšana neizraisa turpmākās kļūmju pazīmes

Kļūmes pazīme	Iespējamie iemesli
Sistēma nevar darboties	- Klimata ierīce nesākas nekavējoties pēc slēdža pogas nospiešanas uz regulatora. Ja iedegas darbības indikators, sistēma darbojas pareizi. Lai novērstu kompresora motora pārslodzi, 3 minūtes pēc slēdža pogas nospiešanas atkārtoti iedarbiniet klimata ierīci, lai novērstu tās izslēgšanos uzreiz pēc ieslēgšanas. - Ja iedegas darbības indikators un „PRE-DEF indikators (dzesēšanas un sildīšanas tips) vai tikai ventilatora darbības indikators (tips "tikai dzesēšana")", tas nozīmē, ka jāizvēlas tikai sildīšanas režīms. Ja kompresors vēl nav iedarbināts, iekšējā blokā tiek parādīta „aizsardzība pret aukstu vēju”, jo gaisa izplūdes atveres temperatūra ir pārāk zema.
Ventilatora apgriezienu skaits neatbilst iestatījumam	Ventilatora apgriezienu skaits nemainās pat tad, ja ir nospiesta ventilatora apgriezienu skaita regulēšanas poga. Apkures laikā, kad iekštelpu temperatūra sasniedz iestatīto temperatūru, ārējais bloks izslēdzas, bet iekšējais bloks pārslēdzas uz klusā ventilatora ātruma režīmu. Tā notiek, lai novērstu aukstā gaisa pūšanu tieši telpā esošās personas virzienā. Ventilatora apgriezienu skaits nemainīsies pat tad, kad cits iekšējais bloks darbojas apkures režīmā, ja ir nospiesta poga.
Ventilatora virziens neatbilst iestatījumam	Gaisa plūsmas virziens neatbilst tam, kas norādīts lietotāja interfeisa displejā. Gaisa plūsma nesvārstās. Tas ir tāpēc, ka bloku kontrolē centralizētais regulators.
Sistēma pārslēdzas ventilatora režīmā dzesēšanas vai sildīšanas laikā	- Lai novērstu iekšējā iztvaicētāja aizsalšanu, sistēma automātiski pārslēgsies ventilatora režīmā un drīz atgriezīsies dzesēšanas režīmā. - Kad telpas temperatūra pazeminās līdz iestatītajai temperatūrai, kompresors izslēdzas un iekšējais bloks pārslēdzas ventilatora režīmā; kad temperatūra paaugstinās, kompresors atkal ieslēdzas.
Balti dūmi no konkrēta bloka (iekšējais bloks)	- Dzesēšanas laikā, kad ir augsts gaisa mitrums. Ja iekšējā bloka iekšējais piesārņojums ir liels, temperatūras izplatīšana telpās būs nevienmērīga. Nepieciešams iztīrīt iekšējā bloka iekšpusi. Sīkāku informāciju par to, kā iztīrīt bloku, jautājiertirdzniecības pārstāvim. Šī darbība jāveic kvalificētam apkopes personālam. - Parādās uzreiz pēc dzesēšanas pārtraukšanas un tad, kad iekštelpu mitrums ir relatīvi zems. To izraisa tvaiks, ko rada siltā aukstumaģenta gāze, atgriežoties atpakaļ uz iekšējo bloku.
Balti dūmi no konkrēta bloka (iekšējais bloks, ārējais bloks)	Parādās, ja pēc atkausēšanas režīma sistēma ir pārslēgta uz sildīšanas režīmu. Atkausēšanas darbības laikā radies mitrums pārvērtiesies par tvaiku, kas tiks izvadīts no sistēmas.
Klimata ierīce (iekšējais bloks) rada troksni	- Sistēmas ieslēgšanas brīdī atskan „džinkstoši svelpjoša” skaņa. Šo troksni rada iekšējā blokā esošie elektroniskie redukcijas vārsti, kad tie sāk darboties. Trokšņa skaļums samazināsies pēc apm. 1 minūtes. - Dzirdama liega un nepārtraukta „šņācoša” skaņa, kad sistēma ir dzesēšanas režīmā vai ir apturēta darbība. Šis troksnis dzirdams, kad darbojas iztukšošanas sūkņi (papildpiederums). - Dzirdama skaļa, čīkstošā „šļakstveida” skaņa, kad sistēma pārtrauc darbību, kolīdz telpa ir uzsildīta. Šo troksni rada arī temperatūras izmaiņu izraisīta plastmasas detaļu izplešanās un saraušanās. - Kolīdz iekšējais bloks pārtrauc darbību, atskan liega „šņācoša” vai „čurkstošā” skaņa. Šo troksni var sadzirdēt, kad darbojas vēl kāds iekšējais bloks. Jāatstāj neliels aukstumaģenta daudzums, lai novērstu eļļas un aukstumaģenta pārpalikumus sistēmā.
Klimata ierīce (iekšējais bloks, ārējais bloks) rada troksni	- Dzirdama liega, nepārtraukta šņācoša skaņa, kad sistēma ir dzesēšanas vai atkausēšanas režīmā. Tā ir aukstumaģenta gāzes plūsmas skaņa iekšējā un ārējā blokā. - Sistēmas darbības uzsākšanas vai pārtraukšanas brīdī vai pēc atkausēšanas darbības pabeigšanas atskan šņākoņa. Šis troksnis rodas, kad ir apturēta vai izmainīta aukstumaģenta plūsma.
Klimata ierīce (ārējais bloks) rada troksni	Kad mainās darbības trokšņa tonis. Šo troksni izraisa frekvences izmaiņas.
Blokā ir putekļi un netīrumi	Izmantojot bloku pirmo reizi. Tas ir tādēļ, ka bloka iekšpusē ir putekļi.
Neparasta smaka no bloka	- Bloks absorbē telpu, mēbeļu, cigarešu un citu priekšmetu smakas un pēc tam tās atkal izkļiedē. - Mazi dzīvnieki var iekļūt blokā, un tas var arī izraisīt smaku rašanos.
Nedarbojas ārējā bloka ventilators	Darbības laikā. Regulējiet ventilatora motora ātrumu, lai optimizētu izstrādājuma darbību.
Kad izslēdzas iekšējais bloks, sajūtams karsts gaiss	Vienā sistēmā darbojas dažādi iekšējo bloku tipi. Kad vēl arvien darbojas cits bloks, daļa aukstumaģenta vēl arvien plūdis caur šo bloku.

Tab. 6

8 Apkārtējās vides aizsardzība un utilizācija

Vides aizsardzība ir Bosch grupas uzņēmējdarbības pamatprincips. Mūsu izstrādājumu kvalit., ekonom. un apkārt. vides aizsardz. mums ir vienlīdz svarīgi mērķi. Mēs stingri ievērojam apkārtējās vides aizsardzības likumdošanu un prasības. Lai aizsargātu apkārtējo vidi, mēs izmantojam vislabāko tehniku un materiālus, ievērojot ekonomiskos mērķus.

Iepakojums

Mēs piedalāmies iesaiņojamo materiālu otrreizējās izmantošanas sistēmas izstrādē, lai nodrošinātu to optimālu pārstrādi. Visi izmantotie iepakojuma materiāli ir videi draudzīgi un otrreiz pārstrādājami.

Nolietotā iekārta

Nolietotas iekārtas satur vērtīgas izejvielas, kuras jānodod otrreizējai pārstrādei. Konstruktīvie mezgli ir viegli atdalāmi. Plastmasa ir marķēta. Tādējādi visus konstruktīvos mezglus ir iespējams sašķirot un nodot otrreizējai pārstrādei vai utilizācijai.

Nolietotās elektriskās un elektroniskās ierīces



Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst apglabāt kopā ar citiem atkritumiem, bet gan jānogādā atkritumu savākšanas punktos apstrādei, savākšanai, pārstrādei un apglabāšanai.



Simbols attiecas uz valstīm, kurās ir spēkā elektronisko iekārtu atkritumu noteikumi, piemēram, "Eiropas Direktīva

2012/19/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem". Šajos noteikumos izklāstīti pamatnosacījumi, kas katrā valstī piemērojami elektronisko iekārtu atkritumu atgriešanai un pārstrādei.

Tā kā elektroniskajās ierīcēs var būt bīstamas vielas, tās ir jāpārstrādā atbildīgi, lai samazinātu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselības apdraudējumu. Turklāt elektronisko atkritumu pārstrāde veicina dabas resursu saglabāšanu.

Lai iegūtu papildu informāciju par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu apglabāšanu videi nekaitīgā veidā, sazinieties ar vietējām varas iestādēm, atkritumu apglabāšanas uzņēmumu vai tirgotāju, no kura jūs iegādājāties produktu.

Papildu informāciju skatiet šeit:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Aukstumaģents R410A



Iekārta satur fluorētu gāzi R410A (globālās sasilšanas potenciāls 2088¹⁾).

Iekļautais tips un daudzums ir norādīts uz aprīkojuma ārējā bloka nosaukuma etiķetes.

- R410A: nedegošs un ar zemu toksicitāti (A1)

Aukstumaģents ir bīstams videi, un tas ir jāsavāc un jāutilizē atsevišķi.

9 Paziņojums par datu aizsardzību



Mēs, **Robert Bosch SIA, Gāzes apkures iekārtas, Mūkusalas str. 101, LV-1004, Rīga, Latvija.** apstrādājam informāciju par produktu un instalāciju, tehniskos un savienojuma datus, sakaru datus, produkta reģistrācijas un klienta vēstures datus, lai nodrošinātu produkta funkcionalitāti (saskaņā ar

VDAR 6. (1) panta 1. (b) punktu), lai izpildītu mūsu pienākumus attiecībā uz produkta pārraudzību, kā arī produkta drošības un aizsardzības nolūkos (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu), lai aizsargātu mūsu tiesības saistībā ar garantiju un produkta reģistrācijas jautājumiem (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu) un lai analizētu mūsu produktu izplatīšanu un nodrošinātu individualizētu informāciju un piedāvājumus saistībā ar produktu (saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu). Lai nodrošinātu tādu pakalpojumu kā, piemēram, pārdošanas un mārketinga pakalpojumus, līgumu pārvaldību, maksājumu apstrādi, programmēšanu, datu viesošanu un palīdzības dienesta pakalpojumus, mums ir tiesības nodot un pārsūtīt datus ārējiem pakalpojumu sniedzējiem un/vai ar Bosch saistītiem uzņēmumiem. Reizēm, bet vienīgi gadījumos, ja tiek nodrošināta atbilstoša datu aizsardzība, personas dati var tikt nodoti personām, kas atrodas ārpus Eiropas Ekonomikas zonas. Papildu informācija tiek sniegta pēc pieprasījuma. Ar mūsu Datu aizsardzības speciālistu varat sazināties šeit: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY (Vācija).

Jums ir tiesības jebkurā laikā iebilst pret savu personas datu apstrādi saskaņā ar VDAR 6. (1) panta 1. (f) punktu, pamatojoties uz savu konkrēto situāciju vai tiešā mārketinga nolūkos. Lai izmantotu savas tiesības, lūdzu, sazinieties ar mums pa e-pasta adresi **DPO@bosch.com**. Lai noskaidrotu papildinformāciju, lūdzu, izmantotiet QR kodu.

1) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2014. gada 16. aprīļa REGULAS (ES) Nr. 517/2014 I PIELIKUMU.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	105
1.1	Objaśnienie symboli	105
1.2	Ogólne zalecenia bezpieczeństwa	105
2	Deklaracja zgodności	106
3	Interface systemu	106
4	Przed uruchomieniem	106
5	Obsługa	106
5.1	Optimalny zakres pracy	106
5.2	Informacje o trybach pracy	106
5.2.1	Konflikt trybów	107
5.2.2	O działaniu ogrzewania	107
5.3	Obsługa systemu	107
5.4	Korzystanie z programu osuszania	107
5.4.1	Informacje o programie osuszania	107
5.4.2	Korzystanie z programu osuszania	108
5.5	Funkcje zabezpieczające	108
5.5.1	Ochrona	108
5.5.2	Zanik zasilania	108
6	Konserwacja i naprawa	108
6.1	Konserwacja po długim okresie bezczynności	108
6.2	Konserwacja przed długim okresem bezczynności	109
6.3	Informacje o czynniku chłodniczym	109
6.4	Obsługa posprzedażowa i gwarancja	109
6.4.1	Okres gwarancyjny	109
6.4.2	Zalecane przeglądy i czynności konserwacyjne	109
6.4.3	Zwiększenie częstotliwości konserwacji i wymiany	109
6.5	Warunki przechowywania, okres użytkowania	109
6.6	Zmiana miejsca montażu	109
7	Rozwiązywanie problemów	110
7.1	Kody błędów	110
7.2	Usterki urządzenia klimatyzacyjnego i ich przyczyny	110
7.3	Usterki sterownika zdalnego i ich przyczyny	111
7.4	Problemy niezwiązane z klimatyzacją	112
8	Ochrona środowiska i utylizacja	113
9	Informacja o ochronie danych osobowych	113

1 Objąsnienie symboli i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Objąsnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

We wskazówkach ostrzegawczych zastosowano hasła ostrzegawcze oznaczające rodzaj i ciężar gatunkowy następstw zaniechania działań zmierzających do uniknięcia niebezpieczeństwa.

Zdefiniowane zostały następujące wyrazy ostrzegawcze używane w niniejszym dokumencie:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

NIEBEZPIECZEŃSTWO oznacza poważne ryzyko wystąpienia obrażeń ciała zagrażających życiu.



OSTRZEŻENIE

OSTRZEŻENIE oznacza możliwość wystąpienia ciężkich obrażeń ciała, a nawet zagrożenie życia.



OSTROŻNOŚĆ

OSTROŻNOŚĆ oznacza ryzyko wystąpienia obrażeń ciała w stopniu lekkim lub średnim.

WSKAZÓWKA

UWAGA oznacza ryzyko wystąpienia szkód materialnych.

Ważne informacje



Ważne informacje, które nie zawierają ostrzeżeń przed zagrożeniami dotyczącymi osób lub mienia, oznaczono symbolem informacji przedstawionym obok.

1.2 Ogólne zalecenia bezpieczeństwa

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Jednostka wewnętrzna jest przeznaczona do montażu w obudowie z przyłączem do jednostki zewnętrznej i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Jednostka zewnętrzna jest przeznaczona do montażu poza budynkiem z przyłączem do jednej lub kilku jednostek wewnętrznych i innych komponentów systemowych, np. sterowników.

Instalacja klimatyzacyjna jest przeznaczona wyłącznie do użytku komercyjnego/prywatnego w miejscach, gdzie odchylenia temperatury od ustawionej wartości zadanej nie doprowadzą do szkód dla istot żywych lub materiałów. Instalacja klimatyzacyjna nie jest przeznaczona do dokładnego ustawiania i utrzymywania żądanej wilgotności bezwzględnej.

Jakiegolwiek inne użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użytkowania urządzenia są wyłączone z odpowiedzialności producenta.

W przypadku montażu w miejscach nietypowych (jak np. garaż podziemny, pomieszczenia techniczne, balkon i różne powierzchnie półotwarte):

- W pierwszej kolejności przestrzegać wymagań co do miejsca instalacji podanych w dokumentacji technicznej.

Ostrzeżenia

- Jednostka zawiera komponenty znajdujące się pod napięciem oraz części nagrzewające się do wysokiej temperatury (ryzyko porażenia prądem elektrycznym i oparzeń).

- ▶ Przed włączeniem jednostki upewnić się, że jest ona prawidłowo zamontowana.
- ▶ W przypadku wątpliwości co do obsługi jednostki należy skontaktować się z instalatorem.
- ▶ Nie moczyć części elektrycznych jednostki.
- ▶ Nie obsługiwać jednostki mokrymi dłońmi.
- ▶ Nie umieszczać w pobliżu jednostki żadnych pojemników z wodą.

Przestroga

- ▶ Nie kierować wylotów powietrza na ludzi; przebywanie przez dłuższy czas w strumieniu ciepłego/zimnego powietrza niekorzystnie wpływa na zdrowie.
- ▶ Jeśli klimatyzator znajduje się w tym samym pomieszczeniu, co kuchenka gazowa, upewnić się, że pomieszczenie jest odpowiednio wentylowane, aby uniknąć ryzyka anoksji (niedoboru tlenu).
- ▶ Nie uruchamiać klimatyzatora, jeśli w pomieszczeniu rozpylono środek owadobójczy unoszący się w powietrzu. Środek ten może osadzać się wewnątrz jednostki, co stwarza zagrożenie dla zdrowia osób uczulonych na środki chemiczne.
- ▶ Jednostka może być serwisowana i poddawana konserwacji wyłącznie przez profesjonalnych techników serwisowych przeszkolonych w zakresie instalacji klimatyzacyjnych. Nieprawidłowe serwisowanie lub konserwacja mogą doprowadzić do wycieków wody, porażenia prądem elektrycznym lub pożaru. W kwestiach związanych z naprawą lub konserwacją urządzenia kontaktować się z instalatorem.
- ▶ Należy zlecać wykwalifikowanej osobie regularną kontrolę i przegląd pod kątem wycieku gazu, wraz z kontrolą urządzeń zabezpieczających.
- ▶ Poziom hałasu generowanego przez wszystkie jednostki nie przekracza 70 dB.



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych wyłączyć jednostkę.

Bezpieczeństwo elektrycznych urządzeń do użytku domowego itp.

Aby uniknąć zagrożeń powodowanych przez urządzenia elektryczne, należy przestrzegać następujących przepisów normy EN 60335-1:

„Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby niemające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, jeśli są one pod nadzorem lub zostały poinstruowane pod kątem bezpiecznego użycia urządzenia oraz znają wynikające z tego niebezpieczeństwa. Urządzenie nie może być używane przez dzieci do zabawy. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.“

„Aby uniknąć zagrożeń, uszkodzony przewód zasilania sieciowego musi być wymieniony przez producenta, serwis techniczny lub wykwalifikowanego specjalistę.“

2 Deklaracja zgodności

Konstrukcja i charakterystyka robocza tego wyrobu spełniają wymagania europejskie i krajowe.

 Oznakowanie CE wskazuje na zgodność produktu z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawnymi UE, przewidującymi umieszczenie oznakowania CE na produkcie.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest w internecie: www.bosch-homecomfort.pl.

3 Interface systemu



OSTRZEŻENIE

W celu sprawdzenia i regulacji komponentów wewnętrznych należy skontaktować się z instalatorem.

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera wyłącznie informacje o podstawowych funkcjach instalacji.

4 Przed uruchomieniem

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy instalacji klimatyzacyjnych ze standardowym systemem regulacji. Przed uruchomieniem instalacji skontaktować się z instalatorem celem uzyskania wskazówek. Jeśli zainstalowana jednostka posiada niestandardowy system regulacji, zwrócić się do instalatora celem uzyskania dokładnych instrukcji. Tryby pracy jednostki zewnętrznej (zależnie od ustawień jednostki wewnętrznej):

- Grzanie i chłodzenie.
- Tylko wentylator.

Dostępne funkcje specjalne zależą od rodzaju jednostki wewnętrznej. Szczegółowe instrukcje znajdują się w instrukcji montażu/obsługi jednostek wewnętrznych.

5 Obsługa

5.1 Optymalny zakres pracy

W celu zapewnienia bezpiecznej i wydajnej pracy jednostki nie przekraczać podanych zakresów temperatury i wilgotności.

Tryb	Temperatura zewnętrzna/DB	Temperatura w pomieszczeniu
Chłodzenie	-15~55 °C	16~32 °C
Grzanie	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Na powierzchni jednostki może gromadzić się kondensat, jeśli względna wilgotność w pomieszczeniu będzie wyższa niż 80%. W przypadku kapania wody należy przekręcić osłonę przeciwwiatrową do położenia zapewniającego maksymalny przepływ powietrza i ustawić maksymalną prędkość wentylatora.



Jeśli spełnienie powyższych warunków jest niemożliwe, może dojść do uruchomienia funkcji zabezpieczających i usterki urządzenia klimatyzacyjnego.

5.2 Informacje o trybach pracy

- Sposób obsługi różni się zależnie od komponentów systemu.
- W przypadku zaniku zasilania podczas pracy jednostki, jednostka uruchomi się automatycznie po przywróceniu zasilania.



Ze względów bezpieczeństwa zasilanie główne włączyć na 12 godzin przed uruchomieniem jednostki.

5.2.1 Konflikt trybów

- Jednostki wewnętrzne instalacji klimatyzacyjnej mogą być regulowane każda osobno, jednak wszystkie muszą pracować w tym samym trybie (chłodzenia lub grzania).
- W przypadku konfliktu między trybami chłodzenia i grzania, tryb jest określany na podstawie ustawienia przełącznika „SW5” jednostki zewnętrznej, wprowadzanego przez instalatora.

Ustawianie przełącznika trybu „SW5”	Objaśnienie
Tryb automatycznego priorytetu	Tryb grzania lub chłodzenia jest wybierany automatycznie na podstawie temperatury otoczenia.
Tryb priorytetu grzania	Jednostka wewnętrzna pracująca w trybie chłodzenia lub wentylacji zostanie zatrzymana, zaś jednostki pracujące w trybie grzania będą dalej działać.
Tryb priorytetu chłodzenia	Jeśli jako priorytetowy zostanie wybrany tryb chłodzenia, jednostka wewnętrzna pracująca w trybie grzania zostanie zatrzymana, zaś jednostki pracujące w trybie chłodzenia będą dalej działać.
Nr 63 (jednostka wewnętrzna VIP)+ tryb priorytetu głosowania	Jeśli jednostka 63 została skonfigurowana i jest włączona, za priorytetowy zostanie uznany tryb, w jakim działa aktualnie jednostka 63. Jeśli jednostka 63 nie została skonfigurowana lub jest wyłączona, przyjęty zostanie ten tryb, w jakim aktualnie pracuje większość jednostek wewnętrznych.
Reagowanie tylko na tryb grzania	Jednostki wewnętrzne pracujące w trybie grzania będą działać normalnie, zaś jednostki wewnętrzne pracujące w trybie chłodzenia lub nawiewu wentylatora wyświetlą błąd informujący o konflikcie trybów.
Reagowanie tylko na tryb chłodzenia	Jednostki wewnętrzne pracujące w trybach chłodzenia i nawiewu wentylatora będą działać normalnie, zaś jednostki wewnętrzne pracujące w trybie grzania wyświetlą błąd informujący o konflikcie trybów (E0).
Tryb priorytetu grzania	Jednostki wewnętrzne ustawione na pracę w trybie chłodzenia lub wentylacji zostaną zatrzymane, zaś jednostki pracujące w trybie grzania będą dalej działać.
Zmiana	Trybu pracy jednostek wewnętrznych nieustawionych jako VIP nie można wybrać na sterowniku przewodowym, nawet jeśli jednostka zewnętrzna nie pracuje (dotyczy tylko serii jednostek wewnętrznych AF5301A C, należy ustawić nr 63 [jednostka wewnętrzna VIP]).
Tryb priorytetu głosowania	Przyjęty zostanie ten tryb, w jakim aktualnie pracuje większość jednostek wewnętrznych.
Tryb priorytetu pierwszej uruchomionej jednostki włączonej	Tryb pracy pierwszej uruchomionej jednostki wewnętrznej zostanie uznany jako priorytetowy tryb pracy systemu.
Tryb priorytetu wymagań wydajnościowych	Jako priorytetowy tryb pracy systemu zostanie uznany tryb przyjęty wskutek zwiększonego zapotrzebowania jednostek wewnętrznych w tym samym czasie.

Tab. 2

5.2.2 O działaniu ogrzewania

Po uruchomieniu jednostki potrzeba czasu, aż temperatura w pomieszczeniu wzrośnie, ponieważ do ogrzewania pomieszczenia jednostka używa układu cyrkulacji ciepłego powietrza. Silnik wentylatora wewnętrznego zatrzyma się automatycznie, aby zapobiec wydostawaniu się zimnego powietrza z jednostki wewnętrznej. W przypadku obniżenia się temperatury zewnętrznej wydajność grzewcza może się zmniejszyć. Jeśli tak się zdarzy, to należy użyć innego sprzętu grzewczego jako wsparcia dla urządzenia klimatyzacyjnego. W razie potrzeby zostanie wykonane odmrażanie.

Tryb odmrażania

Podczas pracy w trybie grzania przy niskiej temperaturze zewnętrznej na wymienniku ciepła jednostki zewnętrznej może tworzyć się lód, utrudniając nagrzewanie powietrza przez ten wymiennik. Powoduje to zmniejszenie wydajności grzewczej i konieczność przeprowadzenia odmrażania instalacji, tak aby instalacja była w stanie dostarczyć odpowiednią ilość ciepła do jednostek wewnętrznych. W takiej sytuacji na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej pojawi się komunikat o odmrażaniu.



Silnik jednostki wewnętrznej będzie kontynuować pracę przez ok. 40 s w celu usunięcia ciepła resztkowego po otrzymaniu przez jednostkę wewnętrzną polecenia wyłączenia w trybie grzania. W przypadku pojawienia się usterki urządzenia klimatyzacyjnego wskutek zakłóceń należy odłączyć urządzenie klimatyzacyjne od zasilania, a następnie włączyć je ponownie.

5.3 Obsługa systemu

- Nacisnąć przycisk „zasilania” na sterowniku. Kontrolka pracy włączy się, a system zacznie działać.
- Naciskać przycisk wyboru trybu na sterowniku, aby wybrać żądany tryb pracy.

Stop

- Ponownie nacisnąć przycisk „zasilania” na sterowniku. Kontrolka pracy zgaśnie, a system wyłączy się.

WSKAZÓWKA

Nie odłączać zasilania natychmiast po zatrzymaniu się jednostki. Odczekać co najmniej 10 minut.

Regulacja

Procedurę ustawiania temperatury, prędkości wentylatora i kierunku przepływu powietrza opisano w instrukcji obsługi danego sterownika.

5.4 Korzystanie z programu osuszania

5.4.1 Informacje o programie osuszania

- Program ten pozwala zmniejszyć wilgotność w pomieszczeniu poprzez obniżenie temperatury (min. temperatura chłodzenia).
- Podczas osuszania instalacja automatycznie określa temperaturę i prędkość obrotową wentylatora (wprowadzenie ustawień prędkości wentylatora z poziomu panelu obsługi nie jest możliwe).

5.4.2 Korzystanie z programu osuszania

Włącz

1. Nacisnąć przycisk zasilania na sterowniku.
Kontrolka pracy włączy się, a system zacznie działać.
2. Nacisnąć przycisk wyboru trybu osuszania na sterowniku.
3. Nacisnąć przycisk, aby ustawić kierunek nawiewu powietrza (w przypadku niektórych jednostek wewnętrznych funkcja ta może nie być dostępna).

Stop

1. Ponownie nacisnąć przycisk zasilania na panelu obsługi.
Kontrolka pracy zgaśnie, a system wyłączy się.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko odcięcia

Istnieje ryzyko pochwylenia palców lub uszkodzenia jednostki.

- ▶ Nie dotykać wylotów powietrza jednostki wewnętrznej ani żaluzji poziomych podczas pracy w trybie automatycznej zmiany położenia żaluzji.

5.5 Funkcje zabezpieczające



W przypadku nieprawidłowej obsługi należy odłączyć system od zasilania i podłączyć go ponownie po kilku minutach.

5.5.1 Ochrona

Zabezpieczenie wbudowane w urządzenie klimatyzacyjne uniemożliwia ponowne włączenie go przez 3–7 min, jeśli następuje jego restart natychmiast po zadziałaniu.

Urządzenia zabezpieczające

Urządzenia zabezpieczające pozwalają na zatrzymanie urządzenia klimatyzacyjnego, gdy jest ono zmuszone do pracy.

Urządzenia zabezpieczające mogą zostać włączone w następujących sytuacjach:

- Chłodzenie:
 - Wlot lub wylot powietrza jednostki zewnętrznej jest zablokowany.
 - W wylot powietrza jednostki zewnętrznej trafiają cały czas silne podmuchy wiatru.
- Ogrzewanie:
 - W filtrze przeciwpływowym jednostki wewnętrznej znajduje się zbyt wiele pyłu i brudu.
 - Wylot powietrza jednostki wewnętrznej jest zablokowany.



Po włączeniu urządzeń zabezpieczających należy wyłączyć ręczne wyłączniki zasilania i ponownie włączyć do eksploatacji po rozwiązaniu problemu.

5.5.2 Zanik zasilania

W przypadku zaniku zasilania podczas pracy jednostki jednostka automatycznie zacznie pracować po przywróceniu zasilania. W przypadku podłączenia zespołu odpompowania system zostanie zablokowany ze względów bezpieczeństwa.

6 Konserwacja i naprawa



OSTRZEŻENIE

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Przewody elektryczne i miedziane stwarzają ryzyko nieprawidłowego działania jednostki lub wystąpienia pożaru.

- ▶ Zabrania się wymiany przepalonego bezpiecznika na bezpiecznik innego typu lub zwykły przewód.
- ▶ Sprawdzić, czy okablowanie jest nieuszkodzone i prawidłowo podłączone.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko odcięcia i zgniecia.

Wentylator obracający się z dużą prędkością może spowodować obrażenia ciała. Jednostka może spaść, powodując szkody osobowe.

- ▶ Nie wkładać palców, prętów ani innych przedmiotów do wlotów i wylotów powietrza.
- ▶ Nie zdejmować kratki wentylatora.
- ▶ Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych upewnić się, że zasilanie zostało odłączone za pomocą wyłącznika głównego, ponieważ sprawdzanie jednostki przy obracającym się wentylatorze jest bardzo niebezpieczne.
- ▶ Sprawdzić konstrukcję wsporczą i podstawę jednostki pod kątem uszkodzeń wynikających z długiego użytkowania.

WSKAZÓWKI

Środki bezpieczeństwa podczas konserwacji.

Wszelkie prace serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego instalatora/serwisanta.

- ▶ Zabrania się sprawdzania lub naprawy jednostki na własną rękę. Przegląd i naprawę należy zlecić wykwalifikowanemu instalatorowi/serwisantowi.
- ▶ Nie czyścić panelu obsługowego sterownika za pomocą benzyny, rozpuszczalników ani nawilżanych chusteczek do usuwania kurzu. Środki te mogą usunąć powłokę ochronną sterownika.
- ▶ Jeśli jednostka jest brudna, zanurzyć ściereczkę w rozcieńczonym, neutralnym detergencie, wycisnąć i dopiero wtedy przetrzeć panel. Wyrzucić suchą szmatką.

6.1 Konserwacja po długim okresie bezczynności

Przykładowo wczesnym latem lub wczesną zimą.

- ▶ Sprawdzić i usunąć wszelkie obiekty, które mogły zablokować wloty i wyloty jednostek wewnętrznych i zewnętrznych.
- ▶ Wyczyścić filtr powietrza i zewnętrzną obudowę jednostki. Skontaktować się z certyfikowaną firmą montażową/serwisową. Instrukcja montażu/obsługi jednostki wewnętrznej zawiera wskazówki w zakresie konserwacji i czyszczenia. Upewnić się, że czysty filtr powietrza został zamontowany w pierwotnym położeniu.
- ▶ Aby zapewnić płynną pracę jednostki, zasilanie główne włączyć na 12 godzin przed jej uruchomieniem. Po włączeniu zasilania na ekranie wyświetlacza pojawi się interfejs użytkownika.

6.2 Konserwacja przed długim okresem bezczynności

Przykładowo późnym latem lub zimą.

- ▶ Uruchomić jednostkę wewnętrzną w trybie wentylacji na około pół dnia, aby osuszyć wnętrze jednostki.
- ▶ Wyłączyć zasilanie.
- ▶ Wyczyścić filtr powietrza i zewnętrzną obudowę jednostki. Skontaktować się z certyfikowaną firmą montażową/serwisową. Instrukcja montażu/obsługi jednostki wewnętrznej zawiera wskazówki w zakresie konserwacji i czyszczenia. Upewnić się, że czysty filtr powietrza został zamontowany w pierwotnym położeniu.

6.3 Informacje o czynniku chłodniczym

Produkt zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte protokołem z Kioto. Nie uwalniać czynnika do atmosfery.

- AF5301...25 kW do AF5301...90 kW: R410A
- Wartość GWP: 2088

Zgodnie z obowiązującymi przepisami, należy okresowo sprawdzać szczelność instalacji. Skontaktować się z certyfikowaną firmą montażową/serwisową, aby uzyskać więcej informacji.



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczne toksyczne gazy.

Jeśli montaż wykonano prawidłowo i system jest szczelny, czynnik chłodniczy zastosowany w klimatyzatorze jest względnie bezpieczny i nie ulatnia się z instalacji. W przypadku wycieku i kontaktu z ogniem czynnik chłodniczy może rozkładać się na toksyczne gazy.

- ▶ Wyłączyć urządzenie grzewcze wykorzystujące otwarty płomień, przewietrzyć pomieszczenie i skontaktować się z instalatorem lub personelem serwisowym.
- ▶ Nie włączać klimatyzatora do momentu usunięcia nieszczelności przez certyfikowanego instalatora/serwisanta.

6.4 Obsługa posprzedażowa i gwarancja

6.4.1 Okres gwarancyjny

- Klient powinien sprawdzić kompletność karty gwarancyjnej i właściwie ją przechowywać.
- Jeśli klimatyzator będzie wymagać naprawy w okresie obowiązywania gwarancji, należy skontaktować się z certyfikowanym instalatorem/serwisantem i przedstawić kartę gwarancyjną.

6.4.2 Zalecane przeglądy i czynności konserwacyjne

Ponieważ wraz z upływem czasu na jednostce gromadzi się kurz, w pewnym momencie jej wydajność może się zmniejszyć. Demontaż i czyszczenie jednostki wymagają odpowiednich kwalifikacji, z tego powodu w celu zachowania optymalnego działania jednostki należy skontaktować się z certyfikowanym instalatorem/serwisantem.

Przygotować następujące informacje:

- ▶ Pełną nazwę modelu klimatyzatora.
- ▶ Datę montażu.
- ▶ Szczegóły dotyczące objawów usterki, błędów i wszelkich innych defektów.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko odniesienia obrażeń.

- ▶ Nie podejmować prób samodzielnej modyfikacji, demontażu, usunięcia, ponownego montażu czy naprawy jednostki, ponieważ nieprawidłowy demontaż lub montaż stwarzają ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru. Skontaktować się z certyfikowaną firmą montażową/serwisową.
- ▶ W razie przypadkowego wycieku czynnika chłodniczego upewnić się, że w pobliżu nie znajdują się żadne źródła ognia. Czynnik chłodniczy sam w sobie jest bezpieczny, nietoksyczny i niepalny, jednak w kontakcie z palnymi substancjami wytwarzanymi przez piecyki lub systemy grzewcze może rozkładać się na toksyczne gazy. Przed ponownym uruchomieniem jednostki należy wezwać wykwalifikowanego instalatora/serwisanta, który sprawdzi, czy źródło wycieku zostało usunięte/naprawione.

6.4.3 Zwiększenie częstotliwości konserwacji i wymiany

W opisanych poniżej sytuacjach można zwiększyć częstotliwość „konserwacji” i „wymiany”.

Kiedy urządzenie jest użytkowane w następujących warunkach:

- Wahanie temperatury i wilgotności wykraczają poza optymalny zakres.
- Występują duże wahania zasilania (napięcie, częstotliwość, przebieg itd.). Jeśli wahania zasilania wykraczają poza dopuszczalny zakres, nie należy włączać jednostki.
- Występują częste kolizje i drgania.
- Powietrze zawiera pył, sól, szkodliwe gazy lub oleje, w tym siarkę czy siarkowodor.
- Jednostka jest często włączana i wyłączana lub czas jej pracy jest długi (miejsca, gdzie klimatyzatory pracują 24 godziny na dobę).

6.5 Warunki przechowywania, okres użytkowania

Przechowywać w zamkniętych pomieszczeniach z wentylacją naturalną o wilgotności względnej do 80 % i w temperaturze od +5 °C do +40 °C.

Okres przydatności – 2 lata, okres użytkowania nie mniej niż 10 lat, zgodnie z wymaganiami określonymi w instrukcji obsługi i montażu, łącznie z okresowymi pracami konserwacyjnymi.

6.6 Zmiana miejsca montażu

W celu zdemontowania jednostki i zamontowania jej w innym miejscu należy skontaktować się z instalatorem. Przenoszenie jednostki wymaga odpowiednich kwalifikacji, wiedzy i narzędzi.

7 Rozwiązywanie problemów

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych demontażem lub czyszczeniem komponentów wewnętrznych przez osoby nieupoważnione.



OSTRZEŻENIE

W przypadku porażenia prądem elektrycznym, lub pożaru zaniechać obsługi jednostki.

- ▶ Natychmiast zatrzymać jednostkę i wyłączyć zasilanie.
- ▶ Skontaktować się z przedstawicielem handlowym.

7.1 Kody błędów

Jeśli jednostka wyświetli kod błędu, skontaktować się z instalatorem i podać ten kod oraz model i numer seryjny urządzenia (znajdujące się na tabliczce znamionowej).

7.2 Usterki urządzenia klimatyzacyjnego i ich przyczyny

Błąd	Środki
Zabezpieczenie, np. bezpiecznik, wyłącznik nadmiarowo-prądowy lub wyłącznik różnicowo-prądowy, jest często uruchamiane lub wyłącznik główny nie działa prawidłowo.	Rozłączyć główny wyłącznik zasilania.
Wyłącznik nie działa prawidłowo.	Wyłączyć zasilanie.
Na wyświetlaczu wskazywany jest numer jednostki oraz kod błędu, a wskaźnik pracy miga.	Skontaktować się z instalatorem i podać mu kod błędu.

Tab. 3

Jeśli sytuacja nie należy do opisanej powyżej lub usterka nie jest oczywista, wykonać opisane poniżej czynności.

Błąd	Przyczyna	Środek
Urządzenie nie załącza się	• Awaria zasilania. • Wyłącznik zasilania jest wyłączony. • Wyczerpane baterie sterownika zdalnego lub inny problem ze sterownikiem.	▶ Zaczekać na przywrócenie zasilania. ▶ Włączyć zasilanie. ▶ Wymienić baterie lub sprawdzić sterownik.
Powietrze jest nadmuchiwane prawidłowo, jednak zupełnie nie jest schłodzone	• Nieprawidłowo ustawiona temperatura zadana. • Sprężarka jednostki działa w trybie ochronnym trwającym 3–7 min.	▶ Ustawić prawidłową temperaturę. ▶ Zaczekać.
Urządzenie często włącza i wyłącza się	• Zbyt mało lub zbyt dużo czynnika chłodniczego. • W obiegu chłodniczym znajduje się powietrze lub gaz nieściśliwy. • Nieprawidłowe działanie sprężarki. • Zbyt wysokie lub zbyt niskie napięcie. • Zablokowany obieg.	▶ Sprawdzić pod kątem nieszczelności i prawidłowo uzupełnić czynnik chłodniczy. ▶ Odpowietrzyć instalację i uzupełnić czynnik chłodniczy. ▶ Naprawić lub wymienić sprężarkę. ▶ Zamontować manostat. ▶ Znaleźć i usunąć przyczyny.
Niezadowalające efekty chłodzenia	• Zabrudzony wymiennik ciepła jednostki zewnętrznej i wewnętrznej. • Zabrudzony filtr powietrza. • Zablokowany wlot/wylot powietrza jednostki zewnętrznej/wewnętrznej. • Otwarte drzwi i okna. • Bezpośrednie nasłonecznienie jednostki. • Zbyt wiele źródeł ciepła. • Zbyt wysoka temperatura zewnętrzna. • Wyciek lub brak czynnika chłodniczego.	▶ Wyczyścić wymiennik ciepła. ▶ Wyczyścić filtr powietrza. ▶ Usunąć wszelkie zabrudzenia i zadbać o sprawny przepływ powietrza. ▶ Zamknąć drzwi i okna. ▶ Zamontować lub zasunąć zasłony w celu zabezpieczenia jednostki przed promieniowaniem słonecznym. ▶ Zmniejszyć liczbę źródeł ciepła. ▶ Zmniejszona wydajność chłodnicza klimatyzatora (zjawisko normalne) ▶ Sprawdzić pod kątem wycieków i uzupełnić czynnik chłodniczy.
Niezadowalające efekty ogrzewania	• Temperatura zewnętrzna poniżej 7 °C. • Drzwi i okna nie zostały prawidłowo domknięte. • Wyciek lub brak czynnika chłodniczego.	▶ Włączyć dodatkowe grzejniki. ▶ Zamknąć drzwi i okna. ▶ Sprawdzić pod kątem wycieków i uzupełnić czynnik chłodniczy.

Tab. 4

7.3 Usterki sterownika zdalnego i ich przyczyny

Przed zleceniem serwisu lub naprawy sprawdzić poniższe punkty.

Błąd	Przyczyna	Środek
Nie można zmienić prędkości wentylatora	- W trybie AUTO urządzenie klimatyzacyjne automatycznie dostosowuje prędkość wentylatora. - W trybie DRY urządzenie klimatyzacyjne automatycznie dostosowuje prędkość wentylatora. - Prędkość wentylatora można wybrać wyłącznie w trybach "COOL", "FAN ONLY" i "HEAT".	- Sprawdzić, czy na wyświetlaczu MODE wskazywany jest tryb "AUTO" lub "DRY". - Zmienić tryb.
Sygnał sterownika zdalnego nie jest przesyłany nawet po naciśnięciu przycisku ON/OFF	Zasilanie jest wyłączone.	Sprawdzić, czy baterie sterownika zdalnego nie są wyczerpane.
Wskaźnik TEMP. nie włącza się	W trybie FAN nie można zmienić temperatury.	Sprawdzić, czy na wyświetlaczu MODE wskazywany jest tryb FAN ONLY.
Wskaźnik na wyświetlaczu wyłącza się po upływie określonego czasu	Urządzenie klimatyzacyjne samoczynnie zatrzyma się o określonej godzinie.	Sprawdzić, czy program czasowy został zakończony po wyświetleniu na wyświetlaczu wskaźnika TIMER OFF.
Wskaźnik TIMER ON wyłącza się po upływie pewnego czasu	Urządzenie klimatyzacyjne automatycznie włączy się o określonej godzinie, a wskaźnik wyłączy się.	Sprawdzić, czy zegar sterujący uruchamia się po wyświetleniu na wyświetlaczu wskaźnika TIMER ON.
Jednostka wewnętrzna nie emituje sygnału dźwiękowego po wciśnięciu przycisku ON/OFF	Urządzenie klimatyzacyjne samoczynnie zatrzyma się o określonej godzinie.	Sprawdzić, czy po naciśnięciu przycisku ON/OFF nadajnik sygnału sterownika jest skierowany w stronę odbiornika podczerwieni jednostki wewnętrznej.

Tab. 5

7.4 Problemy niezwiązane z klimatyzacją

Poniżej opisano błędy, które nie wynikają z nieprawidłowości w działaniu klimatyzatora

Usterka	Możliwe przyczyny
Instalacja nie uruchamia się	- Klimatyzator nie uruchamia się po naciśnięciu przycisku zasilania na sterowniku. Jeśli lampka kontrolna pracy zaświeci się, instalacja działa normalnie. Aby uniknąć przeciążenia silnika sprężarki, klimatyzator uruchamia się dopiero po upływie 3 minut od naciśnięcia przycisku zasilania, co pozwala uniknąć wyłączenia się jednostki zaraz po uruchomieniu. - Jeśli zapala się lampka sygnalizacji pracy i „wskaźnik PRE-DEF (tylko urządzenia z funkcją chłodzenia i ogrzewania) lub wskaźnik samego nawiewu wentylatora (tylko tryb chłodzenia)”, to należy wybrać tryb grzania. Jeśli zaraz po uruchomieniu sprężarka nie uruchamia się, jednostka wewnętrzna wyświetla komunikat „zabezpieczenie przed zimnym nadmuchem”, ponieważ temperatura powietrza wywiewanego jest zbyt niska.
Prędkość obrotowa wentylatora nie jest zgodna z nastawą	Prędkość wentylatora nie zmienia się nawet po naciśnięciu przycisku regulacji prędkości obrotowej. Jeśli podczas pracy w trybie grzania temperatura w pomieszczeniu osiągnie wartość zadaną, jednostka zewnętrzna zatrzyma się, a jednostka wewnętrzna przejdzie do trybu cichej pracy wentylatora. To zapobiega nadmuchiowaniu zimnego powietrza bezpośrednio na osoby znajdujące się w pomieszczeniu. Prędkość wentylatora nie zmieni się nawet po naciśnięciu przycisku trybu grzania na jednostce wewnętrznej.
Kierunek nawiewu wentylatora nie jest zgodny z nastawą	Kierunek nawiewu powietrza nie jest zgodny z nastawą na panelu obsługi. Żaluzja nie porusza się. Wynika to z faktu, że jednostka jest kontrolowana przez sterownik centralny.
System przełącza się w tryb nawiewu wentylatora (tylko) podczas chłodzenia lub ogrzewania	- W celu zapobieżenia zamarznięciu parownika jednostki wewnętrznej system automatycznie przełącza się w tryb nawiewu wentylatora (tylko), po czym po pewnym czasie powraca do trybu chłodzenia. - Jeśli temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej wartości zadanej, sprężarka jest wyłączana, a jednostka wewnętrzna przełącza się w tryb FAN; sprężarka jest uruchamiana ponownie, gdy temperatura w pomieszczeniu jest wyższa.
Z jednostki (wewnętrznej) wydobywa się biała para	- Zjawisko to występuje w trybie chłodzenia, jeśli wilgotność jest wysoka. Jeśli jednostka wewnętrzna jest silnie zabrudzona, rozkład temperatury w pomieszczeniu będzie nierównomierny. Wymagane jest wyczyszczenie wnętrza jednostki wewnętrznej. Więcej informacji na temat czyszczenia jednostki można uzyskać, kontaktując się z przedstawicielem handlowym. Czyszczenie może być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy. - Para może pojawiać się tuż po wyłączeniu trybu chłodzenia, kiedy wilgotność w pomieszczeniu jest względnie niska. Para ta jest wytwarzana przez ciepły czynnik chłodniczy powracający do jednostki wewnętrznej.
Z jednostki (wewnętrznej lub zewnętrznej) wydobywa się biała para	Zjawisko to występuje po przełączeniu jednostki w tryb grzania po zakończeniu odmrażania. Wilgoć powstająca podczas odmrażania zmienia się w parę, która następnie jest usuwana z instalacji.
Klimatyzator generuje hałas (jednostka wewnętrzna)	- W momencie włączania instalacji słyszalny jest dźwięk „zeen”. Dźwięk ten jest generowany przez elektroniczne zawory rozprężne jednostki wewnętrznej przy ich uruchamianiu. Głośność dźwięku zmniejszy się po upływie około 1 minuty. - Podczas pracy instalacji w trybie chłodzenia lub tuż po jej zatrzymaniu słyszalny jest ciągły, niski, „syczący” dźwięk. Dźwięk ten jest wydawany przez pracującą pompę odpływową (osprzęt dodatkowy). - Po zatrzymaniu się instalacji po osiągnięciu zadanej temperatury w pomieszczeniu słyszalny jest głośny „piszczący” dźwięk. Jest to spowodowane rozszerzaniem się i kurczeniem części z tworzywa pod wpływem zmian temperatury. - Po zatrzymaniu się jednostki wewnętrznej słyszalny jest miękki „syczący” lub „świszczący” dźwięk. Dźwięk ten jest wydawany przez pracującą inną jednostkę wewnętrzną. W jednostce utrzymywany jest niewielki przepływ czynnika chłodniczego zapobiegający osadzeniu się oleju i czynnika w instalacji.
Klimatyzator generuje hałas (jednostka wewnętrzna, jednostka zewnętrzna)	- Podczas pracy instalacji w trybie chłodzenia lub odmrażania słyszalny jest miękki, ciągły, syczący dźwięk. Jest on spowodowany przepływem czynnika chłodniczego w jednostkach wewnętrznej i zewnętrznej. - Syczący dźwięk może być słyszalny również podczas uruchamiania instalacji, tuż po jej zatrzymaniu lub podczas odmrażania. Jest on spowodowany zatrzymaniem lub zmianą kierunku przepływu czynnika chłodniczego.
Klimatyzator generuje hałas (jednostka zewnętrzna)	Ton dźwięków generowanych przez pracujące urządzenie zmienia się. Jest to spowodowane zmianą częstotliwości.
Zapylenie i zabrudzenie jednostki	Podczas pierwszego uruchomienia jednostki. Problem ten jest spowodowany przeniknięciem kurzu do wnętrza jednostki.
Z jednostki wydobywa się dziwny zapach	- Jednostka wciąga nieprzyjemne zapachy z pomieszczenia, mebli, papierosów i inne, a potem z powrotem je uwalnia. - Małe zwierzęta mogą dostawać się do jednostki, co także może powodować nieprzyjemne zapachy.
Wentylator jednostki zewnętrznej nie pracuje	W trakcie pracy instalacji. Wyregulować prędkość wentylatora, aby zapewnić optymalne działanie instalacji.
Po zatrzymaniu się jednostki wewnętrznej wyczuwalne jest uderzenie gorącego powietrza	W jednej instalacji pracują jednostki wewnętrzne różnego typu. Jeśli inna jednostka dalej pracuje, przez wyłączoną jednostkę nadal przepływa czynnik chłodniczy.

Tab. 6

8 Ochrona środowiska i utylizacja

Ochrona środowiska to jedna z podstawowych zasad działalności grupy Bosch.

Jakość produktów, ekonomiczność i ochrona środowiska stanowią dla nas cele równorzędne. Ściśle przestrzegane są ustawy i przepisy dotyczące ochrony środowiska.

Aby chronić środowisko, wykorzystujemy najlepsze technologie i materiały, uwzględniając przy tym ich ekonomiczność.

Opakowania

Nasza firma uczestniczy w systemach przetwarzania opakowań, działających w poszczególnych krajach, które gwarantują optymalny recykling.

Wszystkie materiały stosowane w opakowaniach są przyjazne dla środowiska i mogą być ponownie przetworzone.

Zużyty sprzęt

Stare urządzenia zawierają materiały, które mogą być ponownie wykorzystane.

Moduły można łatwo odłączyć. Tworzywa sztuczne są oznakowane. W ten sposób różne podzespoły można sortować i ponownie wykorzystywać lub utylizować.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny



Ten symbol oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami. Zamiast tego należy przekazać go do punktów zbierania odpadów w celu przetworzenia, segregacji, recyklingu i utylizacji.

Symbol obowiązuje w krajach podlegających przepisom dotyczącym zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, np. "(Wielka Brytania) Rozporządzenie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego z 2013 r. (ze zmianami)". Przepisy te określają zasady zwrotu i recyklingu starych urządzeń elektronicznych, które obowiązują w danym kraju.

Urządzenia elektroniczne mogą zawierać substancje niebezpieczne, dlatego należy je poddać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, aby zminimalizować potencjalne szkody dla środowiska i ludzkiego zdrowia. Recykling odpadów elektronicznych pomaga również chronić zasoby naturalne.

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat przyjaznej dla środowiska utylizacji starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi, firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych lub ze sprzedawcą, u którego zakupiono produkt.

Dalsze informacje są dostępne pod adresem:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Czynnik chłodniczy R410A



Urządzenie zawiera fluorowany gaz R410A (potencjał globalnego ocieplenia 2088¹⁾).

Rodzaj i zawartą ilość oznaczono na etykiecie jednostki zewnętrznej.

- R410A: produkt niepalny o niskiej toksyczności (A1)

Czynnik chłodniczy jest szkodliwy dla środowiska i należy go zebrać i utylizować osobno.

9 Informacja o ochronie danych osobowych



My, **Robert Bosch Sp. z o.o., ul. Jutrzenki 105, 02-231 Warszawa, Polska**, przetwarzamy informacje o wyrobach i wskazówki montażowe, dane techniczne i dotyczące połączeń, komunikacji, rejestracji wyrobów i historii klientów, aby zapewnić funkcjonalność wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 b RODO), wywiązać się z

naszego obowiązku nadzoru nad wyrobem oraz zagwarantować bezpieczeństwo wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO), chronić nasze prawa w związku z kwestiami dotyczącymi gwarancji i rejestracji wyrobu (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO) oraz analizować sposób dystrybucji naszych wyrobów i móc dostarczać zindywidualizowane informacje oraz przedstawiać odpowiednie oferty dotyczące wyrobów (art. 6 § 1, ust. 1 f RODO). Możemy korzystać z usług zewnętrznych usługodawców i/lub spółek stowarzyszonych Bosch i przysyłać im dane w celu realizacji usług dotyczących sprzedaży i marketingu, zarządzania umowami, obsługi płatności, programowania, hostingu danych i obsługi infolinii. W niektórych przypadkach, ale tylko, jeśli zagwarantowany jest odpowiedni poziom ochrony danych, dane osobowe mogą zostać przesłane odbiorcom spoza Europejskiego Obszaru Gospodarczego. Szczegółowe informacje przesyłamy na życzenie. Z naszym inspektorem ochrony danych można skontaktować się, pisząc na adres: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, NIEMCY.

Mają Państwo prawo wyrazić w dowolnej chwili sprzeciw względem przetwarzania swoich danych osobowych na mocy art. 6 § 1, ust. 1 f RODO w związku z Państwa szczególną sytuacją oraz względem przetwarzania danych bezpośrednio w celach marketingowych. Aby skorzystać z przysługującego prawa, prosimy napisać do nas na adres **DPO@bosch.com**. Dalsze informacje można uzyskać po zeskanowaniu kodu QR

1) W oparciu o załącznik I rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 517/2014 z dnia 16 kwietnia 2014 roku.

Índice

1	Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança	114
1.1	Explicação dos símbolos	114
1.2	Indicações gerais de segurança	114
2	Declaração de conformidade	115
3	Interface de utilizador	115
4	Antes de operar	115
5	Funcionamento	115
5.1	Limites de operação	115
5.2	Sobre a operação do sistema	115
5.2.1	Conflito de modo	115
5.2.2	Sobre o modo de aquecimento	116
5.3	Operar o sistema	116
5.4	Utilizar o modo de desumidificação	116
5.4.1	Sobre o modo de desumidificação	116
5.4.2	Utilizar o modo de desumidificação	116
5.5	Funcionalidades de proteção	117
5.5.1	Proteção	117
5.5.2	Falhas de energia	117
6	Manutenção e reparação	117
6.1	Manutenção após desligar a unidade por um longo período de tempo	117
6.2	Manutenção antes de desligar a unidade por um longo período	117
6.3	Sobre o refrigerante	118
6.4	Serviço pós-venda e garantia	118
6.4.1	Período de garantia	118
6.4.2	Inspeção e manutenção recomendadas	118
6.4.3	Intervalo de manutenção e substituição mais curto	118
6.5	Condições de armazenamento, durabilidade	118
6.6	Mudança de local de instalação	118
7	Eliminação de falhas	118
7.1	Códigos de erro	118
7.2	Problemas no aparelho de ar condicionado e as suas causas	119
7.3	Problemas e causas do controlador remoto	120
7.4	Problemas que não são do aparelho de ar condicionado	121
8	Proteção ambiental e eliminação	122
9	Aviso de Proteção de Dados	122

1 Esclarecimento dos símbolos e indicações de segurança

1.1 Explicação dos símbolos

Indicações de aviso

Nas indicações de aviso, as palavras de aviso indicam o tipo e a gravidade das consequências se as medidas de prevenção do perigo não forem respeitadas.

As seguintes palavras de aviso são definidas e podem ser utilizadas no presente documento:



PERIGO

PERIGO significa que irão ocorrer lesões graves a fatais.



AVISO

AVISO significa que podem ocorrer lesões graves a fatais.



CUIDADO

CUIDADO significa que podem ocorrer lesões ligeiras a médias.

INDICAÇÃO

ATENÇÃO significa que podem ocorrer danos materiais.

Informações importantes



As informações importantes sem perigo para pessoas ou bens são assinaladas com o símbolo de informação indicado.

1.2 Indicações gerais de segurança

⚠ Utilização conforme as disposições

A unidade interior destina-se à instalação no interior do edifício com ligação a uma unidade exterior e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

A unidade exterior destina-se à instalação no exterior do edifício com ligação a uma ou várias unidades interiores e outros componentes do sistema, por ex., regulações.

O sistema de climatização só é adequado para a utilização doméstica/privada, onde as variações de temperatura dos valores nominais ajustados não levem a danos a seres vivos ou materiais. O sistema de climatização não é adequado para ajustar e manter com precisão a humidade do ar absoluta desejada.

Outro tipo de utilização é considerado incorreto. Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes de um uso inadequado.

Para instalação em locais especiais (garagem subterrânea, salas técnicas, varanda ou qualquer área semiaberta):

- ▶ Considere primeiro os requisitos para o local de instalação na documentação técnica.

⚠ Avisos

- ▶ Esta unidade é constituída por componentes elétricos e peças quentes (perigo de choques elétricos e queimaduras).
- ▶ Antes de utilizar esta unidade, certifique-se de que foi corretamente instalada.
- ▶ Se está inseguro sobre como colocar a unidade em funcionamento, contacte um instalador autorizado.
- ▶ Não lave as partes elétricas da unidade.
- ▶ Não opere a unidade com as mãos molhadas.

- ▶ Não coloque quaisquer objetos que contenham água perto da unidade.

Cuidado

- ▶ A saída de ar não deve ser direcionada para qualquer corpo humano, uma vez que a exposição a ar frio/quente por períodos prolongados é prejudicial para a saúde.
- ▶ Se o ar condicionado for utilizado juntamente com um dispositivo que tenha um queimador, certifique-se de que a divisão é totalmente ventilada para evitar asfixia (insuficiência de oxigénio).
- ▶ Não opere o ar condicionado quando aplicar inseticidas para fumigação na divisão. Isto poderá provocar a acumulação de produtos químicos no interior da unidade e constituir um perigo para a saúde de pessoas alérgicas a produtos químicos.
- ▶ A manutenção e reparação desta unidade apenas devem ser efetuadas por um técnico especializado em aparelhos de ar condicionado. A manutenção ou reparação incorretas podem provocar choques elétricos, incêndios ou fugas de água. Contacte o instalador para serviços e manutenção.
- ▶ Devem ser realizados testes de fuga de gases e inspeções por uma pessoa qualificada, incluindo para verificar o equipamento de segurança.
- ▶ O nível de pressão sonora ponderado de todas as unidades é inferior a 70 dB.



Antes da manutenção, desligue a unidade.

Segurança de aparelhos com ligação elétrica para utilização doméstica e fins semelhantes

Para evitar perigos devido a aparelhos elétricos são válidas, de acordo com EN 60335-1, as seguintes especificações:

“Esta instalação pode ser utilizada por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou falta de experiência e conhecimentos, caso sejam monitorizadas ou tenham recebido instruções acerca de como utilizar a instalação de forma segura e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo operador não podem ser efetuadas por crianças sem monitorização.”

“Caso o cabo de ligação à rede seja danificado deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou uma pessoa com qualificação idêntica para evitar perigos.”

2 Declaração de conformidade

Este produto corresponde na construção e funcionamento aos requisitos europeus e nacionais.



Com a identificação CE é esclarecida a conformidade do produto com todas prescrições legais UE aplicáveis que preveem a colocação desta identificação.

O texto completo da declaração de conformidade UE encontra-se disponível na internet: www.junkers-bosch.pt.

3 Interface de utilizador



AVISO

Caso seja necessário verificar e ajustar os componentes internos, contacte o instalador.

Este manual de utilização apenas fornece informações sobre as funções principais do sistema.

4 Antes de operar

Este manual de utilização aplica-se a sistemas de ar condicionado com controlos padrão. Antes de iniciar o sistema, contacte o instalador para obter informações sobre os aspectos a ter em atenção quando operar o sistema. Se a unidade instalada incluir um sistema de controlo personalizado, solicite ao instalador informações sobre os aspectos a ter em atenção quando operar o sistema. Modos de funcionamento da unidade exterior (dependendo da unidade interior):

- Aquecimento e arrefecimento.
- Apenas ventilação.

As funções específicas variam consoante o tipo de unidade interior. Consulte os manuais do utilizador/instalação para obter mais informações.

5 Funcionamento

5.1 Limites de operação

Utilize o sistema nos seguintes limites de temperatura e humidade para uma operação segura e eficaz.

Modo	Temperatura exterior/ DB	Temperatura interior
Arrefecimento	-15~55 °C	16~32 °C
Aquecimento	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Se a humidade relativa do ar interior estiver acima dos 80%, pode formar-se condensação na superfície da unidade. Se estiver a pingar água, ligue o defletor de vento para a posição máxima de escoamento do ar e defina a velocidade do ventilador para o máximo.



Se não for possível cumprir as condições de operação acima mencionadas, a função de proteção de segurança pode ser ativada e o aparelho de ar condicionado pode funcionar incorretamente.

5.2 Sobre a operação do sistema

- O programa de operação varia com diferentes componentes do sistema.
- Se ocorrer uma falha de energia enquanto a unidade está em funcionamento, a unidade irá reiniciar automaticamente a operação quando a alimentação elétrica for retomada.



Para proteger a unidade, ligue a alimentação elétrica, 12 horas antes de começar a operar a unidade.

5.2.1 Conflito de modo

- As unidades interiores de ar condicionado podem ser controladas separadamente, mas as unidades interiores no mesmo sistema não podem operar nos modos de aquecimento e arrefecimento em simultâneo.
- Quando os modos de arrefecimento e de aquecimento entram em conflito, o modo é determinado com base nas definições do interruptor de modo “SW5” mode da unidade exterior, que é definido pelo seu instalador.

Definição do interruptor de modo "SW5"	Explicação
Modo de prioridade automática	A seleção automática da prioridade de aquecimento ou arrefecimento baseia-se na temperatura ambiente.
Modo de prioridade de aquecimento	As unidades interiores no modo de arrefecimento ou ventilação irão parar de funcionar, enquanto as unidades interiores no modo de aquecimento irão funcionar como habitualmente.
Modo de prioridade de arrefecimento	Quando seleciona o modo de arrefecimento como o modo prioritário, as operações de aquecimento na unidade interior param de funcionar, à medida que o modo de arrefecimento opera como é habitual.
N.º 63 (unidade interior VIP) + modo de prioridade por maioria	Se a unidade interior 63 tiver sido configurada e estiver ligada, o modo de operação da unidade 63 será considerado o modo de operação do sistema. Se a unidade interior 63 não tiver sido configurada ou não estiver ligada, o modo adotado pela maioria das unidades interiores em simultâneo será o modo de operação do sistema.
Em resposta apenas ao modo de aquecimento	As unidades interiores no modo de aquecimento irão operar normalmente, enquanto as unidades interiores no modo de arrefecimento ou ventilação irão apresentar erro de conflito de erro.
Em resposta apenas ao modo de arrefecimento	As unidades interiores no modo de arrefecimento e ventilação irão operar normalmente, enquanto as unidades interiores no modo de aquecimento irão apresentar um modo de conflito de erro (E0).
Modo de prioridade de aquecimento	As unidades interiores que estejam configuradas para o modo de arrefecimento ou ventilação irão parar de funcionar, enquanto as unidades interiores no modo de aquecimento irão continuar funcionando.
Mudança contínua	O modo de funcionamento de unidades interiores não-VIP não pode ser selecionado pelo controlador com condutor, mesmo que a unidade exterior não esteja funcionando (aplicável apenas à unidade interior AF5301A série C, deve ser definido no No.63 [unidade interior VIP]).
Modo de prioridade de votação	O modo adotado pela maioria das unidades interiores em simultâneo será o modo de operação do sistema.
Em primeiro lugar no modo de prioridade	O modo de funcionamento da primeira unidade interior vai ser considerado como o modo de funcionamento prioritário do sistema.
Modo de prioridade dos requisitos de capacidade	O modo adotado pela maioria das unidades interiores em simultâneo será o modo de funcionamento do sistema.

Tab. 2

5.2.2 Sobre o modo de aquecimento

Quando a unidade arrancar, demora algum tempo até que a temperatura ambiente aumente, uma vez que a unidade utiliza o sistema de circulação de ar quente para aquecer a sala. O motor do ventilador interior vai automaticamente parar de funcionar para impedir que o ar frio saia da unidade interior. Quando ocorrer uma diminuição da temperatura exterior, a capacidade de aquecimento diminui. Se isto acontecer, utilize outro equipamento de aquecimento para suportar o aparelho de ar condicionado. Se for necessário, vai ser desempenhada uma operação de descongelamento.

Operação de descongelamento

Durante a operação de aquecimento, à medida que a temperatura exterior diminui, poderá ocorrer a formação de gelo no permutador de calor da unidade exterior, reduzindo a transferência de calor. A capacidade de aquecimento diminui e é necessária uma operação de descongelamento no sistema para que o mesmo forneça calor suficiente à unidade interior. Nesta altura, a unidade interior vai mostrar a operação de descongelamento no ecrã de apresentação.



O motor na unidade interior vai continuar a funcionar durante cerca de 40 segundos para remover o calor residual, quando a unidade interior receber o comando para- à medida que aquece. Se o incorreto funcionamento do aparelho de ar condicionado ocorrer devido a interferências, desligue o aparelho de ar condicionado e volte a ligá-lo.

5.3 Operar o sistema

1. Pressione o "botão de ligar/desligar" no controlador. O led de operação acende-se e o sistema começa a funcionar.
2. Pressione repetidamente o seletor de modo no controlador para selecionar o modo de operação necessário.

Parar

1. Pressione novamente o "botão de ligar/desligar" no controlador. O led de operação está agora desligada e o sistema parou de funcionar.

INDICAÇÃO

Quando a unidade parar de funcionar, não desligue imediatamente a alimentação. Espere, pelo menos, 10 minutos.

Ajustar

Consulte o manual do utilizador do controlador para obter informações sobre como definir a temperatura, a velocidade do ventilador e a direção do fluxo de ar necessários.

5.4 Utilizar o modo de desumidificação

5.4.1 Sobre o modo de desumidificação

- Neste programa, recorre-se à diminuição de temperatura mínima (arrefecimento interior mínimo) para provocar uma redução da humidade na divisão.
- No processo de desumidificação, o sistema determina automaticamente a temperatura e a velocidade de rotação do ventilador (não é possível efetuar definições através da interface de utilizador).

5.4.2 Utilizar o modo de desumidificação

Iniciar

1. Pressione o botão de ligar/desligar no controlador. O led de operação acende-se e o sistema começa a funcionar.
2. Pressione repetidamente o seletor de modo no controlador.
3. Pressione repetidamente o botão para ajustar a direção do fluxo de ar (esta função não está disponível para todas as unidades interiores).

Parar

1. Pressione novamente o botão de ligar/desligar na interface de utilizador. O led de operação está agora desligada e o sistema parou de funcionar.


AVISO
Risco de corte

Os dedos poderão ficar presos na unidade ou a unidade poderá ser danificada.

- ▶ Não toque na saída de ar da unidade interior ou na lâmina horizontal durante a operação do modo de rotatividade do ventilador.

5.5 Funcionalidades de proteção



Se o sistema for operado incorretamente, desligue o sistema e volte a conectá-lo dentro de alguns minutos.

5.5.1 Proteção

Uma funcionalidade de proteção impede que o ar condicionado seja ativado durante 3 a 7 minutos quando este é reiniciado imediatamente após a operação.

Equipamento de proteção

Este equipamento de proteção vai permitir que o aparelho de ar condicionado pare quando for obrigado a funcionar.

O equipamento de proteção pode ser ativado nas seguintes circunstâncias:

- Arrefecimento:
 - A entrada ou a saída de ar da unidade exterior está bloqueada.
 - Vento forte sopra permanentemente na saída de ar da unidade exterior.
- Aquecimento:
 - O filtro do pó da unidade interior está com muitas impurezas.
 - A saída de ar da unidade interior está bloqueada.



Quando o equipamento de proteção é ativado, desligue o manípulo de potência manual e reinicie as operações, quando o problema estiver resolvido.

5.5.2 Falhas de energia

Se ocorrer uma falha de energia quando a unidade está em funcionamento, a unidade vai reiniciar automaticamente as suas operações, quando a alimentação elétrica voltar a funcionar.

Se for ligado um kit de bombeamento, o sistema vai bloquear por motivos de segurança.

6 Manutenção e reparação


AVISO
Risco de choques elétricos.

A utilização de fios elétricos ou fios de cobre em substituição dos fusíveis poderá provocar avarias na unidade ou incêndios.

- ▶ Quando o fusível derreter, não utilize quaisquer fusíveis não especificados ou outros fios para substituir o fusível original.
- ▶ Verifique se a cablagem não está danificada e se esta se encontra ligada.


AVISO
Risco de corte e esmagamento.

Quando o ventilador roda a velocidade elevada, poderá provocar lesões corporais. A unidade poderá cair e provocar lesões corporais.

- ▶ Não insira os dedos, hastes ou outros objetos na entrada ou saída de ar.
- ▶ Não remova a grelha do ventilador.
- ▶ Certifique-se de que desliga o interruptor principal antes de iniciar quaisquer trabalhos de manutenção, uma vez que é muito perigoso verificar a unidade enquanto o ventilador está em rotação.
- ▶ Verifique se existem quaisquer danos no suporte e na estrutura da base da unidade após um longo período de utilização.

INDICAÇÃO
A manutenção do queimador deve ser realizada, pelo menos, uma vez por ano.

Qualquer trabalho de manutenção deve ser efetuado por uma empresa de assistência técnica/instaladora qualificada.

- ▶ Não verifique nem repare a unidade sozinho. Solicite a realização de qualquer verificação ou reparação a uma empresa de assistência técnica/instaladora qualificada.
- ▶ Não utilize substâncias como gasolina, diluente e panos para poeira química quando limpar o painel do controlador. Estes poderão remover a camada superficial do controlador.
- ▶ Se a unidade estiver suja, coloque um pano em detergente neutro diluído, torça para secar e, em seguida, utilize-o para limpar o painel. Finalmente, limpe com um pano seco.

6.1 Manutenção após desligar a unidade por um longo período de tempo

Por exemplo, no início do verão ou inverno.

- ▶ Verifique e remova todos os objetos que possam obstruir as entradas e saídas de ar das unidades interiores e exteriores.
- ▶ Limpe o filtro de ar e a envolvente da unidade. Contacte uma empresa de assistência técnica/instaladora certificada. O manual do utilizador/de instalação da unidade interior inclui sugestões de manutenção e procedimentos de limpeza. Certifique-se de que o filtro de ar é instalado na respetiva posição original após a limpeza.
- ▶ Ligue a alimentação elétrica 12 horas antes de iniciar a operação da unidade para assegurar que a mesma funciona sem problemas. A interface de utilizador é apresentada quando a alimentação é ligada.

6.2 Manutenção antes de desligar a unidade por um longo período

Por exemplo, no final do verão ou inverno.

- ▶ Coloque a unidade interior em funcionamento no modo de ventilação durante cerca de meio dia para secar os componentes interiores da unidade.
- ▶ Desligue a alimentação elétrica.
- ▶ Limpe o filtro de ar e a envolvente da unidade. Contacte uma empresa de assistência técnica/instaladora certificada. O manual do utilizador/de instalação da unidade interior inclui sugestões de manutenção e procedimentos de limpeza. Certifique-se de que o filtro de ar é instalado na respetiva posição original após a limpeza.

6.3 Sobre o refrigerante

Este produto contém gases fluorados com efeito de estufa, conforme estipulado no Protocolo de Quioto. Não efetue a descarga do gás para a atmosfera.

- AF5301...25 kW para AF5301...90 kW: R410A
- Válvula GWP: 2088

Com base na legislação aplicável, deve verificar regularmente se existem fugas de refrigerante. Contacte uma empresa de assistência técnica/instaladora certificada para obter mais informações.



AVISO

Risco de gases tóxicos.

Se a instalação for realizada corretamente e o sistema estiver devidamente vedado, o refrigerante existente no ar condicionado é relativamente seguro e não existem fugas. Se ocorrer fuga de refrigerante, e este entrar em contacto com objetos em combustão presentes na divisão, irá produzir gases nocivos.

- ▶ Desligue qualquer dispositivo de aquecimento com chama, ventile a divisão e contacte uma empresa de assistência técnica/instaladora certificada.
- ▶ Não utilize o ar condicionado antes da fuga de refrigerante ser devidamente eliminada pela empresa de assistência técnica/instaladora certificada.

6.4 Serviço pós-venda e garantia

6.4.1 Período de garantia

- O cliente deve verificar o cartão de garantia preenchido e guardá-lo em segurança.
- Se for necessário reparar o ar condicionado durante o período de garantia, contacte uma empresa de assistência técnica/instaladora e disponibilize o cartão de garantia.

6.4.2 Inspeção e manutenção recomendadas

Uma vez que a utilização da unidade durante muitos anos irá eventualmente resultar numa obstrução por poeiras, o desempenho da unidade irá, em certa medida, reduzir. Uma vez que são necessárias competências técnicas para desmontar e limpar a unidade, assim como para a manutenção ideal da mesma, contacte a sua empresa de assistência técnica/instaladora certificada para obter mais detalhes.

Prepare as seguintes informações:

- ▶ O modelo completo do ar condicionado.
- ▶ Data de instalação.
- ▶ Detalhes sobre os erros ou sintomas de avaria e quaisquer defeitos.



AVISO

Risco de lesões.

- ▶ Não tente modificar, desmontar, remover, reinstalar ou reparar esta unidade, uma vez que a desmontagem ou instalação incorretas poderão resultar em choques elétricos ou incêndios. Contacte uma empresa de assistência técnica/instaladora certificada.
- ▶ Se ocorrerem fugas acidentais de refrigerante, certifique-se de que não existe fogo à volta da unidade. O refrigerante, por si só, é totalmente seguro, não tóxico e não inflamável, mas irá produzir gases tóxicos quando ocorrerem fugas acidentais e este entrar em contacto com substâncias inflamáveis produzidas por aquecedores ou dispositivos em combustão existentes na divisão. Deve solicitar a uma empresa de assistência técnica/instaladora certificada que confirme se o ponto de fuga foi eliminado, ou retificado, antes de repor a operação da unidade.

6.4.3 Intervalo de manutenção e substituição mais curto

Nas situações seguintes, o “intervalo entre manutenções” e o “ciclo de substituição” poderão ser reduzidos.

A unidade é utilizada nas seguintes situações:

- As flutuações de temperatura e humidade encontram-se fora dos intervalos normais.
- Grandes flutuações de energia (tensão, frequência, distorção da forma de onda, etc.). Não deve utilizar a unidade se as flutuações de potência ultrapassarem os limites permitidos.
- Vibrações e colisões frequentes.
- O ar contém poeiras, sal, gases nocivos ou óleo, como por exemplo, sulfito e sulfureto de hidrogénio.
- Ligar ou desligar a unidade com frequência, ou tempos de operação demasiado longos (em locais onde o ar condicionado está em operação 24 horas por dia).

6.5 Condições de armazenamento, durabilidade

Condições de armazenamento em espaços fechados com ventilação natural e humidade relativa até 80 % a temperaturas entre +5 °C e +40 °C.

Prazo de validade - 2 anos, durabilidade não inferior a 10 anos, em conformidade com os requisitos especificados no manual de instalação e funcionamento, incluindo trabalhos de manutenção periódica.

6.6 Mudança de local de instalação

Contacte a sua empresa instaladora para desmontar e instalar novamente todas as unidades. Para deslocar as unidades, deve possuir tecnologia e competências especializadas.

7 Eliminação de falhas

A garantia não abrange os danos resultantes da desmontagem ou limpeza dos componentes internos por pessoas não autorizadas.



AVISO

Em caso de choque elétrico ou de incêndio, não opere o aparelho.

- ▶ Pare imediatamente a unidade e desligue a alimentação.
- ▶ Contacte o seu distribuidor.

7.1 Códigos de erro

Se for apresentado um código de erro na unidade, contacte o serviço técnico e forneça o código de erro, o modelo do dispositivo e o número de série (estas informações encontram-se disponíveis na placa de identificação da unidade).

7.2 Problemas no aparelho de ar condicionado e as suas causas

Erro	Medidas
Se um dispositivo de segurança, como por exemplo, um fusível, um disjuntor ou um disjuntor de fuga for acionado frequentemente ou o interruptor LIGAR/DESLIGAR não funcionar corretamente.	Desligue o interruptor de alimentação principal.
O interruptor de operação não funciona normalmente.	Desligue a alimentação elétrica.
Se o número da unidade for apresentado na interface de utilizador, o indicador de operação estiver a piscar e o código de erro for também apresentado no ecrã.	Contacte o serviço técnico e comunique o código de erro.

Tab. 3

Exceto nas situações acima indicadas, e se a avaria não for óbvia, siga estes passos caso o sistema apresente avarias.

Erro	Causa	Medida
A unidade não inicia	- Falha de energia - O disjuntor está desligado. - Pilhas do controlo remoto estão gastas ou outro problema do controlador.	▶ Aguarde até a alimentação ter sido reposta. ▶ Ligue a alimentação. ▶ Substitua as pilhas ou verifique o controlador.
O ar flui normalmente, mas não arrefece completamente	- A temperatura não foi definida corretamente. - O compressor da unidade encontra-se no período de proteção de 3 a 7 minutos.	▶ Definir a temperatura corretamente ▶ Aguarde.
A unidade inicia ou para frequentemente	- Demasiado ou muito pouco refrigerante no sistema. - Ar ou não existe gás no circuito de refrigeração. - O compressor está avariado. - A tensão é muito alta ou muito baixa. O circuito do sistema está bloqueado.	▶ Verifique as fugas e recarregue corretamente o refrigerante. ▶ Vácuo e recarregue com refrigerante. ▶ Efetue manutenção ou substitua o compressor. ▶ Instale um baróstato. ▶ Encontre as causas e solucione.
Baixo efeito de arrefecimento	- O permutador de calor da unidade exterior e interior está sujo. - O filtro de ar está sujo. - Entrada/saída de unidade interior/exterior está bloqueada. - As portas e as janelas estão abertas. - A luz solar está a incidir diretamente na unidade. - Há demasiadas fontes de calor. - Temp. exterior demasiado elevada. - Fuga de refrigerante ou falta de refrigerante.	▶ Limpe o permutador de calor. ▶ Limpe o filtro de ar. ▶ Elimine toda a sujidade e permita que o ar flua suavemente. ▶ Feche portas e janelas. ▶ Instale ou feche as cortinas para fornecer sombra à unidade. ▶ Reduza fonte de calor. ▶ A capacidade de arrefecimento do AC está reduzida (normal) ▶ Verifique quanto a fugas e recarregue corretamente com refrigerante.
Efeito de aquecimento pobre	- A temperatura exterior é inferior a 7 °C. - As portas e janelas não estão completamente fechadas. - Fuga de refrigerante ou falta de refrigerante.	▶ Utilize dispositivos de aquecimento. ▶ Feche portas e janelas. ▶ Verifique quanto a fugas e recarregue corretamente com refrigerante.

Tab. 4

7.3 Problemas e causas do controlador remoto

Antes de pedidos de manutenção ou reparação, verifique os seguintes pontos.

Erro	Causa	Medida
Não é possível alterar a velocidade do ventilador	- Quando o modo automático é selecionado, o ar condicionado irá mudar automaticamente a sua velocidade do ventilador. - Quando a operação de desumidificação é selecionada, o ar condicionado irá mudar automaticamente a velocidade do ventilador. - A velocidade do ventilador apenas pode ser selecionada nos modos "ARREFECIMENTO", "VENTILAÇÃO" e "AQUECIMENTO".	▶ Verifique se o MODO indicado no display é "AUTOMÁTICO" ou "DESUMIDIFICAÇÃO". ▶ Alterar modo.
O sinal do controlador remoto não é transmitido mesmo quando o botão LIG/DESL é pressionado	A fonte de alimentação está desligada.	▶ Verifique se as pilhas do controlo remoto estão gastas.
O indicador TEMP. não acende	Não é possível ajustar a temperatura no modo VENTILAÇÃO.	▶ Verifique se o MODO indicado no display é VENTILAÇÃO APENAS.
A indicação no display desaparece após algum tempo	A operação do aparelho de ar condicionado irá para ao alcançar a hora definido.	▶ Verifique se a operação do temporizador terminou quando TEMPORIZADOR DESLIGADO é indicado no display.
O indicador TEMPORIZADOR LIGADO desliga-se após um determinado tempo	Quando a hora definida é alcançada, o aparelho de ar condicionado irá iniciar automaticamente e o indicador apropriado será desligado.	▶ Verifique se o temporizador inicia quando TEMPORIZADOR LIGADO é indicado no display.
A unidade interior não produz um som quando o botão ON/OFF é premido	A operação do aparelho de ar condicionado é interrompida quando alcança a hora definida.	▶ Verifique se o transmissor de sinal do controlador remoto está corretamente direcionado para o recetor de sinais infravermelhos da unidade interior quando o botão LIG/DESL é pressionado.

Tab. 5

7.4 Problemas que não são do aparelho de ar condicionado

Os seguintes sintomas de avaria não são provocados pelo aparelho de ar condicionado:

Sintoma de avaria	Causas possíveis
O sistema não funciona	- O ar condicionado não inicia imediatamente após pressionar o botão no controlo remoto. Se o indicador de operação se acender, o sistema está a funcionar normalmente. Para evitar sobrecarregar o compressor, existe um atraso de 3 minutos para reinício da unidade após cada paragem. - Se o indicador de funcionamento e o indicador “PRE-DEF (tipo de arrefecimento e aquecimento) ou apenas indicador de ventilação (tipo de arrefecimento)” acenderem, significa que deve escolher o modo de aquecimento. Quando está a arrancar, se o compressor não tiver arrancado, a unidade interior apresenta a proteção “anti arfrio” porque a temperatura da saída de ar é demasiado baixa.
A velocidade do ventilador não corresponde à definição	Mesmo que o botão de regulação da velocidade do ventilador seja pressionado, a velocidade do ventilador não muda. Durante o aquecimento, quando a temperatura interior atinge a temperatura definida, a unidade exterior irá desligar-se e a unidade interior comuta para o modo de ventilação silenciosa. O objetivo é evitar que o ar frio atinja diretamente a pessoa presente na divisão. A velocidade do ventilador não muda mesmo que outra unidade interior esteja em operação de aquecimento, se o botão for pressionado.
A direção do ventilador não corresponde à definição	A direção do ar não corresponde à apresentada na interface de utilizador. O defletor de ar não oscila. Isto acontece porque a unidade é controlada pelo controlador centralizado.
O sistema muda para o modo de ventilação durante o arrefecimento ou aquecimento	- Para evitar o congelamento do evaporador interior, o sistema vai mudar para modo ventilação automaticamente e regressa para o modo de arrefecimento em breve. - Quando a temperatura ambiente desce para a temperatura definida, o compressor é desligado e a unidade interior muda para modo ventilação; quando a temperatura aumenta, o compressor é iniciado novamente.
Fumo branco proveniente de uma determinada unidade (unidade interior)	- Durante o arrefecimento, quando a humidade é elevada. Se existir obstrução na unidade interior, a distribuição da temperatura será irregular. É necessário limpar a unidade interior. Solicite ao seu distribuidor informações detalhadas sobre como limpar a unidade. Esta operação deve ser efetuada por técnicos qualificados. - Surge imediatamente após a paragem do arrefecimento e quando a humidade interior é relativamente baixa. Isto deve-se ao vapor produzido pelo gás refrigerante quente no percurso de regresso à unidade interior.
Fumo branco proveniente de uma determinada unidade (unidade interior, unidade exterior)	Surge se o sistema mudar para o modo de aquecimento após o processo de descongelação. A humidade produzida pelo processo de descongelação irá transformar-se em vapor que será expelido do sistema.
Ruído proveniente do ar condicionado (unidade interior)	- Ouve-se o som “zeen” no momento em que o sistema é ligado. Este ruído é produzido pelas válvulas de expansão eletrónica dentro da unidade interior à medida que começam a funcionar. O volume do som irá reduzir após cerca de 1 minuto. - É possível ouvir o som “shah” suave contínuo quando o sistema se encontra no modo de arrefecimento ou para de funcionar. Este ruído pode ser ouvido quando a bomba de drenagem se encontra em funcionamento (acessório opcional). - É possível ouvir o som “pishi-pishi” estridente alto quando o sistema para depois de aquecer a divisão. A expansão e contração das peças de plástico resultantes das mudanças de temperatura irão também produzir este ruído. - Quando a unidade interior parar, é possível ouvir um som “sah” ou “choro-choro” suave. Este ruído pode ser ouvido quando outra unidade interior ainda se encontrar em funcionamento. Deve ser mantida uma pequena quantidade de fluxo de refrigerante para evitar resíduos de refrigerante e óleo no sistema.
Ruído proveniente do ar condicionado (unidade interior, unidade exterior)	- É possível ouvir um som sibilante, suave e contínuo quando o sistema se encontra na operação de arrefecimento ou descongelação. Este som corresponde ao fluxo de gás refrigerante nas unidades interiores e exteriores. - É ouvido um som sibilante no momento em que o sistema inicia ou para uma operação ou após a operação de descongelação estar concluída. Este é o ruído produzido aquando da mudança ou interrupção do fluxo de refrigerante.
Ruído proveniente do ar condicionado (unidade exterior)	Quando o som dos ruídos de operação muda. Este ruído é provocado por alterações da frequência.
Poeira e sujidade na unidade	Quando utiliza a unidade pela primeira vez. Isto deve-se à existência de poeira no interior da unidade.
Odor estranho proveniente da unidade	- A unidade irá absorver os odores das divisões, mobiliário, cigarros e outros e, em seguida, dispersar novamente os odores. - Pode ocorrer a entrada de animais pequenos na unidade, podendo também provocar odores.
O ventilador da unidade exterior não funciona	Durante a operação. Controle a velocidade do ventilador para otimizar o funcionamento do equipamento.
Sente-se ar quente quando a unidade interior para	Diferentes tipos de unidades interiores estão em operação no mesmo sistema. Quando outra unidade ainda se encontrar em funcionamento, continuará a fluir refrigerante através desta unidade.

Tab. 6

8 Proteção ambiental e eliminação

Proteção do meio ambiente é um princípio empresarial do Grupo Bosch. Qualidade dos produtos, rentabilidade e proteção do meio ambiente são objetivos com igual importância. As leis e decretos relativos à proteção do meio ambiente são seguidas à risca.

Para a proteção do meio ambiente são empregados, sob considerações económicas, as mais avançadas técnicas e os melhores materiais.

Embalagem

No que diz respeito à embalagem, participamos nos sistemas de reciclagem vigentes no país, para assegurar uma reciclagem otimizada.

Todos os materiais de embalagem utilizados são ecológicos e recicláveis.

Aparelho usado

Aparelhos obsoletos contêm materiais que podem ser reutilizados. Os módulos podem ser facilmente separados e os plásticos são identificados. Desta maneira, poderão ser separados em diferentes grupos e posteriormente enviados a uma reciclagem ou eliminados.

Aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida



Este símbolo significa que o produto não pode ser eliminado com outros resíduos, mas tem de ser levado para os pontos de recolha de resíduos para tratamento, recolha, reciclagem e eliminação.

O símbolo é válido para países que possuem diretivas relativas a resíduos eletrónicos, por ex., "Diretiva da União Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos em fim de vida". Estas disposições definem o quadro regulamentador da diretiva válido para o retorno e reciclagem de aparelhos eletrónicos usados em cada país.

Os aparelhos eletrónicos que podem conter substâncias perigosas têm de ser reciclados de forma responsável para minimizar os possíveis danos ao meio ambiente e perigos para a saúde das pessoas. Para esse efeito, a reciclagem de resíduos eletrónicos contribui para a preservação de recursos naturais.

Para obter mais informações sobre a eliminação ecologicamente segura de aparelhos elétricos e eletrónicos usados, contacte as entidades responsáveis do local, a empresa de eliminação de resíduos ou distribuidor no qual comprou o produto.

Pode encontrar mais informações aqui:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Gás refrigerante R410A



O aparelho contém gás fluorado R410A (potencial de aquecimento global de 2088¹⁾).

O tipo e a quantidade estão indicados na etiqueta de nome do equipamento da unidade exterior.

- R410A: sem inflamabilidade e toxicidade reduzida (A1)

O refrigerante é perigoso para o ambiente e deve ser recolhido e eliminado separadamente.

9 Aviso de Proteção de Dados



Nós, **Bosch Termotecnologia, S.A.**, com sede em **Av. Infante D. Henrique Lotes 2E-3E, 1800-220 Lisboa, Portugal**, tratamos informações de produto e de instalação, dados técnicos e de ligação, dados de comunicação, dados de registo do produto e de histórico do cliente com vista a fornecer a funcionalidade

do produto (art.º 6 §1.1 b do RGPD), para cumprir o nosso dever de vigilância do produto e por motivos de segurança e proteção do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), para salvaguardar os nossos direitos relacionados com questões no âmbito da garantia e do registo do produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD), bem como para analisar a distribuição dos nossos produtos e para fornecer informações e ofertas individualizadas relacionadas com o produto (art.º 6 §1.1 f do RGPD). Para fornecer serviços, tais como vendas e marketing, gestão de contratos, gestão de pagamentos, programação, alojamento de dados e serviços de linhas diretas, podemos solicitar e transferir dados a fornecedores de serviços externos e/ou empresas filiais da Bosch. Em alguns casos, mas apenas se for garantida a proteção adequada dos dados, os dados pessoais poderão ser transferidos para destinatários localizados fora do Espaço Económico Europeu. São fornecidas informações adicionais mediante pedido. Pode contactar o nosso Encarregado da Proteção de Dados em: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, ALEMANHA.

Tem o direito de objeção ao tratamento dos seus dados pessoais em qualquer momento, com base no art.º 6 §1.1 f do RGPD por motivos relacionados com a sua situação específica ou se os seus dados forem usados para fins de marketing direto. Para exercer os seus direitos, contacte-nos através de **privacy.ttpo@bosch.com**. Para obter mais informações, siga o código QR.

1) Com base no ANEXO I da DIRETIVA (UE) Nº 517/2014 do Parlamento e do Conselho Europeu de 16 de abril de 2014

Cuprins

1	Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță	123
1.1	Explicarea simbolurilor	123
1.2	Instrucțiuni generale de siguranță	123
2	Declarație de conformitate	124
3	Panou de comandă	124
4	Înainte de utilizare	124
5	Operațiuni	124
5.1	Interval de funcționare	124
5.2	Despre operațiunile sistemului	124
5.2.1	Conflict de regim de funcționare	125
5.2.2	Despre operațiunea de încălzire	125
5.3	Funcționare sistemului	125
5.4	Utilizarea programului de uscare	125
5.4.1	Despre programul de uscare	125
5.4.2	Utilizarea programului de uscare	126
5.5	Caracteristici de protejare	126
5.5.1	Protecție	126
5.5.2	Căderi de tensiune	126
6	Întreținere și reparație	126
6.1	Lucrări de întreținere după ce unitatea a fost oprită pentru o perioadă îndelungată	126
6.2	Lucrări de întreținere înainte ca unitatea să fie oprită pentru o perioadă îndelungată de timp	127
6.3	Informații despre agentul frigorific	127
6.4	Service post-vânzare și garanție	127
6.4.1	Perioada de garanție	127
6.4.2	Lucrări de întreținere și inspecție recomandate	127
6.4.3	Ciclu de întreținere și înlocuire mai scurt	127
6.5	Condiții de depozitare, durata de viață	127
6.6	Modificarea locației de montare	127
7	Remediarea defecțiunilor	128
7.1	Coduri de eroare	128
7.2	Defecțiunile aparatului de aer condiționat și cauzele acestora	128
7.3	Defecțiunile și cauzele controlerului cu telecomandă	129
7.4	Probleme care nu țin de aerul condiționat	130
8	Protecția mediului și eliminarea ca deșeu	131
9	Notificare privind protecția datelor	131

1 Explicarea simbolurilor și instrucțiuni de siguranță

1.1 Explicarea simbolurilor

Indicații de avertizare

În indicațiile de avertizare există cuvinte de semnalare, care indică tipul și gravitatea consecințelor care pot apărea dacă nu se respectă măsurile pentru evitarea pericolului.

Următoarele cuvinte de semnalare sunt definite și pot fi întâlnite în prezentul document:



PERICOL

PERICOL înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



AVERTIZARE

AVERTIZARE înseamnă că pot rezulta daune personale grave până la daune care pun în pericol viața.



PRECAUȚIE

PRECAUȚIE înseamnă că pot rezulta vătămări corporale ușoare până la vătămări corporale grave.

ATENȚIE

ATENȚIE înseamnă că pot rezulta daune materiale.

Informații importante



Informațiile importante fără pericole pentru persoane și bunuri sunt marcate prin simbolul afișat Info.

1.2 Instrucțiuni generale de siguranță

Utilizarea conform destinației

Unitatea interioară este adecvată pentru instalarea în interiorul clădirii și conectarea cu o unitate exterioară și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Unitatea exterioară este adecvată pentru instalarea la exteriorul clădirii și conectarea la una sau mai multe unități interioare și alte componente ale sistemului, de ex. regulatoare.

Instalația de aer condiționat este destinată numai uzului comercial/ privat, unde abaterile de temperatură de la valorile nominale setate nu duc la vătămări corporale ori daune materiale. Instalația de aer condiționat nu este adecvată pentru setarea și menținerea exactă a nivelului de umiditate absolut dorit.

Orice altă utilizare nu este conformă destinației. Utilizarea neconformă cu destinația și daunele rezultate în urma acestora nu sunt acoperite de garanție.

Pentru instalarea în locuri speciale (garaje subterane, săli de mașini, balcoane sau spații semi-deschise):

- Respectați în primul rând cerințele privind locul de instalare din documentația tehnică.

Avertizări

- Această unitate este alcătuită din componente electrice și componente încinse (pericol de electrocutare și arsuri).
- Înainte de utilizarea acestei unități, asigurați-vă că personalul de instalare a efectuat instalarea în mod corespunzător.

- ▶ Dacă există neclarități cu privire la operarea unității, vă rugăm să contactați personalul de instalare.
- ▶ Nu spălați piesele electrice ale unității.
- ▶ Nu utilizați unitatea cu mâinile umede.
- ▶ Nu așezați obiecte care conțin apă aproape de unitate.

Precauție

- ▶ Gura de evacuare a aerului nu trebuie să fie îndreptată spre corpul unei persoane pentru că expunerea la un flux de aer rece/cald pentru perioade îndelungate de timp poate dăuna sănătății.
- ▶ Dacă aparatul de aer condiționat este utilizat împreună cu un aparat care are un arzător, asigurați ventilația corespunzătoare a camerei pentru a preveni anoxia (insuficiența de oxigen).
- ▶ Nu utilizați aparatul de aer condiționat atunci când pulverizați insecticid fumigen în cameră. Acest lucru poate duce la depunerea substanțelor chimice în interiorul unității și poate prezenta un pericol pentru sănătatea persoanelor alergice la aceste substanțe chimice.
- ▶ Lucrări de service și de întreținere la nivelul acestei unități pot fi realizate doar de către un inginer profesionist specializat în întreținerea aparatelor de aer condiționat. Efectuarea în mod incorect a lucrărilor de service și de întreținere poate provoca electrocutare, incendii sau scurgeri de apă. Contactați instalatorul dumneavoastră pentru lucrări de service și întreținere.
- ▶ Testele și verificările tehnice privind scurgerile de gaz trebuie efectuate de o persoană calificată, inclusiv verificarea aparatului de siguranță.
- ▶ Nivelul de presiune acustică măsurat al tuturor unităților este sub 70 dB.



Înainte de a efectua întreținerea, opriți unitatea.

Siguranța aparatelor electrice pentru uz casnic și similar

Pentru a evita punerea în pericol prin aparate electrice se impun următoarele indicații conforme cu EN 60335-1:

„Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani, precum și de persoane cu o capacitate fizică, senzorială sau mintală redusă, sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe dacă sunt supravegheate sau dacă au fost informate cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și lucrările de întreținere destinate utilizatorului nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați.”

„Dacă se deteriorează cablul de conectare la rețea, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți ori de către o persoană calificată, pentru a se evita punerea în pericol.”

2 Declarație de conformitate

Acest produs corespunde în construcția și comportamentul său de funcționare cerințelor europene și naționale.



Prin intermediul marcatului CE este declarată conformitatea produsului cu toate prescripțiile legale UE aplicabile, prevăzute la nivelul marcatului.

Textul complet al declarației de conformitate este disponibil pe Internet: www.bosch-homecomfort.ro.

3 Panou de comandă



AVERTIZARE

Vă rugăm să contactați instalatorul dacă trebuie să verificați și să ajustați componentele interne.

Aceste instrucțiuni de utilizare oferă informații doar cu privire la funcțiile principale ale acestui sistem.

4 Înainte de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt potrivite pentru sisteme de aer condiționat cu elemente de comandă standard. Înainte de a porni sistemul, vă rugăm să contactați instalatorul pentru informații cu privire la aspecte care necesită atenție în timpul utilizării sistemului. Dacă unitatea instalată are un sistem de comandă personalizat, vă rugăm să cereți instalatorului informații cu privire la aspecte care necesită atenție în timpul utilizării sistemului. Regimuri de funcționare ale unității exterioare (în funcție de unitatea interioară):

- Încălzire și răcire.
- Funcționare doar cu ventilator.

Funcțiile specializate variază în funcție de tipul unității interioare. Consultați instrucțiunile de instalare/manualul de utilizare pentru mai multe informații.

5 Operațiuni

5.1 Interval de funcționare

Utilizați sistemul în cadrul următoarelor intervale de temperatură și umiditate pentru a asigura utilizarea eficientă și în siguranță.

Regim	Temperatura exterioară/DB	Temperatura interioară
Răcire	-15~55 °C	16~32 °C
Încălzire	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Se poate forma condensat pe suprafața unității dacă umiditatea relativă interioară depășește 80 %. Dacă picură apă, porniți deflectorul de vânt la poziția maximă a orificiului de evacuare a aerului și setați cea mai înaltă treaptă a ventilatorului.



În cazul în care condițiile de utilizare de mai sus nu pot fi îndeplinite, funcția de protecție de siguranță poate fi declanșată și aparatul de aer condiționat se poate defecta.

5.2 Despre operațiunile sistemului

- Programul de operare variază în funcție de componentele diferite ale sistemului.
- Dacă are loc o pană de curent în timp ce unitatea funcționează, aceasta va reporni automat atunci când este restabilită alimentarea cu energie electrică.



Pentru a proteja unitatea vă rugăm să porniți sursa principală de alimentare cu energie electrică cu 12 ore înainte de a începe utilizarea unității.

5.2.1 Conflict de regim de funcționare

- Unitățile interioare ale aparatului de aer condiționat pot fi controlate separat, dar unitățile interioare din același sistem nu pot funcționa în regimul de încălzire și în regimul de răcire în același timp.
- Atunci când regimurile de răcire și încălzire intră în conflict, regimul este determinat în baza setării comutatorului de regim „SW5” al unității exterioare, care este setată de către instalatorul dumneavoastră.

Setarea comutatorului de regim „SW5”	Explicație
Regim de prioritate automată	Selectarea automată a priorității încălzirii sau răcirii este bazată pe temperatura ambientală.
Regim de prioritate pentru încălzire	Unitățile interioare care funcționează în regimul de răcire sau regimul de funcționare cu ventilatorul se vor opri, în timp ce unitățile interioare care funcționează în regimul de încălzire vor continua să funcționeze ca de obicei.
Regimul de prioritate pentru răcire	Atunci când selectați regimul de răcire ca regim prioritar, operațiunile de încălzire de la nivelul unităților interioare se opresc în timp ce cele de răcire vor continua ca de obicei.
Nr.63 (unitate interioară VIP) + regim de prioritate de vot	Dacă unitatea interioară 63 a fost configurată și este pornită, regimul de funcționare al unității 63 va fi considerat regimul de funcționare prioritar al sistemului. Dacă unitatea interioară 63 nu a fost configurată sau nu este pornită, regimul utilizat în același timp de majoritatea unităților interioare va deveni regimul de funcționare prioritar al sistemului.
Doar regim de încălzire	Unitățile interioare care funcționează în regim de încălzire vor continua să funcționeze normal, în timp ce cele care funcționează în regim de răcire sau regim de funcționare cu ventilator vor afișa o eroare de conflict de regim de funcționare.
Doar regim de răcire	Unitățile interioare care funcționează în regim de răcire și regim de funcționare cu ventilator vor continua să funcționeze normal, în timp ce cele care funcționează în regim de încălzire vor afișa o eroare de conflict de regim de funcționare (EO).
Regim de prioritate pentru încălzire	Unitățile interioare care sunt setate în regim de răcire sau regim de funcționare cu ventilator se vor opri, în timp ce unitățile interioare în regim de încălzire vor continua să funcționeze.
Comutare	Regimul de funcționare al unităților interioare non-VIP nu pot fi selectate de către controlerul cu fir, chiar dacă unitatea interioară nu funcționează (se aplică doar pentru unitățile interioare din seria AF5301A C, trebuie setat nr.63 [unitate interioară VIP]).
Regim de prioritate de vot	Regimul utilizat în același timp de majoritatea unităților interioare va deveni regimul de funcționare prioritar al sistemului.
Prima în regim de prioritate	Regimul de funcționare al primei unități interioare care funcționează va fi considerat regimul de funcționare prioritar al sistemului.
Cerințe de capacitate regim de prioritate	Regimul utilizat de cea mai mare cerere a unităților interioare în același timp va deveni regimul de funcționare prioritar al sistemului.

Tab. 2

5.2.2 Despre operațiunea de încălzire

Odată ce unitatea pornește, durează puțin timp până când temperatura încăperii crește, deoarece unitatea utilizează un sistem de circulație cu aer cald pentru a încălzi încăperea.

Motorul ventilatorului interior se va opri automat pentru a evita ieșirea aerului rece din unitatea interioară. Atunci când temperatura exterioară scade, este diminuată capacitatea de încălzire. Dacă se întâmplă acest lucru, vă rugăm să utilizați alte echipamente de încălzire pentru a susține aparatul de aer condiționat. Dacă este necesar, se va efectua o operațiune de dezghețare.

Operațiunea de degivrare

În cazul operațiunii de încălzire, pe măsură ce temperatura exterioară scade, este posibil să se formeze gheață la nivelul schimbătorului de căldură de la nivelul unității exterioare, lucru care îngreunează încălzirea aerului de către schimbătorul de căldură. Capacitatea de încălzire scade și este necesară efectuarea unei operațiuni de dezghețare la nivelul sistemului pentru ca acesta să poată transmite suficientă căldură către unitatea interioară. În acest punct, unitatea interioară va afișa operațiunea de dezghețare pe ecranul de afișaj.



Motorul din unitatea interioară va continua să funcționeze pentru aproximativ 40 secunde pentru a îndepărta căldura reziduală atunci când unitatea interioară primește o comandă de scoatere din funcțiune în timpul încălzirii.

Dacă apar defecțiuni ale aparatului de aer condiționat din cauza interferențelor, vă rugăm să deconectați alimentarea de la aparatul de aer condiționat, apoi porniți-l din nou.

5.3 Funcționare sistemului

- Apăsați butonul „înterupător” de la nivelul controlerului. Lampa de funcționare se aprinde și sistemul pornește.
- Apăsați în mod repetat butonul de selectare a regimului de la nivelul controlerului pentru a selecta regimul de funcționare necesar.

Oprire

- Apăsați din nou butonul „înterupător” de la nivelul controlerului. Lampa de funcționare este oprită acum și sistemul s-a oprit.

ATENȚIE

Odată ce unitatea a fost oprită, nu deconectați alimentarea imediat. Așteptați cel puțin 10 minute.

Reglare

Consultați manualul de utilizare pentru controler cu privire la modul de reglare a valorilor necesare pentru temperatură, turația ventilatorului și direcția fluxului de aer.

5.4 Utilizarea programului de uscare

5.4.1 Despre programul de uscare

- Funcția acestui program utilizează o scădere minimă a temperaturii (răcire interioară minimă) pentru a provoca o scădere a umidității aerului în cameră.
- În cadrul procesului de uscare, sistemul determină în mod automat temperatura și viteza de rotație a ventilatorului (setările nu pot fi realizate prin intermediul panoului de comandă).

5.4.2 Utilizarea programului de uscare

Pornire

1. Apăsați butonul întrerupător de la nivelul controlerului. Lampa de funcționare se aprinde și sistemul pornește.
2. Apăsați în mod repetat butonul de selectare a regimului de la nivelul controlerului.
3. Apăsați butonul pentru a ajusta direcția fluxului de aer (această funcție nu este disponibilă pentru toate unitățile interioare).

Oprire

1. Apăsați din nou butonul întrerupător de la nivelul panoului de comandă. Lampa de funcționare este oprită acum și sistemul s-a oprit.



AVERTIZARE

Risc de forfecare

Este posibil ca degetele dumneavoastră să fie prinse la nivelul unității sau ca unitatea să fie deteriorată.

- Nu atingeți gura de evacuare a aerului a unității interioare sau paleta orizontală la funcționarea în regimul de oscilare a ventilatorului.

5.5 Caracteristici de protecție



În cazul unei manipulări necorespunzătoare, vă rugăm să deconectați alimentarea de la sistem și apoi să o reconectați după câteva minute.

5.5.1 Protecție

O caracteristică de protecție previne activarea aparatului de aer condiționat timp de 3–7 minute atunci când acest repornește imediat după funcționare.

Aparate de protecție

Aparatele de protecție vor permite oprirea aparatului de aer condiționat atunci când aparatul de aer condiționat este forțat să funcționeze.

Aparatele de protecție pot fi activate în următoarele circumstanțe:

- Răcire:
 - Orificiul de admisie sau de evacuare a aerului al unității externe este blocat.
 - Suflă vânt puternic în continuu în orificiul de evacuare a aerului al unității externe.
- Încălzire:
 - Prea mult praf sau prea multe deșeurii sunt blocate în filtrul de praf al unității interioare.
 - Orificiul de evacuare a aerului al unității interioare este înfundat.



Atunci când aparatele de protecție sunt activate, opriți întrerupătorul de putere manual și reporniți operațiunile după rezolvarea problemei.

5.5.2 Căderi de tensiune

Dacă are loc o pană de curent în timp ce unitatea funcționează, unitatea își va reporni automat operațiunea după ce alimentarea cu energie electrică este reluată.

Dacă este conectat un kit de evacuare, sistemul se va închide din motive de siguranță.

6 Întreținere și reparație



AVERTIZARE

Risc de electrocutare.

Utilizarea cablurilor electrice sau a firelor de cupru poate provoca o defecțiune la nivelul unității sau poate provoca un incendiu.

- Atunci când siguranța se topește, nu utilizați o siguranță nespecificată sau un fir pentru a înlocui siguranța originală.
- Verificați dacă cablurile sunt deteriorate sau deconectate.



AVERTIZARE

Risc de forfecare și strivire.

Dacă ventilatorul se rotește, indiferent de viteza cu care se rotește, acesta poate cauza vătămări corporale. Unitatea poate cădea și poate provoca vătămări.

- Nu introduceți degetele, bețe sau alte obiecte în gura de admisie sau gura de evacuare a aerului.
- Nu îndepărtați capacul cu ochiuri de plasă al ventilatorului.
- Asigurați-vă că aduceți întrerupătorul principal în poziția de oprire înainte de începerea oricăror lucrări de întreținere, pentru că verificarea unității în timp ce ventilatorul se rotește este un proces foarte periculos.
- După o perioadă îndelungată de utilizare, verificați structura de sprijin și structura de bază a unității în privința oricăror deteriorări.

ATENȚIE

Observații cu privire la siguranța în timpul lucrărilor de întreținere.

Orice lucrări de service trebuie să fie efectuate de un instalator calificat/o companie de service.

- Nu verificați sau reparați unitatea pe cont propriu. Vă rugăm dispuneți efectuarea verificărilor sau reparațiilor de către un instalator calificat/o companie de service.
- Nu utilizați materiale precum benzină, diluant și lavete pentru prafuri chimice pentru a șterge panoul de comandă al controlerului. Acestea pot îndepărta stratul de suprafață al controlerului.
- Dacă unitatea este murdară, scufundați o lavetă în detergent neutru diluat, stoarceți-o bine și apoi utilizați-o pentru a curăța panoul. În cele din urmă, ștergeți cu o lavetă uscată.

6.1 Lucrări de întreținere după ce unitatea a fost oprită pentru o perioadă îndelungată

De exemplu la începutul verii sau al iernii.

- Verificați și îndepărtați toate obiectele care pot înfunda gurile de admisie și evacuare pentru aer ale unităților interioare și exterioare.
- Curățați filtrul de aer și carcasa externă a unității. Vă rugăm contactați un instalator autorizat/o companie de service autorizată. Instrucțiunile de instalare/utilizare ale unității interioare includ sfaturi privind procedurile de întreținere și curățare. Asigurați-vă că filtrul de aer curat este instalat în poziția sa originală.
- Porniți sursa principală de alimentare cu energie electrică cu 12 ore înainte de începerea utilizării unității pentru a asigura funcționarea stabilă a unității. Panoul de comandă este afișat odată ce alimentarea cu energie este pornită.

6.2 Lucrări de întreținere înainte ca unitatea să fie oprită pentru o perioadă îndelungată de timp

De exemplu la sfârșitul verii sau iernii.

- ▶ Utilizați unitatea interioară în regimul de funcționare cu ventilator timp de aproximativ jumătate de zi pentru a usca componentele interne ale unității.
- ▶ Opiți alimentarea cu energie electrică.
- ▶ Curățați filtrul de aer și carcasa externă a unității. Vă rugăm contactați un instalator autorizat/o companie de service autorizată. Instrucțiunile de instalare/utilizare ale unității interioare includ sfaturi privind procedurile de întreținere și curățare. Asigurați-vă că filtrul de aer curat este instalat în poziția sa originală.

6.3 Informații despre agentul frigorific

Acest produs conține gaze de seră fluorurate după cum este stipulat în protocolul Kyoto. Nu evacuați gazul în atmosferă.

- AF5301...25 kW până la AF5301...90 kW: R410A
- Valoare GWP: 2088

În baza legislației relevante, agentul frigorific trebuie să fie verificat în mod regulat în privința scurgerilor. Vă rugăm contactați un instalator autorizat/o companie de service autorizată pentru mai multe informații.



AVERTIZARE

Risc de gaze toxice.

Agentul frigorific din aparatul de aer condiționat este o substanță relativ sigură și nu se scurge dacă instalarea este realizată corect și sistemul este etanș. Dacă există scurgeri de agent frigorific și acesta ia contact cu obiecte în flăcări din încăperea, se vor produce gaze toxice.

- ▶ Opiți orice aparat de încălzire inflamabil, aerisiți încăperea și contactați instalatorul autorizat/compania de service autorizată.
- ▶ Nu utilizați aparatul de aer condiționat înainte de remedierea scurgerii de agent frigorific de către un instalator autorizat/o companie de service autorizată.

6.4 Service post-vânzare și garanție

6.4.1 Perioada de garanție

- Clientul trebuie să verifice cardul de garanție completat și să îl păstreze în condiții corespunzătoare.
- Dacă trebuie să reparați aparatul de aer condiționat în timpul perioadei de garanție, vă rugăm să contactați un instalator autorizat/o companie de service autorizată și să prezentați cardul de garanție.

6.4.2 Lucrări de întreținere și inspecție recomandate

Utilizarea unității pe o perioadă de mai mulți ani va duce în cele din urmă la formarea unui strat de praf iar performanța unității va scădea într-o anumită măsură. Sunt necesare competențe profesionale pentru dezasambarea și curățarea unității cât și pentru obținerea rezultatelor optime în urma lucrărilor de întreținere la nivelul acestei unități; vă rugăm să contactați instalatorul autorizat/compania de service autorizată pentru mai multe detalii.

Vă rugăm să aveți la dispoziție următoarele informații:

- ▶ Numele complet al modelului aparatului de aer condiționat.
- ▶ Data instalării.
- ▶ Detalii cu privire la simptomele defecțiunii sau erorii și orice alte defecte.



AVERTIZARE

Pericol de accidentare.

- ▶ Nu încercați să modificați, dezasamblați, îndepărtați, reinstalați sau reparați această unitate, pentru că efectuarea incorectă a dezasamblării sau instalării poate provoca electrocutare sau incendii. Vă rugăm contactați un instalator autorizat/o companie de service autorizată.
- ▶ Dacă agentul frigorific se scurge în mod accidental, asigurați-vă că nu există flăcări în jurul unității. Agentul frigorific în sine nu prezintă niciun pericol, nu este toxic și nu este inflamabil, dar va produce gaze toxice dacă se scurge în mod accidental și intră în contact cu substanțe inflamabile generate de încălzitoarele existente sau aparatele care produc flăcări din încăperea. Înainte de repornirea unității, este necesară confirmarea reparării sau remedierii scurgerii de către instalatorul calificat/compania de service.

6.4.3 Ciclu de întreținere și înlocuire mai scurt

În următoarele situații, „ciclul de întreținere” și „ciclul de înlocuire” pot fi scurdate.

Unitatea este utilizată în următoarele situații:

- Fluctuațiile de temperatură și umiditate a aerului sunt în afara intervalelor normale.
- Fluctuații mari de putere (tensiune, frecvență, distorsiune a formei de unde, etc.). Nu trebuie să utilizați unitatea dacă fluctuațiile de putere depășesc intervalul admis.
- Coliziuni și vibrații frecvente.
- Aerul poate conține praf, sare, gaze nocive sau ulei precum și sulfid și hidrogen sulfurat.
- Pornirea și oprirea frecventă a unității sau perioadele de utilizare prea lungi (în locuri în care aparatul de aer condiționat funcționează timp de 24 de ore pe zi).

6.5 Condiții de depozitare, durata de viață

Condiții de depozitare: în spații închise, ventilate natural, cu o umiditate relativă a aerului de până la 80 %, la temperaturi între +5 °C și +40 °C.

Durată de depozitare - 2 ani, durată de viață de minim 10 ani, în cazul respectării cerințelor din instrucțiunile de utilizare și de instalare, inclusiv a lucrărilor de întreținere periodice.

6.6 Modificarea locației de montare

Vă rugăm să contactați compania responsabilă cu instalarea pentru dezasambarea și reinstalarea tuturor unităților. Competențe și tehnologii speciale sunt necesare pentru a muta unitățile.

7 Remedierea defecțiunilor

Garanția nu acoperă daunele provocate de dezasamblarea sau curățarea componentelor interne de către persoane neautorizate.



AVERTIZARE

În caz de electrocutare sau incendiu, nu utilizați unitatea.

- ▶ Opriți unitatea imediat și deconectați alimentarea cu energie.
- ▶ Contactați reprezentantul de vânzări.

7.1 Coduri de eroare

Dacă este afișat un cod de eroare la nivelul unității, vă rugăm să contactați personalul de instalare și să prezentați codul de eroare, modelul aparatului și numărul de serie (puteți găsi informațiile pe plăcuța de identificare a unității).

7.2 Defecțiunile aparatului de aer condiționat și cauzele acestora

Eroare	Măsuri
Dacă un dispozitiv de siguranță, precum o siguranță, un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi sau un disjuncteur de scurgere este declanșat în mod frecvent sau dacă întrerupătorul de PORNIRE/OPRIRE nu funcționează corespunzător.	Aduceți întrerupătorul principal pentru alimentare cu energie electrică în poziția de oprire.
Întrerupătorul de comandă nu funcționează corect.	Opriți alimentarea cu energie electrică.
Dacă numărul unității este afișat la nivelul panoului de comandă și indicatorul de funcționare luminează intermitent și, de asemenea, este afișat un cod de eroare pe ecran.	Alertați personalul de instalare și raportați codul de eroare.

Tab. 3

Urmați acești pași dacă sistemul continuă să funcționeze defectuos, cu excepția situațiilor menționate mai sus și dacă defecțiunea nu este evidentă.

Eroare	Cauză	Măsură
Unitatea nu pornește	• Pierdere a puterii electrice. • Întrerupătorul de putere este oprit. • Bateriile controlerului cu telecomandă sunt uzate sau există o altă problemă cu controlerul.	▶ Așteptați restabilirea alimentării cu energie electrică. ▶ Porniți alimentarea cu energie electrică. ▶ Înlocuiți bateriile sau verificați controlerul.
Fluxul de aer este normal, însă nu răcește complet	• Temperatura nu este setată corect. • Compresorul unității se află în perioada de protecție de 3–7 minute.	▶ Setati în mod corespunzător temperatura. ▶ Așteptați.
Unitatea pornește sau oprește frecvent	• Prea puțin sau prea mult agent frigorific. • În circuitul de agent frigorific se află aer sau nu există gaz. • Compresorul este defect. • Tensiunea este prea ridicată sau prea scăzută. Circuitul sistemului este blocat.	▶ Verificați în privința scurgerilor și reîncărcați corect agentul frigorific. ▶ Aspirați și reîncărcați agentul frigorific. ▶ Întrețineți sau înlocuiți compresorul. ▶ Instalați un presostat. ▶ Găsiți cauze și soluții.
Efect de răcire necorespunzător	• Unitatea externă și schimbătorul de căldură al unității interioare este murdar. • Filtrul de aer este murdar. • Orificiul de admisie/evacuare a unităților interioare/externe este blocat. • Ușile și ferestrele sunt deschise. • Unitatea se află sub acțiunea directă a razelor soarelui. • Sunt prea multe surse de căldură. • Temperatura exterioară este prea mare. • Scurgere de agent frigorific sau agent frigorific lipsă.	▶ Curățați schimbătorul de căldură. ▶ Curățați filtrul de aer. ▶ Eliminați toată murdăria și permiteți ca aerul să circule corespunzător. ▶ Închideți ușile și ferestrele. ▶ Instalați sau trageți perdelele pentru a proteja unitatea de razele soarelui. ▶ Reduceți sursa de căldură. ▶ Capacitatea de răcire AC este redusă (normal) ▶ Verificați în privința scurgerilor și reîncărcați corect agentul frigorific.
Efect de încălzire necorespunzător	• Temperatura exterioară este mai mică de 7 °C. • Ușile și ferestrele nu sunt complet închise. • Scurgere de agent frigorific sau agent frigorific lipsă.	▶ Utilizați aparate de încălzire. ▶ Închideți ușile și ferestrele. ▶ Verificați în privința scurgerilor și reîncărcați corect agentul frigorific.

Tab. 4

7.3 Defecțiunile și cauzele controlerului cu telecomandă

Înainte de solicitarea de service sau reparație, verificați următoarele puncte.

Eroare	Cauză	Măsură
Treapta ventilatorului nu poate fi modificată	• Atunci când este selectat regimul automat de funcționare, aparatul de aer condiționat își va regla automat treapta ventilatorului. • Atunci când este selectată funcționarea uscată, aparatul de aer condiționat modifică automat treapta ventilatorului. • Treapta ventilatorului poate fi selectată în timpul regimurilor de funcționare "RĂCIRE", "DOAR VENTILATOR", și "ÎNCĂLZIRE".	► Verificați dacă REGIMUL indicat la nivelul afișajului este "AUTO" sau "USCARE". ► Schimbați regimul.
Semnalul controlerului cu telecomandă nu este transmis chiar dacă este apăsat butonul PORNIRE/OPRIRE	• Alimentarea cu energie electrică este oprită.	► Verificați dacă bateriile controlerului cu telecomandă sunt uzate.
Indicatorul TEMP. nu este afișat	• Temperatura nu poate fi setată în timpul regimului cu VENTILATOR.	► Verificați dacă REGIMUL indicat la nivelul afișajului este DOAR VENTILATOR.
Indicația de la nivelul afișajului dispare după o anumită perioadă de timp	• Funcționarea aparatului de aer condiționat se va opri când va atinge momentul setat.	► Verificați dacă operațiunea de temporizare a fost finalizată atunci când afișajul indică TEMPORIZATOR OPRIT.
După o anumită perioadă de timp este declanșat indicatorul TEMPORIZATOR PORNIT	• Când momentul setat este atins, aparatul de aer condiționat va porni în mod automat și va fi afișat indicatorul corespunzător.	► Verificați dacă temporizatorul pornește atunci când afișajul indică TEMPORIZATOR PORNIT.
Unitatea interioară nu produce un sunet atunci când butonul PORNIRE/OPRIRE este apăsat	• Funcționarea aparatului de aer condiționat se va opri când atinge momentul setat.	► Verificați dacă transmițătorul de semnal al controlerului cu telecomandă este direcționat în mod corespunzător către receptorul de semnal al unității interioare atunci când este apăsat butonul PORNIRE/OPRIRE.

Tab. 5

7.4 Probleme care nu țin de aerul condiționat

Următoarele simptome de defecțiune nu sunt provocate de aerul condiționat

Simptom al defecțiunii	Cauze posibile
Sistemul nu poate porni	- Aparatul de aer condiționat nu pornește imediat la apăsarea butonului întrerupător de la nivelul controlerului. Dacă indicatorul de funcționare luminează, sistemul funcționează normal. Pentru a evita supraîncărcarea motorului compresorului, reporniți aparatul de aer condiționat la 3 minute după apăsarea butonului întrerupător pentru a preveni oprirea imediată după pornire. - Dacă lampa de funcționare și „indicatorul PRE-DEF (tip de răcire și încălzire) sau indicatorul doar ventilator (tip doar răcire)“ se aprind, înseamnă că trebuie să alegeți regimul de încălzire. Atunci când abia pornește, în cazul în care compresorul nu a pornit, unitatea interioară afișează protecție „împotriva vântului rece“ deoarece temperatura orificiului de evacuare a aerului este prea joasă.
Turația ventilatorului nu este conformă setării	Chiar dacă butonul pentru reglarea turației ventilatorului este apăsat, turația ventilatorului nu se schimbă. În timpul încălzirii, atunci când temperatura interioară este egală cu temperatura de referință, unitatea exterioară se va opri și unitatea interioară va comuta la regimul de funcționare silențios cu viteză de turație redusă a ventilatorului. Acest lucru este realizat pentru a împiedica suflarea aerului rece direct către persoana din încăperea. Turația ventilatorului nu se va modifica nici chiar atunci când o altă unitate interioară funcționează în regimul de încălzire, dacă butonul este apăsat.
Direcția ventilatorului nu este conformă setării	Direcția aerului nu este consistentă cu afișajul de la nivelul panoului de comandă. Direcția aerului nu oscilează. Acest lucru se datorează faptului că unitatea este controlată prin intermediul controlerului centralizat.
Sistemul comută la regimul cu ventilator în timpul răcirii sau încălzirii	- Pentru a preveni înghețarea vaporizatorului interior, sistemul va comuta la regimul cu ventilator în mod automat și va reveni la regimul de răcire în curând. - Când temperatura încăperii scade la temperatura de referință, compresorul pornește și unitatea interioară comută la regimul cu ventilator; când temperatura crește, compresorul pornește din nou.
Fum de culoare albă de la nivelul unei anumite unități (unitate interioară)	- În timpul procesului de răcire când umiditatea aerului este ridicată. Dacă poluarea interioară a unității interioare este severă, distribuția temperaturii interioare nu va fi uniformă. Este necesară curățarea interiorului unității interioare. Cereți reprezentantului de vânzări informații detaliate cu privire la curățarea unității. Operațiunea trebuie realizată de personal de întreținere calificat. - Apare imediat după oprirea procesului de răcire și atunci când umiditatea interioară a aerului este relativ scăzută. Acest lucru se datorează aburului produs de gazul frigorific cald care se întoarce de la unitatea interioară.
Fum de culoare albă de la nivelul unei anumite unități (unitate interioară, unitate exterioară)	Apare dacă sistemul este trecut în regimul de încălzire după regimul de dezghețare. Umiditatea produsă de operațiunea de dezghețare va deveni abur evacuat din sistem.
Zgomot de la nivelul aerului condiționat (unitate interioară)	- În momentul în care sistemul este pornit, se aude un sunet „zeen“. Zgomotul este produs de activarea supapelor electronice de expansiune din interiorul unității interioare. Volumul sunetului va fi redus după aproximativ 1 minut. - Atunci când sistemul se află în regimul de răcire sau s-a oprit, se poate auzi un sunet „shah“ încet și continuu. Zgomotul poate fi auzit atunci când funcționează pompa pentru drenaj (accesoriu opțional). - Atunci când sistemul se oprește după încălzirea unei camere se poate auzi un scârțâit puternic „pishi-pishi“. Expansiunea și contractarea componentelor de plastic provocată de schimbările de temperatură va produce același sunet. - La oprirea unității interioare, se poate auzi un sunet încet „sah“ sau „choro-choro“. Acest zgomot poate fi auzit atunci când o altă unitate interioară încă funcționează. Trebuie păstrată o cantitate mică de agent frigorific pentru evitarea reziduurilor de ulei și agent frigorific în sistem.
Zgomot de la nivelul aerului condiționat (unitate interioară, unitate exterioară)	- Atunci când sistemul se află în regimul de răcire sau de dezghețare, se poate auzi un șuierat încet și continuu. Acesta este sunetul produs de gazul frigorific care curge către unitățile interioare și exterioare. - În momentul în care sistemul pornește sau se oprește sau după o operație de dezghețare se aude un șuierat. Acesta este zgomotul produs de oprirea sau schimbarea fluxului de agent frigorific.
Zgomot de la nivelul aerului condiționat (unitate externă)	Atunci când tonul zgomotului de funcționare se modifică. Acest zgomot este provocat de schimbările de frecvență.
Praf și mizerie în unitate	La utilizarea pentru prima dată a unității. Se găsește praf în interiorul unității.
Miros neobișnuit de la nivelul unității	- Unitatea va absorbi mirosurile încăperilor, mobilei, țigărilor și ale altor obiecte și apoi va dispersa aceste mirosuri. - Intrarea animalelor de mici dimensiuni în unitate poate de asemenea să provoace anumite mirosuri.
Ventilatorul unității externe nu funcționează	În decursul utilizării. Controlați turația motorului ventilatorului pentru a optimiza modul de utilizare al produsului.
Poate fi simțit aer cald la oprirea unității	Diferite tipuri de unități interioare funcționează în același sistem. Atunci când o altă unitate este încă în funcțiune, anumite cantități de agent frigorific vor trece prin această unitate.

Tab. 6

8 Protecția mediului și eliminarea ca deșeu

Protecția mediului este unul dintre principiile fundamentale ale grupului Bosch.

Pentru noi, calitatea produselor, rentabilitatea și protecția mediului, ca obiective, au aceeași prioritate. Legile și prescripțiile privind protecția mediului sunt respectate în mod riguros.

Pentru a proteja mediul, utilizăm cele mai bune tehnologii și materiale ținând cont și de punctele de vedere economice.

Ambalaj

În ceea ce privește ambalajul, participăm la sistemele de valorificare specifice fiecărei țări, care garantează o reciclare optimă.

Toate ambalajele utilizate sunt nepoluante și reutilizabile.

Deșeuri de echipamente

Aparatele uzate conțin materiale de valoare, ce pot fi revalorificate. Grupele constructive sunt ușor de demontat. Materialele plastice sunt marcate. În acest fel diversele grupe constructive pot fi sortate și reutilizate sau reciclate.

Deșeuri de echipamente electrice și electronice



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri, ci trebuie dus la un centru de colectare a deșeurilor în scopul tratării, colectării, reciclării și eliminării ca deșeu.

Simbolul este valabil pentru țări cu reglementări privind deșeurile electronice, de ex. "Directiva europeană 2012/19/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice". Aceste prevederi definesc condițiile-cadru valabile pentru returnarea și reciclarea deșeurilor de echipamente electronice în țările individuale.

Deoarece aparatele electronice pot conține substanțe nocive, acestea trebuie reciclate în mod responsabil, pentru a minimiza posibilele daune aduse mediului și posibilele pericole pentru sănătatea oamenilor. De asemenea, reciclarea deșeurilor electronice contribuie la conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe informații privind eliminarea ecologică a deșeurilor de echipamente electrice și electronice, adresați-vă autorităților locale competente, firmelor de eliminare a deșeurilor sau comerciantului de la care ați achiziționat produsul.

Pentru informații suplimentare, accesați:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Agent frigorific R410A



Aparatul conține gaz fluorurat cu efect de seră R410A (potențial de încălzire globală 2088¹⁾).

Tipul conținut și cantitatea este indicată pe eticheta de identificare a unității externe a aparatului.

- R410A: neinflamabil și toxicitate scăzută (A1)

Agentul frigorific este periculos pentru mediu și trebuie să fie colectat și eliminat ca deșeu separat.

9 Notificare privind protecția datelor



La **Robert Bosch S.R.L., Departamentul Termotehnică, Str. Horia Măcelariu 30-34, 013937 București, Romania**, prelucrăm informații privind produsele și instalațiile, date tehnice și date de conectare, date de comunicare, date privind

înregistrarea produselor și istoricul clienților pentru a asigura funcționalitatea produselor (art. 6, alin. (1), lit. b) din RGPD), în vederea îndeplinirii obligației noastre de supraveghere a produselor și din motive de siguranță a produselor și de securitate (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD), pentru asigurarea și apărarea drepturilor noastre în legătură cu întrebările referitoare la garanția și înregistrarea produsului (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD) și pentru a analiza distribuția produselor noastre și a furniza informații și oferte personalizate privind produsul (art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD). Pentru a furniza servicii, precum servicii de vânzări și marketing, management-ul contractelor, gestionarea plăților, servicii de programare, găzduirea de date și servicii call center, putem încredința și transmite datele către furnizori de servicii externi și/sau întreprinderi afiliate firmei Bosch. În anumite cazuri și numai dacă se asigură o protecție corespunzătoare a datelor, datele cu caracter personal pot fi transmise unor destinatari din afara Spațiului Economic European. Mai multe informații pot fi furnizate la cerere. Puteți contacta responsabilul nostru cu protecția datelor la adresa: Ofițer Responsabil cu Protecția Datelor, Confidențialitatea și Securitatea Informației (C/ISP), Robert Bosch GmbH, cod poștal 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANIA.

Aveți dreptul de a vă opune în orice moment prelucrării datelor dumneavoastră cu caracter personal în baza art. 6, alin. (1), lit. f) din RGPD din motive legate de situația dumneavoastră particulară sau în scopuri de marketing direct. Pentru a vă exercita drepturile, vă rugăm să ne contactați la adresa **DPO@bosch.com**. Pentru mai multe informații, scanați codul QR.

1) Bazat pe ANEXA I a DIRECTIVEI (UE) nr. 517/2014 a Parlamentului European și a Consiliului din 16 aprilie 2014.

Vsebina

1	Razlaga simbolov in varnostna opozorila	132
1.1	Razlage simbolov	132
1.2	Splošni varnostni napotki	132
2	Izjava o skladnosti	133
3	Krmilno polje	133
4	Pred uporabo	133
5	Obratovanje	133
5.1	Območje obratovanja	133
5.2	O obratovanju sistema	133
5.2.1	Navzkrižje med načini	133
5.2.2	O ogrevanju	134
5.3	Uporaba sistema	134
5.4	Uporaba programa za sušenje	134
5.4.1	O programu za sušenje	134
5.4.2	Uporaba programa za sušenje	134
5.5	Zaščitne funkcije	134
5.5.1	Zaščita	135
5.5.2	Izpad napajanja	135
6	Vzdrževanje in popravilo	135
6.1	Vzdrževanje po tem, ko je bila enota izklopljena dalj časa	135
6.2	Vzdrževanje pred izklopom enote za daljše obdobje	135
6.3	O hladilu	135
6.4	Prodajni servis in garancija	136
6.4.1	Obdobje garancije	136
6.4.2	Priporočeno vzdrževanje in pregled	136
6.4.3	Krajši cikel vzdrževanja in zamenjave	136
6.5	Pogoji skladiščenja, življenjska doba	136
6.6	Sprememba mesta montaže	136
7	Odpravljanje napak	136
7.1	Kode napak	136
7.2	Težave s klimatsko napravo in njihovi vzroki	136
7.3	Težave in vzroki daljinskega upravljalnika	137
7.4	Težave, ki niso povezane s klimatsko napravo	138
8	Varovanje okolja in odstranjevanje	139
9	Opozorilo glede varstva podatkov	139

1 Razlaga simbolov in varnostna opozorila

1.1 Razlage simbolov

Varnostna opozorila

Varnostna opozorila izražajo vrsto in težo posledic, če se ukrepi za odpravljanje nevarnosti ne upoštevajo.

Določene so naslednje opozorilne besede in se lahko uporabljajo v tem dokumentu:



NEVARNO

NEVARNO pomeni, da bodo zagotovo nastopile hujše telesne ali smrtno nevarne poškodbe.



POZOR

OPOZORILO opozarja, da grozi nevarnost težkih ali smrtno nevarnih telesnih poškodb.



PREVIDNO

PREVIDNO pomeni, da lahko pride do lažjih ali srednje težkih telesnih poškodb.

OPOZORILO

POZOR pomeni, da lahko pride do materialne škode.

Pomembne informacije



Pomembne informacije za primere, ko ni nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb na opremi, so v teh navodilih označene s simbolom Info.

1.2 Splošni varnostni napotki

⚠ Predvidena uporaba

Notranja enota je namenjena za namestitev znotraj stavbe s priključitvijo na zunanjo enoto in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Zunanja enota je namenjena za namestitev zunaj stavbe s priključitvijo na eno ali več notranjih enot in druge sistemske komponente, npr. regulacije.

Klimatska naprava je predvidena samo za industrijsko/zasebno uporabo v pogojih, pri katerih temperaturna odstopanja od nastavljenih željenih vrednosti ne povzročijo telesnih poškodb ali materialne škode.

Klimatska naprava ni primerna za natančno nastavitve in ohranjanje zelene absolutne zračne vlažnosti.

Vsaka druga uporaba se šteje kot nepredvidena oz. nepravilna. Nepravilna uporaba in škoda, ki zaradi tega nastane, sta izključeni iz garancije.

Za namestitev na posebnih lokacijah (podzemna garaža, tehnični prostori, balkon ali poljubne polodprte površine):

- ▶ Najprej upoštevajte zahteve glede mesta namestitve v tehnični dokumentaciji.

⚠ Opozorila

- ▶ Ta enota ima električne komponente in vroče dele (nevarnost električnega udara in opeklin).
- ▶ Preden začnete uporabljati to enoto, se prepričajte, da jo je montažno osebje pravilno namestilo.
- ▶ Če niste prepričani, kako zagnati enoto, se obrnite na osebje za montažo.
- ▶ Ne umivajte električnih delov enote.

- ▶ Enote ne upravljajte z mokrimi rokami.
- ▶ V bližino enote ne odlagajte predmetov, v katerih je voda.

Pozor

- ▶ Odvod zraka ne sme biti usmerjen v človeško telo, saj lahko hladen/ vroč zrak ob daljši izpostavljenosti vpliva na zdravje osebe.
- ▶ Če klimatsko napravo uporabljate skupaj z napravo, ki ima gorilnik, zagotovite prezračevanje celotnega prostora, da preprečite anoksijo (pomanjkanje kisika).
- ▶ Klimatske naprave ne uporabljajte, če ste prostor zaplinili z insekticidom. Sicer se lahko v notranjost naprave odlagajo kemikalije, kar je lahko nevarno za zdravje ljudi, ki so alergični na kemikalije.
- ▶ To enoto sme servisirati in vzdrževati le poklicni serviser klimatskih naprav. Napačno servisiranje ali vzdrževanje lahko povzroči električni udar, požar ali puščanje vode. Za servisiranje in vzdrževanje se obrnite na inštalaterja.
- ▶ Redna testiranja uhajanja plina in preglede vključno s preverjanjem varnostne opreme mora izvesti usposobljena oseba.
- ▶ Ocenjena raven zvočnega tlaka vseh enote je pod 70 dB.



Pred vzdrževanjem izklopite enoto.

Varnost električnih naprav za gospodinjstvo uporabo in podobne namene

Da bi se izognili poškodbam zaradi električnih naprav, skladno s standardom EN 60335-1 veljajo naslednje zahteve:

„Otroci, stari 8 let ali več, in osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem lahko napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so seznanjeni z varno uporabo naprave ter se zavedajo nevarnosti, ki jih uporaba naprave predstavlja. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci brez nadzora naprave ne smejo čistiti in opravljati vzdrževalnih del.“

„Da uporabnik ne bi ogrožal lastne varnosti, mora poškodovano priključno napeljavo zamenjati proizvajalec - njegova tehnična služba oziroma pooblaščen serviser.“

2 Izjava o skladnosti

Ta proizvod glede konstrukcije in načina obratovanja ustreza zahtevam zadevnih direktiv EU in nacionalnim zahtevam.



S CE-znakom se dokazuje skladnost proizvoda z vsemi relevantnimi EU-predpisi, ki predvidevajo opremljanje s tem znakom.

Popolno besedilo Izjave o skladnosti je na voljo na spletnem naslovu: www.bosch-homecomfort.si.

3 Krnilno polje



Za preverjanje in prilagoditev notranjih delov se obrnite na inštalaterja.

Ta priročnik za uporabo vsebuje samo informacije o glavnih funkcijah tega sistema.

4 Pred uporabo

Ta priročnik za uporabo je primeren za klimatske naprave s standardno regulacijo. Pred zagonom sistema se obrnite na inštalaterja za informacije o tem, kaj je treba upoštevati pri uporabi sistema. Če ima nameščena enota regulacijski sistem po meri, se obrnite na inštalaterja za informacije o tem, kaj je treba upoštevati pri uporabi sistema. Načini delovanja zunanje enote (odvisno od notranje enote):

- Ogrevanje in hlajenje.
- Delovanje le z ventilatorjem.

Posebne funkcije se razlikujejo glede na tip notranje enote. Za več informacij glejte priročnik za montažo/uporabo.

5 Obratovanje

5.1 Območje obratovanja

Za varno in učinkovito obratovanje uporabljajte sistem v naslednjih območjih temperature in vlažnosti.

Način	Zunanja temperatura/ DB	Notranja temperatura
Hlajenje	-15~55 °C	16~32 °C
Ogrevanje	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



Če je relativna vlažnost v prostoru višja od 80 %, lahko na površini enote nastaja kondenzacija. Če pride do kapljanja vode, premaknite deflektor vetra v položaj za maksimalni odvod zraka in nastavite najvišjo hitrost ventilatorja.



Če zgornjega stanja delovanja ni mogoče vzpostaviti, se lahko sproži zaščitna funkcija in pride do motenj v delovanju klimatske naprave.

5.2 O obratovanju sistema

- Program obratovanja se razlikuje glede na različne dele sistema.
- Če med delovanjem enote pride do izpada električne energije, bo enota samodejno ponovno zagnala obratovanje, ko bo električno napajanje ponovno na voljo.



Za zaščito enote vključite glavno električno napajanje 12 ur, preden zaženete obratovanje enote.

5.2.1 Navzkrižje med načini

- Možna je ločena regulacija notranjih enot klimatske naprave, vendar notranje enote istega sistema ne morejo sočasno obratovati v načinu ogrevanja in hlajenja.
- Če pride do navzkrižja med načini, se način določi na podlagi nastavitve stikala za način „SW5“ zunanje enote, ki jo izvede vaš inštalater.

Nastavitev stikala za način „SW5“	Razlaga
Samodejni prednostni način	Samodejna prednostna izbira ogrevanja ali hlajenja temelji na temperaturi okolice.
Prednostni način ogrevanja	Notranje enote v načinu hlajenja ali ventilatorja bodo prenehale delovati, notranje enote v načinu ogrevanja pa bodo delovale kot običajno.

Nastavitev stikala za način „SW5“	Razlaga
Prednostni način hlajenja	Če kot prednostni način izberete način hlajenja, se ogrevanje v notranji enoti ustavi, način hlajenja pa deluje kot običajno.
Št. 63 (notranja enota VIP) + način prednostnega glasovanja	Če je bila notranja enota 63 nastavljena in je vklopljena, se način delovanja enote 63 šteje kot prednostni način delovanja sistema. Če notranja enota 63 ni bila nastavljena in ni vklopljena, se način, ki ga sočasno uporablja največ notranjih enot, šteje kot prednostni način delovanja sistema.
Samo kot odziv na način ogrevanja	Notranje enote v načinu ogrevanja bodo delovale kot običajno, notranje enote v načinu hlajenja ali ventilatorja pa bodo prikazovale napako navzkrižja med načini.
Samo kot odziv na način hlajenja	Notranje enote v načinu hlajenja in ventilatorja bodo delovale kot običajno, notranje enote v načinu ogrevanja pa bodo prikazovale napako navzkrižja med načini (EO).
Prednostni način ogrevanja	Notranje enote, ki so nastavljene na način hlajenja ali ventilatorja, bodo prenehale delovati, notranje enote v načinu ogrevanja pa bodo še naprej delovale.
Preklop	Načina delovanja notranjih enot, ki niso VIP, ni mogoče izbrati z žičnim regulatorjem, tudi če zunanja enota ne deluje (velja samo za notranjo enoto serije AF5301A C, treba je nastaviti Št. 63 [notranja enota VIP]).
Prednostni način glasovanja	Način, ki ga sočasno uporablja največ notranjih enot, se šteje kot prednostni način delovanja sistema.
Prvi v prednostnem načinu	Način delovanja prve delujoče notranje enote se šteje kot prednostni način delovanja sistema.
Prednostni način zahtev glede zmogljivosti	Način, ki ga sočasno uporabljajo notranje enote z večjimi zahtevami glede zmogljivosti, se šteje kot prednostni način delovanja sistema.

Tab. 2

5.2.2 O ogrevanju

Ko se enota zažene, traja nekaj časa, preden se sobna temperatura dvigne, saj naprava za ogrevanje sobe uporablja sistem kroženja vročega zraka.

Delovanje motorja notranjega ventilatorja se samodejno ustavi, da se prepreči uhajanje hladnega zraka iz notranje enote. Če zunanja temperatura pade, se ogrevalna moč zmanjša. Če se to zgodi, uporabite drugo opremo za ogrevanje za podporo klimatske naprave. Če je potrebno, se izvede odtaljevanje.

Odtaljevanje

Če pri ogrevanju pride do padca zunanje temperature, lahko na prenosniku toplote zunanje enote nastane zmrzal, zaradi česar zrak težje segreje prenosnik toplote. Ogrevalna moč se zmanjša in na sistemu je treba izvesti odtaljevanje, da lahko sistem notranji enoti zagotovi dovolj toplote. Na tej točki je na zaslonu notranje enote prikazano odtaljevanje.



Ko notranja enota med ogrevanjem prejme ukaz za zaustavitev, motor v notranji enoti deluje še približno 40 sekund, da odvede preostalo toploto.

Če zaradi motenj pride do nepravilnega delovanja klimatske naprave, odklopite električno napajanje klimatske naprave in ga ponovno vklopite.

5.3 Uporaba sistema

1. Pritisnite „stikalo“ na regulatorju.
Lučka za obratovanje se vklopi in sistem začne delovati.
2. Večkrat pritisnite izbirnik načina na regulatorju, da izberete želeni način delovanja.

Ustavi

1. Ponovno pritisnite „stikalo“ na regulatorju.
Lučka za obratovanje je zdaj izklopljena in sistem ne deluje več.

OPOZORILO

Ko enota preneha delovati, električnega napajanja ne odklopite takoj. Počakajte vsaj 10 minut.

Prilagodi

Za informacije o tem, kako nastaviti zahtevano temperaturo, hitrost ventilatorja in smer pretoka zraka, glejte priročnik za uporabo regulatorja.

5.4 Uporaba programa za sušenje

5.4.1 O programu za sušenje

- Funkcija v tem programu uporablja minimalni padec temperature (minimalno hlajenje notranjosti) za zmanjšanje vlažnosti v prostoru.
- Pri postopku sušenja sistem samodejno določi temperaturo in hitrost vrtenja ventilatorja (nastavitve prek krmilnega polja niso možne).

5.4.2 Uporaba programa za sušenje

Zagon

1. Pritisnite stikalo na regulatorju.
Lučka za obratovanje se vklopi in sistem začne delovati.
2. Večkrat pritisnite izbirnik načina na regulatorju.
3. Pritisnite gumb za nastavitev smeri pretoka zraka (ta funkcija ni na voljo za vse notranje enote).

Ustavi

1. Ponovno pritisnite stikalo na krmilnem polju.
Lučka za obratovanje je zdaj izklopljena in sistem ne deluje več.



POZOR

Nevarnost striženja

Vaši prsti se lahko ujamejo v enoto ali enota se lahko poškoduje.

- Pri delovanju v načinu nihanja ventilatorja se ne dotikajte odvoda zraka notranje enote ali vodoravne lopatice.

5.5 Zaščitne funkcije



V primeru neustreznega ravnanja odklopite električno napajanje sistema in ga po nekaj minutah ponovno vklopite.

5.5.1 Zaščita

Zaščitna funkcija preprečuje aktiviranje klimatske naprave 3–7 minut ob ponovnem zagonu neposredno po obratovanju.

Zaščitna oprema

Ta zaščitna oprema omogoča zaustavitev klimatske naprave pri prisilnem delovanju.

Zaščitna oprema se lahko aktivira v naslednjih okoliščinah:

- Hlajenje:
 - Dovod ali odvod zraka zunanje enote je blokiran.
 - V odvod zraka zunanje enote neprekinjeno piha močan veter.
- Ogrevanje:
 - V filtru za prah notranje enote je zataknjenih preveč delcev prahu in umazanije.
 - Odvod zraka notranje enote je blokiran.



Pri aktiviranju zaščitne opreme izklopite ročno odklopno stikalo in ponovno zaženite obratovanje, ko je težava odpravljena.

5.5.2 Izpad napajanja

Če med delovanjem enote pride do izpada električne energije, bo enota samodejno ponovno zagnala obratovanje, ko bo električno napajanje ponovno na voljo.

Če je priključen komplet za izklop črpalke, se sistem iz varnostnih razlogov zaklene.

6 Vzdrževanje in popravilo



POZOR

Nevarnost električnega udara

Uporaba električnih ali bakrenih žic lahko povzroči nepravilno delovanje enote ali požar.

- ▶ Če varovalka pregori, za zamenjavo originalne varovalke ne uporabite neprimerne varovalke ali druge žice.
- ▶ Preverite ožičenje, da ni poškodovano in je povezano.



POZOR

Nevarnost rezov in ukleščenja.

Ko se ventilator vrti z visoko hitrostjo, lahko povzroči telesne poškodbe. Enota lahko pade in povzroči telesne poškodbe.

- ▶ Ne vstavljajte prstov, palic ali drugih predmetov v dovod ali odvod zraka.
- ▶ Ne odstranjujte mrežastega pokrova ventilatorja.
- ▶ Pred začetkom kakršnih koli vzdrževalnih del se prepričajte, da je glavno stikalo izklopljeno, saj je preverjanje enote pri vrtečem se ventilatorju zelo nevarno.
- ▶ Preverite podporno in osnovno strukturo enote glede morebitnih poškodb po daljšem obdobju uporabe.

OPOZORILO

Opombe o varnosti pri vzdrževanju.

Servisna dela mora opraviti usposobljen inštalater/servisno podjetje.

- ▶ Enote ne preverjajte ali popravljajte sami. Za izvedbo kakršnih koli preverjanj ali popravil se obrnite na usposobljenega inštalaterja/servisno podjetje.
- ▶ Za brisanje upravljalne plošče regulatorja ne uporabljajte snovi, kot so bencin, razredčilo in kemični prah. To lahko odstrani površinski sloj regulatorja.
- ▶ Če je enota umazana, namočite krpo v razredčeno in nevtralno čistilo, jo ožemite in nato uporabite za čiščenje plošče. Na koncu obrišite ploščo s suho krpo.

6.1 Vzdrževanje po tem, ko je bila enota izklopljena dalj časa

Npr. zgodaj poleti ali pozimi.

- ▶ Preverite in odstranite vse predmete, ki bi lahko povzročili zamašitev dovodov in odvodov zraka notranjih in zunanjih enot.
- ▶ Očistite filter za zrak in zunanje ohišje enote. Obrnite se na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje. Priročnik za montažo/uporabo notranje enote vključuje nasvete za vzdrževanje in postopke čiščenja. Prepričajte se, da je filter za čiščenje zraka nameščen v prvotnem položaju.
- ▶ Vključite glavno električno napajanje 12 ur pred zagonom obratovanja enote, da zagotovite brezhibno delovanje enote. Ko vključite napajanje, se prikaže krmilno polje.

6.2 Vzdrževanje pred izklopom enote za daljše obdobje

Npr. na koncu poletja ali zime.

- ▶ Notranja enota naj deluje v načinu samo z ventilatorjem približno pol dneva, da se deli v notranjosti enote posušijo.
- ▶ Izklopite električno napajanje.
- ▶ Očistite filter za zrak in zunanje ohišje enote. Obrnite se na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje. Priročnik za montažo/uporabo notranje enote vključuje nasvete za vzdrževanje in postopke čiščenja. Prepričajte se, da je filter za čiščenje zraka nameščen v prvotnem položaju.

6.3 O hladilu

Ta naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki so zajeti v Kjotski protokol. Ne izpuščajte plina v ozračje.

- AF5301...25 kW do AF5301...90 kW: R410A
- Vrednost GWP: 2088

V skladu z veljavno zakonodajo je treba hladilno sredstvo redno preverjati glede puščanja. Za več informacij se obrnite na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje.



POZOR

Nevarnost strupenih plinov.

Hladilno sredstvo v klimatski napravi je razmeroma varno in ne pušča, če je montaža izvedena pravilno in sistem tesni. Če hladilno sredstvo pušča in pride v stik z gorečimi predmeti v prostoru, bo povzročilo nastanek škodljivih plinov.

- ▶ Izklopite vse vnetljive ogrevalne naprave, prezračite prostor in se obrnite na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje.
- ▶ Klimatske naprave ne uporabljajte, dokler puščanje hladilnega sredstva ni uspešno odpravljeno s strani certificiranega inštalaterja/servisnega podjetja.

6.4 Poprodajni servis in garancija

6.4.1 Obdobje garancije

- Stranka mora preveriti celotno garancijsko kartico in jo ustrezno hraniti.
- Če je potrebno popravilo klimatske naprave v obdobju garancije, se obrnite na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje in predložite garancijsko kartico.

6.4.2 Priporočeno vzdrževanje in pregled

Zaradi sloja prahu, ki se pri uporabi enote nabere tekom let, se zmogljivost enote v določeni meri poslabša. Ker je za demontažo in čiščenje enote potrebno strokovno znanje, se za več podrobnosti obrnite na vašega certificiranega inštalaterja/servisno podjetje, da zagotovite optimalno vzdrževanje enote.

Pripravite naslednje informacije:

- Celotno ime modela klimatske naprave.
- Datum montaže.
- Podrobnosti glede simptomov motenj ali napak ter morebitnih okvar.



POZOR

Nevarnost telesnih poškodb.

- Te enote ne poskušajte spreminjati, demontirati, odstranjevati, ponovno montirati ali popravljati, saj lahko nepravilno razstavljanje ali montaža povzroči električni udar ali požar. Obrnite se na certificiranega inštalaterja/servisno podjetje.
- Če hladilno sredstvo nenamerno pušča, poskrbite, da v bližini enote ni ognja. Samo hladilno sredstvo je popolnoma varno, nestrupeno in nevnetljivo, vendar lahko v primeru nenamernega puščanja in stika z vnetljivimi snovmi, ki jih proizvajajo obstoječi grelniki ali goreče naprave v prostoru, povzroči nastanek strupenih plinov. Pred nadaljevanjem obratovanja enote mora usposobljen inštalater/servisno podjetje potrditi, da je točka puščanja popravljena ali odpravljena.

6.4.3 Krajši cikel vzdrževanja in zamenjave

V naslednjih situacijah se lahko „cikel vzdrževanja“ in „cikel zamenjave“ skrajšata.

Enota se uporablja v naslednjih situacijah:

- Nihanja temperature in vlažnosti so zunaj običajnih območij.
- Velika nihanja moči napajanja (napetost, frekvenca, motnje valovanja itd.). Če nihanja moči napajanja presegajo dovoljeno območje, enote ne smete uporabljati.
- Pogosti trki in tresljaji.
- Zrak lahko vsebuje prah, sol, škodljive pline ali olja, npr. sulfid in vodikov sulfid.
- Pogosto vklapljanje in izklapljanje ali prekomerno dolgi časi delovanja (ko klimatska naprava obratuje 24 ur na dan).

6.5 Pogoji skladiščenja, življenjska doba

Pogoji skladiščenja v naravno prezračevanih zaprtih prostorih z relativno vlažnostjo do 80 % pri temperaturi od +5 °C do +40 °C.

Rok uporabe – 2 leti, življenjska doba najmanj 10, v skladu z zahtevami, navedenimi v navodilih za uporabo in namestitve, vključno z občasnimi vzdrževalnimi deli.

6.6 Sprememba mesta montaže

Za demontažo in ponovno montažo vseh enot se obrnite na vaše inštalatersko podjetje. Za premikanje enot sta potrebna posebno znanje in tehnologija.

7 Odpravljanje napak

Garancija ne pokriva škode, ki nastane zaradi razstavljanja ali čiščenja notranjih komponent s strani nepooblaščenih oseb.



POZOR

V primeru električnega udara ali požara ne uporabljajte enote.

- Takoj ustavite enoto in izklopite napajanje.
- Kontaktirajte prodajnega zastopnika.

7.1 Kode napak

Če se na enoti pojavi koda napake, se obrnite na osebje za montažo in sporočite kodo napake, model naprave in serijsko številko (informacije najdete na imenski ploščici enote).

7.2 Težave s klimatsko napravo in njihovi vzroki

Napaka	Ukrepi
Če se varnostna naprava, kot je varovalka, električni odklopnik ali odklopnik zaradi uhajanja, pogosto sproži ali stikalo za vklop/izklop ne deluje pravilno.	Izklopite glavno stikalo.
Upravljalno stikalo ne deluje normalno.	Izklopite električno napajanje.
Če je na uporabniškem vmesniku prikazana številka enote in indikator delovanja utripa, se na zaslonu prikaže tudi koda napake.	Obvestite osebje za montažo in sporočite kodo napake.

Tab. 3

Razen v zgoraj omenjenih situacijah in če motnja ni očitna, sledite tem korakom, če sistem ne deluje pravilno.

Napaka	Vzrok	Ukrep
Enota se ne zažene	- Izpad električne energije. - Odklopno stikalo je izklopljeno. - Baterije daljinskega upravljalnika so izpraznjene ali je prišlo do druge težave z upravljalnikom.	► Počakajte, da se napajanje povrne. ► Vključite napajanje. ► Zamenjajte baterije ali preverite upravljalnik.
Zrak teče normalno, vendar se popolnoma ne ohladi	- Temperatura ni pravilno nastavljena. - Kompresor enote je v zaščitnem obdobju 3–7 minut.	► Pravilno nastavite temperaturo. ► Počakajte.

Napaka	Vzrok	Ukrep
Enote se pogosto zaženejo ali ustavijo	- Hladilnega sredstva je premalo ali preveč. - V hladilnem obtoku je zrak ali pa ni plina. - Kompresor ne deluje pravilno. - Napetost je previsoka ali prenizka. Sistemsko vezje je blokirano.	- Preverite puščanje in pravilno napolnite hladilno sredstvo. - Vakuumirajte in napolnite hladilno sredstvo. - Izvedite vzdrževanje kompresorja ali ga zamenjajte. - Namestite manostat. - Poiščite razloge in rešitve.
Slab učinek hlajenja	- Toplotni izmenjevalnik zunanje in notranje enote je umazan. - Filter za zrak je umazan. - Vhod/izhod notranjih/zunanjih enot je blokirano. - Vrata in okna so odprta. - Sončna svetloba sije neposredno na enoto. - Virov toplote je preveč. - Zunanja temperatura je previsoka. - Puščanje ali pomanjkanje hladilnega sredstva.	- Očistite toplotnega izmenjevalnik. - Očistite filter za zrak. - Odstranite vso umazanijo in omogočite nemoten pretok zraka. - Zaprte vrata in okna. - Namestite ali zaprite zavese, da zaščitite enoto pred sončno svetlobo. - Zmanjšajte vir toplote. - Hladilna zmogljivost klime je zmanjšana (normalno) - Preverite za puščanje in pravilno napolnite hladilno sredstvo.
Slab učinek segrevanja	- Zunanja temperatura je nižja od 7 °C. - Vrata in okna niso popolnoma zaprta. - Puščanje ali pomanjkanje hladilnega sredstva.	- Uporabljajte grelne naprave. - Zaprte vrata in okna. - Preverite za puščanje in pravilno napolnite hladilno sredstvo.

Tab. 4

7.3 Težave in vzroki daljinskega upravljalnika

Preden zahtevate servis ali popravilo, preverite naslednje točke.

Napaka	Vzrok	Ukrep
Hitrosti ventilatorja ni mogoče spremeniti	- Ko je izbran samodejni način, bo klimatska naprava samodejno spremenila hitrost ventilatorja. - Ko je izbrano suho obratovanje, klimatska naprava samodejno spremeni hitrost ventilatorja. - Hitrost ventilatorja lahko izberete le v načinih "COOL", "FAN ONLY" in "HEAT".	- Preverite, ali je način delovanja (MODE), prikazan na zaslonu, "AUTO" ali "DRY". - Spremenite način.
Signal daljinskega upravljalnika se ne prenaša, tudi če je pritisnjen gumb za vklop/izklop	Električno napajanje je izključeno.	Preverite, ali so baterije v daljinskem upravljalniku izpraznjene.
Indikator TEMP. (temperatura) ne zasveti	Med načinom FAN ni mogoče nastaviti temperature.	Preverite, ali je način delovanja (MODE), prikazan na zaslonu, "FAN ONLY".
Prikaz na zaslonu po določenem času izgine	Obratovanje klimatske naprave se bo ustavilo, ko bo dosežen nastavljeni čas.	Preverite, ali se je obratovanje časovnika končalo, ko se na zaslonu prikaže "TIMER OFF" (Izklopljen časovnik).
Indikator "TIMER ON" (Vklapljen časovnik) po preteku določenega časa ugasne	Ko je nastavljeni čas dosežen, se bo klimatska naprava samodejno zagnala in ustrezen indikator bo ugasnil.	Preverite, ali se časovnik zažene, ko se na zaslonu prikaže "TIMER ON" (Vklapljen časovnik).
Notranja enota ne oddaja zvoka, ko pritisnete gumb za vklop/izklop	Obratovanje klimatske naprave se bo ustavilo, ko bo dosežen nastavljeni čas.	Preverite, ali je oddajnik signala daljinskega upravljalnika pravilno usmerjen na sprejemnik infrardečega signala notranje enote, ko pritisnete gumb za vklop/izklop.

Tab. 5

7.4 Težave, ki niso povezane s klimatsko napravo

Naslednjih simptomov motnje ne povzroča klimatska naprava

Simptom motnje	Možni vzroki
Sistem ne more delovati	- Klimatska naprava se ne zažene takoj po pritisku stikala na regulatorju. Če indikator delovanja sveti, sistem deluje normalno. Da preprečite preobremenitev motorja kompresorja, ponovno zaženite klimatsko napravo 3 minute po pritisku na stikalo, da preprečite, da bi se izklopila takoj po vklopu. - Če zasvetita lučka za obratovanje in indikator „PRE-DEF (vrsta hlajenja in segrevanja) ali indikator za samo ventilator (samo hlajenje)“, morate izbrati način ogrevanja. Če se kompresor ne zažene, notranja enota prikaže zaščito „pred hladnim vetrom“, ker je temperatura izstopnega zraka prenizka.
Hitrost ventilatorja ni v skladu z nastavitvijo	Tudi če pritisnete gumb za regulacijo hitrosti ventilatorja, se hitrost ventilatorja ne spremeni. Med segrevanjem, ko notranja temperatura doseže nastavljeno temperaturo, se zunanja enota izklopi, notranja enota pa preklopi v način tihe hitrosti ventilatorja. S tem se prepreči, da bi hladen zrak pihal neposredno na osebo v prostoru. Hitrost ventilatorja se ne bo spremenila, tudi ko je druga notranja enota v načinu ogrevanja, če pritisnete gumb.
Smer ventilatorja ni v skladu z nastavitvijo	Smer zraka ni skladna s prikazom na uporabniškem vmesniku. Smer zraka ne niha. To je zato, ker enoto nadzira centraliziran regulator.
Med hlajenjem ali ogrevanjem sistem preklopi v način ventilatorja	- Da se prepreči zmrzovanje notranjega uparjalnika, bo sistem samodejno preklopil v način ventilatorja in se kmalu vrnil v način hlajenja. - Ko sobna temperatura pade na nastavljeno temperaturo, se kompresor izklopi in notranja enota preklopi v način ventilatorja; ko se temperatura poveča, se kompresor znova zažene.
Bel dim iz določene enote (notranja enota)	- Med hlajenjem, ko je vlažnost visoka. Če je notranja onesnaženost notranje enote velika, bo porazdelitev temperature v prostoru neenakomerna. Očistiti je treba notranjost notranje enote. Vprašajte prodajnega zastopnika za podrobne informacije o čiščenju enote. Ta postopek mora izvesti usposobljeno vzdrževalno osebje. - Pojavi se takoj po prenehanju hlajenja in ko je vlažnost v prostoru razmeroma nizka. To je posledica pare, ki jo proizvaja topel hladilni plin na povratni poti do notranje enote.
Bel dim iz določene enote (notranja enota, zunanja enota)	Pojavi se, če sistem po načinu oddaljevanja preklopi v način ogrevanja. Vlaga, ki nastane pri oddaljevanju, bo postala para, ki bo izpuščena iz sistema.
Hrup iz klimatske naprave (notranja enota)	- V trenutku vklopa sistema se zasliši zvok „zen“. Ta hrup proizvajajo elektronski ekspanzijski ventili znotraj notranje enote, ko začnejo delovati. Glasnost hrupa se bo zmanjšala po približno 1 minuti. - Ko je sistem v načinu hlajenja ali je prenehal delovati, je mogoče slišati tih in neprekinjen zvok „šah“. Ta hrup lahko slišite, ko deluje drenažna črpalka (dodatna oprema). - Ko se sistem ustavi, potem ko je segrel prostor, lahko slišite glasno škripajoči „piši-piši“ zvok. Širjenje in krčenje plastičnih delov zaradi temperaturnih sprememb tudi povzročata ta hrup. - Ko se notranja enota ustavi, je mogoče slišati tih zvok „sah“ ali „čoro-čoro“. Ta hrup lahko slišite, ko druga notranja enota še deluje. Ohraniti je treba majhen pretok hladilnega sredstva, da se preprečijo ostanki olja in hladilnega sredstva v sistemu.
Hrup iz klimatske naprave (notranja enota, zunanja enota)	- Ko je sistem v načinu hlajenja ali odmrzovanja, je mogoče slišati tiho, neprekinjeno sikanje. To je zvok hladilnega plina, ki teče v notranji in zunanji enoti. - V trenutku, ko sistem začne ali ustavi obratovanje ali ko je postopek odmrzovanja končan, se zasliši sikajoč zvok. To je hrup, ki nastane, ko se pretok hladilnega sredstva ustavi ali spremeni.
Hrup iz klimatske naprave (zunanja enota)	Ko se spremeni ton hrupa delovanja. Ta hrup nastane zaradi sprememb frekvence.
Prah in umazanija v enoti	Pri prvi uporabi enote. To je zato, ker je v enoti prah.
Nenavaden vonj iz enote	- Enota bo absorbirala vonjave prostorov, pohištva, cigaret in drugih stvari ter jih nato ponovno razpršila. - Majhne živali zaidejo v enoto, kar lahko tudi povzroči neprijeten vonj.
Ventilator zunanje enote ne deluje	V teku obratovanja. Nadzorujte hitrost motorja ventilatorja, da optimizirate obratovanje izdelka.
Ko se notranja enota ustavi, je mogoče čutiti vroč zrak	V istem sistemu delujejo različne vrste notranjih enot. Ko druga enota še deluje, bodo deli hladilnega sredstva še vedno tekli skozi to enoto.

Tab. 6

8 Varovanje okolja in odstranjevanje

Varstvo okolja je temeljno načelo delovanja skupine Bosch. Kakovost izdelkov, gospodarnost in varovanje okolja so za nas enakovredni cilji. Zakoni in predpisi za varovanje okolja so strogo upoštevani. Za varovanje okolja ob upoštevanju gospodarskih vidikov uporabljamo najboljšo tehniko in materiale.

Embalaža

Pri embalaranju sodelujemo s podjetji za gospodarjenje z odpadki, ki zagotavljajo optimalno recikliranje.

Vsi uporabljeni embalažni materiali so ekološko sprejemljivi in jih je mogoče reciklirati.

Odslužena oprema

Odslužene naprave vsebujejo snovi, ki jih je mogoče reciklirati. Sklope je mogoče enostavno ločiti. Umetne snovi so označene. Tako je možno posamezne sklope sortirati in jih oddati v reciklažo ali med odpadke.

Odpadna električna in elektronska oprema



Ta simbol pomeni, da proizvoda ne smete odstranjevati skupaj z drugimi odpadki, pač pa ga je treba oddati na zbirnih mestih odpadkov za obdelavo, zbiranje, reciklažo in odstranjevanje.

Simbol velja za države s predpisi za elektronske odpadke, kot je npr. "Evropska direktiva 2012/19/ES o odpadni električni in elektronski opremi". Ti predpisi določajo okvirne pogoje, ki veljajo za vračilo in recikliranje odpadne elektronske opreme v posameznih državah.

Ker lahko elektronske naprave vsebujejo nevarne snovi, jih je treba odgovorno reciklirati, da se omeji morebitno okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi. Poleg tega recikliranje odpadnih elektronskih naprav prispeva k ohranjanju naravnih virov.

Za nadaljnje informacije o okolju prijaznem odstranjevanju odpadne električne in elektronske opreme se obrnite na pristojne lokalne organe, na vaše podjetje za ravnanje z odpadki ali na prodajalca, pri katerem ste kupili proizvod.

Več informacij najdete na naslednji povezavi:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Hladilno sredstvo R410A



Naprava vsebuje fluorirani plin R410A (potencial globalnega segrevanja 2088¹⁾).

Vsebovana vrsta in količina sta navedeni na nalepki opreme z imenom zunanje enote.

- R410A: negorljivost in nizka stopnja strupenosti (A1)

Hladilno sredstvo je nevarno za okolje, zato ga je treba zbirati in odstranjevati ločeno.

9 Opozorilo glede varstva podatkov



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Oddelek Toplotne Tehnike, Kidričeva cesta 81, 4220 Škofja Loka, Slovenija** obdelujemo produktne informacije, podatke o namestitvi in tehnične podatke, podatke o povezavah in komunikaciji, podatke o registraciji izdelka ter zgodovino strank, in sicer z namenom

zagotavljanja funkcionalnosti (6. člen 1. odstavek pododstavka 1b GDPR), izpolnjevanja dolžnega nadzora in zagotavljanja varne uporabe izdelkov ter iz drugih varnostnih razlogov (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR), z namenom varovanja naših pravic v povezavi z garancijo in vprašanji, povezanimi z registracijo izdelkov (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR), z namenom analize distribucije naših izdelkov in za zagotavljanje individualiziranih informacij ter ponudb, povezanih s izdelkom (6. člen 1. odstavek pododstavka 1 f GDPR). Za zagotavljanje storitev, kot so prodajne in marketinške storitve, pogodbeni management, upravljanje izplačil, programiranje, podatkovno gostovanje telefonske storitve, imamo pravico podatke posredovati zunanjim ponudnikom storitev in/ali podjetjem, pridruženim skupini Bosch. V nekaterih primerih - vendar le, če je zagotovljena ustrezna zaščita podatkov - lahko osebne podatke prenesemo prejemnikom, ki se nahajajo izven Evropskega gospodarskega prostora. Več informacij na zahtevo. Z našo pooblaščen osebo za varstvo podatkov lahko stopite v stik prek naslova: Data Protection Officer, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, GERMANY.

Kadarkoli imate pravico ugovarjati obdelavi vaših osebnih podatkov, skladno s 6. členom 1. odstavka pododstavka 1 f GDPR, in sicer na podlagi dejstev, povezanih z vašo posebno situacijo ali za namene neposrednega trženja. Za uveljavljanje vaših pravic stopite z nami v stik prek e-naslova **DPO@bosch.com**. Za več informacij sledite QR kodi.

1) Skladno s Prilogo I Uredbe (EU) št. 517/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. aprila 2014.

Përmbajtja

1	Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë	140
1.1	Shpjegimi i simboleve	140
1.2	Këshilla të përgjithshme sigurie	140
2	Deklarata e konformitetit	141
3	Ndërfaqja e përdorimit	141
4	Përpara përdorimit	141
5	Përdorimet	141
5.1	Diapazoni i funksionimit	141
5.2	Rreth përdorimeve të sistemit	141
5.2.1	Konflikt modaliteti	141
5.2.2	Rreth funksionit të ngrohjes	142
5.3	Përdorimi i sistemit	142
5.4	Përdorimi i programit të tharjes	142
5.4.1	Rreth programit të tharjes	142
5.4.2	Përdorimi i programit të tharjes	142
5.5	Veçoritë mbrojtëse	143
5.5.1	Mbrojtja	143
5.5.2	Ndërprerja e energjisë	143
6	Mirëmbajtja dhe riparimi	143
6.1	Mirëmbajtja pasi njësia ka qenë e fikur për një kohë të gjatë	143
6.2	Mirëmbajtja para se njësia të fiket për një kohë të gjatë	143
6.3	Rreth freonit	143
6.4	Shërbimi pas shitjes dhe garancia	144
6.4.1	Periudha e garancisë	144
6.4.2	Mirëmbajtja dhe inspektimi i rekomanduar	144
6.4.3	Cikli më i shkurtër i mirëmbajtjes dhe i zëvendësimit	144
6.5	Kushtet e ruajtjes, jeta e shërbimit	144
6.6	Ndryshimi i vendit të instalimit	144
7	Diagnostikimi	144
7.1	Kodet e gabimeve	144
7.2	Problemet e kondicionerit dhe shkaqet e tyre	144
7.3	Problemet dhe shkaqet e telekomandës	145
7.4	Probleme që nuk lidhen me klimatizimin	146
8	Mbrojtja e ambientit dhe hedhja	147

1 Shpjegimi i simboleve dhe udhëzimet e sigurisë

1.1 Shpjegimi i simboleve

Paralajmërim

Tek këshillat paralajmëruese, fjalët sinjalizuese karakterizojnë llojin dhe ashpërsinë e pasojave, nëse nuk respektohen masat për parandalimin e rreziqeve.

Fjalët sinjalizuese të mëposhtme janë të përcaktuara dhe mund të jenë të përdorura në këtë dokument:



RREZIK

RREZIK do të thotë që do të ndodhin dëmtime të rënda deri në rrezik për jetën e personave.



PARALAJMËRIM

PARALAJMËRIM do të thotë që mund të ndodhin dëmtime të rënda deri në rrezik për jetën e personave.



KUJDES

KUJDES do të thotë që mund të ndodhin dëmtime të lehta deri në të mesme tek personat.

KËSHILLË

VËMENDJE do të thotë që mund të ndodhin dëmtime materiale.

Informacione të rëndësishme



Informacionet e rëndësishme pa rreziqe për njerëzit ose sendet shënohen me simbolin informues Info.

1.2 Këshilla të përgjithshme sigurie

▲ Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Njësia e brendshme synohet për instalim brenda ndërtesës me lidhje drejt një njësie të jashtme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Njësia e jashtme synohet për instalim jashtë ndërtesës me lidhje drejt një a më shumë njësie të brendshme dhe komponentëve të tjerë të sistemit, p.sh. rregullatorë.

Kondicioneri synohet vetëm për përdorim komercial/privat, ku devijimet e temperaturës nga vlerat e përcaktuara nuk shkaktojnë dëme për gjallesat apo materialet. Kondicioneri nuk është i përshtatshëm për rregullimin dhe ruajtjen precize të lagështirës së dëshiruar absolute.

Çdo përdorim tjetër konsiderohet në kundërshtim me përdorimin e parashikuar. Përdorimi i papërshtatshëm dhe dëmet si pasojë e këtij përjashtohen nga detyrimet tona.

Për instalimin në vende të posaçme (garazhe nëntokësore, salla tenike, ballkone apo në ambiente gjysmë të hapura):

- Fillimisht kini parasysh kërkesat për vendin e instalimit të përcaktuara në dokumentacionin teknik.

▲ Paralajmërim

- Kjo njësi përbëhet nga komponentë elektrikë dhe pjesë të nxehta (rrezik goditjeje elektrike dhe djegieje).
- Përpara se ta përdorni njësinë, sigurohuni që personeli i instalimit e ka instaluar siç duhet.
- Nëse nuk jeni të sigurt si ta përdorni njësinë, kontaktoni me personelin e instalimit.

- Mos i lani pjesët elektrike të njësish.
- Mos e përdorni njësine me duar të lagura.
- Mos vendosni artikuj që përmbajnë ujë afër njësish.

⚠ Kujdes

- Dalja e ajrit nuk duhet të drejtohet në trupin e njeriut pasi nuk është e favorshme për shëndetin e personit kur ekspozohet ndaj ajrit të ftohtë/të nxehtë të lëvizshëm për periudha të gjata.
- Nëse kondicioneri përdoret së bashku me një pajisje me beker, sigurohuni që dhoma të jetë plotësisht e ajruar për të parandaluar anoksinë (pamjaftueshmërinë e oksigjenit).
- Mos e përdorni kondicionerin kur hidhni insekticid me tymosje në dhomë. Kjo mund të shkaktojë depozitim të kimikateve brenda njësish dhe të përbëjë rrezik për shëndetin e njerëzve alergjikë ndaj këtyre kimikateve.
- Kjo njësi duhet të mirëmbahet vetëm nga një teknik profesionist për mirëmbajtjen e kondicionerëve. Mirëmbajtja e gabuar mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr ose rrjedhje uji. Kontaktoni me instaluesin për shërbimin dhe mirëmbajtjen.
- Testimet dhe inspektimet e rregullta për rrjedhje të gazit duhet të kryhen nga një person i kualifikuar, përfshirë këtu kontrollin e pajisjes së sigurisë.
- Niveli i ponderuar i presionit akustik i të gjitha njësive është nën 70 dB.



Para mirëmbajtjes, fiken njësine.

⚠ Siguria e pajisjeve elektrike për përdorimin në shtëpi dhe për qëllime të ngjashme

Për mënjanimin e rreziqeve nga pajisjet elektrike vlej në përputhje me EN 60335-1 standardet e mëposhtme:

„Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë mbi 8 vjeç ose nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvoje dhe dijes nëse ata mbahen nën vëzhgim ose udhëzohen në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes dhe kuptojnë rreziqet që lindin nga përdorimi i saj. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijët pa qenë nën vëzhgim.“

„Nëse dëmtohet linja e lidhjes në rrjet, ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose shërbimi i tij i klientit ose një person me kualifikim të ngjashëm, për të mënjeluar rreziqet.“

2 Deklarata e konformitetit

Ndërtimi dhe funksionimi i këtij produkti është në përputhje me direktivat evropiane dhe kriteret plotësuese këmbëtare.



Me markimin CE shpjegohet konformiteti i produktit me të gjitha rregullat e zbatueshme ligjore të BE-së, të cilat parashikojnë vendosjen e këtij markimi.

Texti i plotë i deklarats së konformitetit është i disponueshëm në internet: www.bosch-homecomfort.gr.

3 Ndërfaqja e përdorimit



PARALAJMËRIM

Kontaktoni instaluesin nëse ju duhet të kontrolloni dhe të rregulloni komponentët e brendshëm.

Ky manual përdorimi ofron informacione vetëm për funksionet kryesore të sistemit.

4 Përpara përdorimit

Ky manual përdorimi është i përshtatshëm për sistemet e kondicionerëve me kontrolle standarde. Përpara se ta nisni sistemin, kontaktoni instaluesin për informacione rreth gjërave që duhet të keni parasysh kur ta vendosni sistemin në përdorim. Nëse njësia e instaluar ka një sistem të personalizuar kontrolli, pyesni instaluesin për informacione rreth atyre që duhet të mbahen parasysh kur përdorni sistemin. Modalitetet e përdorimit të njësish së jashtme (në varësi të njësish së brendshme):

- Ngrohje dhe ftohje.
- Vetëm përdorimi i ventilatorit.

Funksionet e specializuara mund të variojnë sipas llojit të njësish së brendshme. Referojuni manualeve të instalimit/përdorimit për më shumë informacion.

5 Përdorimet

5.1 Diapazoni i funksionimit

Përdoreni sistemin brenda diapazoneve të mëposhtme të temperaturës dhe lagështisë që ta përdorni në mënyrë të sigurt dhe efikase.

Modaliteti	Temperatura e jashtme/DB	Temperatura e brendshme
Ftohja	-15~55 °C	16~32 °C
Ngrohja	-30~30 °C	15~30 °C

tab. 1



Në sipërfaqen e njësish mund të formohet kondensat nëse lagështia relative e brendshme është mbi 80%. Nëse pikon uji, rrotullojeni devijuesin e ajrit në pozicionin maksimal të daljes së ajrit dhe caktoni shpejtësinë më të lartë të ventilatorit.



Nëse kushtet e mësipërme të funksionimit nuk mund të plotësohen, funksioni i mbrojtjes së sigurisë mund të aktivizohet dhe kjo mund të çojë në keqfunksionim të kondicionerit.

5.2 Rreth përdorimeve të sistemit

- Programi i përdorimit varion sipas komponentëve të ndryshëm të sistemit.
- Nëse ka ndërprerje të energjisë elektrike gjatë kohës që njësia është në përdorim, ajo do ta rinisë automatikisht punën e saj kur furnizimi me energji elektrike të fillojë sërish.



Për të mbrojtur njësine, aktivizoni ushqimin elektrik 12 orë përpara se të nisni me përdorimin e njësish.

5.2.1 Konflikt modaliteti

- Njësitë e brendshme të kondicionerit mund të kontrollohen veç e veç por njësitë e brendshme në të njëjtin sistem nuk mund të funksionojnë në modalitetet e ngrohjes dhe ftohjes në të njëjtën kohë.
- Kur ka konflikt midis modalitetit të ngrohjes dhe atij të ftohjes, modaliteti përcaktohet në bazë të cilësimit të çelësit të modalitetit „SW5“ të njësish së jashtme, i cili vendoset nga instaluesi.

Cilësimi i çelësit të modalitetit „SW5“	Shpjegimi
Modaliteti i përparësisë automatike	Zgjedhja automatike e përparësisë së ngrohjes ose ftohjes bazohet në temperaturën e ambientit.
Modaliteti i përparësisë së ngrohjes	Njësitë e brendshme në modalitetin e ftohjes ose të ventilatorit do të ndalojnë punën, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të punojnë si zakonisht.
Modaliteti i përparësisë së ftohjes	Kur zgjidhni modalitetin e ftohjes si modalitet me përparësi, funksionet e ngrohjes në njësinë e brendshme nuk do të ekzekutohen, ndërsa modaliteti i ftohjes do të punojë si zakonisht.
Nr.63 (njësia e brendshme VIP)+ votimi i modalitetit me përparësi	Nëse njësia e brendshme 63 është caktuar dhe aktivizuar, modaliteti i punës i njësive 63 do të konsiderohet si modaliteti me përparësi i punës i sistemit. Nëse njësia e brendshme 63 nuk është caktuar ose aktivizuar, modaliteti i pranuar nga shumica e njësive të brendshme në të njëjtën kohë do të jetë modaliteti me përparësi i punës i sistemit.
Vetëm në përgjigje të modalitetit të ngrohjes	Njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të funksionojnë normalisht, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ftohjes ose të ventilatorit do të shfaqin një gabim të konfliktit të modalitetit.
Vetëm në përgjigje të modalitetit të ftohjes	Njësitë e brendshme në modalitetin e ftohjes dhe të ventilatorit do të funksionojnë normalisht, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të shfaqin një gabim të konfliktit të modalitetit (EO).
Modaliteti i përparësisë së ngrohjes	Njësitë e brendshme që caktohen në modalitetin e ftohjes ose të ventilatorit do të ndalojnë punën, ndërsa njësitë e brendshme në modalitetin e ngrohjes do të vazhdojnë së punuari.
Ndërrimi	Modaliteti të njësive të brendshme jo-VIP nuk mund të zgjidhet nga rregullatori me tela edhe nëse njësia e jashtme nuk po punon (e zbatueshme vetëm për njësinë e brendshme të serisë AF5301A C, duhet të caktuar nr.63 [njësia e brendshme VIP]).
Modaliteti me përparësi i votimit	Modaliteti i pranuar nga shumica e njësive të brendshme në të njëjtën kohë do të jetë modaliteti me përparësi i punës i sistemit.
Së pari në modalitetin me përparësi	Modaliteti i punës i njësive së parë të brendshme që është në ekzekutim do të konsiderohet si modaliteti me përparësi i punës i sistemit.
Modaliteti me përparësi i kërkesave të kapacitetit	Modaliteti i pranuar nga kërkesa më e madhe e njësive të brendshme në të njëjtën kohë do të jetë modaliteti me përparësi i punës i sistemit.

tab. 2

5.2.2 Rreth funksionit të ngrohjes

Sapo njësia ndizet, temperatura e ambientit do pak kohë që të ngrihet, pasi njësia përdor një sistem të qarkullimit të ajrit të ngrohtë për të ngrohur ambientin.

Motori i ventilatorit të brendshëm do të ndalojë automatikisht punën për të parandaluar daljen e ajrit të ftohtë nga njësia e brendshme. Kur ka një rënie në temperaturat e jashtme, kapaciteti ngrohës ulet. Nëse kjo gjë ndodh, përdorni pajisje të tjera ngrohëse për të mbështetur kondicionerin. Nëse është e nevojshme, do të kryhet shkrirja.

Shkrirja

Gjatë kohës që funksioni i ngrohjes është në përdorim dhe temperatura e jashtme ulet, mund të formohet ngricë në shkëmbyesin e nxehtësisë në njësinë e jashtme, duke e bërë akoma më të vështirë për shkëmbyesin e nxehtësisë që të ngrohë ajrin. Kapaciteti ngrohës ulet dhe si pasojë duhet të kryhet shkrirja në sistem në mënyrë që sistemi t'i ofrojë ngrohje të mjaftueshme njësive të brendshme. Në këtë pikë, njësia e brendshme do të shfaqë ciklin e shkrirjes në ekran.



Motori në njësinë e brendshme do të vazhdojë të punojë për rreth 40 sekonda për të hequr ngrohjen që ka mbetur kur njësia e brendshme merr një komandë për fikje gjatë ngrohjes.

Nëse kondicioneri nuk funksionon siç duhet për shkak të interferencave, shkëputni energjinë nga kondicioneri, më pas ndizeni sërish.

5.3 Përdorimi i sistemit

1. Shtypni butonin e „çelësit“ në rregullator.
Drita e funksionimit ndizet dhe sistemi nis punën.
2. Shtypni vazhdimisht përzgjedhësin e modalitetit në rregullator për të zgjedhur modalitetin e nevojshëm të punës.

Ndalimi

1. Shtypni butonin e „çelësit“ në rregullator sërish.
Drita e funksionimit tani është e fikur dhe sistemi ndalon punën.

KËSHILLË

Pasi njësia të ketë ndaluar punën, mos e shkëputni menjëherë energjinë. Prisni për të paktën 10 minuta.

Rregullimi

Referojuni manualit të përdorimit të rregullatorit për mënyrën e caktimit të temperaturës së nevojshme, shpejtësisë së ventilatorit dhe drejtimit të qarkullimit të ajrit.

5.4 Përdorimi i programit të tharjes

5.4.1 Rreth programit të tharjes

- Funksioni në këtë program përdor rënien minimale të temperaturës (ftohja minimale e ambientit të brendshëm) për të ulur lagështinë e ambientit.
- Në procesin e tharjes, sistemi përcakton automatikisht temperaturën dhe shpejtësinë e rrotullimit të ventilatorit (cilësimet nuk mund të vendosen përmes ndërfaqes së përdoruesit).

5.4.2 Përdorimi i programit të tharjes

Nisja

1. Shtypni butonin e çelësit në rregullator.
Drita e funksionimit ndizet dhe sistemi nis punën.
2. Shtypni vazhdimisht përzgjedhësin e modalitetin në rregullator.
3. Shtypni butonin për të rregulluar drejtimin e qarkullimit të ajrit (ky funksion nuk është i disponueshëm për të gjitha njësitë e brendshme).

Ndalimi

1. Shtypni butonin e çelësit në ndërfaqen e përdoruesit sërish.
Drita e funksionimit tani është e fikur dhe sistemi ndalon punën.



PARALAJMËRIM

Rreziku i grisjes

Mund t'ju gëcen gishtat në njësi ose njësia mund të dëmtohet.

- Mos e prekni hapjen nga ku del ajri ose fletën horizontale kur kondicioneri përdoret në modalitetin e lëvizjes horizontale të ventilatorit.

5.5 Veçoritë mbrojtëse



Nëse ndodh ndonjë problem për shkak të përdorimit të gabuar, shkëputeni energjinë nga sistemi dhe më pas lidheni sërish pas disa minutash.

5.5.1 Mbrojtja

Një veçori mbrojtëse parandalon kondicionerin të aktivizohet për 3-7 minuta kur rifillon menjëherë pas përdorimit.

Pajisje mbrojtëse

Kjo pajisje mbrojtëse do të ndalojë punën e kondicionerit kur kondicioneri ndizet me forcë.

Pajisja mbrojtëse mund të aktivizohet në rrethanat e mëposhtme:

- Ftohja:
 - Hyrja ose dalja e ajrit të njësishë së jashtme është e bllokuar.
 - Në daljen e ajrit të njësishë së jashtme po fryn vazhdimisht erë e fortë.
- Ngrohja:
 - Në filtrin e pluhurit të njësishë së brendshme ka ngecur shumë pluhur dhe mbeturina.
 - Dalja e ajrit të njësishë së brendshme është e bllokuar.



Kur të aktivizohet pajisja mbrojtëse, ulni automatin manual dhe rifilloni veprimet pasi të jetë zgjidhur problemi.

5.5.2 Ndërprerja e energjisë

Nëse ka një ndërprerje të energjisë teksa njësia është në punë, njësia do të rifillojë punën automatikisht kur furnizimi me energji elektrike të rifillojë.

Nëse është lidhur një kuti pompimi, sistemi do të kyçet për arsye sigurie.

6 Mirëmbajtja dhe riparimi



PARALAJMËRIM

Rrezik elektroshtoku!

Përdorimi i kablove elektrike ose i kablove të bakrit mund të bëjë që pajisja të keqfunksionojë ose të shkaktojë zjarr.

- ▶ Kur siguresa shkrin, mos përdorni asnjë siguresë të paspecifikuar apo kablo tjetër për të zëvendësuar siguresën origjinale.
- ▶ Kontrolloni që lidhjet elektrike të jenë të padëmtuara dhe të lidhura.



PARALAJMËRIM

Rreziqet e shkuljes dhe të thyerjes.

Kur ventilatori rrotullohet me shpejtësi të madhe, mund të shkaktojë lëndim fizik. Njësia mund të bjerë dhe të shkaktojë lëndim personal.

- ▶ Mos futni gishta, shkopinj apo sende të tjera në hyrjen ose daljen e ajrit.
- ▶ Mos e hiqni kapakun me rretë të ventilatorit.
- ▶ Sigurohuni që të keni çaktivizuar çelësin kryesor para se të fillojë ndonjë punë mirëmbajtjeje, sepse është shumë e rrezikshme të kontrolloni njësine kur ventilatori po rrotullohet.
- ▶ Kontrolloni strukturën mbështetëse dhe atë bazë të njësishë për ndonjë dëmtim pas një periudhe të gjatë përdorimi.

KËSHILLË

Shënime mbi sigurinë për mirëmbajtjen.

Çdo punim mirëmbajtjeje duhet të kryhet nga një kompani instalimi/mirëmbajtjeje e kualifikuar.

- ▶ Mos e kontrolloni apo riparoni vetë njësine. Merrni një kompani instalimi/mirëmbajtjeje të kualifikuar për të kryer ndonjë kontroll apo riparim.
- ▶ Mos përdorni substanca të llojit benzinë, diluent dhe përbërje kimike pastrimi për të fshirë panelin operativ të rregullatorit. Kjo mund të heqë shtresën e sipërfaqes së rregullatorit.
- ▶ Nëse njësia është pis, zhysni një leckë në një detergjent të holluar dhe neutral, shtrydheni mirë dhe më pas përdoreni për të pastruar panelin. Në fund, fshijeni me një leckë të thatë.

6.1 Mirëmbajtja pasi njësia ka qenë e fikur për një kohë të gjatë

Për shembull, në fillim të verës ose të dimrit.

- ▶ Kontrolloni dhe largoni të gjitha objektet që mund të bllokojnë hyrjet dhe daljet e ajrit të njësishë së brendshme dhe të jashtme.
- ▶ Pastroni filtrin e ajrit dhe mbulesën e jashtme të njësishë. Kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar. Udhëzuesi i instalimit/përdorimit të njësishë së brendshme përfshin këshilla të mirëmbajtjes dhe procedura të pastrimit. Sigurohuni se filtri i pastër i ajrit është instaluar në pozicionin e tij fillestar.
- ▶ Ndizni ushqimin kryesor elektrik 12 orë përpara se njësia të fillojë të punojë, për t'u siguruar se njësia do të punojë pa probleme. Ndërfaqja e përdoruesit shfaqet sapo të ndizet energjia.

6.2 Mirëmbajtja para se njësia të fiket për një kohë të gjatë

Për shembull, në fund të verës ose të dimrit.

- ▶ Ekzekutoni njësine e brendshme në modalitetin e ventilatorit për rreth gjysmë dite për të tharë pjesët e brendshme të njësishë.
- ▶ Fikni ushqimin elektrik.
- ▶ Pastroni filtrin e ajrit dhe mbulesën e jashtme të njësishë. Kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar. Udhëzuesi i instalimit/përdorimit të njësishë së brendshme përfshin këshilla të mirëmbajtjes dhe procedura të pastrimit. Sigurohuni se filtri i pastër i ajrit është instaluar në pozicionin e tij fillestar.

6.3 Rreth freonit

Ky produkt përmban gaze të fluorinuara efekti serrë siç përcaktohet në Protokollin Kyoto. Mos e shkarkoni gazin në atmosferë.

- AF5301...25 kW deri te AF5301...90 kW: R410A
- Vlera e GWP: 2088

Sipas ligjit në fuqi, freoni duhet të kontrollohet rregullisht për rrjedhje.

Për më shumë informacion, kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar.



PARALAJMËRIM

Rreziku nga gazet toksike.

Freoni në kondicioner është relativisht i sigurt dhe nuk rrjedh nëse instalimi është bërë siç duhet dhe sistemi është shtrënguar. Nëse freoni rrjedh dhe bie në kontakt me objekte të djegshme në ambient, do të prodhojë gaze të dëmshme.

- ▶ Fikni çdo pajisje ngrohëse të djegshme, ajrosni ambientin dhe kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar.
- ▶ Mos e përdorni kondicionerin para se rrjedhja e freonit të jetë rregulluar me sukses nga një instalues/kompani mirëmbajtjeje e certifikuar.

6.4 Shërbimi pas shitjes dhe garancia

6.4.1 Periudha e garancisë

- Klienti duhet të kontrollojë fletën e plotësuar të garancisë dhe ta mbajë atë siç duhet.
- Nëse duhet të riparoni kondicionerin gjatë periudhës së garancisë, kontaktoni me një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar dhe tregojuni fletën e garancisë.

6.4.2 Mirëmbajtja dhe inspektimi i rekomanduar

Duke qenë se përdorimi për shumë vite i njësisë, me kalimin e kohës do të krijojë një shtresë pluhuri, rendimenti i njësisë do të ulet në një masë të caktuar. Kontaktoni instaluesin/kompaninë e mirëmbajtjes të certifikuar pasi për çmontimin dhe pastrimin e njësisë dhe për mirëmbajtjen e duhur të kësaj njësie, nevojiten aftësi profesionale.

Përgatisni informacionin e mëposhtëm:

- Plotësoni emrin e modelit të kondicionerit.
- Data e instalimit.
- Detajet e simptomave të avarive ose të gabimeve dhe ndonjë defekt.



PARALAJMËRIM

Rrezik lëndimi.

- Mos u përpiqni ta modifikoni, çmontoni, hiqni, riinstaloni ose ta riparoni këtë njësi, pasi çmontimi ose instalimi i gabuar mund të rezultojë në goditje elektrike ose zjarr. Kontaktoni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të certifikuar.
- Nëse freoni rrjedh aksidentalisht, sigurohuni se nuk ka zjarr përreth njësisë. Vetë freoni është plotësisht i sigurt, jo toksik dhe i pandezshëm, por do të prodhojë gaze toksike kur rrjedh aksidentalisht dhe bie në kontakt me substanca të ndezshme të prodhuara nga ngrohëset ekzistuese ose nga pajisje të djegshme në dhomë. Duhet të merrni një instalues/kompani mirëmbajtjeje të kualifikuar për të verifikuar se pika e rrjedhjes është riparuar ose korrigjuar para se të rivendosni në punë njësinë.

6.4.3 Cikli më i shkurtër i mirëmbajtjes dhe i zëvendësimit

Në situatat e mëposhtme, „cikli i mirëmbajtjes“ dhe „cikli i zëvendësimit“ mund të shkurtrohet.

Njësia përdoret në situatat e mëposhtme:

- Luhatjet e temperaturës dhe të lagështisë janë jashtë parametrave normale.
- Luhatje të mëdha të energjisë (voltazhi, frekuenca, çrregullim i valëve, etj.). Nuk duhet ta përdorni njësinë kur luhatjet e energjisë tejkalojnë parametrat e lejuar.
- Përplasjet dhe dridhjet e shpeshta.
- Ajri mund të përmbajë pluhur, kripëra, gaz të dëmshëm ose vajra, si sulfitet dhe acidi sulfurik.
- Fikja dhe ndezja e shpeshtë e njësisë, ose mbajtja në punë për kohë shumë të gjata (në vende ku kondicioneri punon 24 orë në ditë).

6.5 Kushtet e ruajtjes, jeta e shërbimit

Kushtet e ruajtjes në hapësira të mbyllura të ajrosura natyrale me lagështi relative deri në 80% në temperatura ndërmjet +5 °C dhe +40 °C.

Jetëgjatësia - 2 vjet, cikli jetik jo më pak se 10 vite, në përputhje me kërkesat e specifikuar në udhëzimet e funksionimit dhe instalimit, duke përfshirë punën periodike të mirëmbajtjes.

6.6 Ndryshimi i vendit të instalimit

Kontaktoni kompaninë e instalimit për të çmontuar dhe rimontuar të gjitha njësitë. Ju duhen aftësi dhe teknologji e specializuar për të lëvizur njësitë.

7 Diagnostikimi

Garancia nuk mbulon dëmet e shkaktuara nga çmontimi ose pastrimi i pjesëve të brendshme nga persona të paautorizuar.



PARALAJMËRIM

Në rast goditjeje elektrike ose zjarri, mos e përdorni njësinë.

- Ndaloni menjëherë njësinë dhe fikni energjinë.
- Kontaktoni me përfaqësuesin e shitjeve.

7.1 Kodet e gabimeve

Nëse shfaqet një kod gabimi në njësi, kontaktoni me personelin e instalimit dhe jepni kodin e gabimit, modelin e pajisjes dhe numrin serial (mund të gjeni informacionin në tabelën e njësisë).

7.2 Problemet e kondicionerit dhe shkaqet e tyre

Gabimi	Masat
Nëse një pajisje sigurie, si siguresa, automati ose stakuesi në rast rrjedhjeje aktivizohet shpesh ose çelësi ON/OFF nuk funksionon siç duhet.	Fikni çelësin kryesor të ndezjes.
Çelësi i funksionimit nuk funksionon normalisht.	Fikni ushqimin elektrik.
Nëse numri i njësisë shfaqet në panelin e kontrollit dhe treguesi i funksionimit regëtin, dhe një kod gabimi shfaqet gjithashtu në ekran.	Njoftoni personelin e instalimit dhe raportoni kodin e gabimit.

tab. 3

Me përjashtim të situatave të përmendura më sipër dhe nëse avaria nuk është e dukshme, ndiqni këta hapa nëse sistemi vazhdon të mos funksionojë.

Gabimi	Shkaku	Masa
Njësia nuk ndizet	• Problem korrenti. • Automati është i fikur. • Bateritë e telekomandës kanë mbaruar ose ndonjë problem tjetër me rregullatorin.	► Prisni sa të rikthehet korrenti. ► Ndizni korrentin. ► Ndërroni bateritë ose kontrolloni rregullatorin.
Ajri rrjedh normalisht, por nuk ftohet plotësisht	• Temperatura nuk është vendosur si duhet. • Kompresori i njësisë është në periudhën e mbrojtjes 3–7 minuta.	► Vendoseni temperaturën siç duhet. ► Prisni.

Gabimi	Shkaku	Masa
Njësitë fillojnë ose ndalojnë shpesh	- Niveli i freonit është shumë i ulët ose shumë i lartë. - Ka ajër ose nuk ka gaz konkrecioni në qarkun ftohës. - Kompresori po funksionon keq. - Tensioni është shumë i lartë ose shumë i ulët. Qarku i sistemit është i bllokuar.	- Kontrolloni rrjedhjet dhe mbushni saktë freonin. - Pastroni me vakum dhe rimbushni freonin. - Mirëmbajtja ose ndërrimi i kompresorit. - Instaloni një manostat. - Gjeni arsyet dhe zgjidhjet.
Efekt i dobët ftohës	- Njësia e jashtme dhe shkëmbyesi i nxehtësisë i njësive së brendshme është i ndotur. - Filtri i ajrit është i ndotur. - Hyrja/dalja e njësive të brendshme/të jashtme është e bllokuar. - Dyert dhe dritaret janë të hapura. - Drita e diellit po shkëlqen drejtpërdrejt në njësi. - Ka shumë burime të nxehtësisë. - Temp. e jashtme është shumë e lartë. - Rrjedhje e freonit ose mungesë freoni.	- Pastroni shkëmbyesin e nxehtësisë. - Pastroni filtrin e ajrit. - Eliminoni të gjitha papastërtitë dhe lëreni ajrin të rrjedhë lirshëm. - Mbyllni dyert dhe dritaret. - Instaloni ose mbyllni perdet në mënyrë që të mbulonin njësinë nga rrezet e diellit. - Zvogëloni burimin e nxehtësisë. - Kapaciteti ftohës AC është zvogëluar (normal) - Kontrolloni rrjedhjet dhe mbushni saktë freonin.
Efekt i dobët i ngrohjes	- Temperatura e jashtme është më e ulët se 7 °C. - Dyert dhe dritaret nuk janë plotësisht të mbyllura. - Rrjedhje e freonit ose mungesë freoni.	- Përdorni pajisje ngrohëse. - Mbyllni dyert dhe dritaret. - Kontrolloni rrjedhjet dhe mbushni saktë freonin.

tab. 4

7.3 Problemet dhe shkaqet e telekomandës

Përpara se të kërkon shërbim ose riparim, kontrolloni pikat e mëposhtme.

Gabimi	Shkaku	Masa
Shpejtësia e ventilatorit nuk mund të ndryshohet	- Kur zgjidhet modaliteti automatik, kondicioneri do të ndryshojë automatikisht shpejtësinë e ventilatorit. - Kur zgjidhet funksionimi i thatë, kondicioneri ndryshon automatikisht shpejtësinë e ventilatorit. - Shpejtësia e ventilatorit mund të zgjidhet vetëm në modalitetet "COOL", "FAN ONLY" dhe "HEAT".	- Kontrolloni nëse MODE i treguar në ekran është "AUTO" ose "DRY". - Ndryshoni modalitetin.
Sinjali i telekomandës nuk transmetohet edhe kur shtypet butoni ON/OFF	Ushqimi elektrik është i fiksuar.	Kontrolloni nëse bateritë në telekomandë kanë mbaruar.
Treguesi TEMP. nuk ndizet	Temperatura nuk mund të vendoset gjatë modalitetit FAN.	Kontrolloni nëse MODE i treguar në ekran është FAN ONLY.
Treguesi në ekran zhduket pas një kohe	Funksionimi i kondicionerit do të ndalet kur të arrihet koha e caktuar.	Kontrolloni nëse funksionimi i kohëmatësit ka përfunduar kur në ekran tregohet TIMER OFF.
Treguesi TIMER ON fiket pas një kohe të caktuar	Kur të arrihet koha e caktuar, kondicioneri do të fillojë automatikisht dhe treguesi i duhur do të fiket.	Kontrolloni nëse kohëmatësi fillon kur në ekran tregohet TIMER ON.
Njësia e brendshme nuk nxjerr tingull kur shtypet butoni ON/OFF	Funksionimi i kondicionerit do të ndalet kur të arrijë kohën e caktuar.	Kontrolloni nëse transmetuesi i sinjalit të telekomandës është drejtuar siç duhet të marrësi i sinjalit infrakuq të njësive së brendshme kur shtypet butoni ON/OFF.

tab. 5

7.4 Probleme që nuk lidhen me klimatizimin

Simptomat e mëposhtme të avarive nuk shkaktohen nga klimatizimi

Simptoma e avarisë	Shkaqet e mundshme
Sistemi nuk punon	- Kondicioneri nuk ndizet menjëherë pasi të keni shtypur butonin e çelësit në rregullator. Nëse treguesi i punës ndizet, sistemi po punon normalisht. Për të parandaluar mbingarkimin e motorit të kompresorit, rindizni kondicionerin 3 minuta pasi të keni shtypur butonin e çelësit për të parandaluar që të fiket menjëherë pasi të jetë ndezur. - Nëse llamba e punës dhe treguesi „PRE-DEF (lloji i ftohjes dhe ngrohjes) ose treguesi i vetëm ventilatorit (lloji vetëm për ftohje)“ ndizet, d.m.th. se duhet të zgjidhni mënyrën e ngrohjes. Kur sapo fillon, nëse kompresori nuk është ndezur, njësia e brendshme shfaq mbrojtje „kundër ajrit të ftohtë“ sepse temperatura e daljes së ajrit është shumë e ulët.
Shpejtësia e ventilatorit nuk është në përputhje me cilësimin	Edhe nëse shtypet butoni i rregullimit të shpejtësisë së ventilatorit, shpejtësia e ventilatorit nuk ndryshon. Gjatë ngrohjes, kur temperatura e brendshme arrin temperaturën e synuar, njësia e jashtme do të fiket dhe njësia e brendshme kalon në modalitetin e shpejtësisë së qetë të ventilatorit. Kjo është për të parandaluar që ajri i ftohtë të fryjë drejtpërdrejt te personi në dhomë. Shpejtësia e ventilatorit nuk do të ndryshojë edhe kur një njësi tjetër e brendshme është në funksion të ngrohjes, nëse shtypet butoni.
Drejtimi i ventilatorit nuk është në përputhje me cilësimin	Drejtimi i ajrit nuk është në përputhje me ekranin e panelit të kontrollit. Drejtimi i ajrit nuk lëkundet. Kjo për shkak se njësia kontrollohet nga rregullatori i centralizuar.
Sistemi kalon në modalitetin e ventilatorit gjatë ftohjes ose ngrohjes	- Për të parandaluar ngrirjen e avulluesit të brendshëm, sistemi do të kalojë automatikisht në modalitetin e ventilatorit dhe do të kthehet së shpejti në modalitetin e ftohjes. - Kur temperatura e ambientit bie në temperaturën e synuar, kompresori fiket dhe njësia e brendshme kalon në modalitetin e ventilatorit; kur temperatura rritet, kompresori fillon përsëri.
Tymi i bardhë nga një njësi e caktuar (njësi e brendshme)	- Gjatë ftohjes kur lagështia është e lartë. Nëse ndotja e brendshme e njësive së brendshme është e rëndë, shpërndarja e temperaturës së brendshme do të jetë e pabarabartë. Duhet të pastrohet pjesa e brendshme e njësive së brendshme. Pyetni përfaqësuesin e shitjeve për informacion të detajuar se si të pastroni njësinë. Ky operacion duhet të kryhet nga personel i kualifikuar mirëmbajtjeje. - Shfaqet menjëherë pas ndalimit të ftohjes dhe kur lagështia e brendshme është relativisht e ulët. Kjo është për shkak të avullit të prodhuar nga gazi i ngrohtë i freonit në rrugën e tij të kthimit në njësinë e brendshme.
Tymi i bardhë nga një njësi e caktuar (njësia e brendshme, njësia e jashtme)	Shfaqet nëse sistemi kalon në modalitetin e ngrohjes pas modalitetit të shkrirjes. Lagështia e prodhuar nga operacioni i shkrirjes do të bëhet avull që do të shkarkohet nga sistemi.
Zhurma nga kondicioneri (njësia e brendshme)	- Një „zukatje“ dëgjohet në momentin që sistemi është ndezur. Kjo zhurmë prodhohet nga valvulat elektronike të zgjerimit brenda njësive së brendshme kur ato fillojnë të punojnë. Volumi i zërit do të reduktohet për rreth 1 minutë. - Një „shushuritje“ e lehtë dhe e vazhduar mund të dëgjohet kur sistemi është në modalitetin e ftohjes ose ka ndaluar së punuari. Kjo zhurmë mund të dëgjohet kur pompa e shkarkimit është në punë (aksesor opsional). - Një kërcitje „ksh-ksh“ e fortë mund të dëgjohet sapo sistemi të ndalojë pasi të ketë ngrohur dhomën. Bymimi dhe tkurrja e pjesëve plastike të shkaktuara nga ndryshimet e temperaturës do të bëjë gjithashtu këtë zhurmë. - Pasi njësia e brendshme ndalon, mund të dëgjohet një „shushurimë“ e lehtë ose „kërr-kërr“. Kjo zhurmë mund të dëgjohet kur një njësi tjetër e brendshme është ende në punë. Duhet të mbahet një sasi e vogël e rrjedhës së freonit për të parandaluar mbetjet e vajit dhe të freonit në sistem.
Zhurma nga kondicioneri (njësia e brendshme, njësia e jashtme)	- Një zhurmë e butë dhe e vazhdueshme mund të dëgjohet kur sistemi është në funksion të ftohjes ose shkrirjes. Ky është zhurma e gazit të freonit që rrjedh në njësitë e brendshme dhe të jashtme. - Dëgjohet një fërshëllimë në momentin që sistemi fillon ose ndalon një funksion ose pasi të ketë përfunduar operacioni i shkrirjes. Kjo është zhurma e prodhuar kur rrjedha e freonit ndalet ose ndryshohet.
Zhurma nga kondicioneri (njësia e jashtme)	Kur ndryshon toni i zhurmës së punës. Kjo zhurmë shkaktohet nga ndryshimet e frekuencës.
Pluhuri dhe papastërtia në njësi	Kur përdorni njësinë për herë të parë. Kjo për shkak se brenda njësive ka pluhur.
Erë e çuditshme nga njësia	- Njësia do të thithë aromat e dhomave, mobilie, cigareve dhe gjërave të tjera dhe më pas do t'i shpërndajë sërish aromat. - Gjallesa të vogla hyjnë në njësi, gjë që gjithashtu mund të shkaktojë aroma.
Ventilatori i njësive së jashtme nuk funksionon	Gjatë operimit. Kontrolloni shpejtësinë e motorit të ventilatorit për të optimizuar funksionimin e produktit.
Ajri i nxehtë ndihet kur njësia e brendshme ndalon	Lloje të ndryshme të njësive të brendshme funksionojnë në të njëjtin sistem. Kur një njësi tjetër është ende në punë, pjesë të freonit do të vazhdojnë të rrjedhin nëpër këtë njësi.

tab. 6

8 Mbrojtja e ambientit dhe hedhja

Mbrojtja e ambientit është një parim i korporatës së grupit Bosch. Cilësia e produkteve, kursimi dhe mbrojtja e ambientit janë për ne objekte të të njëjtit nivel. Ligjet dhe rregulloret në lidhje me mbrojtjen e ambientit respektohet me rigorozitet. Për mbrojtjen e ambientit, duke marrë parasysh pikëpamjet ekonomike, përdorim teknologjinë dhe materialet më të mira të mundshme.

Paketimi

Në rastin e paketimit ne përfshihemi në sistemet e riciklimit sipas specifikave të vendit përkatës, për të garantuar një riciklim optimal. Të gjitha materialet e përdorura për paketimin nuk janë të dëmshme për ambientin dhe mund të riciklohen.

Pajisja e vjetër

Pajisjet e vjetra përmbajnë materiale me vlerë që mund të riciklohen. Pjesët mund të ndahen lehtë. Plastikë janë etiketuar. Në këtë mënyrë, pjesët e ndryshme mund të klasifikohen, të riciklohen ose të hidhen.

Pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike



Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturina të tjera, përkundrazi duhet të dërgohet në pikat e grumbullimit të mbeturinave për trajtim, grumbullim, riciklim dhe asgjësim.



Simboli është i vlefshëm në shtetet ku zbatohen rregulloret për mbetjet e pajisjeve elektrike dhe elektronike, p.sh. "(MB) Rregulloret e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike 2013 (të ndryshuara)". Këto rregullore përcaktojnë kuadrin për kthimin dhe riciklimin e pajisjeve të vjetra elektronike që zbatohet në secilin shtet.

Meqenëse pajisjet elektronike mund të përmbajnë substanca të rrezikshme, ato duhet të riciklohen me përgjegjësi në mënyrë që të minimizohet çdo dëm i mundshëm në mjedis dhe shëndetin e njeriut. Për më tepër, riciklimi i mbetjeve elektronike ndihmon në ruajtjen e burimeve natyrore.

Për informacion shtesë mbi asgjësimin ekologjik të pajisjeve të vjetra elektrike dhe elektronike, ju lutemi të kontaktoni autoritetet përkatëse lokale, shërbimin tuaj të hedhjes së mbeturinave shtëpiake ose shitësin me pakicë ku keni blerë produktin.

Mund të gjeni më shumë informacion këtu:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Freon R410A



Pajisja përmban gaz të fluoruar R410A (potenciali i ngrohjes globale 2088¹⁾).

Lloji dhe sasia që përmban tregohet në etiketën e emrit të njësisë së jashtme të pajisjes.

- R410A: i pandezhshëm dhe toksitet i ulët (A1)

Freoni është i rrezikshëm për mjedisin dhe duhet mbledhur dhe hedhur në formë të veçuar.

1) Bazuar në SHTOJCËN I të RREGULLORES (BE) nr. 517/2014 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 16 prill 2014.

Sadržaj

1	Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva	148
1.1	Objašnjenja simbola	148
1.2	Opšta sigurnosna uputstva	148
2	Izjava o usaglašenosti	149
3	Upravljački elementi	149
4	Pre rukovanja	149
5	Rukovanje	149
5.1	Radni opseg	149
5.2	O radu sistema	149
5.2.1	Sukob režima	150
5.2.2	O radu grejanjem	150
5.3	Rukovanje sistemom	150
5.4	Korišćenje programa sušenja	150
5.4.1	O programu sušenja	150
5.4.2	Korišćenje programa sušenja	151
5.5	Zaštitne karakteristike	151
5.5.1	Zaštita	151
5.5.2	Nestanak struje	151
6	Održavanje i popravka	151
6.1	Održavanje posle gašenja jedinice u dužem vremenskom periodu	151
6.2	Održavanje pre isključivanja jedinice u dužem vremenskom periodu	152
6.3	O rashladnom sredstvu	152
6.4	Servisiranje i garancija posle prodaje	152
6.4.1	Period važenja	152
6.4.2	Preporučeno održavanje i inspekcija	152
6.4.3	Kraći ciklus održavanja i zamene	152
6.5	Uslovi skladištenja, vek upotrebe	152
6.6	Promena mesta instalacije	152
7	Rešavanje problema	153
7.1	Šifre grešaka	153
7.2	Problemi sa klima-uređajem i njihovim uzrocima	153
7.3	Problemi i uzroci daljinskog upravljača	154
7.4	Problemi koji nisu vezani za rad klima-uređaja	155
8	Zaštita životne okoline i odlaganje otpada	156
9	Napomene o zaštiti podataka	156

1 Tumačenje simbola i sigurnosna uputstva

1.1 Objašnjenja simbola

Upozorenja

Signalne reči u upozorenjima označavaju vrstu i stepen posledica do kojih može da dođe ukoliko se ne poštuju mere za sprečavanje opasnosti.

Sledeće signalne reči su definisane i moguće je da su korišćene u ovom dokumentu:



OPASNOST

OPASNOST znači da može da dođe do teških telesnih povreda i povreda opasnih po život.



UPOZORENJE

UPOZORENJE znači da može da dođe do teških do smrtnih telesnih povreda.



OPREZ

OPREZ znači da može da dođe do lakših do srednje teških telesnih povreda.

PAŽNJA

PAŽNJA znači da može da dođe do materijalne štete.

Važne informacije



Važne informacije za pojave za koje ne postoje opasnosti od povreda ili materijalne štete, označene simbolom za informacije.

1.2 Opšta sigurnosna uputstva

▲ Pravilna upotreba

Unutrašnja jedinica je namenjena za instalaciju unutar zgrade sa priključkom na spoljnu jedinicu i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Spoljna jedinica je namenjena za instalaciju izvan zgrade sa priključkom na jednu ili više unutrašnjih jedinica i druge komponente sistema, npr. regulatore.

Klima-uređaj je namenjen za komercijalnu/privatnu upotrebu, tamo gde odstupanja temperatura od podešenih zadatih vrednosti ne dovodi do povreda ili materijalnih šteta. Klima-uređaj nije pogodan za precizno podešavanje i održavanje željene apsolutne vlažnosti vazduha.

Svaka druga upotreba smatra se nepravilnom. Nestručna upotreba i oštećenja koja proizađu iz iste, nisu obuhvaćena garancijom.

Za instalaciju na posebna mesta (podzemna garaža, tehničke prostorije, balkon ili na bilo koje poluotvorene površine):

- Obratite pažnju prvo na zahteve u pogledu mesta instalacije u tehničkoj dokumentaciji.

▲ Upozorenja

- Ova jedinica se sastoji od električnih komponentata i vrućih delova (opasnost od električnog udara i opekotina).
- Pre rukovanja ovom jedinicom, uverite se da je osoblje za instalaciju pravilno instaliralo jedinicu.
- Ako niste sigurni u pogledu načina za pokretanje jedinice, obratite se osoblju za instalaciju.
- Nemojte prati električne delove jedinice.

- ▶ Nemojte rukovati jedinicom mokrim rukama.
- ▶ Nemojte stavljati predmete koji sadrže vodu blizu jedinice.

⚠ Oprez

- ▶ Izlazni otvor za vazduh ne sme da se usmeri na bilo koje ljudsko telo jer ne doprinosi zdravlju lica kada se izlože kretanju hladnog/vrućeg vazduha tokom dužeg perioda.
- ▶ Ako se klima-uređaj koristi zajedno sa uređajem koji ima gorionik, vodite računa da je prostorija potpuno ventilirana da bi se sprečilo odsustvo kiseonika (anoksija), i niski nivoi kiseonika (hipoksija).
- ▶ Nemojte rukovati klima-uređajem kada se u prostoriji uništavaju insekti cijanidnim sredstvom. Ovo može prouzrokovati da se hemikalije natalože unutar jedinice, i predstavljati opasnost po zdravlje ljudi alergičnih na hemikalije.
- ▶ Ova jedinica treba samo da služi i održava profesionalnog inženjera za servisiranje klima-uređaja. Nepravilno servisiranje ili održavanje može da prouzrokuje električni udar, požar ili curenje vode. Obratite se instalateru za servisiranje i održavanje.
- ▶ Redovne testovi i provere u pogledu curenja gasa izvodi kvalifikovano lice uključujući proveru bezbednosne opreme.
- ▶ Izmereni nivo pritiska zvuka svih jedinica je ispod 70 dB.



Pre održavanja, isključite jedinicu sa napajanja.

⚠ Bezbednost električnih uređaja za kućnu upotrebu i slične namene

Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa važi sledeće: Da bi se izbegle opasnosti od električnih uređaja, u skladu sa EN 60335-1 važi sledeće:

„Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno znanja i iskustva ako su pod nadzorom ili ako su podučena o bezbednoj upotrebi uređaja i opasnostima koje se pri tom mogu javiti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.“

„Ukoliko je oštećen kabl za priključivanje na električnu mrežu, neophodno je da ga zameni proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalifikovano lice da bi se izbegle opasnosti.“

2 Izjava o usaglašenosti

Po svojoj konstrukciji i načinu rada ovaj proizvod odgovara evropskim i nacionalnim propisima.



CE-oznakom potvrđuje se usaglašenost proizvoda sa svim primenljivim pravnim propisima EU koje predviđa ovo označavanje.

Kompletan tekst Izjave o usaglašenosti na raspolaganju je na internetu: www.bosch-homecomfort.rs.

3 Upravljački elementi



UPOZORENJE

Obratite se instalateru ako treba da se provere i podese unutrašnje komponente.

Ovaj priručnik za rad samo obezbeđuje informaciju o glavnim funkcijama sistema.

4 Pre rukovanja

Ovaj priručnik za rad je pogodan za sisteme klimatizacije sa standardnim komandama. Pre nego što pokrenete sistem, obratite se instalateru za informaciju o stvarima koje treba imati na umu prilikom rada sistema. Ako instalirana jedinica ima prilagođeni sistem regulacije, tražite od instalatera informaciju o stvarima koje treba imati u vidu prilikom rada sistema. Načini rada spoljne jedinice (zavisno od unutrašnje jedinice):

- Grejanje i hlađenje.
- Radi samo ventilator.

Specijalizovane funkcije će varirati sa tipom unutrašnje jedinice. Potražite više informacija u priručnicima za instalaciju/korisnika.

5 Rukovanja

5.1 Radni opseg

Korišćenje sistema unutar navedenih opsega temperature i vlažnosti da bi se rukovalo njim bezbedno i efikasno.

Režim	Spoljna temperatura/ DB	Temperatura u prostoriji
Hlađenje	-15~55 °C	16~32 °C
Grejanje	-30~30 °C	15~30 °C

tab. 1



Moguće je formiranje kondenzata na površini ako je relativna vlažnost vazduha iznad 80 %. Ako voda kaplje, okrenite deflektor vetra na maksimalni položaj izlaznog otvora za vazduh i postavite najvišu brzinu ventilatora.



Ako gore date uslove rada nije moguće zadovoljiti, funkcija bezbednosne zaštite može da se aktivira i klima-uređaj može da se pokvari.

5.2 O radu sistema

- Program rada varira zavisno od različitih komponentata sistema.
- Ako tokom rada jedinice nestane strujno napajanje, jedinica će automatski ponovo pokrenuti rad kada se vrati električno napajanje.



Da biste zaštitili jedinicu, uključite glavno električno napajanje 12 sati pre početka rukovanja jedinicom.

5.2.1 Sukob režima

- Unutrašnje jedinice klima-uređaja mogu da se regulišu odvojeno, ali unutrašnja jedinica u istom sistemu ne može istovremeno da radi u načinima grejanja i hlađenja.
- Kada su načini rada hlađenja i grejanja u konfliktu, način rada se određuje na osnovu postavke „SW5“ prekidača načina rada spoljne jedinice, koji postavlja vaš instalater.

Postavka „SW5“ prekidača načina rada	Objašnjenje
Prioritetni način rada	Automatski odabir prioriteta grejanja ili hlađenja se zasniva na temperaturi okoline.
Prioritetni način rada grejanja	Unutrašnje jedinice u načinu rada hlađenja ili ventilator prestaje da radi, dok unutrašnje jedinice u načinu rada grejanja rade uobičajeno.
Prioritetni način rada hlađenja	Kada izaberete hlađenje kao prioritetni način rada, operacije grejanja u unutrašnjoj jedinici prestaju da rade pri čemu hlađenje radi uobičajenim načinom rada.
br.63 (VIP unutrašnja jedinica) + većinom izabran prioritetni način rada	Ako je unutrašnja jedinica 63 postavljena i uključena, način rada jedinice 63 će se smatrati prioritetnim načinom rada sistema. Ako unutrašnja jedinica 63 nije postavljena ili nije uključena, način rada usvojen od strane većine unutrašnjih jedinica u isto vreme će biti prioritetni način rada sistema.
Kao odgovor na grejanje kao jedini način rada	Unutrašnje jedinice u načinu rada grejanja će raditi normalno, pri čemu će unutrašnje jedinice u načinu rada hlađenja ili ventilatora prikazati grešku konfliktnog načina rada.
Kao odgovor na hlađenje kao jedini način rada	Unutrašnje jedinice u načinima rada hlađenje ili ventilator će prestati da rade, dok unutrašnje jedinice u načinu rada grejanja prikazuju grešku konfliktnog načina rada (E0).
Prioritetni način rada grejanja	Unutrašnje jedinice koje se podese na režim hlađenja ili ventilator prestaje da radi, dok unutrašnje jedinice u načinu rada grejanja nastaviće da rade.
Promena	Režim rada za unutrašnje jedinice koje nisu VIP ne može se birati putem žičanog kontrolera čak i ako spoljašnja jedinica ne radi (važi samo za unutrašnju jedinicu AF5301A C serije, mora se podesiti na br. 63 [VIP unutrašnja jedinica]).
Većinom izabran prioritetni način rada	Način rada usvojen od strane većine unutrašnjih jedinica u isto vreme će biti prioritetni način rada sistema.
Prvo na prioritetnom režimu rada	Način rada prve pokrenute unutrašnje jedinice će biti posmatran kao prioritetni način rada sistema.
Zahtevi u pogledu kapacitativnosti prioritetnog režima rada	Režim rada usvojen većinskim zahtevom unutrašnjih jedinica u isto vreme će biti prioritetni način rada sistema.

tab. 2

5.2.2 O radu grejanjem

Pošto se jedinica pokrene, potrebno je neko vreme da sobna temperatura poraste, jer jedinica koristi sistem cirkulacije vrućeg vazduha da bi zagrejala prostoriju.

Ako motor ventilatora automatski zaustavi rad da bi sprečio ulazak hladnog vazduha u unutrašnju jedinicu. Kada postoji pad spoljen temperature, kapacitet grejanja se smanjuje. U tom slučaju, koristite drugu grejnu opremu kao podršku klima-uređaju. Po potrebi se izvodi odmrzavanje.

Odmrzavanje

Za grejanje, kako se smanjuje spoljna temperatura, mraz može da se formira na izmenjivaču toplote u spoljnoj jedinici, što otežava izmenjivaču toplote da zagreje vazduh. Kapacitet grejanja se smanjuje, i odmrzavanje sistema treba se izvesti da bi sistem obezbedio dovoljno toplote za unutrašnju jedinicu. U ovom trenutku, unutrašnja jedinica će pokazati odmrzavanje na ekranu displeja.



Motor u unutrašnjoj jedinici će nastaviti da radi tokom oko 40 sekundi da bi se uklonila zaostala toplota kada unutrašnja jedinica prima naredbu gašenja tokom grejanja.

Ako dođe do kvara klima-uređaja zbog ometanja, isključite električno napajanje iz klima-uređaja, a zatim ga ponovo uključite.

5.3 Rukovanje sistemom

- Pritisnite taster „prekidač“ na upravljaču. Radna lampica se uključi i sistem počinje da radi.
- Ponovno pritisnite birač režima rada na upravljaču da biste izabrali potreban način rada.

Zaustavi

- Ponovo pritisnite „prekidač“ prekidač na upravljaču. Radna lampica je sada isključena, i sistem je prestao sa radom.

PAŽNJA

Pošto jedinica zaustavi rad, nemojte isključivati napajanje odmah. Sačekajte najmanje 10 minuta.

Podesi

Pogledajte korisničko uputstvo za upravljač o načinu postavke neophodne temperature, brzine ventilatora i smera protoka vazduha.

5.4 Korišćenje programa sušenja

5.4.1 O programu sušenja

- Funkcija ovog programa koristi minimalni pad temperature (minimalno unutrašnje hlađenje) da bi prouzrokovala pad vlažnosti vazduha u prostoriji.
- U postupku sušenja, sistem automatski određuje temperaturu i brzinu rotacije ventilatora (postavke nije moguće raditi preko korisničkog interfejsa).

5.4.2 Korišćenje programa sušenja

Početak

1. Pritisnite taster prekidač na upravljaču.
Radna lampica se uključi i sistem počinje da radi.
2. Ponovo pritisnite birač režima rada na upravljaču.
3. Pritisnite taster da biste podesili smer protoka vazduha (ova funkcija nije dostupna za sve unutrašnje jedinice).

Zaustavi

1. Ponovo pritisnite taster prekidača na korisničkom interfejsu.
Radna lampica je sada isključena, i sistem je prestao sa radom.



UPOZORENJE

Rizik od posekوتا

Jedinica može uhvatiti vaše prste ruku ili jedinica može da bude oštećena.

- ▶ Nemojte dodirnuti izlazni otvor za vazduh unutrašnje jedinice ili horizontalnu lopaticu kada ventilator radi u zakretnom načinu rada.

5.5 Zaštitne karakteristike



Ako dođe do ovog pogrešnog rukovanja, isključite napajanje sistema električnom energijom i zatim ga ponovo priključite posle nekoliko minuta.

5.5.1 Zaštita

Zaštitna karakteristika sprečava klima-uređaj da se aktivira tokom 3–7 minuta kada se restartuje neposredno posle rada.

Zaštitna oprema

Ova zaštitna oprema će omogućiti klima-uređaju da se zaustavi kada je klima-uređaj prinuđen da radi.

Zaštitna prema može da se aktivira u sledećim okolnostima:

- Hlađenje:
 - Ulazni ili izlazni otvor za vazduh spoljne jedinice je blokiran.
 - Jak vetar neprekidno uduvava vazduh u izlazni otvor za vazduh spoljne jedinice.
- Grejanje:
 - Previše prašine i đubreta se zaglavi u filter za prašinu unutrašnje jedinice.
 - Izlazni otvor za vazduh unutrašnje jedinice je zagušen.



Kada se aktivira zaštitna oprema, isključite ručni prekidač električnog napajanja i ponovo pokrenite rad pošto rešite problem.

5.5.2 Nestanak struje

Ako dođe do nestanka struje tokom rada jedinice, jedinica će automatski ponovo pokrenuti rad kada se vrati napajanje električnom energijom. Ako je priključen pribor za ispuštanje, sistem će se zaključati iz bezbednosnih razloga.

6 Održavanje i popravka



UPOZORENJE

Opasnost od električnog udara.

Upotreba električnih žica ili bakarnih žica će prouzrokovati kvar jedinice ili prouzrokovati požar.

- ▶ Kada se osigurač otopi, nemojte koristiti nepreciziran osigurač ili drugu žicu da biste zamenili originalni osigurač.
- ▶ Proverite da li je ožičenje neoštećeno i priključeno.



UPOZORENJE

Rizik od posekوتا i prignječenja.

Kada se ventilator okreće velikom brzinom, može doći do telesne povrede. Jedinica može pasti i prouzrokovati fizičku povredu lica.

- ▶ Nemojte ubacivati prste, štapove, ili druge predmete u ulazni ili izlazni otvor za vazduh.
- ▶ Nemojte uklanjati poklopac mrežice ventilatora.
- ▶ Vodite računa da isključite glavni prekidač pre početka bilo kakvog održavanja jer je to veoma opasno da biste proverili jeidniu kada ventilator radi.
- ▶ Proverite noseću i baznu konstrukciju jedinice na bilo kakva oštećenja posle dugog perioda upotrebe.

PAŽNJA

Napomene o bezbednosti u pogledu održavanja.

Svako servisiranje mora da obavi kvalifikovani instalater/kompanija za servisiranje.

- ▶ Nemojte proveriti ili popraviti jedinicu samostalno. Pronađite kvalifikovanog instalatera/ili servisnu kompaniju da biste izveli provere ili popravke.
- ▶ Nemojte koristiti supstance kao što je benzin, razblaživač, i krpa za prašinu sa hemijskim sredstvom za brisanje radnog panela upravljača. Ovo može ukloniti površinski sloj upravljača.
- ▶ Ako je jedinica prljava, potopite tkaninu u razblaženi i neutraln deterdžent, iscedite do suvoće, i zatim je koristite za čišćenje panela. Po završetku, obrišite suvom krpom.

6.1 Održavanje posle gašenja jedinice u dužem vremenskom periodu

Na primer, u rano leto ili zimu.

- ▶ Proverite i uklonite sve predmete koji bi mogli da zapuše ulazne i izlazne otvore za vazduh unutrašnje i spoljne jedinice.
- ▶ Očistite filter za vazduh i spoljnu oblogu jedinice. Obratite se sertifikovanom instalateru/servisnoj kompaniji. Priručnik za instalaciju/rad unutrašnjom jedinicom obuhvata savete o održavanju i postupcima čišćenja. Vodite računa da se čist filter za vazduh postavlja u originalni položaj.
- ▶ Uključite glavno električno napajanje. 12 sati pre puštanja u rad jedinice da biste osigurali da jedinica radi bez problema. Korisnički interfejs se prikaže pošto se električno napajanje uključi.

6.2 Održavanje pre isključivanja jedinice u dužem vremenskom periodu

Na primer, na kraju leta ili zime.

- ▶ Pokrenite unutrašnju jedinicu u režimu ventilatora tokom oko pola dana da biste isušili unutrašnje delove jedinice.
- ▶ Isključite električno napajanje.
- ▶ Očistite filter za vazduh i spoljnu oblogu jedinice. Obratite se certifikovanom instalateru/servisnoj kompaniji. Priručnik za instalaciju/rad unutrašnjom jedinicom obuhvata savete o održavanju i postupcima čišćenja. Vodite računa da se čist filter za vazduh postavlja u originalni položaj.

6.3 O rashladnom sredstvu

Ovaj proizvod sadrži fluorisane gasove sa efektom staklene bašte precizirane Protokolom iz Kjota. Ne ispuštajte gas u atmosferu.

- AF5301...25 kW do AF5301...90 kW: R410A
- Vrednost potencijala efekta staklene bašte: 2088

Na osnovu važećeg zakona, rashladno sredstvo mora da se redovno proveru u pogledu curenja. Obratite se certifikovanom instalateru/servisnoj kompaniji za više informacija.



UPOZORENJE

Rizik od toksičnih gasova.

Rashladno sredstvo u klima-uređaju je relativno bezbedno i ne curi ako se instalacija uradi pravilno i sistem je zaptiven. Ako rashladno sredstvo curi, dolazi u kontakt sa predmetima koji gore u prostoriji, proizvešće štetne gasove.

- ▶ Isključite svaki zapaljiv grejni uređaj, provetrite prostoriju i kontaktirajte certifikovanog instalatera/servisnu kompaniju.
- ▶ Nemojte koristiti klima-uređaj ore nego što je uspešno rešen problem curenja rashladnog sredstva od strane certifikovanog instalatera/servisne kompanije.

6.4 Servisiranje i garancija posle prodaje

6.4.1 Period važenja

- Kupac mora da proveri popunjen list garancije i da ga pravilno čuva.
- Ako treba da popravite klima-uređaj tokom perioda garancije, obratite se ovlašćenom instalateru/servisnoj kompaniji i priložite garantni list.

6.4.2 Preporučeno održavanje i inspekcija

Kako dugogodišnje korišćenje jedinice neminovno dovodi do formiranja sloja prašine, rad jedinice će u izvesnoj meri oslabiti. Pošto su potrebne profesionalne veštine da se rastavi i očisti jedinica, i da se efekti održavanja jedinice budu optimalni, obratite se certifikovanom instalateru/servisnoj kompaniji za više detalja.

Pipremite sledeće informacije:

- ▶ Unesite naziv modela klima-uređaja.
- ▶ Datum instalacije.
- ▶ Pojednosto o simptomima kvara ili greškama, i oštećenjima ako postoje.



UPOZORENJE

Opasnost od povrede.

- ▶ Nemojte pokušavati da modifikujete, rastavite, uklonite, reinstalirate ili popravite ovu jedinicu jer nepropisno rastavljanje ili instalacija mogu dati kao rezultat strujni udar ili požar. Obratite se certifikovanom instalateru/servisnoj kompaniji.
- ▶ Ako rashladno sredstvo slučajno curi, vodite računa da oko jedinice nema vatre. Samo rashladno sredstvo je potpuno bezbedno, netoksično i nezapaljivo, ali će proizvesti toksične gasove kada slučajno curi i dođe u kontakt sa zapaljivim postojećim grejačima ili uređajima koji gore u prostoriji. Morate pronaći kvalifikovanog instalatera/servisnu kompaniju da verifikuje da je tačka curenja popravljena ili ispravljena pre nego što vratite jedinicu u rad.

6.4.3 Kraći ciklus održavanja i zamene

U sledećim situacijama, „ciklus održavanja“ i „ciklus zamene“ moguće je skratiti.

Jedinica se koristi u sledećim uslovima:

- Kolebanja temperature i vlažnosti vazduha su izvan normalnih opsega.
- Velika kolebanja električnog napajanja (napon, frekvencija, izobličenje oblika signala, itd.). Ne smete da koristite jedinicu ako kolebanja električnog napajanja prekorače dozvoljeni opseg.
- Česti udari i vibracije.
- Vazduh može sadržati prašinu, so, štetni gas ili ulje kao što je sulfid i vodonik sulfid.
- Često uključivanje ili isključivanje jedinice, ili previše dugo vreme rada (na mestima gde klima-uređaj radi 24 sata dnevno).

6.5 Uslovi skladištenja, vek upotrebe

Uslovi skladištenja u prirodno proventrenim zatvorenim prostorima sa relativnom vlažnošću od do 80 % na temperaturama između +5 °C i +40 °C.

Vek trajanja - 2 godine, vek upotrebe ne kraći od 10 godina, u skladu sa zahtevima preciziranim u uputstvo za instalaciju i rad, uključujući periodične radove održavanja.

6.6 Promena mesta instalacije

Obratite se instalaterskoj kompaniji da demontira i ponovo instalira sve jedinice. Trebaće vam stručna obučena lica i tehnologija za pomeranje jedinica.

7 Rešavanje problema

Garancija ne obuhvata oštećenje usled demontaže ili čišćenja unutrašnjih komponenata od strane neovlašćenih lica.



UPOZORENJE

U slučaju strujnog udara ili požara, nemojte rukovati jedinicom.

- ▶ Zaustavite jedinicu odmah i isključite električno napajanje.
- ▶ Obratite se predstavniku prodaje.

7.1 Šifre grešaka

Ako se pojavi kod greške na jedinici, obratite se instalaterima i navedite kod greške, model uređaja, i serijski broj (možete naći informacije na nazivnoj pločici jedinice).

7.2 Problemi sa klima-uređajem i njihovi uzroci

Greška	Mera
Ako se bezbednosni uređaj kao što je osigurač, zaštitni prekidač ili zaštitni prekidač za uključivanje/isključivanje curenja često aktivira ili prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE ne radi pravilno.	Isključite glavni prekidač električnog napajanja.
Radni prekidač nema normalnu funkciju.	Isključite električno napajanje.
Ako se broj jedinice prikaže na korisničkom interfejsu, i indikator rada trepće, kod greške se prikaže na ekranu takođe.	Obavestite instalatere i prijavite kod greške.

tab. 3

Izuzev za gore pomenute situacije, ako kvar nije očigledan, pridržavajte se ovih koraka ako sistem i dalje prikazuje kvarove.

Greška	Uzrok	Mera
Jedinica se ne pokreće	• Nestanak struje. • Prekidač za električno napajanje je isključen. • Baterije daljinskog upravljača su ispražnjene ili je drugi problem vezan za zaupravljač.	▶ Sačekajte da se električno napajanje ponovo uspostavi. ▶ Uključite električno napajanje. ▶ Zamenite baterije ili proverite upravljač.
Vazduh normalno teče ali ne hladi u potpunosti	• Temperatura nije pravilno postavljena. • Kompresor jedinice je u 3–7 minutnom periodu zaštite.	▶ Postavite temperaturu propisno. ▶ Sačekajte.
Jedinica se pokreće ili zaustavlja često	• Rashladno sredstvo je nedovoljno ili prekomerno. • Postoji vazduh ili nema gasa stvrdnjavanja u kolu rashladnog kola. • Kompresor je neispravan. • Napon je previše visok ili previše nizak. Strujno kolo sistema je blokirano.	▶ Proverite curenje, i pravilno dopunite rashladno sredstvo. ▶ Usisajte i ponovo dopunite rashladno sredstvo. ▶ Održavanje ili zamena kompresora. ▶ Instalirajte manostat. ▶ Pronađite razloge i rešenja.
Slabo dejstvo hlađenja	• Spoljna jedinica i unutrašnja jedinica izmenjivača toplote je prljava. • Filter za vazduh je prljav. • Ulazni/izlazni otvor unutrašnje/spoljne jedinice je blokirano. • Vrata i prozori su otvoreni. • Sunčevi zraci su direktno na jedinici. • Postoji previše izvora toplote. • Spoljna temperatura je previše visoka. • Curenje rashladnog sredstva ili rashladnog sredstva nema.	▶ Očistite izmenjivač toplote. ▶ Očistite filter za vazduh. ▶ Uklonite svu prljavštinu i dozvolite neometano strujanje vazduha. ▶ Zatvorite vrata i prozore. ▶ Instalirajte ili zatvorite zavese da biste jedinicu stavili u zaklon od sunčevih zraka. ▶ Smanjite izvor toplote. ▶ Kapacitet hlađenja klima-uređaja (AC) je smanjen (normalno) ▶ Proverite na curenje i pravilno dopunite rashladno sredstvo.
Slabo dejstvo grejanja	• Spoljna temperatura je niža od 7 °C. • Vrata i prozori nisu potpuno zatvoreni. • Curenje rashladnog sredstva ili rashladnog sredstva nema.	▶ Koristite grejne uređaje. ▶ Zatvorite vrata i prozore. ▶ Proverite na curenje i pravilno dopunite rashladno sredstvo.

tab. 4

7.3 Problemi i uzroci daljinskog upravljača

Pre nego što zatražite servisiranje ili popravku, proverite sledeće tačke.

Greška	Uzrok	Mera
Brzina ventilatora se ne može promeniti	- Kada se izabere automatski režim, klima-uređaj će automatski promeniti svoju brzinu ventilatora. - Kada se izabere sušenje, klima-uređaj će automatski promeniti brzinu ventilatora. - Brzina ventilatora može se promeniti u režimima "HLAĐENJE", "SAMO VENTILATOR", i "GREJANJE".	▶ Proverite da li REŽIM naveden na displeju jeste "AUTOMATSKI" ili "SUŠENJE". ▶ Promeni režim.
Signal daljinskog upravljača se ne prenosi čak ni kada se pritisne dugme UKLJUČENO/ ISKLJUČENO	Električno napajanje jedinice je isključeno.	▶ Proverite da li su baterije daljinskog upravljača ispražnjene.
TEMP. indikator se ne pojavljuje	Temperatura ne može da se postavi tokom režima VENTILATOR.	▶ Proverite da li je REŽIM naveden na displeju jeste SAMO VENTILATOR.
Indikacija sa displeja nestane posle isteka vremenskog perioda	Rad klima-uređaja će se zaustaviti kada dostigne postavljeno vreme.	▶ Proverite da li je rad tajmera došao do kraja kada je TAJMER ISKLJUČEN prikazano na displeju.
Indikator TAJMER UKLJUČEN nestaje posle isteka određenog perioda	Kada se postavka vremena dostigne, klima-uređaj se automatski pokreće i odgovarajući indikator nestaje.	▶ Proverite da li se tajmer pokreće kada je TAJMER ISKLJUČEN prikazano na displeju.
Unutrašnja jedinica ne proizvodi zvuk kada se pritisne taster UKLJUČENO/ISKLJUČENO	Rad klima-uređaja će se zaustaviti kada dostigne postavljeno vreme.	▶ Proverite da li je predajnik signala sa daljinskog upravljača propisno usmeren na prijemnik infracrvenog signala unutrašnje jedinice kada se pritisne taster UKLJUČENO/ ISKLJUČENO.

tab. 5

7.4 Problemi koji nisu vezani za rad klima-uređaja

Sledeći simptomi kvara nisu prouzrokovani radom klima-uređaja

Simptom kvara	Mogući uzroci
Sistem ne može da radi	- Klima-uređaj se ne pokreće neposredno posle pritiska tastera prekidača na upravljaču. Ako zasvetli indikator rada, sistem radi normalno. Da biste sprečili preopterećenje motora kompresora, ponovo pokrenite klima-uređaj 3 minuta pošto pritisnete taster prekidača da biste sprečili da se ugasi odmah posle paljenja. - Ako zasvetli indikatorska lampica rada i „PRE-DEF indikator (tip hlađenja i grejanja) ili indikator rada samo ventilatora (tipa samo hlađenje)“, znači da morate izabrati režim grejanja. Kada samo pokrećete, ako kompresor nije pokrenut, unutrašnja jedinica prikaže zaštitu „protiv hladnog vetra“ jer je temperatura izlaznog otvora za vazduh previše niska.
Brzina ventilatora nije u skladu sa postavkom	Čak i ako se pritisne taster za regulaciju brzine ventilatora, brzina ventilatora se ne menja. Tokom grejanja, kada unutrašnja temperatura dostigne temperaturu postavke, spoljna jedinica se gasi, i unutrašnja jedinica se prebacuje na brzinu ventilatora sa tihim radom. Ovo treba da spreči uduvavanje hladnog vazduha direktno na osobu u prostoriji. Brzina ventilatora se neće promeniti čak i kada je druga unutrašnja jedinica u grejnom načinu rada, ako se pritisne taster.
Smer ventilatora nije u skladu sa postavkom	Smer vazduha nije u skladu sa displejom korisničkog interfejsa. Smer vazduha se ne zakreće. Ovo je zato što se jedinica kontroliše pomoću centralizovanog upravljača.
Sistem se prebacuje u režim rada ventilatora tokom hlađenja ili grejanja	- Da bi se sprečilo da se unutrašnji isparivač zaledi, sistem će se prebaciti u režim ventilatora automatski i brzo vratiti u režim hlađenja. - Kada temperatura padne na temperaturu postavke, kompresor se isključi i unutrašnja jedinica se prebaci u režim ventilatora; kada se temperatura poveća, kompresor se ponovo pokrene.
Beli dim iz neke jedinice (unutrašnja jedinica)	- Tokom hlađenja kada je vlažnost vazduha visoka. Ako je unutrašnje zagađenje unutrašnje jedinice ozbiljno, raspodela unutrašnje temperature će biti nejednaka. Potreba da se čisti unutrašnjost unutrašnje jedinice. Zatražite od predstavnika prodaje detaljne informacije o načinu čišćenja jedinice. Ovaj rad sme da obavi samo osoblje kvalifikovano za održavanje. - Pojavi se odmah pošto se hlađenje zaustavi i kada je vlažnost vazduha unutra relativno niska. Ovo je zbog struje proizvedene pomoću toplote gasovitog rashladnog sredstva na njegovoj putanji povratka u unutrašnju jedinicu.
Beli dim iz neke jedinice (unutrašnja jedinica, spoljna jedinica)	Javlja se ako se sistem prebaci u režim grejanja posle režima odmrzavanja. Vлага proizvedena odmrzavanjem će postati para koju treba isprazniti iz sistema.
Buka iz klima-uređaja (unutrašnja jedinica)	„Zeen“ zvuk se čuje u trenutku uključivanja sistema. Ovu buku proizvode elektronski ekspanzioni ventil unutar unutrašnje jedinice kada počnu da rade. Jačina zvuka će biti smanjena za oko 1 minut. - Lagan i neprekidan „shah“ zvuk može se čuti kada je sistem u režimu hlađenja ili je prestao da radi. Ova buka može da se čuje kada radi pumpa za ispuštanje (opciona dodatna oprema). - Glasan „pishi-pishi“ zvuk škripanja može se čuti kada se zaustavi rad sistema pošto je prostorija zagrejana. Širenje i skupljanje plastičnih delova prouzrokovano promenama temperature takođe pravi ovu buku. - Kada se zaustavi unutrašnja jedinica, mek „sah“ ili „choro-choro“ zvuk se može čuti. Ova buka se može čuti kada neka druga unutrašnja jedinica i dalje radi. Mala količina toka rashladnog sredstva mora da se održava da bi se sprečili ostaci ulja i rashladnog sredstva u sistemu.
Buka iz klima-uređaja (unutrašnja jedinica, spoljna jedinica)	- Mek, neprekidan piskavi zvuk može se čuti kada sistem vrši hlađenje ili odmrzavanje. Ovo je zvuk strujanja gasovitog rashladnog sredstva u unutrašnju i uspoljnu jedinicu. - Piskavi zvuk se čuje u trenutku kada se sistem pokreće ili zaustavi rad ili po završetku odmrzavanja. Ovaj zvuk proizvede se kada se tok rashladnog sredstva zaustavi ili promeni.
Buka iz klima-uređaja (spoljna jedinica)	Kada se ton radne buke promeni. Kada je buka prouzrokovana promenama frekvencije.
Prašina i prljavština u jedinici	Pri prvom korišćenju jedinice. Ovo je zbog prašine unutar jedinice.
Čudan miris iz jedinice	- Jedinica će apsorbovati mirise prostorije, nameštaja, cigareta i drugih stvari, i zatim raspršiti mirise ponovo. - Male životinje zalutaju u jedinicu, što isto može prouzrokovati mirise.
Ventilator spoljne jedinice ne radi	U toku rada. Kontrola brzine motora ventilatora da bi se optimizovale operacije proizvoda.
Vruć vazduh se oseti kada se unutrašnja jedinica zaustavi	Različiti tipovi unutrašnjih jedinica rade u istom sistemu. Kada neka druga jedinica i dalje radi, delovi rashladnog sredstva će ipak teći kroz ovu jedinicu.

tab. 6

8 Zaštita životne okoline i odlaganje otpada

Zaštita životne okoline predstavlja princip poslovanja grupe Bosch. Kvalitet proizvoda, ekonomičnost i zaštita životne okoline su za nas ciljevi istog prioriteta. Zakoni i propisi o zaštiti životne okoline se strogo poštiju.

Da bismo zaštitili životnu okolinu, koristimo najbolju moguću tehniku i materijale s aspekta ekonomičnosti.

Pakovanje

Kod pakovanja smo vodili računa o specifičnim sistemima razdvajanja otpada u zemljama upotrebe proizvoda radi obezbeđivanja optimalne reciklaže.

Svi korišćeni materijali za pakovanje su ekološki prihvatljivi i mogu da se recikliraju.

Dotrajali uređaj

Dotrajali uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati. Moduli se lako razdvajaju. Plastični materijali su označeni. Na taj način se mogu sortirati različiti sklopovi i ponovo iskoristiti ili odložiti u otpad.

Dotrajali električni i elektronski uređaji



Ovaj simbol znači da proizvod ne sme da se baca zajedno sa ostalim smećem, već mora da se odnese na za to predviđeno mesto za tretman, prikupljanje, reciklažu i bacanje.

Simbol važi za zemlje sa propisima o elektronskom otpadu, npr. "Evropska direktiva 2012/19/EZ o električnim i elektronskim dotrajanim uređajima". Ovi propisi postavljaju okvirne uslove koji važe za vraćanje i reciklažu elektronskih dotrajalih uređaja u pojedinačnim zemljama.

S obzirom da elektronski uređaji mogu da sadrže opasne materije, moraju odgovorno da se recikliraju kako bi se minimizovala ekološka šteta i opasnosti po ljudsko zdravlje. Osim toga, reciklaža elektronskog otpada doprinosi zaštiti prirodnih resursa.

Za dodatne informacije o ekološkom bacanju električnih i elektronskih dotrajalih uređaja molimo da se obratite nadležnim službama na mestu instalacije, komunalnom preduzeću čije usluge koristite ili trgovcu od kog ste kupili proizvod.

Dodatne informacije možete da pronađete ovde:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Rashladno sredstvo R410A



Aparat sadrži fluorisani gas R410A (potencijal globalnog zagrevanja 2088¹⁾).

Sadržani tip i količina se označava na nazivnoj nalepnici opreme spoljna jedinice.

- R410A: nezapaljiva i niska toksičnost (A1)

Rashladno sredstvo je opasno po životnu sredinu i mora se odvojeno sakupljati i odlagati.

9 Napomene o zaštiti podataka



Mi, **Robert Bosch d.o.o., Omladinskih brigada 90E, 11070 Novi Beograd, Srbija**, obrađujemo informacije o proizvodu i instalaciji, tehničke podatke i podatke o povezivanju, podatke o komunikaciji, podatke o registraciji proizvoda i podatke o istoriji korisnika da bi se obezbedila funkcionalnost

proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo b Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo ispunili našu obavezu praćenja proizvoda i iz bezbednosnih razloga (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo zaštitili svoja prava u vezi sa garancijom i pitanjima registracije proizvoda (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka), da bismo analizirali distribuciju naših proizvoda i da bismo pružili pojedinačne informacije i ponude u vezi sa proizvodima (član 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka). Možemo angažovati eksterne dobavljače usluga i/ili kompanije povezane sa Bosch i prenositi im podatke za pružanje usluga, kao što su usluge prodaje i marketinga, upravljanje ugovorima, obrada plaćanja, programiranje, hosting podataka i usluge dežurnog telefona. U određenim slučajevima, ali samo ako je zagarantovana adekvatna zaštita podataka, lični podaci se mogu preneti primaocima van Evropskog ekonomskog prostora. Dodatne informacije se daju na zahtev. Možete kontaktirati našeg službenika za zaštitu podataka na sledećoj adresi: Datenschutzbeauftragter, Information Security and Privacy (C/ISP), Robert Bosch GmbH, Postfach 30 02 20, 70442 Stuttgart, DEUTSCHLAND.

Imate pravo da uložite prigovor na obradu vaših ličnih podataka na osnovu člana 6 stav 1 tačka 1 slovo f Opšte uredbe o zaštiti podataka u bilo kom trenutku iz razloga koji proizilaze iz vaše posebne situacije ili u svrhe direktnog oglašavanja. Da biste ostvarili svoja prava, kontaktirajte nas na **DPO@bosch.com**. Za više informacija, pratite QR kod.

1) Na osnovu ANEKSA I UREDBE (EU) br. 517/2014 Evropskog parlamenta i Saveta od 16. aprila 2014. godine.

İçindekiler

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler	157
1.1 Sembol açıklamaları	157
1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler	157
2 Uygunluk Beyanı	158
3 Kullanıcı arayüzü	158
4 İşletim öncesi	158
5 İşletimler	158
5.1 Çalışma aralığı	158
5.2 Sistem işletimleri hakkında	158
5.2.1 Mod çakışması	159
5.2.2 Isıtma işletimi hakkında	159
5.3 Sistemin İşletimi	159
5.4 Nem alma programının kullanımı	159
5.4.1 Nem alma programı hakkında	159
5.4.2 Nem alma programının kullanımı	159
5.5 Koruyucu özellikler	159
5.5.1 Koruma	159
5.5.2 Güç kesintileri	160
6 Bakım ve onarım	160
6.1 Ünitenin uzun süre kapalı kaldıktan sonraki bakımı	160
6.2 Ünitenin uzun süreliğine kapatılmadan önceki bakımı	160
6.3 Soğutucu akışkan hakkında	160
6.4 Satış sonrası servis ve garanti	161
6.4.1 Garanti süresi	161
6.4.2 Önerilen bakım ve denetleme	161
6.4.3 Kısa bakım ve değiştirme süresi	161
6.5 Depolama koşulları, çalışma ömrü	161
6.6 Montaj mekanının değiştirilmesi	161
7 Arıza giderme	161
7.1 Arıza kodları	161
7.2 Klima sorunları ve nedenleri	161
7.3 Uzaktan kumanda sorunları ve nedenleri	162
7.4 Klima ile ilgili olmayan sorunlar	163
8 Çevre koruması ve imha	164
9 Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi	164

1 Sembol Açıklamaları ve Emniyetle İlgili Bilgiler

1.1 Sembol açıklamaları

Uyarı bilgileri

Uyarı bilgilerindeki uyarı sözcükleri, hasarların önlenmesine yönelik tedbirlere uyulmaması halinde ortaya çıkabilecek tehlikelerin türlerini ve derecelerini belirtmektedir.

Aşağıda, bu dokümanda kullanılan uyarı sözcükleri ve bunların tanımları yer almaktadır:



TEHLİKE

TEHLİKE: Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.



İKAZ

İKAZ: Ağır derecede veya ölümcül yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.



DİKKAT

DİKKAT: Hafif ve orta derecede yaralanmaların meydana gelebileceğini gösterir.

UYARI

UYARI: Maddi hasarların meydana gelebileceğini gösterir.

Önemli bilgiler



İnsan için tehlikenin veya maddi hasar tehlikesinin söz konusu olmadığı önemli bilgiler, gösterilen sembol ile belirtilmektedir.

1.2 Emniyetle İlgili Genel Bilgiler

⚠ Talimatlara uygun kullanım

İç ünite, bir dış üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina içindeki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Dış ünite, bir veya daha fazla iç üniteye ve kumanda panelleri gibi sistem bileşenlerine bağlantısı bulunan bina dışındaki yerlere monte edilmesi için tasarlanmıştır.

Klima sistemi, sadece ayarlanmış nominal değerlerden olan sıcaklık farklılıkları canlılarda veya malzemelerde hasarlara ve zararlara yol açmayacak ticari/özel kullanım için tasarlanmıştır. Klima sistemi, istenen mutlak hava nem oranının tam doğru ayarlanması ve sabit tutulması için uygun değildir.

Farklı amaçlı her türlü kullanım, talimatlara aykırı kullanım olarak kabul edilir. Usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle meydana gelen hasarlar için üretici firma herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

Özel yerlere (kapalı otopark, teknik odalar, balkon veya yarı açık yerler) monte edilmesi ile ilgili hususlar:

- Öncelikle teknik dokümantasyonda belirtilen montaj yeri ile ilgili gereklilikleri dikkate alın.

⚠ İkazlar

- Ünite elektrik bileşenleri ve kızgın parçalardan oluşur (elektrik çarpması ve yanma tehlikesi).
- Üniteyi çalıştırmadan önce montaj personelinin doğru olarak montaj yaptığından emin olun.

- ▶ Ünitenin nasıl çalıştırılacağından emin değilseniz montaj personeliyle bağlantıya geçin.
- ▶ Ünitenin elektrik parçalarını yıkamayın.
- ▶ Üniteyi ıslak elle çalıştırmayın.
- ▶ Ünitenin yakınlara içi su dolu hiçbir şey koymayın.

⚠ Dikkat

- ▶ Hava çıkışı insan vücuduna doğru yönlendirilmemelidir, uzun süre soğuk/sıcak hava hareketine maruz kalmak sağlığı bozabilir.
- ▶ Klima, yakma sistemi olan bir cihazla kullanılıyorsa anoksiyayı (oksijen yetersizliği) önlemek için odanın yeterince havalandırıldığından emin olun.
- ▶ Odada sprey tipi böcek ilacı kullanırken klimayı çalıştırmayın. Ünitenin içinde kimyasal madde birikmesine yol açabilir ve kimyasallara alerjisi olan insanların sağlığı riske girebilir.
- ▶ Bu ünite sadece yetkili klima servis teknisyeni tarafından bakımdan geçirilmelidir. Yanlış servis veya bakım elektrik çarpması, yangın veya su kaçağına neden olabilir. Servis ve bakım için montajcı ile bağlantı kurun.
- ▶ Güvenlik ekipmanlarının kontrolü dahil, gaz sızıntı kontrolleri ve denetimler düzenli olarak kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Tüm ünitelerin ses basınç seviyelerinin ağırlıklı ortalaması 70 dB'nin altındadır.



Bakımdan önce ünitenin gücünü kapatın.

⚠ Evlerde kullanım ve benzeri amaçlar için imal edilen elektrikli cihazların emniyeti

Elektrikli cihazların yol açtığı tehlikelerin önlenmesi amacıyla, EN 60335-1 standardına uygun olarak aşağıda belirtilen hükümler geçerlidir:

“Bu cihaz, gözetim altında tutuldukları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirildikleri ve kullanımdan kaynaklanabilecek tehlikelerin bilincinde oldukları süreçte 8. yaşını aşmış çocuklar ve kısıtlı fiziksel, duysal veya mental yeteneklere sahip veya eksik deneyime ve bilgiye sahip kişiler tarafından kullanılabilir. Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı tarafından yapılması gereken bakım çalışmalarının, gözetim altında tutulmayan çocuklar tarafından yapılması yasaktır.”

“Şebeke bağlantı kablosu hasar gördüğünde, muhtemel tehlikelerin önlenmesi için bu kablo, üretici, üreticinin müşteri hizmetleri veya eşdeğer niteliklere sahip kişiler tarafından değiştirilmelidir.”

2 Uygunluk Beyanı

Bu ürün, yapısı ve çalışma şekli bakımından Avrupa Birliği yönetmeliklerince ve ulusal yönetmeliklerce öngörülen gerekliliklere uygundur.

CE CE işareti ile ürünün, ürünün CE ile işaretlendirilmesini gerektiren ve uygulanması gereken yasal Avrupa Birliği yönetmeliklerine uygunluğu beyan edilir.

Uygunluk Beyanı'nın eksiksiz metnine İnternet üzerinden ulaşabilirsiniz: www.bosch-homecomfort.com/tr.

3 Kullanıcı arayüzü



İKAZ

İç bileşenleri kontrol etmek ve ayarlamak gerektiğinde lütfen montaj teknisyeniyle temasa geçin.

Bu kullanım kılavuzu sadece bu sistemin ana işlevleri hakkında bilgi verir.

4 İşletim öncesi

Bu kullanım kılavuzu standart kumandaya sahip klima sistemlerine uygundur. Sistemi başlatmadan önce lütfen sistemin çalıştırılmasıyla ilgili dikkat edilecek noktalar hakkında montaj teknisyeniyle bağlantıya geçin. Ünite özel kontrol sistemi varsa lütfen sistem çalıştırıldığı zaman dikkat edilecek noktaları montaj teknisyenine sorun. Dış ünitenin çalıştırma modları (iç üniteye bağlı olarak):

- Isıtma ve soğutma.
- Sadece fan işletimi.

Özel işlevler iç ünitenin tipine göre değişir. Daha fazla bilgi için montaj/kullanıcı kılavuzlarına başvurun.

5 İşletimler

5.1 Çalışma aralığı

Güvenli ve verimli çalışması için sistemi aşağıdaki sıcaklık ve nem aralıklarında kullanın.

Mod	Dış hava sıcaklığı/DB	İç sıcaklık
Soğutma	-15~55 °C	16~32 °C
Isıtma	-30~30 °C	15~30 °C

Tab. 1



İç mekan bağıl nem oranı %80 üzerinde ise ünitenin yüzeyinde yoğunlaşma olabilir. Su damlıyorsa, rüzgar yönlendiricisini maksimum hava çıkış konumuna getirin ve en yüksek fan hızına ayarlayın.



İşletim koşulları karşılanamıyorsa, emniyet koruma fonksiyonu tetiklenebilir ve klima cihazı arıza yapabilir.

5.2 Sistem işletimleri hakkında

- İşletim programı farklı sistem bileşenlerine göre farklılık gösterir.
- Ünite çalışırken elektrik kesilirse, elektrik yeniden geldiğinde cihaz otomatik olarak yeniden çalışmaya başlar.



Üniteyi korumak için lütfen üniteyi çalıştırmaya başlamadan önce ana şebeke bağlantısını lütfen 12 saat açık tutun.

5.2.1 Mod çakışması

- Klima iç üniteleri ayrı ayrı kumanda edilebilir ama aynı sistemdeki iç üniteler aynı anda ısıtma ve soğutma modlarında işletilemez.
- Soğutma ve ısıtma modları çakışırsa, mod dış ünitenin "SW5" mod şalteri ayarına göre belirlenir. Bu ayar montajcı tarafından ayarlanmıştır.

Mod şalteri "SW5" ayarı	Açıklama
Otomatik öncelik modu	Isıtma veya soğutma önceliğinin otomatik seçimi ortam sıcaklığına bağlıdır.
Isıtma öncelikli modu	Soğutma veya fan modundaki iç üniteler çalışmayı durdurur, ısıtma modundaki iç üniteler ise normal şekilde çalışır.
Soğutma öncelikli modu	Soğutma modunu öncelik modu olarak seçtiğinizde iç ünite 63 ayarlıysa ve açıkta ünite 63'ün işletim modu sistemin öncelikli işletim modu olarak kabul edilecektir. İç ünite 63 ayarlı değilse veya açık değilse birçok iç ünite tarafından aynı anda kabul edilen mod, sistemin öncelikli işletim modu olacaktır.
Sadece ısıtma moduna karşılık	Isıtma modundaki iç üniteler normal çalışacak, soğutma veya fan modundaki iç üniteler ise mod çakışması gösterecektir.
Sadece soğutma moduna karşılık	Soğutma ve fan modundaki iç üniteler normal çalışacak, ısıtma modundaki iç üniteler ise mod çakışması gösterecektir (EO).
Isıtma öncelikli modu	Soğutma veya fan moduna ayarlı iç üniteler çalışmayı durdurur, ısıtma modundaki iç üniteler ise çalışmayı sürdürür.
Değiştirme	VIP olmayan ünitelerin çalışma modu, dış ünite çalışmıyor olsa dahi kablolu kumanda ile seçilemez (sadece AF5301A C serisi iç üniteler için geçerlidir, No.63 [VIP iç ünite] olarak ayarlanmalıdır).
Çoğunluk öncelikli modu	Birçok iç ünite tarafından aynı anda kabul edilen mod, sistemin öncelikli işletim modu olacaktır.
İlk çalıştırılan öncelikli modu	İlk olarak çalıştırılmış olan iç ünitenin işletim modu sistemin işletim modu olarak kabul edilecektir.
Kapasite gereksinimi öncelikli modu	Aynı zamanda birçok iç ünite tarafından kabul edilen mod, sistemin öncelikli işletim modu olacaktır.

Tab. 2

5.2.2 Isıtma işletimi hakkında

Ünite çalıştıktan sonra oda sıcaklığının yükselmesi biraz zaman alır, çünkü ünite odayı ısıtmak için sıcak hava sirkülasyon sistemi kullanır. İç fan motoru, iç üniteden soğuk hava çıkmasını önlemek için otomatik olarak durur. Dış hava sıcaklığı düşerse ısıtma kapasitesi azalır. Bu durum oluştuğunda klimayı desteklemek için lütfen başka ısıtma ekipmanı kullanın. Gerekirse defrost işlemi gerçekleştirilmelidir.

Buz çözme işletimi

Isıtma modunda, dış hava sıcaklığı düşüldükçe, dış ünite ısı eşanjör üzerinde buz oluşabilir ve bu da ısı eşanjörünün havayı ısıtmasını daha zorlaştırır. Isıtma kapasitesi azalır ve sistemin iç üniteye yeterli ısıtmayı sağlaması için sistem üzerinde defrost işletimi gerekli hale gelir. Bu noktada iç ünite gösterge ekranında defrost modunun çalıştığını gösterir.



İç ünite ısıtma işlemi sırasında bir kapatma komutu alırsa, iç ünite motoru kalan ısıyı uzaklaştırmak için yaklaşık 40 saniye daha çalışmaya devam eder. Klima arızası parazit nedeniyle gerçekleştiyse, klimanın gücünü kesin ve ardından klimanın gücünü yeniden açın.

5.3 Sistemin İşletimi

- Kumanda cihazındaki "şalter" düğmesine basın. Çalışma ışığı yanar ve sistem çalışmaya başlar.
- Gereken işletim modunu seçene kadar kumanda cihazındaki mod seçiciye basın.

Durdur

- Kumanda cihazındaki "şalter" düğmesine tekrar basın. Çalışma ışığı kapanır ve sistem çalışmayı durdurur.

UYARI

Ünite çalışmayı durdurduktan sonra gücü hemen kesmeyin. En az 10 dakika bekleyin.

Ayarlama

Gereken sıcaklık, fan hızı ve hava yönünün ayarlanmasını görmek için kumanda cihazının kullanma kılavuzuna bakın.

5.4 Nem alma programının kullanımı

5.4.1 Nem alma programı hakkında

- Bu programdaki işlev odadaki nemi azaltmak için minimum sıcaklık düşüşü (minimum iç ortam soğutması) kullanır.
- Nem alma işleminde sistem sıcaklığı ve fan dönüş hızını otomatik olarak belirler (ayarlar kullanıcı arayüzünden yapılamaz).

5.4.2 Nem alma programının kullanımı

Başlatma

- Kumanda cihazındaki şalter düğmesine basın. Çalışma ışığı yanar ve sistem çalışmaya başlar.
- Kumanda cihazındaki mod seçiciye tekrar tekrar basın.
- Hava akış yönünü ayarlamak için düğmeye basın (bu işlev tüm iç ünitelerde bulunmaz).

Durdur

- Kullanıcı arayüzündeki şalter düğmesine tekrar basın. Çalışma ışığı kapanır ve sistem çalışmayı durdurur.



İKAZ

Kesilme tehlikesi

Ünite parmaklarınızı kapabilir veya ünite hasar görebilir.

- Fan salınım modunda çalıştırırken iç ünite hava tahliye hattına veya yatay kanada dokunmayın.

5.5 Koruyucu özellikler



Yanlış kullanım gerçekleşirse lütfen sistemin gücünü kesin ve ardından birkaç dakika sonra tekrar bağlayın.

5.5.1 Koruma

Koruma özelliği, klima durduktan hemen sonra tekrar çalıştırılmaması için klimanın 3-7 dakika süreyle çalışmasını engeller.

Koruyucu ekipman

Bu koruyucu ekipman klimanın çalışmaya zorlanması durumunda klimanın durmasını sağlar.

Koruyucu ekipman aşağıdaki durumlarda aktif hale gelebilir:

- Soğutma:
 - Dış ünitenin hava girişi veya çıkışı tıkalıdır.
 - Dış ünitenin hava çıkışının içine doğru güçlü bir rüzgar sürekli olarak esmektedir.

- Isıtma:
 - İç ünitenin toz filtresinde çok fazla toz ve kir birikmiş.
 - İç ünitenin hava çıkışı tıkanmıştır.



Koruyucu ekipman aktif hale gelince, manuel güç kesiciyi kapatın ve sorunu çözdükten sonra tekrar çalıştırmaya başlatın.

5.5.2 Güç kesintileri

Ünite çalışmaktayken enerji kesintisi gerçekleşirse, enerji geri geldiğinde ünite otomatik olarak tekrar çalışmaya başlar. Eğer bir pompa kapama takımı bağlı ise, güvenlik nedeniyle sistem kilitlenir.

6 Bakım ve onarım



İKAZ

Elektrik çarpması riski.

Elektrik tellerinin veya bakır tellerin kullanımı üniteye işlev bozukluğuna veya yangına neden olabilir.

- ▶ Sigorta erirse, orijinaliyle değiştirmek için belirtilmeyen sigorta veya başka tel kullanmayın.
- ▶ Kabloların hasarsız ve bağlı olduklarını kontrol edin.



İKAZ

Kesilme ve ezilme riski.

Fan yüksek hızda döndüğünde yaralanmalara neden olabilir. Ünite dönebilir ve yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ Hava girişine veya çıkışına parmaklarınızı, çubuk veya başka cisimler sokmayın.
- ▶ Fan ızgara korumasını çıkartmayın.
- ▶ Herhangi bir bakım işlemi başlamadan önce ana şalterin kapalı olduğundan emin olun çünkü fan dönerken üniteyi kontrol etmek çok tehlikelidir.
- ▶ Uzun süreli kullanımlardan sonra ünitenin destek ve taban yapısını hasar bakımından kontrol edin.

UYARI

Bakımla ilgili güvenlik notları.

Bakım işlemleri kalifiye tesisatçı/servis şirketi tarafından gerçekleştirilmelidir.

- ▶ Üniteyi kendiniz kontrol etmeyin veya onarmayın. Kontrol veya onarım işlemleri gerçekleştirmek için lütfen kalifiye bir tesisatçı/servis şirketi bulun.
- ▶ Kumanda cihazının işlem panelini silmek için benzin, çözücü ve kimyasal madde toz bezi kullanmayın. Kullanmanız durumunda kumanda cihazının yüzey katmanını sökülebilir.
- ▶ Ünite kirliyse bir bezi doğal deterjanlı suya batırın, bezi sıkın ve paneli silin. Sonra kuru bezle silin.

6.1 Ünitenin uzun süre kapalı kaldıktan sonraki bakımı

Örneğin yaz veya kış öncesi.

- ▶ İç ve dış ünitelerin hava girişi ve çıkışlarını tıkayabilecek her türlü nesneyi kaldırın.
- ▶ Hava filtresini ve ünitenin dış kısmını temizleyin. Lütfen onaylı bir tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçin. İç ünitenin montaj/çalıştırma kılavuzunda bakımla ilgili ipuçları ve temizleme prosedürleri bulunur. Temiz hava filtresinin eski yerine takıldığından emin olun.
- ▶ Ünitenin düzgün çalışmasını sağlamak için üniteyi çalıştırmadan önce ana şebeke bağlantısını 12 saat açık tutun. Güç açıldığında kullanıcı arayüzü gösterilecektir.

6.2 Ünitenin uzun süreliğine kapatılmadan önceki bakımı

Örneğin, yaz veya kış sonunda.

- ▶ Ünitenin iç parçalarını kurutmak için iç ünite fan modunda yarım gün kadar çalıştırın.
- ▶ Güç beslemesini kapatın.
- ▶ Hava filtresini ve ünitenin dış kısmını temizleyin. Lütfen onaylı bir tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçin. İç ünitenin montaj/çalıştırma kılavuzunda bakımla ilgili ipuçları ve temizleme prosedürleri bulunur. Temiz hava filtresinin eski yerine takıldığından emin olun.

6.3 Soğutucu akışkan hakkında

Bu ürün Kyoto Protokolünde şart koşulan flüorlu sera gazları içerir. Gazı atmosfere boşaltmayın.

- AF5301...25 kW ile AF5301...90 kW arası: R410A
- GWP değeri: 2088

Geçerli yasaya göre soğutucu akışkan kaçak bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Daha fazla bilgi için lütfen onaylı bir tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçin.



İKAZ

Zehirli gaz riski.

Klima cihazındaki soğutucu akışkan nispeten güvenlidir ve montajın doğru bir şekilde yapılması ve sistemin iyi sıkılmış olması halinde sızdırma yapmaz. Soğutucu akışkan sızarsa ve odadaki yanan nesnelerle temas ederse zararlı gazlar meydana gelebilir.

- ▶ Yanıcı ısıtma cihazlarını kapatın, odayı havalandırın ve onaylı tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçin.
- ▶ Soğutucu akışkan kaçağı onaylı bir tesisatçı/servis şirketi tarafından başarıyla çözülmeden klima cihazını kullanmayın.

6.4 Satış sonrası servis ve garanti

6.4.1 Garanti süresi

- Müşteri garanti belgesini kontrol etmeli ve saklamalıdır.
- Klima cihazını garanti süresi boyunca onarmanız gerekiyorsa, lütfen onaylı bir tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçin ve kendisine garanti kartını gösterin.

6.4.2 Önerilen bakım ve denetleme

Ünitenin yıllar süren kullanımı sonucu toz tabakası oluşacak ve ünitenin performansı belirli ölçüler içinde düşecektir. Ünitenin sökülüp temizlenmesi için profesyonel beceri gerekir ve bu ünitenin bakımdan en iyi faydayı alabilmesi için daha fazla ayrıntı almak amacıyla lütfen onaylı tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçin.

Lütfen şu bilgileri hazırlayın:

- Klimanın tam model adı.
- Montaj tarihi.
- Arıza belirtileri veya hatalar ve kusurlar hakkında ayrıntılı bilgi.



İKAZ

Yaralanma riski.

- Bu üniteyi modifiye etmeyin, sökmeyin, parçalarını çıkartıp tekrar monte etmeyin veya onarmayın, çünkü yanlış demontaj ve montaj elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Lütfen onaylı bir tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçin.
- Soğutucu akışkan kazara sızarsa ünitenin çevresinde ateş bulunmadığından emin olun. Soğutucu akışkan tamamen güvenilir, zarsız ve alev almaz özelliktedir, fakat yanlışlıkla sızıntı yapar ve odadaki mevcut ısıtıcılar veya yanan cihazlar nedeniyle oluşan yanıcı maddeler ile temas ederse zehirli gazlar üretir. Ünitenin çalışmasını tekrar başlatmadan önce kaçak noktasının onarıldığını veya düzeltildiğini doğrulamak için kalifiye bir tesisatçı/servis şirketi ile iletişime geçmeniz gerekir.

6.4.3 Kısa bakım ve değiştirme süresi

Aşağıdaki durumlarda, “bakım süresi” ve “değiştirme süresi” kısaltılabilir.

Ünitenin aşağıdaki durumlarda kullanılması halinde:

- Sıcaklık ve nem dalgalanmaları normal aralıkların dışında.
- Büyük güç dalgalanmaları (gerilim, frekans, dalga biçiminde bozulma, vb.). Güç dalgalanmaları izin verilen aralığı aşarsa üniteyi kullanmamalısınız.
- Sık çarpışma ve titreşimler.
- Havada toz, tuz, zararlı gaz veya sülfid ve hidrojen sülfid gibi zararlı gazların bulunması.
- Ünitenin sık sık açılıp kapatılması veya çok uzun çalışma süreleri (klima cihazının günün 24 saati çalıştığı yerlerde).

6.5 Depolama koşulları, çalışma ömrü

Serbest havalandırılmış kapalı alanlarda ve havanın bağıl neminin en fazla 80 %, sıcaklığın +5 °C ile +40 °C olduğu koşullarda depolanır.

Raf ömrü - 2 yıldır, periyodik bakım işleri dahil, işletim ve montaj kılavuzunda belirtilen koşullara uygun olarak ve çalışma ömrü 10 yıldan az değildir.

6.6 Montaj mekanının değiştirilmesi

Tüm üniteleri sökmek ve tekrar takmak için lütfen tesisatçı şirket ile iletişime geçin. Üniteleri taşımak için özel beceriler ve teknoloji gerekir.

7 Arıza giderme

Garanti, iç bileşenlerin yetkisiz kişilerce sökülmesi veya temizlenmesi sonucu oluşan hasarları kapsamaz.



İKAZ

Elektrik çarpması veya yangın durumunda üniteyi çalıştırmayın.

- Üniteyi hemen durdurun ve güç kaynağını kesin.
- Satış temsilcisiyle bağlantı kurun.

7.1 Arıza kodları

Ünitede arıza kodu görünürse lütfen montaj personeliyle bağlantı kurun ve arıza kodunu, cihaz modelini ve seri numarasını (bu bilgileri ünitenin isim levhasında bulabilirsiniz) verin.

7.2 Klima sorunları ve nedenleri

Hata	Önlemler
Sigorta, devre kesici veya kaçak devre kesicisi gibi emniyet cihazları sık tetikleniyorsa veya AÇMA/KAPATMA tuşu doğru çalışmıyorsa.	Ana şalteri kapatın.
İşletim tuşu normal çalışmıyor.	Güç beslemesini kapatın.
Kullanıcı arayüzünde ünite numarası gösteriliyorsa, işletim göstergesi gidip geliyorsa ve aynı zamanda ekranda arıza kodu gösteriliyorsa.	Montaj personeline haber verin ve arıza kodunu bildirin.

Tab. 3

Yukarıda belirtilen durumlar dışında arıza anlaşılır değilse, sistem arızalı çalışmaya devam ettiğinde şu adımları izleyin.

Hata	Nedeni	Önlem
Ünite devreye girmiyor	- Güç kesintisi. - Güç kesici kapalı. - Uzaktan kumandanın pilleri bitmiş veya kumanda ile ilgili başka bir sorun var.	- Gücün yeniden verilmesini bekleyin. - Gücü açın. - Pilleri değiştirin veya kumandayı kontrol edin.
Hava akışı normal ancak tam soğutma yapmıyor	- Sıcaklık doğru ayarlanmamış. - Ünitenin kompresörü 3–7 dakika koruma süresi içinde.	- Sıcaklığı doğru ayarlayın. - Bekleyin.
Üniteler sık çalışıyor veya duruyor	- Soğutucu akışkan çok az veya çok fazla. - Soğutma devresinde hava var veya gaz konsantrasyonu yok. - Kompresör arızalı. - Gerilim çok yüksek veya çok düşük. Sistem devresi engellenmiş.	- Sızıntıyı kontrol edin ve doğru şekilde soğutucu akışkan doldurun. - Soğutucu akışkanı vakum ile çekip boşaltın ve tekrar doldurun. - Kompresöre bakım yapın veya değiştirin. - Bir manostat takın. - Nedenleri ve çözümleri bulun.
Soğutma kötü	- Dış ünite ve iç ünite ısı eşanjörü kirli. - Hava filtresi kirlidir. - İç/dış ünitelerin girişleri/çıkışları tıkalı. - Kapılar ve pencereler açık. - Ünite üzerine direkt güneş ışığı geliyor. - Çok fazla ısı kaynağı var. - Dış mekan havası çok yüksek. - Soğutucu akışkan sızmakta veya soğutucu akışkan yok.	- Eşanjörü temizleyin. - Hava filtresini temizleyin. - Tüm kiri yok edin ve havanın sorunsuz akmasını sağlayın. - Pencere ve kapıları kapatın. - Üniteyi güneş ışığına karşı gölgeye almak için perdeleri kapatın. - Isı kaynağını azaltın. - Klimanın soğutma kapasitesi azaldı (normal) - Sızıntı kontrolü yapın ve doğru şekilde soğutucu akışkan doldurun.
Isıtma kötü	- Dış mekan sıcaklığı 7 °C altında. - Kapı ve pencereler tamamen kapatılmamış. - Soğutucu akışkan sızmakta veya soğutucu akışkan yok.	- Isıtma cihazları kullanın. - Pencere ve kapıları kapatın. - Sızıntı kontrolü yapın ve doğru şekilde soğutucu akışkan doldurun.

Tab. 4

7.3 Uzaktan kumanda sorunları ve nedenleri

Servis çağırmadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin.

Hata	Nedeni	Önlem
Fan hızı değiştirilemiyor	- Otomatik mod seçili olduğunda klima fan hızını otomatik olarak değiştirir. - Nem alma modu seçili olduğunda klima fan hızını otomatik olarak değiştirir. - Fan hızı sadece "SOĞUTMA", "SADECE FAN" ve "ISITMA" modlarında seçilebilir.	- Ekranda gösterilen MOD'un "OTOMATİK" mi yoksa "NEM ALMA" mı olduğuna bakın. - Mod değiştirin.
AÇIK/KAPALI düğmesine basıldığında bile uzaktan kumandanın sinyali aktarılmıyor	Güç besleme kapalı.	Uzaktan kumandanın pillerinin bitip bitmediğine bakın.
TEMP. göstergesi yanmıyor	FAN modunda sıcaklık ayarı ayarlanamaz.	Ekranda gösterilen MOD'un SADECE FAN mı olduğuna bakın.
Ekrandaki gösterge bir süre geçtikten sonra kaybolur	Klima, ayarlı süre geldiğinde çalışmayı durdurur.	Ekranda PROGAM SAATİ KAPALI görüntülenince, program saati işletiminin sona ermediğini kontrol edin.
PROGRAM SAATİ AÇIK göstergesi bir süre sonra kayboluyor	Ayarlanan süre geldiğinde klima otomatik olarak başlayacak ve ilgili gösterge silinecektir.	Ekranda PROGAM SAATİ KAPALI görüntülenince, program süresi başladı mı kontrol edin.
AÇIK/KAPALI düğmesine basıldığında iç ünite herhangi bir ses çıkartmıyor	Klima, ayarlı süre geldiğinde çalışmayı durdurur.	ON/OFF (AÇIK/KAPALI) düğmesine basıldığında, uzaktan kumanda sinyal vericisinin, iç ünitenin kızılötesi sinyal alıcısına doğru yönlendiğinden emin olun.

Tab. 5

7.4 Klima ile ilgili olmayan sorunlar

Aşağıdaki arıza belirtileri klimadan kaynaklanmamaktadır

Arıza belirtisi	Olası nedenler
Sistem çalışmıyor	- Klima, kumanda cihazındaki açma kapama düğmesine bastıktan sonra hemen çalışmaya başlamıyor. Çalışma göstergesi ışıkları yanıyor ise sistem normal çalışmaktadır. Kompresör motorunun aşırı yüklenmesini önlemek için açma kapama düğmesine bastıktan 3 dakika sonra klimayı yeniden çalıştırın, böylece açıldıktan hemen sonra kapanmasını önlersiniz. - Eğer işletim lambası ve "PRE-DEF göstergesi (soğutma ve ısıtma tipi) veya sadece fan göstergesi (sadece soğutma tipi)" yanarsa, ısıtma modunu seçmeniz gerekiyor demektir. Sadece başlatma sırasında, kompresör çalışmazsa, iç ünite "soğuk rüzgar önleme" koruması gösterir çünkü hava çıkışı sıcaklığı çok düşüktür.
Fan hızı ayar ile tutarlı değil	Fan hızı ayar düğmesine basılsa bile fan hızı değişmiyor. Isıtma sırasında, iç sıcaklık ayar sıcaklığına eriştiğinde, dış ünite kapanır ve iç ünite düşük fan hızı moduna geçer. Bunun nedeni odada bulunanlara doğrudan soğuk hava üflenmesini önlemektir. Başka iç ünite ısıtma işletimindeyken düğmeye basılırsa fan hızı değişmeyecektir.
Fan yönü ayar ile tutarlı değil	Hava yönü kullanıcı arayüz ekranıyla tutarlı değil. Hava yönü değişmiyor. Bunun nedeni ünitenin merkezi kumanda cihazıyla kontrol edilmesidir.
Sistem soğutma veya ısıtma sırasında fan moduna geçiyor	- İç mekan evaporatörün buzlanması önlemek için, sistem otomatik olarak fan moduna geçer ve kısa zamanda soğutma moduna geri döner. - Oda sıcaklığı ayarlanan sıcaklık seviyesine düştüğünde, kompresör kapanır ve iç ünite fan moduna geçer; sıcaklık arttığında kompresör tekrar çalışır.
Belirli bir üniteden (iç ünite) beyaz duman çıkması	- Soğutma sırasında nem yüksek olduğunda. İç ünitenin iç kısmındaki kirlenme çok fazlaysa iç sıcaklık dağılımı eşit olmayacaktır. İç ünitenin iç kısmını temizlemek gerekir. Ünitenin nasıl temizleneceği konusunda ayrıntılı bilgi için satış temsilcisine danışın. Bu işlem uzman bakım personeli tarafından yapılmalıdır. - Soğutma durduktan hemen sonra ve iç ortam nemi göreceli olarak düşükken beliriyor. Bunun nedeni sıcak soğutucu akışkan gazının iç üniteye dönüş yolunda buhar üretmesidir.
Belirli bir üniteden (iç ünite, dış ünite) beyaz duman çıkması	Sistem defrost modundan sonra ısıtma moduna alınırsa ortaya çıkar. Defrost işlemiyle meydana gelen nem sistemden dışarı atılacak buhara dönüşür.
Klimadan gürültü gelmesi (iç ünite)	- Sistem açıldığı anda "zıııı" sesi duyulur. Bu gürültü iç üniteye elektronik genleşme valfinin çalışmaya başladığında çıkardığı sestir. Sesin yüksekliği yaklaşık 1 dakika sonra azalır. - Sistem soğutma modundayken veya çalışması durduğunda yumuşak ve sürekli bir "şaiışş" sesi duyulabilir. Bu gürültü drenaj pompası (opsiyonel aksesuar) çalıştığında duyulabilir. - Sistem odayı ısıtıttıktan sonra durduğunda yüksek ve cızırtılı bir "pişi pişi" sesi duyulabilir. Bu gürültüyü sıcaklık değişimleri sonucu plastik parçaların genleşmesi ve büzülmesi de çıkarabilir. - İç ünite durduğunda yumuşak bir "sahh" veya "çoro-çoro" sesi duyulabilir. Bu gürültü başka bir iç ünite çalışırken duyulabilir. Sistemde yağ ve soğutucu akışkan kalıntılarını önlemek için küçük bir miktar soğutma maddesi akışını sürdürmek gerekir.
Klimadan gürültü gelmesi (iç ünite, dış ünite)	- Sistem soğutma veya defrost işletimindeyken yumuşak ve sürekli bir tıslama sesi gelebilir. Bu ses, iç ile dış ünite arasında akan soğutucu akışkan gazı nedeniyle çıkarılır. - Tıslama sesi sistem bir işletimi başlattığında veya durdurduğunda veya defrost işletimi tamamlandığında duyulur. Bu, soğutucu akışkan akışı durduğunda veya değiştiğinde ortaya çıkan sestir.
Klimadan gürültü gelmesi (dış ünite)	Çalışma sesinin tonu değişir. Bu ses frekans değişimleri nedeniyle çıkarılır.
Üniteye toz ve kir	Ünite ilk kez kullanıldığında. Çünkü ünitenin içinde toz vardır.
Üniteden gelen tuhaf koku	- Ünite oda, mobilya, sigara ve diğer nesneleri kokularını emer ve sonra bu kokuları tekrar bırakır. - Ünitenin içine küçük canlılar girmiş olabilir, bunlar da koku yapar.
Dış ünite fanı çalışmıyor	İşletim sırasında. Ürün işletimlerini optimize etmek için fan hızını kontrol edin.
İç ünite durduğunda sıcak hava hissediliyor	Farklı tipte iç üniteler aynı sistemde çalışır. Başka bir ünite hala çalışırken soğutucu akışkanın bir kısmı hala bu ünite içinde olacaktır.

Tab. 6

8 Çevre koruması ve imha

Çevre koruması, Bosch Grubu'nun temel bir şirket prensibidir. Ürünlerin kalitesi, ekonomiklik ve çevre koruması, bizler için aynı önem seviyesindedir. Çevre korumasına ilişkin yasalara ve talimatlara çok sıkı bir şekilde uyulmaktadır.

Çevrenin korunması için bizler, mümkün olan en iyi teknolojiyi ve malzemeyi kullanmaya özen gösteririz.

Ambalaj

Ürünlerin ambalajında, optimum bir geri kazanıma (Recycling) imkan sağlayan, ülkeye özel geri kazandırma sistemleri kullanılmaktadır. Kullandığımız tüm paketleme malzemeleri çevreye zarar vermeyen, geri dönüşümlü malzemelerdir.

Eski cihaz

Eski cihazlar, tekrar kullanılabilir malzemeler içermektedir. Bileşenleri kolayca birbirinden ayrılabilir. Plastikler işaretlenmiştir. Böylelikle farklı grupları ayrıştırılabilir ve geri dönüştürme veya imha için yönlendirilebilir.

Eski Elektrikli ve Elektronik Cihazlar



Bu sembol, ürünün diğer evsel atıklar ile imha edilemeyeceği, aksine işlenmesi, toplanması, geri dönüştürülmesi ve imha edilmesi için atık toplama yerlerine götürülmesi gerektiği anlamına gelmektedir.

Sembol, örneğin 2012/19/AB sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşya Direktifi yönetmeliği gibi elektronik hurda yönetmeliğine sahip ülkelerde geçerlidir. Bu yönetmelikler, atık elektrikli ve elektronik eşyaların iade edilmesi ve geri dönüştürülmesi ile ilgili yönetmeliklerin geçerli olduğu ülkelerde çerçeve koşullarını belirler.

Elektrikli ve elektronik cihazlar tehlikeli maddeler içerebileceğinden dolayı, olası çevre zararlarının ve insan sağlığı risklerinin en aza indirgenmesi için bunlar sorumluluk bilinci ile geri dönüştürülmelidir. Ayrıca elektronik hurdaların geri dönüştürülmesi, doğal kaynakların korunmasına da katkı sağlar.

Atık elektrikli ve elektronik cihazların çevreye uygun bir şekilde imha edilmesi ile ilgili daha fazla bilgi edinmek amacıyla, bulunduğunuz yerdeki yetkili kuruma, atık imha kuruluşuna veya ürünü satın aldığınız yetkili satıcıya başvurun.

Bu konuya ilişkin daha fazla bilgi için bkz:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Soğutucu akışkan R410A



Cihazda florlu R410A gazı bulunur (global ısınma potansiyeli 2088¹⁾).

İçerdiği tip ve miktar dış ünite ekipmanının bilgi etiketi üzerinde gösterilmiştir.

- R410A: yanmaz ve düşük toksisite (A1)

Soğutucu akışkan çevreye zararlıdır ve ayrı olarak toplanıp imha edilmesi gerekir.

9 Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi

Merkez: Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisalırtibat Adresi: Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20Küçükyalı Ofis Park A Blok34854 Maltepe/İstanbul

Tel: (0216) 432 0 800Faks: (0216) 432 0 986Isı Sistemleri Servis Destek Merkezi: 444 2 474www.bosch-climate.com.tr

Üretici Firma:Bosch Thermotechnik GmbH

Sopheinstr. 30 - 32

35576 Wetzlar, Germany

www.bosch-industrial.com

Çin 'de üretilmiştir.

Kullanım Ömrü 10 Yıldır.

Sikayet ve itirazlarınız konusundaki başvurularınızı tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirsiniz.

Malın ayıplı olması durumunda;

- Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmedendönme,
- Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirimisteme,
- Asırı bir masraf gerektirmedigi takdirde, bütün masraflarısaticıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
- İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile degistirilmesiniisteme, haklarından birisi kullanılabilir.

1) 16 Nisan 2014 tarihli Avrupa Parlamentosu ve Konseyi YÖNETMELİĞİ (AB) No 517/2014 EK I uyarınca.

Garanti Belgesi

Bu garanti belgesi, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanuna dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca düzenlenmiştir.

Bu garanti belgesinin geçerli olabilmesi için aşağıdaki alanların satıcı firma ve devreye almayı gerçekleştiren servis yetkilisi tarafından doldurularak imzalanmış ve kaşelenmiş olması gerekmektedir.

İmalatçı veya İthalatçı Firmanın

Ünvanı : Bosch Termoteknik Isıtma ve Klima Sanayi Ticaret Anonim Şirketi
Merkez Adresi : Organize Sanayi Bölgesi - 45030 Manisa
İrtibat Adresi : Aydınevler Mahallesi İnönü Caddesi No:20
Küçükyalı Ofis Park A Blok 34854 Maltepe/İstanbul
Telefonu : (0216) 432 08 00
Telefaksı : (0216) 432 09 86
Müşteri İletişim Merkezi : 444 2 474
Web Sitesi : <http://www.bosch-thermotechnology.com/tr>

Malın

Cinsi :
Markası :
Modeli :
Bandrol ve Seri No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
Garanti Süresi : 2 Yıl
Azami Tamir Süresi : 20 İş Günü
Fatura Tarihi ve Sayısı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi

BOSCH TERMOTEKNİK
ISITMA VE KLİMA
SANAYİ TİCARET ANONİM ŞİRKETİ

Satıcı Firmanın

Ünvanı :
Merkez Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi

Yetkili Servis Firmasının

Ünvanı :
Merkez Adresi :
Telefonu :
Telefaksı :

Yetkili İmzası ve Kaşesi



BOSCH
Yaşam için teknoloji

Garanti Şartları:

1. Garanti süresi malın teslim tarihinden başlar ve 1. sayfada belirtilen süre kadardır.
2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garanti kapsamındadır.
3. Malın kullanım özellikleri; kullanım kılavuzu'nda açıkça belirtilmiştir. Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
4. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığının, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenmesi ve bu raporun bir nüshasının tüketiciye verilmesi zorunludur.
5. Tüketiciler şikayet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapabilirler.
6. Malın, garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısı-üreticiden birisine bildirim tarihinden başlar.
8. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici;
 - a) Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b) Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c) Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d) İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme, seçimlik haklarından birini kullanabilir.
9. Tüketicinin, ücretsiz onarım hakkını kullanması halinde malın;
 - a) Garanti süresi içinde tekrar arızalanması,
 - b) Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - c) Tamirinin mümkün olmadığı, yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında; tüketici malın bedel iadesini, ayıp oranında bedel indirimi veya imkan varsa malın ayıpsız misli ile değiştirilmesini satıcıdan talep edebilir.
10. Malın ayıplı olması durumunda; tüketicinin sözleşmeden dönme veya ayıp oranında bedelden indirim hakkını seçtiği durumlarda, satıcı, malın bedelinin tümünü veya bedelden yapılan indirim tutarını derhal tüketiciye iade etmek zorundadır.
11. Tüketicinin, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi hakkını seçmesi durumunda satıcı, üretici veya ithalatçının, malın ayıpsız misli ile değiştirilmesi talebinin kendilerine bildirilmesinden itibaren azami otuz iş günü içerisinde, bu talebi yerine getirmesi zorunludur.
12. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
13. Garanti kapsamı içindeki malın arızasının 10 (on) iş günü içerisinde giderilememesi halinde; malın tamiri tamamlanıncaya kadar tüketiciye, benzer özelliklere sahip başka bir mal verilir.

Garanti İle İlgili Müşterinin Dikkat Etmesi Gereken Konular:

Lütfen aşağıda belirtilen önlemleri alınız:

1. Cihazınızı montaj ve kullanma kılavuzuna göre monte edip kullanınız.
2. Arıza söz konusu olduğunda yetkili servisimizi arayınız.
3. Garanti belgesi ile beraber cihazınızın ilk çalıştırıldığı zaman servis tarafından verilen teknik servis belgesini ve cihazın faturasının bir kopyasını saklayınız.

Garanti Kapsamı Dışındaki Haller:

1. Tüketicie tesliminden sonra nakliyeden doğan hasarlar, harici darbeler (çarpma, kırma, çizme ve kimyasal etkenlerden oluşan hasar ve arızalar)
2. Satış sonrası müşteriler tarafından yapılan yanlış depolama ve ortam koşulları
3. Yüksek ya da alçak gerilimden kaynaklanan veya elektrik tesisatından dolayı meydana gelen hasarlar (cihazın enerji beslemesi için cihazın montaj kılavuzuna bakınız)
4. Yetkili servis firması dışındakilerin yapmış olduğu servis, bakım ve onarımlar.
5. Yanlış kapasite ve model seçimi, hatalı montaj.
6. Elektrik tesisatında sigorta kullanılmaması, cihazlarda öngörülen koruma röleleri ve termik kullanılmaması ya da eksik veya yanlış bağlantı yapılması, topraklama olmamasından kaynaklanan problemler.
7. Cihaz dışı etkenlerden kaynaklanan problemler. (Doğal afetler, yangın, su baskını vb. felaketler)
8. Cihaz kullanırken ortam koşullarının uygun olmamasından doğan problemler. (toz, su, pislik, nem)
9. Türkçe kullanma kılavuzunda belirtilen montaj, devreye alma ve çalıştırma şartlarının yerine getirilmemesi.

Зміст

1	Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки	167
1.1	Умовні позначення	167
1.2	Загальні вказівки щодо техніки безпеки	167
2	Сертифікат відповідності	168
3	Інтерфейс користувача	168
4	Перед експлуатацією	168
5	Експлуатація	168
5.1	Діапазони робочих параметрів	168
5.2	Відомості про експлуатацію системи	168
5.2.1	Конфлікт режимів	169
5.2.2	Інформація про режим нагрівання	169
5.3	Експлуатація системи	169
5.4	Використання програми сушіння	169
5.4.1	Про програму сушіння	169
5.4.2	Використання програми сушіння	170
5.5	Функції захисту	170
5.5.1	Захист	170
5.5.2	Відсутність електроенергії	170
6	Технічне обслуговування й ремонт	170
6.1	Технічне обслуговування після тривалої перерви в експлуатації	170
6.2	Технічне обслуговування перед тривалою перервою в експлуатації	171
6.3	Інформація про холодоагент	171
6.4	Післяпродажне обслуговування та гарантія	171
6.4.1	Гарантійний період	171
6.4.2	Рекомендоване технічне обслуговування й діагностика	171
6.4.3	Скорочений цикл технічного обслуговування й заміни	171
6.5	Умови зберігання, тривалість служби	171
6.6	Змінення місця встановлення	171
7	Усунення несправностей	172
7.1	Коди несправностей	172
7.2	Проблеми з кондиціонером та їхні причини	172
7.3	Проблеми із пультом дистанційного керування та їхні причини	173
7.4	Проблеми, не пов'язані із кондиціонуванням повітря	174
8	Захист довкілля та утилізація	175

1 Умовні позначення та вказівки щодо техніки безпеки

1.1 Умовні позначення

Вказівки з техніки безпеки

У вказівках із техніки безпеки зазначені сигнальні слова, тип і важкість наслідків в разі недотримання правил техніки безпеки.

Наведені нижче сигнальні слова мають такі значення і можуть використовуватися в цьому документі:



НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА означає ризик виникнення тяжких тілесних ушкоджень і загрози для життя.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ означає можливість виникнення тяжких людських травм і загрози для життя.



ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО означає, що може виникнути ймовірність тілесних ушкоджень легкої та середньої тяжкості.

УВАГА

УВАГА означає, що існує ймовірність пошкодження майна.

Важлива інформація



Важлива інформація без небезпеки для людей чи пошкодження обладнання позначена таким інформативним символом.

1.2 Загальні вказівки щодо техніки безпеки

⚠ Використання за призначенням

Внутрішній блок встановлюється всередині будівлі та підключається до зовнішнього блоку й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Зовнішній блок встановлюється за межами будівлі та підключається до одного або кількох внутрішніх блоків й інших компонентів системи, наприклад, систем керування.

Система кондиціонування повітря призначена для використання тільки у комерційному / приватному приміщенні, де відхилення температури від встановлених значень не шкодять живим організмам і матеріалам. Система кондиціонування повітря не підходить для точного налаштування та утримування абсолютної вологості повітря.

Будь-яке інше використання не є використанням за призначенням. Гарантійні зобов'язання не поширюються на пошкодження, які виникли в результаті використання не за призначенням.

Монтаж у місцях, що мають особливості (підземний паркінг, технічні приміщення, балкон або будь-які напіввідкриті майданчики):

- ▶ Насамперед дотримуйтеся вимог щодо місця монтажу, наведених у технічній документації.

⚠ Попередження

- ▶ Цей блок складається з електричних компонентів і деталей, які можуть бути гарячими (небезпека ураження електричним струмом або опіків).

- ▶ Перед експлуатацією блока переконайтесь, що фахівці з монтажу встановили його належним чином.
- ▶ Якщо виникають сумніви щодо правильності встановлення або запуску блока, зверніться до фахівця з монтажу.
- ▶ Заборонено мити електричні компоненти блока.
- ▶ Під час використання блока руки мають бути сухими.
- ▶ Заборонено розміщувати безпосередньо біля блока предмети, які містять воду.

⚠ Обережно

- ▶ Забороняється спрямовувати отвір для випуску повітря на людину, оскільки тривалий вплив холодного/гарячого повітря шкідливий для здоров'я.
- ▶ Якщо кондиціонер використовується разом із пристроєм, який обладнаний пальником, для запобігання аноксії (нестача кисню) переконайтесь, що кімната добре провітрюється.
- ▶ Не використовуйте кондиціонер, якщо у приміщенні здійснюється дезінсекція. Хімічні речовини можуть потрапити всередину блока, створюючи небезпеку для здоров'я людей, у яких алергія на ці хімічні речовини.
- ▶ Ремонт і технічне обслуговування цього блока повинен здійснювати лише професійний інженер з обслуговування кондиціонерів. Неправильне обслуговування може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або витоків води. Для здійснення технічного обслуговування зверніться до фахівця з монтажу.
- ▶ Кваліфікований персонал повинен регулярно робити діагностику і перевіряти наявність витоків газу та запобіжні пристрої.
- ▶ Рівень шуму всіх блоків не перевищує 70 дБ.



Перед проведенням технічного обслуговування вимкніть прилад.

⚠ Техніка безпеки при використанні електричних приладів в домашніх умовах та для інших цілей

Для запобігання нещасних випадків і пошкоджень приладу обов'язково дотримуйтеся цих вказівок EN 60335-1:

«Цей пристрій можуть використовувати діти старші 8 років, особи з обмеженими фізичними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо експлуатації пристрою в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити. Діти не повинні гратися із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою повинні виконуватися кваліфікованим персоналом.»

«Якщо кабель мережевого живлення цього пристрою пошкоджений, він підлягає заміні виробником, сервісною службою або іншим компетентним фахівцем, щоб уникнути небезпеки.»

2 Сертифікат відповідності



Конструкція та робочі характеристики цього виробу відповідають українському законодавству. Відповідність підтверджена відповідним маркуванням.

3 Інтерфейс користувача



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Зверніться до фахівця з монтажу, якщо потрібно перевірити або налаштувати внутрішні компоненти.

У цій інструкції з експлуатації описано тільки основні функції системи.

4 Перед експлуатацією

Цей посібник з експлуатації підходить для систем кондиціонування повітря зі стандартними системами керування. Перш ніж запустити систему, зверніться до фахівця з монтажу з метою отримання інформації, яку необхідно враховувати під час експлуатації системи. Якщо встановлений блок має власну систему керування, зверніться до фахівця з монтажу з метою отримання інформації, яку необхідно враховувати під час експлуатації системи. Режим роботи зовнішнього блока (залежно від внутрішнього блока):

- Нагрівання й охолодження.
- Тільки вентилятор.

Наявність спеціальних функцій може відрізнитись, залежно від типу внутрішнього блока. Для отримання детальнішої інформації див. посібник із монтажу/посібник користувача.

5 Експлуатація

5.1 Діапазони робочих параметрів

Для безпечної та продуктивної експлуатації системи дотримуйтесь встановлених діапазонів температури й вологості.

Режим	Температура зовнішнього повітря/DB	Кімнатна температура
Охолодження	-15~55 °C	16~32 °C
Нагрівання	-30~30 °C	15~30 °C

Таб. 1



Якщо відносна вологість повітря у приміщенні більше 80 %, на поверхні блоків може утворюватися конденсат. У разі наявності крапель води необхідно повернути дефлектор в положення максимального випуску повітря і встановити найвищу швидкість вентилятора.



Якщо наведені вище умови експлуатації неможливо забезпечити, може спрацювати захисна функція безпеки і кондиціонер може вийти з ладу.

5.2 Відомості про експлуатацію системи

- Програма керування залежить від компонентів системи.
- Якщо під час функціонування блока стався збій електроживлення, блок автоматично перезапуститься, як тільки електроживлення відновиться.



Для захисту блока ввімкніть живлення за 12 годин до запуску системи.

5.2.1 Конфлікт режимів

- Внутрішніми блоками кондиціонера можна керувати окремо, проте внутрішні блоки однієї системи не можуть працювати в режимах охолодження й нагрівання одночасно.
- Коли відбувається конфлікт режимів охолодження й нагрівання, режим визначається, залежно від налаштування перемикача режимів «SW5» зовнішнього блока, яке було задано фахівцем з монтажу.

Налаштування перемикача режимів «SW5»	Пояснення
Режим автоматичного вибору пріоритету	Автоматичний вибір пріоритету нагрівання або охолодження здійснюється на основі температури зовнішнього повітря.
Режим пріоритету опалення	Внутрішні блоки, які працюють у режимі охолодження або в режимі "Тільки вентилятор", припинять функціонування, у той час як внутрішні блоки в режимі нагрівання працюватимуть як зазвичай.
Режим пріоритету охолодження	Якщо режим охолодження встановлюється як пріоритетний, внутрішні блоки в режимі нагрівання зупиняються, у той час як внутрішні блоки в режимі охолодження працюватимуть як зазвичай.
№ 63 (внутрішній блок класу VIP) + режим пріоритету голосування	Якщо встановлено та ввімкнено внутрішній блок 63, режим роботи блока 63 визначається як пріоритетний для всієї системи. Якщо внутрішній блок 63 не встановлено або не ввімкнено, режим, у якому одночасно працює більшість внутрішніх блоків, визначається як пріоритетний для всієї системи.
За умови функціонування тільки в режимі нагрівання	Внутрішні блоки в режимі нагрівання працюватимуть як зазвичай, у той час як для внутрішніх блоків у режимі охолодження або вентилятора відображатиметься несправність через конфлікт режимів роботи.
За умови функціонування тільки в режимі охолодження	Внутрішні блоки в режимі охолодження або вентилятора працюватимуть як зазвичай, у той час як для внутрішніх блоків у режимі нагрівання відображатиметься несправність через конфлікт режимів роботи (E0).
Режим пріоритету опалення	Внутрішні блоки, які налаштовані на режим охолодження або режим вентилятора, припинять функціонування, у той час як внутрішні блоки в режимі нагрівання продовжать працювати.
Зміна режиму	Режим роботи внутрішніх блоків, які не належать до класу VIP, не можуть бути вибрані датовою системою керування, навіть якщо зовнішній блок не працює (застосовується тільки для внутрішнього блоку серії AF5301A C, і повинна бути задана адреса 63 [внутрішній блок класу VIP]).
Режим пріоритету голосування	Режим, у якому одночасно працює більшість внутрішніх блоків, визначається як пріоритетний для всієї системи.
Режим пріоритету першого ввімкненого блока	Режим роботи першого ввімкненого блока буде визначено як пріоритетний для всієї системи.
Режим пріоритету вимог до потужності	Режим найбільшої потужності, у якому одночасно працює більшість внутрішніх блоків, визначається як пріоритетний для всієї системи.

Таб. 2

5.2.2 Інформація про режим нагрівання

Після запуску блоку потрібен деякий час, щоб підвищити температуру повітря в кімнаті, оскільки блок використовує систему циркуляції гарячого повітря для опалення кімнати. Двигун внутрішнього вентилятора автоматично зупиняється, щоб запобігти виходу холодного повітря з внутрішнього блока. Якщо знижується температура зовнішнього повітря, відповідно зменшується теплопродуктивність. У такому разі рекомендуємо використовувати інше нагрівальне обладнання, щоб зменшити навантаження на кондиціонер. За необхідності буде виконано операцію відтавання.

Відтавання

У режимі нагрівання під час зниження температури зовнішнього повітря на теплообміннику зовнішнього блока може утворюватись лід, що значно ускладнює нагрівання повітря. Внаслідок цього зменшується теплопродуктивність, і в системі необхідно виконати операцію відтавання, щоб забезпечити достатню тепловіддачу для внутрішнього блока. У цьому разі на дисплеї внутрішнього блока буде відображатися операція відтавання.



Якщо внутрішній блок отримує команду вимкнення під час процесу нагрівання, двигун внутрішнього блока продовжить працювати ще протягом прибіл. 40 секунд для видалення залишкового тепла. У разі несправності кондиціонера через завади необхідно вимкнути і знову ввімкнути кондиціонер.

5.3 Експлуатація системи

- Натисніть кнопку «вимикача» на системі керування. Вмикаються індикатори експлуатації, і система запускається.
- На пульті дистанційного керування натискайте на кнопку вибору режиму, доки не ввімкнеться необхідний режим роботи.

Зупинка

- Знову натисніть кнопку «вимикача» на системі керування. Індикатор експлуатації гасне, і система зупиняється.

УВАГА

Після вимкнення системи не потрібно відразу вимикати електроживлення. Зачекайте принаймні 10 хвилин.

Налаштування

Налаштування потрібної температури, частоти обертання вентилятора або напрямку потоку повітря описано в інструкції користувача системи керування.

5.4 Використання програми сушіння

5.4.1 Про програму сушіння

- У цій програмі застосовується мінімальне зниження температури (мінімальне охолодження) для забезпечення зменшення вологості у приміщенні.
- Під час процесу сушіння система автоматично визначає температуру й частоту обертання вентилятора (налаштування через інтерфейс користувача неможливе).

5.4.2 Використання програми сушіння

Запуск

1. Натисніть кнопку "Пуск" на системі керування. Вмикаються індикатори експлуатації, і система запускається.
2. Кілька разів натискайте на кнопку вибору режиму на системі керування.
3. Натисніть кнопку, щоб відрегулювати напрямок потоку повітря (ця функція недоступна для всіх внутрішніх блоків).

Зупинка

1. Знову натисніть кнопку "Пуск" в інтерфейсі користувача. Індикатор експлуатації гасне, і система зупиняється.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання порізів

Виникає небезпека отримання порізів пальців або пошкодження блока.

- ▶ Не торкайтесь до випускних отворів або горизонтальних лопатей внутрішнього блока, коли вентилятор працює в режимі обертання.

5.5 Функції захисту



У разі виникнення несправності знеструмте систему і потім знову ввімкніть через кілька хвилин.

5.5.1 Захист

Захисна функція запобігає ввімкненню кондиціонера протягом 3–7 хвилин у разі його повторного ввімкнення одразу після експлуатації.

Захисний пристрій

Захисний пристрій зупиняє кондиціонер у разі примусового запуску кондиціонера.

Захисний пристрій може активуватися в таких випадках:

- Охолодження:
 - Впускний або випускний отвори для повітря зовнішнього блока заблоковано.
 - Сильний вітер постійно дме через отвір випуску повітря зовнішнього блока.
- Нагрівання:
 - Забагато пилу та сміття застрягло на поверхні пілозахисного фільтра внутрішнього блока.
 - Отвір випуску повітря забруднений.



У разі активації захисного пристрою вимкніть вручну вимикач електропостачання та увімкніть блок знову після усунення несправності.

5.5.2 Відсутність електроенергії

У разі переривання подачі живлення під час роботи блока роботу блока буде відновлено автоматично після відновлення подачі електроенергії.

Якщо під'єднано комплект для відкачування, систему буде заблоковано з міркувань безпеки.

6 Технічне обслуговування й ремонт



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик удару струмом

Використання несправних електричних кабелів або мідних дрітів може призвести до порушення роботи блока або пожежі.

- ▶ У разі розплавлення запобіжника не використовуйте для його заміни будь-який запобіжник або дріт.
- ▶ Перевірте, чи не пошкоджені та правильно під'єднані всі кабелі.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання порізів або защемлення.

Обертання вентилятора з високою швидкістю може призвести до травмування. Блок може власти та призвести до травмування.

- ▶ Не вставляйте пальці, палки й інші об'єкти у впускні та випускні отвори блока.
- ▶ Не демонтуйте решітку вентилятора.
- ▶ Перш ніж розпочати технічне обслуговування, вимкніть головний вимикач, оскільки дуже небезпечно перевіряти блок, коли вентилятор обертається.
- ▶ Після тривалої перерви в експлуатації перевірте опору та конструкцію блока на наявність пошкоджень.

УВАГА

Під час технічного обслуговування дотримуйтесь правил техніки безпеки.

Усі роботи з технічного обслуговування повинні виконувати кваліфіковані монтажники/сервісні служби.

- ▶ Не намагайтесь перевіряти або ремонтувати блок самостійно. Для виконання будь-яких перевірок або ремонтних робіт зверніться до кваліфікованих монтажників/сервісних служб.
- ▶ Не протирайте панель системи керування ганчіркою, змоченою бензином, розчинником або хімічними речовинами. Це може призвести до пошкодження поверхні системи керування.
- ▶ Якщо блок забруднений, змочіть ганчірку в розведеному та м'якому розчині мийного засобу, викрутіть її та лише потім використовуйте для очищення панелі. Потім витріть її насухо сухою ганчіркою.

6.1 Технічне обслуговування після тривалої перерви в експлуатації

Наприклад, на початку літа або зими.

- ▶ Перевірте та приберіть усі предмети, які можуть перекривати впускні та випускні отвори зовнішнього та внутрішнього блоків.
- ▶ Очистьте повітряний фільтр і зовнішню обшивку блока. Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби. В інструкції з монтажу/технічного обслуговування внутрішнього блока наведено поради щодо здійснення технічного обслуговування й описано процедури очищення. Переконайтесь, що чистий повітряний фільтр встановлено в його вихідне положення.
- ▶ Для забезпечення стабільної роботи блока ввімкніть живлення за 12 годин до запуску системи. Після ввімкнення живлення відображається інтерфейс користувача.

6.2 Технічне обслуговування перед тривалою перервою в експлуатації

Наприклад, наприкінці літа або зими.

- ▶ Запустіть внутрішній блок у режимі вентилятора на півдня, щоб підсушити внутрішні компоненти зсередини.
- ▶ Вимкніть електроживлення.
- ▶ Очистьте повітряний фільтр і зовнішню обшивку блока. Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби. В інструкції з монтажу/технічного обслуговування внутрішнього блока наведено поради щодо здійснення технічного обслуговування й описано процедури очищення. Переконайтесь, що чистий повітряний фільтр встановлено в його вихідне положення.

6.3 Інформація про холодоагент

Цей виріб містить фтористі парникові гази згідно з Кіотським протоколом. Не випускайте ці гази в атмосферу.

- AF5301...25 kW – AF5301...90 kW: R410A
- Значення ПГП: 2088

Відповідно до чинного законодавства потрібно регулярно здійснювати перевірку на наявність витоків. Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби, щоб отримати детальнішу інформацію.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик токсичних газів.

Якщо монтаж виконано належним чином і система герметична, холодоагент у кондиціонері відносно безпечний і не витікає. У разі витoku холодоагенту та його контакту з палаючими предметами у приміщенні можуть утворюватись шкідливі гази.

- ▶ Вимкніть усі займисті нагрівальні пристрої, провітрить приміщення та негайно зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби.
- ▶ Не використовуйте кондиціонер, доки кваліфікований монтажник/сервісна служба не усуне витік холодоагенту.

6.4 Післяпродажне обслуговування та гарантія

6.4.1 Гарантійний період

- Користувач повинен перевірити заповнений гарантійний талон і забезпечити його належне зберігання.
- Якщо під час гарантійного строку виникає необхідність ремонту кондиціонера, зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби та покажіть гарантійний талон.

6.4.2 Рекомендоване технічне обслуговування й діагностика

Використання пристрою протягом багатьох років призводить до утворення шару пилу, через що його продуктивність певною мірою зменшується. Для демонтажу й очищення блока необхідні професійні навички, тому для отримання детальнішої інформації зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби.

Вам потрібно надати інформацію, наведену нижче.

- ▶ Повну назву моделі кондиціонера.
- ▶ Дату монтажу.
- ▶ Подробиці щодо ознак несправності та пошкоджень.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик травмування.

- ▶ Не намагайтесь модифікувати, демонтувати, встановлювати або ремонтувати цей блок самостійно, оскільки неналежний демонтаж або встановлення може призвести до ураження електричним струмом чи пожежі. Зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби.
- ▶ Якщо холодоагент випадково витік, переконайтесь, що навколо блока немає відкритого полум'я. Власне холодоагент повністю безпечний, не токсичний і не займистий, але в разі його витoku та контакту із займистими речовинами, які виробляються нагрівачами або приладами, що виробляють вогонь, можуть утворюватись токсичні гази. Перш ніж відновити функціонування блока, зверніться до кваліфікованого монтажника/сервісної служби, щоб перевірити, чи відремонтовано місце витoku.

6.4.3 Скорочений цикл технічного обслуговування й заміни

У наведених нижче ситуаціях «цикл технічного обслуговування» та «цикл заміни» може скоротитись.

Блок використовується в таких ситуаціях:

- Коливання температури й вологості виходять за межі встановленого діапазону.
- Значні коливання потужності (напруга, частота, спотворення форми кривої тощо). Не використовуйте блок, якщо коливання потужності перевищують межі допустимого діапазону.
- Часті поштовхи й вібрації.
- Повітря може містити пил, сіль, шкідливі гази або мастило, зокрема сульфід або сірководень.
- Часті вмикання та вимикання блока або занадто довгий час експлуатації (у місцях, де кондиціонери працюють 24 години на добу).

6.5 Умови зберігання, тривалість служби

Умови зберігання передбачають закриті приміщення з вентиляцією у природному режимі та відносною вологістю повітря до 80 % за температури від +5 °C до +40 °C.

Строк придатності при зберіганні становить 2 роки, тривалість служби не менше 10 років відповідно до вимог, визначених в інструкціях із встановлення та експлуатації з урахуванням періодичного техобслуговування.

6.6 Змінення місця встановлення

Для демонтажу та повторного встановлення всіх блоків зверніться до монтажної компанії. Для переміщення блоків потрібно володіти спеціальними навичками й техніками.

7 Усунення несправностей

Гарантія не покриває пошкодження, яке виникло під час демонтажу або очищення внутрішніх компонентів не повноваженими особами.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

У разі удару струмом або займання припиніть експлуатацію пристрою.

- ▶ Негайно зупиніть блок і вимкніть живлення.
- ▶ Зверніться в сервісну організацію.

7.1 Коди несправностей

Якщо у блоці відображається код несправності, зверніться до фахівця з монтажу та повідомте код несправності, модель пристрою та серійний номер (ці дані вказано на заводській табличці блока).

7.2 Проблеми з кондиціонером та їхні причини

Несправність	Дії для усунення несправності
Якщо запобіжний пристрій, наприклад, запобіжник, пристрій захисного відключення або вимикач витоку, спрацьовує часто, або вимикач "Увімк./Вимк." не працює належним чином.	Вимкніть головний вимикач живлення.
Вимикач не працює належним чином.	Вимкніть електроживлення.
Якщо на інтерфейсі користувача відображається номер блока, і блимає індикатор експлуатації, код несправності відображається також на екрані.	Зверніться до фахівця з монтажу та повідомте код несправності.

Таб. 3

За винятком вище згаданих ситуацій, і якщо несправність не є очевидною, виконайте наведені нижче дії, якщо несправність системи виникає знову.

Несправність	Причина	Дії для усунення
Блок не запускається	• Відсутнє живлення. • Вимикач електроживлення вимкнено. • У пульті дистанційного керування сіли батарейки або виникла інша проблема.	▶ Зачекайте відновлення подачі живлення. ▶ Увімкніть живлення. ▶ Замініть батарейки або перевірте систему керування.
Повітря іде нормально, але не охолоджується повністю	• Встановлено неправильну температуру. • Компресор блока знаходиться у безпечному режимі, що триває 3–7 хвилин.	▶ Встановіть належну температуру. ▶ Зачекайте.
Блок часто запускається і зупиняється	• Замало або забагато холодоагенту. • В контурі охолодження повітря або відсутній ущільнювальний газ. • Компресор несправний. • Зависока або занижена напруга. Контур системи блокований.	▶ Виконайте перевірку на наявність втрат, перезаправте холодоагент правильно. ▶ Виконайте вакуумування і перезаправте холодоагент. ▶ Виконайте технічне обслуговування або замініть компресор. ▶ Встановіть маностат. ▶ Знайдіть причини та рішення.
Низька ефективність охолодження	• Зовнішній блок і теплообмінник внутрішнього блока забруднені. • Повітряний фільтр забруднений. • Вхідний/випускний отвір внутрішнього/зовнішнього блока заблокований. • Відкрито двері та вікна. • Сонце світить безпосередньо на блок. • Забагато джерел тепла. • Зависока температура зовнішнього повітря. • Витрата або нестача холодоагенту.	▶ Очистьте теплообмінник. ▶ Очистьте повітряний фільтр. ▶ Усуньте увесь бруд, щоб забезпечити вільний потік повітря. ▶ Закрийте двері та вікна. ▶ Повісьте або закрийте гардини, щоб захистити блок від сонячного світла. ▶ Зменште кількість джерел тепла. ▶ Потужність охолодження кондиціонера зменшено (нормально) ▶ Виконайте перевірку на наявність втрат перезаправте холодоагент правильно.
Низька ефективність нагрівання	• Температура зовнішнього повітря нижче 7 °C. • Двері та вікна закриті не до кінця. • Витрата або нестача холодоагенту.	▶ Скористайтеся опалювальними приладами. ▶ Закрийте двері та вікна. ▶ Виконайте перевірку на наявність втрат перезаправте холодоагент правильно.

Таб. 4

7.3 Проблеми із пультом дистанційного керування та їхні причини

Перш ніж звертатися по сервісне обслуговування або ремонт, перевірте наведені нижче пункти.

Несправність	Причина	Дії для усунення
Частоту обертання вентилятора не можна змінити	- Якщо встановлено автоматичний режим, кондиціонер автоматично змінює частоту обертання вентилятора. - Якщо встановлено режим сушіння, кондиціонер автоматично регулює частоту обертання вентилятора. - Частоту обертання можна вибирати в режимах "COOL" (ОХОЛОДЖЕННЯ), "FAN ONLY" (ТІЛЬКИ ВЕНТИЛЯТОР) і "HEAT" (НАГРІВАННЯ).	- Перевірте, чи відображається на дисплеї режим "AUTO" (АВТОМАТИЧНИЙ) або "DRY" (СУШІННЯ). - Змініть режим.
Сигнал пульта дистанційного керування не передається, навіть якщо натискати кнопку УВІМК/ВИМК.	Подачу живлення вимкнено.	Перевірте, чи не сіли у пульті дистанційного керування батарейки.
Індикатор температури не вмикається	В режимі FAN (ВЕНТИЛЯТОР) не можна налаштувати температуру.	Перевірте, чи відображається на дисплеї режим FAN ONLY (ТІЛЬКИ ВЕНТИЛЯТОР).
Індикація на дисплеї вимикається через певний час.	Кондиціонер вимкнеться після досягнення заданого часу.	Перевірте, чи закінчився час роботи таймера, якщо на дисплеї відображається TIMER OFF (ВИМКНЕННЯ ЗА ТАЙМЕРОМ).
Індикатор TIMER ON (ВВИМКНЕННЯ ЗА ТАЙМЕРОМ) вимикається через певний час.	Кондиціонер автоматично запускається після досягнення встановленого часу, і відповідний індикатор вимикається.	Перевірте, чи запускається таймер, якщо на дисплеї відображається TIMER ON (ВВИМКНЕННЯ ЗА ТАЙМЕРОМ).
Внутрішній блок не видає жодних звуків у разі натискання кнопки УВІМК/ВИМК.	Кондиціонер вимкнеться після досягнення заданого часу.	Переконайтесь, що під час натискання кнопки "Увімк./Вимк." передавач сигналу пульта дистанційного керування правильно направлений на інфрачервоний приймач сигналу внутрішнього блока.

Таб. 5

7.4 Проблеми, не пов'язані із кондиціонуванням повітря

Наведені нижче ознаки несправностей не пов'язані з кондиціонуванням повітря

Ознаки несправності	Можливі причини
Система не запускається	- Кондиціонер не запускається відразу після натискання кнопки "Пуск" на системі керування. Якщо індикатори експлуатації світяться нормально, система працює нормально. Щоб запобігти перевантаженню двигуна компресора, перезавантажити кондиціонер через 3 хвилини після натискання кнопки "Пуск", щоб він не вимкнувся відразу після ввімкнення. - Якщо світиться індикатор роботи і «індикатор PRE-DEF (тип охолодження та нагрівання) або індикатор "Тільки вентилятор" (тільки охолодження)», це означає, що треба вибрати режим нагрівання. Якщо компресор не вмикається одразу після запуску, на дисплеї внутрішнього блока відображається індикатор «захисту від холодного повітря», тому що температура випускного отвору занизька.
Частота обертання вентилятора не відповідає налаштуванню	Навіть якщо натиснуто кнопку регулювання частоти обертання вентилятора, частота обертання не змінюється. Під час нагрівання, коли кімнатна температура досягає заданого значення, зовнішній блок вмикається, а внутрішній перемикається в режим роботи вентилятора зі зниженою частотою обертання. Це запобігає видуванню холодного повітря безпосередньо на людей, які знаходяться в кімнаті. Частота обертання вентилятора не зміниться, навіть якщо інший внутрішній блок перебуває в режимі нагрівання, і натиснуто кнопку.
Напрямок обертання вентилятора не відповідає налаштуванню	Напрямок потоку повітря не відповідає налаштуванню, яке відображається на дисплеї інтерфейсу користувача. Напрямок повітря не змінюється. Тому що керування блоком здійснює централізована система керування.
Система переходить в режим вентилятора під час охолодження або нагрівання	- Щоб уникнути замерзання випарника внутрішнього блока, система автоматично переходить в режим вентилятора і незабаром повертається в режим охолодження. - У разі кімнатної температури до заданого значення компресор вмикається, а внутрішній блок переходить в режим вентилятора; коли температура зростає, компресор знову запускається.
Із блока (внутрішній блок) виходить білий дим	- Під час охолодження рівень вологості підвищений. Якщо внутрішній блок забруднений зсередини, розподіл температури у приміщенні буде нерівномірним. Внутрішній блок потрібно очистити зсередини. Для отримання детальнішої інформації про очищення блока зверніться в сервісну організацію. Цю роботу повинні виконувати кваліфіковані фахівці з технічного обслуговування. - З'являється відразу після зупинки охолодження та при відносно низькій вологості у приміщенні. Це пов'язано з парою, яка виробляється гарячим газоподібним холодоагентом на зворотному шляху до внутрішнього блока.
Із блока (внутрішній або зовнішній блок) виходить білий дим	З'являється, коли система перемикається в режим нагрівання після режиму відтавання. Волога, утворена під час відтавання, перетворюється на пару й виходить із системи.
Шум кондиціонера (внутрішній блок)	- Під час ввімкнення системи чути звук «дзень». Цей звук утворюють електронні розширювальні клапани всередині внутрішнього блока на початку своєї роботи. Гучність звуку зменшиться через 1 хвилину. - М'який і безперервний звук «шшш» може бути чути, коли система працює в режимі охолодження або припиняє функціонування. Цей звук може бути чути під час роботи дренажного насоса (додаткові комплектуючі). - Гучний скрипучий звук «пшш-пшш» може бути чути після того, як система завершила нагрівання кімнати. Такий звук утворюється також під час розширення та стиснення пластикових деталей, спричиненого змінами температури. - Після зупинки внутрішнього блока може бути чути м'який звук «ссс» або «шсс-шсс». Цей звук може бути чути, коли інший внутрішній блок все ще функціонує. Необхідно підтримувати невелику кількість потоку холодоагенту, щоб запобігти утворенню залишків мастила й холодоагенту в системі.
Шум кондиціонера (внутрішній або зовнішній блок)	- М'який і безперервний шиплячий звук може бути чути, коли система працює в режимі охолодження або відтавання. Це звук потоку газоподібного холодоагенту у внутрішніх або зовнішніх блоках. - Шиплячий звук чути в момент запуску або переривання експлуатації або після завершення процедури відтавання. Цей шум утворюється, коли потік холодоагенту переривається або змінюється.
Шум кондиціонера (зовнішній блок)	Коли змінюється звук робочого шуму. Цей шум спричинений зміною частоти.
Пил і бруд у блоці	Під час першого використання блока. Це пов'язано з наявністю пилу у блоці.
Дивний запах із блока	- Блок поглинає запахи з приміщення, меблів, сигаретний дим та інше, а потім знову випускає їх. - У блок можуть потрапити маленькі тварини, що також спричиняє появу сторонніх запахів.
Вентилятор зовнішнього блока не працює	Під час експлуатації. Контроль частоти обертання двигуна вентилятора для оптимального функціонування виробу.
Гаряче повітря опускається, коли внутрішній блок зупиняється	Різні типи внутрішніх блоків працюють в одній системі. Коли інший блок продовжує працювати, певна кількість холодоагенту все ще проходить крізь цей блок.

Таб. 6

8 Захист довкілля та утилізація

Захист довкілля є основоположним принципом діяльності групи Bosch.

Якість продукції, економічність і екологічність є для нас пріоритетними цілями. Необхідно суворо дотримуватися законів і приписів щодо захисту навколишнього середовища.

Для захисту навколишнього середовища ми використовуємо найкращі з точки зору економічних аспектів матеріали та технології.

Упаковка

Що стосується упаковки, ми беремо участь у програмах оптимальної утилізації відходів.

Усі пакувальні матеріали, які використовуються, екологічно безпечні та придатні для подальшого використання.

Обладнання, що відслужило свій термін

Обладнання, що відслужило свої терміни містять цінні матеріали, які можна використати повторно.

Конструктивні вузли легко демонтуються. На пластик нанесено маркування. Таким чином можна сортувати конструктивні вузли та передавати їх на повторне використання чи утилізацію.

Електричні та електронні старі прилади



Цей символ означає, що виріб забороняється утилізувати разом із іншими відходами. Його необхідно передати для обробки, збирання, переробки та утилізації до пункту прийому сміття.



Цей символ є чинним для країн, у яких передбачено положення про переробку електронних відходів, наприклад "Директива 2012/19/ЄС про відходи електричного та електронного обладнання". Ці положення передбачають рамкові умови, що діють для здачі та утилізації старих електронних приладів у окремих країнах.

Оскільки електронні прилади можуть містити небезпечні речовини, їх необхідно утилізувати з усією відповідальністю, щоб звести до мінімуму можливу шкоду довкіллю та небезпеку для здоров'я людей. Крім того, утилізація електронного обладнання сприяє збереженню природних ресурсів.

Більш детальну інформацію щодо безпечної для довкілля утилізації старих електронних та електричних приладів можна отримати у компетентних установах за місцезнаходженням, у підприємстві з утилізації відходів або у дилера, у якого було куплено виріб.

Додаткову інформацію наведено на:

www.bosch-homecomfortgroup.com/en/company/legal-topics/weee/

Холодоагент R410A



Система містить фторований парниковий газ R410A (потенціал глобального потепління 2088¹⁾).

Тип та кількість заправленого холодоагента зазначено на наклейці з даними зовнішнього блока.

- R410A: незаймистий і малотоксичний (A1)

Холодоагент становить небезпеку для довкілля, тому його потрібно збирати й утилізувати окремо.

1) Згідно з ДОДАТКОМ І ДИРЕКТИВИ (ЄС) № 517/2014 Європейського парламенту та Ради Європи від 16 квітня 2014 р.

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstrasse 20-24
73249 Wernau, Germany

www.bosch-homecomfortgroup.com

